

ΤΕΤΑΡΤΗ 24 ΜΑΡΤΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 15.05)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη, 11 Μαρτίου 2010.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Υπογραφή εγκεκριμένων πράξεων με συναπόφαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Γραπτές δηλώσεις που καταπίπτουν: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

8. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Διάταξη των εργασιών

Πρόεδρος. – Το τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης, που κατάρτισε η Διάσκεψη των Προέδρων στις 11 Μαρτίου 2010, σύμφωνα με το άρθρο 137 του Κανονισμού, έχει διανεμηθεί.

Κατόπιν συμφωνίας με τις πολιτικές ομάδες, θα ήθελα να προτείνω τις εξής τροποποιήσεις:

Mario Borghezio (EFD). – (IT) Ήθελα απλώς να ενημερώσω τον Πρόεδρο –όπως έχω ήδη πράξει με επιστολή– ότι η έκτακτη επιτροπή για τη χρηματοπιστωτική κρίση απέκλεισε καταχρηστικά τον εμπειρογνώμονα, τον διάσημο δημογράφο καθηγητή Bourcier de Carbon, χωρίς λόγο, χαρακτηρίζοντάς τον ως πρόσωπο ακατάλληλο.

Πιστεύω ότι έχουμε να κάνουμε με εξαιρετικά σοβαρή περίπτωση κάποιου ο οποίος αποκλείεται για ιδεολογικούς λόγους από τη θέση του εμπειρογνώμονα σε μία από τις επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Κύριε Borghezio, αυτό δεν είναι παρατήρηση επί της εφαρμογής του Κανονισμού, εφόσον μιλάμε για συνεδρίαση της Ολομέλειας. Παρακαλούμε να θέτετε τα ζητήματα αυτά κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων της επιτροπής, οπότε η υπόθεση μπορεί να εξετασθεί, αλλά σε συνεδρίαση της Ολομέλειας οι παρατηρήσεις επί της εφαρμογής του Κανονισμού πρέπει να αφορούν το έργο μας στην Ολομέλεια και όχι το έργο στις επιτροπές.

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στις 11 Μαρτίου, κατά τη συζήτηση για την πολιτική της Αρκτικής, και ενώ υπολείπετο ακόμη το ένα τέταρτο του χρόνου που μου είχε παραχωρηθεί, μού έκλεισε το μικρόφωνο ο βουλευτής της Ομάδας ALDE/Φιλελεύθερων Δημοκρατών που κατείχε την προεδρία. Αυτό δεν πρέπει να έχει προηγούμενο.

Κύριε Πρόεδρε, σας έχω ήδη αποστείλει επιστολή –στην οποία δεν έχω λάβει απάντηση– και θα ήθελα να σας ρωτήσω με βάση ποιον κανόνα το μικρόφωνο ήταν κλειστό, και γιατί χρειάστηκε η εφαρμογή του κανόνα αυτού. Έκανα απλώς νόμιμα –και πραγματικά έγκυρα– πολιτικά σχόλια, με τα οποία ο πρόεδρος της Ομάδας ALDE διαφώνησε. Γι' αυτό έκλεισε το μικρόφωνο. Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λογοκρίνει το πολιτικό σχόλιο, παύει να είναι κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. – Ο Αντιπρόεδρος του Κοινοβουλίου, ο οποίος ηγείτο τότε των εργασιών, εφάρμοσε ορθά τη διαδικασία που αφορά το άρθρο 20, παράγραφος 2 του Κανονισμού. Θα απαντήσω γραπτώς στην επιστολή που μου αποστέilate.

Πέμπτη

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) ζήτησε αναβολή για την επόμενη σύνοδο της ψηφοφορίας επί της πρότασης ψηφίσματος από τη Διάσκεψη των Προέδρων σχετικά με τη μετάβαση στη Συνθήκη της Λισαβόνας για τις εκκρεμείς διοργανικές νομοθετικές διαδικασίες. Συνεπώς, πρόκειται ακριβώς για την αναβολή της ψηφοφορίας.

József Szájer (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ζητήσαμε την αναβολή της ψηφοφορίας επί αυτής της πρότασης, προς το συμφέρον του Κοινοβουλίου. Είχαμε συμφωνήσει αρχικά να το συμπεριλάβουμε στην ημερήσια διάταξη με βάση την υπόθεση ότι όλα ήταν σε τάξη. Ωστόσο, επρόκειτο για ταχεία διαδικασία, και στο μεταξύ μάθαμε ότι δεν είχαν γνωμοδοτήσει δεόντως όλες οι επιτροπές για το θέμα αυτό. Πρόκειται για πρόταση της Ομάδας PPE, ορισμένες όμως από τις επιτροπές χρειάζονται περισσότερο χρόνο σχετικά με αυτό το πολύ σημαντικό και πολύπλοκο θέμα, όσο επείγον και αν είναι. Ζητάμε συνεπώς να αναβληθεί η ψηφοφορία για το θέμα αυτό.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση)

(Εγκρίνεται η διάταξη των εργασιών)⁽¹⁾

11. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Έχω κάποιες πολύ καλές πληροφορίες για εσάς. Θα ήθελα να καλωσορίσω θερμά την αντιπροσωπεία του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου, υπό την ηγεσία της Αντιπροέδρου του, κ. Mugenyi. Είναι μαζί μας στη συνεδρίασή μας. Ας τους καλωσορίσουμε.

(Χειροκροτήματα)

Ο δεύτερος Αντιπρόεδρος του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου και πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Τα κοινοβούλιά μας συνεργάζονται στενά, και η παρουσία σας εδώ μαζί μας σήμερα μάς δίνει μεγάλη χαρά.

Θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να σας ευχαριστήσω για την πρόσκλησή μου να παρευρεθώ στη συνεδρίαση του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου η οποία θα διεξαχθεί σε τρεις εβδομάδες. Δυστυχώς, δεν θα μπορέσω να είμαι εκεί, θα σας αποστείλω όμως επιστολή με την ευκαιρία αυτή. Είμαι βέβαιος ότι θα έχουμε την ευκαιρία να συναντηθούμε και πάλι.

Για άλλη μία φορά, σας καλωσορίζω θερμά όλους.

12. Προπαρασκευή της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (25-26 Μαρτίου 2010) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της δήλωσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία για τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (25-26 Μαρτίου 2010).

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, παρατηρείται, κατά τους πρώτους μήνες του 2010, εξαιρετικά ισχυρή δυναμική στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εν μέσω της πιο σοβαρής οικονομικής κρίσης που γνωρίσαμε εδώ και ογδόντα χρόνια. Ταυτόχρονα, θέτουμε σε εφαρμογή νέα συνθήκη, τη Συνθήκη της Λισαβόνας, αναπτύσσοντας νέα θεσμικά όργανα και διεξάγοντας ευρύτατη αναδιάταξη της ρύθμισης των οικονομικών μας συστημάτων.

⁽¹⁾ Άλλες τροποποιήσεις της διάταξης των εργασιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Αυτό συμβαίνει με τρόπο ασύνδετο μερικές φορές, που ανταποκρίνεται στις μεγάλες προκλήσεις που συναντάμε στην πορεία· όπως σήμερα, για παράδειγμα, η κατάσταση του ελληνικού χρηματοπιστωτικού συστήματος. Εντούτοις, η Ευρώπη ανταποκρίνεται σε αυτήν την κατάσταση με τη δημιουργία νέων εργαλείων οικονομικής πολιτικής σε όλους τους τομείς.

Μερικές φορές, συνεπώς, βλέπουμε το δέντρο και χάνουμε το δάσος, δημιουργείται όμως ένας εντελώς νέος τρόπος αντιμετώπισης της εξαιρετικά πολύπλοκης οικονομίας του 21ου αιώνα, και μάλιστα μέσα από ευρωπαϊκή προσέγγιση.

Συνέβη με αυτόν τον τρόπο κατά την ανταπόκρισή μας στην πολύ σοβαρή κρίση, υπήρξε δε άμεση αντίδραση από την άποψη της χορήγησης δημόσιου χρήματος στις οικονομίες της Ευρώπης, η οποία οδήγησε σε μεγάλα ελλείμματα.

Έτσι συνέβη με την προσπάθεια –και βρισκόμαστε εδώ στο Κοινοβούλιο για να την εγκρίνουμε– της πλήρους μεταρρύθμισης της εποπτείας του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Έτσι συμβαίνει με τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών. Η Επιτροπή ανέφερε ότι θα υποβάλει πρόταση προς αυτήν την κατεύθυνση, για τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών, κυρίως εντός της ευρωζώνης. Επιπλέον, βιώνουμε επίσης, συγκεκριμένα, πολύ αποφασιστική και σαφή δράση από την Ευρωπαϊκή Ένωση για τη στήριξη της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας στην ευρωζώνη. Αυτή η πολιτική δέσμευση εγκρίθηκε στις 11 Φεβρουαρίου, προκειμένου να παγιώσει και να διατηρήσει τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα της ευρωζώνης.

Υπάρχει μια ακόμη πρωτοβουλία που αποτελεί αναμφίβολα μέρος αυτού του συνόλου: η δέσμευση για μια νέα στρατηγική για την ανάπτυξη και τη δημιουργία υψηλής ποιότητας θέσεων εργασίας. Αυτό είναι το κύριο θέμα εργασίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αυτό το σαββατοκύριακο· μια στρατηγική που χαράχθηκε και αναπτύχθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο έγγραφο της 3ης Μαρτίου και ουσιαστικά πρέπει να μελετηθεί από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων στο εαρινό Συμβούλιο, κυρίως από την άποψη των λεγόμενων «στρατηγικών στόχων». Πρόκειται για τους στρατηγικούς στόχους που ανέφερε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο έγγραφό της, όπως είναι τα θέματα της απασχόλησης, οι επενδύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη, η κλιματική αλλαγή και η ενέργεια, η πρόωρη εγκατάλειψη του σχολείου, η εκπαίδευση γενικά και η φτώχεια. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει το θέμα της διακυβέρνησης, την οποία θεωρούμε μία από τις ατέλειες της λεγόμενης στρατηγικής της Λισαβόνας. Το Συμβούλιο θέλει η διακυβέρνηση αυτή να περιστρέφεται γύρω από τη δική του πολιτική ηγεσία και τη δράση της Επιτροπής όσον αφορά την εποπτεία εκπλήρωσης εκ μέρους των κρατών μελών των δεσμεύσεων που έχουν αναλάβει. Αυτό θα γίνεται, φυσικά, με τη στενή συνεργασία και την παρακολούθηση των πάντων από το Κοινοβούλιο και, φυσικά, από τα θεσμικά όργανα της Ένωσης στο σύνολό τους.

Αυτός θα είναι ουσιαστικά ο στόχος των συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αυτό το σαββατοκύριακο, περιλαμβανομένου του εξίσου σημαντικού τομέα της καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος, στον οποίο η ΕΕ εξακολουθεί να κατέχει ηγετική θέση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί την παγκόσμια πρωτοπορία της στον αγώνα κατά της αλλαγής του κλίματος· οφείλει να το πράττει, πρέπει να συνεχίσει να διατηρεί αυτόν τον ηγετικό ρόλο. Υπάρχει, επίσης, ποσοτικοποιημένη δέσμευση ως προς τη λεγόμενη «ταχεία εκκίνηση». Ας ελπίσουμε, συνεπώς, ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα ποσοτικοποιήσει και θα επιβεβαιώσει εκ νέου τη δέσμευσή του να βοηθήσει τις αναπτυσσόμενες χώρες στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και κατά τα επόμενα χρόνια. Μια δέσμευση των αναπτυσσόμενων χωρών γενικώς να συνεργαστούν με εκείνες που δεν έχουν ακόμη αναπτυχθεί, ώστε να φθάσουμε όλοι στην πολύ σημαντική διάσκεψη του Κανκούν με τους καλύτερους δυνατούς όρους. Σε αυτήν τη διάσκεψη, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει –επαναλαμβάνω– να διατηρήσει τον ηγετικό ρόλο που έχει σήμερα, χωρίς τον οποίο ούτε καν οι συμφωνίες της Κοπεγχάγης, οι οποίες θεωρούμε ότι είναι ανεπαρκείς, δεν θα είχαν επιτευχθεί.

Τα κράτη μέλη επιβεβαίωσαν εκ νέου ομόφωνα την πλήρη συμφωνία τους με τους εν λόγω στόχους, και ότι θέλουν να κινηθούν κατηγορηματικά προς την κατεύθυνση νομικά δεσμευτικών υποχρεώσεων κατά τη διάσκεψη του Κανκούν στο Μεξικό.

Οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων θα ασχοληθούν σε μεγάλο βαθμό με τα θέματα αυτά. Είναι επίσης δυνατόν –ανάλογα με το τι συμβαίνει τώρα, ενώ τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα στο σύνολό τους ξεκαθαρίζουν το πώς θα αντιμετωπίσουμε την κρίση σχετικά με τη λεγόμενη ελληνική περίπτωση– να ασχοληθούν με το θέμα της χρηματοοικονομικής κατάστασης στην Ελλάδα και την αναχρηματοδότηση του δημοσίου χρέους της χώρας. Το ζήτημα αυτό θα εγερθεί και εκεί, δεν υπάρχει αμφιβολία, διότι εντάσσεται σε πολιτική δέσμευση που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις 11 Φεβρουαρίου σε επίπεδο αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων. Ήταν μια πολιτική δέσμευση για τη στήριξη της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας της ευρωζώνης, υπό την έννοια ότι, εάν είναι αναγκαίο να ληφθούν ειδικά μέτρα για τη διατήρηση αυτής της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, τα μέτρα αυτά πρέπει να ληφθούν.

Αυτή είναι, εν πάση περιπτώσει, η αρχή που θα ληφθεί πολύ σοβαρά υπόψη κατά τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αυτό το σαββατοκύριακο.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή μας συνάντηση αποτελεί πράγματι μια πολύ καλή και κατάλληλη ευκαιρία – μία ημέρα πριν από το σημαντικό εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Έχουμε πολύ απαιτητικά καθήκοντα μπροστά μας. Για τα καθήκοντα αυτά, η νωπή και ισχυρή στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει μεγάλη σημασία. Κατόπιν τούτου, θέλω να ευχαριστήσω και να συγχαρώ το Κοινοβούλιο για το ψήφισμά του για την Ευρώπη του 2020, το οποίο εξέδωσε στο Στρασβούργο πριν από δύο εβδομάδες με ευρεία κομματική στήριξη.

Θα ήθελα επίσης να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία για να ευχαριστήσω την ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου για τη στήριξή της προς τη στρατηγική για την Ευρώπη του 2020. Η στήριξη αυτή εκφράσθηκε με σαφήνεια σε διάφορες συνθέσεις του Συμβουλίου των Υπουργών.

Τώρα, όμως, ως προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο: πιστεύω ότι κάθε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να πράττει δύο πράγματα. Πρέπει να δείχνει ότι ανταποκρίνεται στις ανάγκες της στιγμής, και πρέπει να εργάζεται για το μακροπρόθεσμο στρατηγικό πλαίσιο της Ευρώπης και μακροπρόθεσμους στρατηγικούς στόχους.

Η κρίση συνεπάγεται διάφορα πιεστικά προβλήματα για τις κοινότητες, τους εργαζομένους και τις επιχειρήσεις της Ευρώπης. Και, όπως γνωρίζουμε, τα δημόσια οικονομικά σε εθνικό επίπεδο είναι υπό πρωτοφανή πίεση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, βεβαίως, να αντιμετωπίσει αυτά τα θέματα, περιλαμβανομένης της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας. Θα επανέλθω σε αυτό αργότερα.

Η Ευρώπη δεν πρέπει να κάνει το λάθος να παραγνωρίσει ότι είναι επιτακτική ανάγκη να εργασθεί τώρα, ώστε να επιτευχθεί μακροπρόθεσμη αλλαγή. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα ασχοληθεί με δύο από τις πιο προφανείς μακροπρόθεσμες προκλήσεις μας: το οικονομικό μας μέλλον και την αλλαγή του κλίματος.

Έχουμε ήδη συζητήσει μαζί τη στρατηγική για την Ευρώπη του 2020 στο Κοινοβούλιο. Η συμβολή και η δέσμευσή σας θα είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των φιλοδοξιών μας για έξυπνη, αειφόρο, χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Το ίδιο, επίσης, και η συμβολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Το επίπεδο των φιλοδοξιών μας πρέπει να καθορίζεται από την κλίμακα των μελλοντικών μας καθηκόντων. Πρέπει να αποδείξουμε ότι διαθέτουμε το όραμα και τη συνοχή, ώστε να δράσουμε. Πρέπει δε να είμαστε σε θέση να γνωστοποιήσουμε το γεγονός αυτό, να δείξουμε στους ανθρώπους ότι οι ενέργειές μας θα κάνουν τη διαφορά εκεί που έχει σημασία. Γι' αυτό πιστεύω ότι είναι τόσο σημαντικό να συμφωνήσουμε σε σαφείς στόχους το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αυτήν την εβδομάδα.

Οι στόχοι που έθεσε η Επιτροπή στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων ήταν προσεκτικά επιλεγμένοι. Ασχολούνται με την ανάγκη να αυξηθεί το επίπεδο της απασχόλησης, να επενδυθούν περισσότερα στην έρευνα και την καινοτομία, να επιτευχθούν οι στόχοι μας του 2020 για το κλίμα και την ενέργεια, να βελτιωθούν οι εκπαιδευτικές επιδόσεις μας και να καταπολεμηθεί η φτώχεια.

Αυτοί οι πέντε πρωταρχικοί στόχοι αντιστοιχούν σε πεδία τα οποία οι άνθρωποι θεωρούν ότι τους αφορούν, και καταδεικνύουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ικανή για μεταρρυθμίσεις σε τομείς που όλοι γνωρίζουν ότι είναι σημαντικοί. Αφορά, επίσης, την πολιτική βούληση για την αντιμετώπιση των δυσεπίλυτων προβλημάτων.

Φυσικά, οι στόχοι πρέπει να είναι εφικτοί. Πρέπει επίσης να απαιτούν επιπλέον προσπάθεια σε σχέση με την υφιστάμενη τάξη πραγμάτων, αναγνώριση από τα κράτη μέλη μας ότι η αλλαγή είναι απαραίτητη, θα προσπαθήσω δε να μεταφέρω στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αυτήν την αίσθηση του επείγοντος για την οικονομική κατάσταση στην Ευρώπη σήμερα και την ανάγκη μεταρρυθμίσεων για πιο βιώσιμη και με λιγότερους αποκλεισμούς οικονομία και κοινωνία στην Ευρώπη.

Αυτό που είναι πραγματικά σημαντικό είναι τα μέτρα τα οποία θα λάβει κάθε κράτος μέλος για την ενίσχυση του ποσοστού ανάπτυξής του και την αντιμετώπιση των ελλείψεων που όλοι γνωρίζουμε ότι υπάρχουν. Χρειαζόμαστε εθνικά μέτρα για την αντιμετώπιση εθνικών προβλημάτων, τα οποία καθορίζονται μεν σύμφωνα με τις εθνικές συνθήκες και με πλήρη σεβασμό της επικουρικότητας, εντάσσονται δε σε κοινό ευρωπαϊκό πλαίσιο.

Εάν υπάρχει ένα δίδαγμα από τη χρηματοπιστωτική κρίση, είναι ότι είμαστε όλοι αλληλεξαρτώμενοι στον κόσμο. Δεν μπορούμε συνεπώς να δεχόμαστε τις αρχές της αλληλεξάρτησης σε παγκόσμιο επίπεδο και να τις απορρίπτουμε, όταν συζητούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ένα κοινό πλαίσιο, επίσης, το οποίο στηρίζεται και πρέπει να ενισχυθεί με συγκεκριμένα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτά που στο έγγραφό μας αποκαλούμε «εμβληματικές πρωτοβουλίες».

Αυτές οι εμβληματικές προτάσεις θα καταδείξουν το επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όταν ενεργεί σε κρίσιμες σημασίας τομείς, όπως το ψηφιακό θεματολόγιο, η καινοτομία, η αποδοτική χρησιμοποίηση των πόρων και η

βιομηχανική πολιτική – και, βεβαίως, σε ορισμένες περιπτώσεις, θα συμβάλουν επίσης στην επίτευξη στόχων σε εθνικό επίπεδο.

Αυτό που προτείνουμε εδώ είναι μια νέα αφετηρία. Χάρη στη Συνθήκη της Λισαβόνας, μπορούμε να επιδιώξουμε νέα προσέγγιση στον οικονομικό συντονισμό, ενισχυμένη οικονομική διακυβέρνηση της Ευρώπης – που δίνει μεν την αναγκαία ελευθερία, ώστε να επικεντρωθούμε σε εθνικό επίπεδο, αλλά φέρει και ισχυρή ευρωπαϊκή διάσταση και χρησιμοποιεί όλα τα μέσα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να δοθεί ώθηση στην οικονομία. Η αποδοχή αυτής της προσέγγισης θα αποτελέσει την πραγματική δοκιμασία για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Τα αποτελέσματα του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι ενθαρρυντικά. Ελπίζω ότι οι ευρωπαίοι ηγέτες θα είναι παρόντες και θα πουν «ναι» στην αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων με συλλογικό πνεύμα.

Όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος, γνωρίζω ότι το Κοινοβούλιο συμμερίζεται την πεποίθησή μου ότι η κλιματική αλλαγή δεν είναι θέμα που μπορεί να τεθεί σε δεύτερο πλάνο. Πρέπει να διατηρηθεί στην κορυφή της ατζέντας μας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε το προβάδισμα, και εξακολουθούμε να το έχουμε – είμαστε οι μόνοι που διαθέτουμε δεσμεύσεις για μείωση με σαφή στήριξη και με τους μηχανισμούς για να την πραγματοποιήσουμε· είμαστε οι υπ' αριθμόν ένα χορηγοί βοήθειας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες σε θέματα κλίματος. Επομένως, ας ξεφύγουμε από τον προβληματισμό σχετικά με την Κοπεγχάγη και ας αναλάβουμε την πρωτοβουλία για μία ακόμη φορά.

Χρειαζόμαστε σαφή, ενιαία και φιλόδοξη θέση. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή έχει υποβάλει ανακοίνωση που καθορίζει τα βήματα που απαιτούνται για την αναζωογόνηση των διεθνών διαπραγματεύσεων. Την ίδια στιγμή, ο Επίτροπος Hedegaard έχει ξεκινήσει σειρά από διαβουλεύσεις με τους κύριους εταίρους μας.

Γι' αυτό πρέπει να καταβάλουμε σοβαρές προσπάθειες να σημειώσουμε πρόοδο στο Κανκούν – με βάση την ουσία και μόνο της συμφωνίας της Κοπεγχάγης. Πρέπει να διατηρήσουμε το Κιότο στην ημερήσια διάταξη, αλλά να καταστήσουμε σαφές ότι μπορεί να αξιολογηθεί μόνο υπό το πρίσμα παγκόσμιας συμφωνίας και όχι νωρίτερα. Πρέπει να εντείνουμε τις δραστηριότητες προβολής και να οικοδομήσουμε εμπιστοσύνη, κατά τα φαινόμενα με τις αναπτυσσόμενες χώρες – γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό να σεβαστούμε τις δεσμεύσεις μας για τη χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης.

Και φυσικά, την ίδια στιγμή, συνεχίζουμε την εφαρμογή της δέσμης μέτρων μας 20-20-20 καταδεικνύοντας, ιδιαίτερα, το πώς είναι συμβατή με το έργο του οικονομικού εκσυγχρονισμού και της μεταρρύθμισης που ορίζονται στη στρατηγική 2020.

Οι δύο αυτοί τομείς δείχνουν ανάγλυφα πώς βλέπουν οι Ευρωπαίοι την πολιτική ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τη δράση. Είμαι πεπεισμένος ότι, εάν έχουμε τη βούληση να είμαστε τολμηροί, μπορούμε να αποδείξουμε ότι η Ευρώπη αποτελεί τον καθοριστικό παράγοντα επιρροής στην οικοδόμηση του σωστού μέλλοντος για τους πολίτες μας.

Στο ίδιο πνεύμα, θα παρουσιάσω στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ορισμένες από τις μεγαλύτερες προκλήσεις για την ομάδα G20, που θα συνεδριάσει τον Ιούνιο στον Καναδά. Στην πραγματικότητα, δεν πρέπει ποτέ να ξεχνάμε ότι ορισμένα από τα θέματα αυτά είναι ευρωπαϊκά, πρέπει όμως επίσης να αντιμετωπίζονται σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η χρηματοπιστωτική σταθερότητα και η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση στην Ελλάδα δεν είναι στην επίσημη ημερήσια διάταξη του επικείμενου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Ωστόσο, μιλώντας ειλικρινά, δεν μπορώ να πιστέψω ότι είναι δυνατόν για τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων, ιδίως εκείνων στην ευρωζώνη, να μην συζητήσουν το θέμα αυτό. Επιτρέψτε μου λοιπόν να δηλώσω τη θέση μας σχετικά με αυτό.

Η Ελλάδα βρίσκεται επί του παρόντος στη διαδικασία διόρθωσης του υπερβολικού δημοσιονομικού της ελλείμματος. Η ταχύτατη μείωση του ελλείμματος είναι ζωτικής σημασίας, και η Ελλάδα λαμβάνει ήδη μέτρα για τον σκοπό αυτό. Ειδικότερα, η Ελλάδα λαμβάνει μέτρα που οδηγούν σε μείωση του ελλείμματός της το τρέχον έτος κατά 4% του ΑΕγχΠ. Η εν λόγω δημοσιονομική προσπάθεια είναι σύμφωνη με την πορεία δράσης που συνέστησε η Επιτροπή και το Συμβούλιο, όπως αναγνωρίζεται από το Συμβούλιο στις 16 Μαρτίου. Φυσικά, η δημοσιονομική προσπάθεια της Ελλάδας πρέπει να συνεχιστεί· είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλιστεί διαρκής μείωση του κόστους χρηματοδότησης του χρέους.

Σε απάντηση στην οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση στην Ελλάδα, η άτυπη σύνοδος των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων στις 11 Φεβρουαρίου δήλωσε ότι, και το παραθέτω, «τα μέλη της ευρωζώνης θα αναλάβουν αποφασιστική και συντονισμένη δράση, εάν χρειαστεί, για να διασφαλίσουν τη δημοσιονομική σταθερότητα στο σύνολο της ευρωζώνης».

Η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι πλέον σκόπιμο να δημιουργηθεί, εντός της ευρωζώνης, ένα μέσο για την ανάληψη συντονισμένης δράσης, που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την παροχή βοήθειας στην Ελλάδα σε περίπτωση

ανάγκης. Πρέπει να καταστεί σαφές ότι η δημιουργία τέτοιου μηχανισμού δεν θα συνεπάγεται την αυτόματη ενεργοποίησή του. Η δημιουργία τέτοιου μηχανισμού είναι επίσης θέμα ευθύτητας και αλληλεγγύης.

Η αλληλεγγύη είναι οδός διπλής κατεύθυνσης. Η Ελλάδα καταβάλλει οικονομική προσπάθεια σε αυτό το σημείο, και, με τη στήριξη αυτής της προσπάθειας, δεν βοηθούμε μόνο την Ελλάδα, αλλά τη σταθερότητα της ευρωζώνης στο σύνολό της. Το πλαίσιο για την ανάληψη συντονισμένης δράσης πρέπει να νοηθεί ως δίκτυ ασφαλείας που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο, όταν όλα τα άλλα μέσα για να αποφευχθεί μια κρίση έχουν εξαντληθεί, περιλαμβανομένου, πρωτίστως, του να έχουν εξαντληθεί τα περιθώρια δράσης σε εγχώριο επίπεδο.

Πέρα από τις τεχνικές πτυχές, κάθε πιθανή λύση πρέπει να ενισχύει και να ενδυναμώνει την ενότητα και τη συνοχή της ευρωζώνης και της διακυβέρνησής της. Η παγκόσμια οικονομία χρειάζεται σταθερότητα. Η ευρωζώνη αποτελεί πόλο σταθερότητας, και είναι σημαντικό να ενισχυθεί περαιτέρω η ικανότητά της να παρέχει σταθερότητα. Μπορεί να χρειαστεί να καταφύγουμε σε διακυβερνητικούς μηχανισμούς για ορισμένα θέματα, πρέπει όμως να εγγράφονται σε κοινό ευρωπαϊκό πλαίσιο.

Είναι ακλόνητη πεποίθησή μου ότι η ανταπόκριση στις συγκεκριμένες προκλήσεις θα αποτελέσει επίσης δοκιμασία για τους ευρωπαίους ηγέτες και την προσήλωσή τους στην Ευρωπαϊκή –και νομισματική– Ένωση. Αυτό που διακυβεύεται είναι η βασική αρχή της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, η οποία είναι κεντρικής σημασίας για το ευρώ· και το ευρώ είναι ένα από τα σημαντικότερα δημιουργήματα του ευρωπαϊκού σχεδίου και της πορείας της ευρωπαϊκής οικοδόμησης μέχρι σήμερα.

Ελπίζω ότι αυτό το θέμα θα επιλυθεί με πνεύμα ευθύνης και αλληλεγγύης. Αυτός είναι ο ευρωπαϊκός τρόπος να το πράξουμε.

(Χειροκροτήματα)

Joseph Daul, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε López Garrido, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) αναμένει από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να επιβεβαιώσει εκ νέου κατηγορηματικά την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, ενώ, ταυτόχρονα, θα καθιστά τον καθένα υπεύθυνο των πράξεών του ή των πράξεών της.

Η Ομάδα PPE αναμένει επίσης από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων να καθορίσουν τον χάρτη πορείας τους, ώστε να εξέλθει η Ευρώπη από την κρίση. Σε ποιον βαθμό είναι πρόθυμοι να συνεργαστούν, και ποια είναι τα όρια που δεν προτίθενται να υπερβούν; Πιστεύουν ότι η ανάκαμψη της ανάπτυξης και της απασχόλησης εξαρτάται από την πραγματική κοινή δράση, με τους πόρους που αυτό απαιτεί, ή μήπως προτιμούν να ενεργούν μόνοι τους όσον αφορά την καινοτομία, την εκπαίδευση, την κατάρτιση, τη στήριξη των ΜΜΕ και την καταπολέμηση της ανεργίας και της φτώχειας, με τις τόσο γνωστές συνέπειες;

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι τα κράτη μέλη μας προσυπέγραψαν όλα, το 2000, τις προτεραιότητες της στρατηγικής της Λισαβόνας. Ωστόσο, επειδή δεν εφοδιάστηκαν με τους πόρους, επειδή δεν έλαβαν σοβαρά υπόψη τους στόχους, τώρα είμαστε πολλά χρόνια πίσω, και όλα όσα είχαμε πει ότι θα συμβούν συνέβησαν, αλλά εκτός Ευρώπης.

Η Ομάδα μου αναμένει ως εκ τούτου από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να προχωρήσει πέρα από τα λόγια και να λάβει σοβαρά υπόψη τους κοινούς οικονομικούς μας στόχους, με βάση τις προτάσεις της Επιτροπής για το 2020, τροποποιημένη έκδοση των οποίων θα προτείνει το Κοινοβούλιο τον Ιούνιο.

Επανερχομαι στην αλληλεγγύη, την αλληλεγγύη για την οποία πολλά έχουν ειπωθεί εδώ και μερικές εβδομάδες και η οποία αποτελεί το άλφα και το ωμέγα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, από τη δημιουργία της ενιαίας αγοράς μέχρι την κοινή άμυνα, μέσω του ευρώ. Αυτή η αλληλεγγύη κατέστη φανερή από την αρχή της χρηματοπιστωτικής κρίσης, και δεν πρέπει να την αρνηθούμε στους έλληνες φίλους μας, ή σε οποιαδήποτε άλλη χώρα της ΕΕ αντιμετωπίζει τις ίδιες δυσκολίες.

Αυτήν την εβδομάδα, είναι επιτακτική η ανάγκη εξεύρεσης ευρωπαϊκής λύσης στην κρίση αυτή, και η λύση αυτή πρέπει να εδράζεται σε κοινοτική βάση –επαναλαμβάνω, λύση σε κοινοτική βάση– η οποία πρέπει να προβλεφθεί σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς κανόνες και στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών μηχανισμών χρηματοδοτικής ενίσχυσης. Εξάλλου, εάν θέλουμε, μπορούμε να περιλάβουμε ακόμη και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στο πλαίσιο αυτό, πάντοτε σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς κανόνες. Είναι προς το συμφέρον όλων να διασφαλιστεί η σταθερότητα της Ευρώπης και του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος.

Κυρίες και κύριοι, στην πίσω όψη της Ευρώπης υπάρχει αλληλεγγύη και, στην μπροστινή όψη, ευθύνη. Πρόκειται για την ευθύνη κάθε κράτους μέλους να εγγυάται ακριβείς και αξιόπιστους δημόσιους λογαριασμούς. Πρόκειται, επίσης, για την ευθύνη των πολιτών των κρατών που αντιμετωπίζουν προσωρινά προβλήματα πληρωμών να κάνουν

θύσιες, να συμμετέχουν στη συλλογική προσπάθεια, ώστε να επανακάμψουν τα δημόσια οικονομικά, και να δέχονται τις μεταρρυθμίσεις που είναι απαραίτητες για να επιτευχθεί αυτό, όσο επώδυνες και αν είναι.

Με άλλα λόγια, ναι, η Ευρώπη πρέπει να δείξει αλληλεγγύη προς την Ελλάδα. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η Ελλάδα θα ξεπεράσει αυτήν τη δύσκολη περίοδο. Εντούτοις, και η Ελλάδα πρέπει να πραγματοποιήσει τις εσωτερικές μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται, βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, ώστε να ανταποκριθεί σε αυτήν την αλληλεγγύη, και πράγματι προτάθηκαν στο Κοινοβούλιο εχθές. Μένει τώρα η Ελλάδα να τις εφαρμόσει.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κρίση μάς αναγκάζει να αλλάξουμε. Η πρώτη αλλαγή αφορά την Επιτροπή, την οποία καλώ να ασκήσει πλήρως και, πάνω απ' όλα, με τρόπο επιτακτικό, τον ρόλο της ως θεματοφύλακα των συνθηκών. Τα κριτήρια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης πρέπει να εφαρμόζονται, και η Επιτροπή πρέπει να το διασφαλίσει αυτό. Το Κοινοβούλιο θα την στηρίξει σε αυτό το δύσκολο έργο.

Η δεύτερη αλλαγή αφορά τη διαχείριση των δημόσιων οικονομικών μας. Σε περίοδο ανάπτυξης, κυριαρχεί γενικά η αίσθηση ότι έχει κανείς το δικαίωμα να ασκεί τη δική του δημοσιονομική, φορολογική και κοινωνική πολιτική, χωρίς να ανησυχεί πραγματικά για κανέναν άλλο. Ωστόσο, σε περίοδο κρίσης, αυτοί που έχουν δαπανήσει τα περισσότερα απευθύνουν έκκληση για αλληλεγγύη προς εκείνους που υπήρξαν, ας πούμε, πιο λογικοί.

Μπορεί αυτό να συνεχιστεί; Δεν νομίζω. Είναι καιρός τα κράτη μέλη να συντονίσουν τη δημοσιονομική, φορολογική και κοινωνική τους πολιτική καλύτερα, και ας μην φοβόμαστε να το πούμε: θέλουμε περισσότερη ευρωπαϊκή διακυβέρνηση! Ο εν λόγω συντονισμός θα καταστήσει την εφαρμογή αρχών με βάση την αλληλεγγύη πιο εύκολη, πιο δίκαιη και πιο φυσική.

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, σας καλώ να αναλάβετε πρωτοβουλίες προς αυτήν την κατεύθυνση. Όπως γνωρίζετε, έχω κάποια εμπειρία: πάντα σε περιόδους κρίσης δίδεται κάποια ώθηση. Βρισκόμαστε στη μέση πραγματικής κρίσης όσον αφορά τους πολίτες μας και την κατάσταση στην περιοχή μας και χρειαζόμαστε πολιτικό θάρρος.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή σύνοδος κορυφής πρέπει και θα ασχοληθεί με την κρίση στην Ελλάδα: μέχρι εδώ είναι προφανές. Η International Herald Tribune γράφει κάτι ενδιαφέρον στο κύριο άρθρο της σήμερα: «Η Ελλάδα υποσχέθηκε να μελετήσει τα μαθήματά της και να εξισορροπήσει τον προϋπολογισμό της». Τα κράτη μέλη που ανήκουν στην ευρωζώνη εξάρτησαν την αλληλεγγύη τους από τη συμμόρφωση της Ελλάδας με τις απαιτήσεις τους ως προς το θέμα αυτό.

Η Ελλάδα παραδόθηκε, γράφει η International Herald Tribune. Τα κράτη μέλη της ευρωζώνης δεν έχουν παραδοθεί – και ιδίως η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η οποία αρνείται να τηρήσει την υπόσχεσή της. Αυτό είναι το πρώτο σημείο.

(Χειροκροτήματα)

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής ορθώς μίλησε για δίχτυ ασφαλείας. Δεν πρόκειται για μεταφορά χρημάτων από τους φορολογούμενους στη Γερμανία, τη Γαλλία, την Ιταλία ή οποιαδήποτε άλλη χώρα, στα ταμεία της Ελλάδας. Δεν είναι αυτός ο στόχος. Πρόκειται για την εξασφάλιση ότι η Ελλάδα μπορεί να δανείζεται χρήματα στις διεθνείς αγορές με τα ίδια επιτόκια που είναι στη διάθεση των άλλων χωρών. Τα επιτόκια κυμαίνονται συνήθως στο 2,5 με 3%. Ως αποτέλεσμα της κερδοσκοπίας που προκαλείται από την αδυναμία να επιδείξουμε αλληλεγγύη προς την Ελλάδα, η χώρα αυτή πληρώνει 6%. Για να γίνω σαφής, οι προσπάθειες της Ελλάδας να εξισορροπήσει τον προϋπολογισμό της γεμίζουν τις τσέπες των κερδοσκόπων στις διεθνείς χρηματοοικονομικές αγορές.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό σημαίνει ότι οι άνθρωποι εκεί ληστεύονται. Είναι ανόητο, διότι, εάν αυτό δημιουργήσει προηγούμενο – εάν η αδυναμία να επιδείξουμε αλληλεγγύη επιτρέπει την κερδοσκοπία σε βάρος χώρας της ευρωζώνης που είναι ελλειμματική σε βαθμό ώστε, τελικά, η εσωτερική αλληλεγγύη δεν είναι βιώσιμη και πρέπει να παρέμβει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, τότε η Ελλάδα θα είναι απλώς η αρχή. Οι κερδοσκόποι θα στρέψουν στη συνέχεια την προσοχή τους στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ισπανία. Εάν δεν θέλουμε να δούμε μεγάλης κλίμακας ανάφλεξη, πρέπει να επιδείξουμε την αλληλεγγύη μας προς την Ελλάδα τώρα.

Η αλληλεγγύη προς την Ελλάδα ως εκ τούτου –και αυτό είναι μήνυμα που πρέπει να περάσουμε στη γερμανίδα καγκελάρια ειδικότερα– έχει οικονομική λογική. Δεν χορηγούμε ενίσχυση, μόνο για να την χορηγήσουμε.

(Χειροκροτήματα)

Κατά συνέπεια, δεν μπορούμε να απαλλάξουμε τον κ. Barroso από την υποχρέωση αυτή, λέγοντας ότι πρέπει να το διευθετήσει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Η Επιτροπή πρέπει να προτείνει πώς μπορούμε να επιτύχουμε λογική σταθεροποίηση στην ευρωζώνη. Η Επιτροπή έχει καταθέσει καλές προτάσεις, και πιστεύω ότι το Συμβούλιο πρέπει να συμφωνήσει μαζί τους. Αυτές δεν περιλαμβάνουν την έκκληση προς το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Γιατί όχι; Είμαστε σε θέση να επιλύσουμε το πρόβλημα εντός της ευρωζώνης μόνοι μας.

Εξάλλου, με εκπλήσσει το γεγονός ότι η καγκελάρια κ. Merkel βάζει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στο παιχνίδι. Η γερμανική Bundesbank –η οποία για τους γερμανούς Συντηρητικούς είναι ό,τι το Βατικανό για τους Καθολικούς– γράφει στη μηνιαία έκθεσή της για τον Μάρτιο: «Ωστόσο, οι χρηματοπιστωτικές συνεισφορές από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο για την επίλυση διαρθρωτικών προβλημάτων –όπως είναι η άμεση χρηματοδότηση του ελλείμματος του προϋπολογισμού ή η χρηματοδότηση της ανακεφαλαιοποίησης των τραπεζών– είναι ασυμβίβαστες με τη νομισματική του εντολή». Αυτό είναι απόσπασμα από τη γερμανική Bundesbank. Σε αντίθεση με τις δηλώσεις του υπουργού Οικονομικών της, η γερμανίδα καγκελάρια δηλώνει ότι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο πρέπει να επιλύσει το πρόβλημα. Δεν είναι αυτός ο σωστός τρόπος να πορευθούμε.

Αυτό που χρειαζόμαστε τώρα είναι να στείλουμε ένα μήνυμα στις διεθνείς αγορές: μπορείτε να κερδοσκοπείτε όσο θέλετε, δεν θα διασπάσετε όμως την ευρωζώνη. Η κερδοσκοπία δεν θα σταματήσει, έως ότου σταλεί ένα τέτοιο σήμα. Για να καταστήσουμε σαφές για τι είδους κερδοσκοπία μιλάμε, πρέπει να επιστήσουμε την προσοχή για μία ακόμη φορά στις συμβάσεις αντιστάθμισης κινδύνου πιστοληπτικής ικανότητας, ή CDS. Αυτό δεν είναι τίποτα περισσότερο από ένα παιχνίδι: ασφαρίζομαι εγώ έναντι του να καεί το σπίτι του γείτονά μου. Εάν τυχόν το σπίτι του γείτονά μου καεί, παίρνω τα χρήματα της ασφάλισης. Εάν επρόκειτο να το κάνω αυτό, τότε θα είχα έννομο συμφέρον να καεί το σπίτι του.

Δεν μπορούμε να εφαρμόσουμε την αρχή του Φλωριανού –«Άγιε μου Φλωριανέ, σώσε το σπίτι μου, κάψε τα άλλα»– στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η αλληλεγγύη προς την Ελλάδα αποτελεί πράξη για τη σταθεροποίηση του ευρώ στην ευρωζώνη. Σε τελική ανάλυση, πρέπει να αποφασίσετε εάν θέλετε να έχετε ευρωπαϊκή αλληλεγγύη ή εάν θέλετε να υποκύψετε στην πολιτική της πολυθρόνας. Δεν θέλω να γίνει το δικό μου, σας καλώ όμως όλους να ακούσετε προσεκτικά το παρακάτω απόσπασμα από τον Wolfgang Münchau στους Financial Times Deutschland –η οποία δεν είναι σοσιαλιστική εφημερίδα, και ο άνθρωπος αυτός δεν είναι σοσιαλδημοκράτης: «Σε μια κατάσταση κατά την οποία οι ευρωπαϊκές αναγκαιότητες έρχονται αντιμέτωπες με τον γερμανικό λαϊκισμό, ως επιλέξουμε τις ευρωπαϊκές αναγκαιότητες».

(Χειροκροτήματα)

Guy Verhofstadt, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι το συμπέρασμα που όλοι μας –η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), οι Πράσινοι, οι Σοσιαλιστές, οι Φιλελεύθεροι και όλες οι άλλες ομάδες, εκτός από τις ομάδες των ευρωσκεπτικιστών, οι οποίες είναι ίσως ικανοποιημένες με ό,τι συμβαίνει τώρα στην Ευρώπη– μπορούμε να αντλήσουμε, είναι ότι απαιτείται μεγαλύτερη διαφάνεια στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Η μάχη μαίνεται εδώ και εβδομάδες τώρα εκτός των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, σχετικά με το ζήτημα του τι πρέπει να γίνει για να βοηθηθεί η Ελλάδα και η ευρωζώνη. Ποτέ δεν το έχουμε δει αυτό πριν: για εβδομάδες τώρα, αντί να λαμβάνονται αποφάσεις, υπήρξαν διαπληκτισμοί σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν, και μπορεί κανείς να ακούσει να λέγεται οτιδήποτε.

Θα προχωρήσω περισσότερο, κύριε Πρόεδρε. Έχω την αίσθηση ότι, σε τέσσερις ημέρες, ορισμένα μέλη του Συμβουλίου έχουν κάνει μεγαλύτερη ζημιά στο ευρωπαϊκό σχέδιο από ό,τι όλοι οι ευρωσκεπτικιστές μαζί σε τέσσερα χρόνια. Αυτή είναι η αίσθησή μου σήμερα.

(Χειροκροτήματα)

Ο μόνος τρόπος για να αλλάξει και να σταματήσει αυτό είναι να λάβουμε οριστική απόφαση με βάση πρόταση της Επιτροπής. Χαίρομαι που ο κ. Barroso ανακοίνωσε σήμερα ότι πρόκειται να προτείνει λύση στο Συμβούλιο, λύση –και επαναλαμβάνω αυτό που είπε ο κ. Daul– η οποία πρέπει να είναι ευρωπαϊκή και με κοινοτική βάση και δεν θα αφορά το να ζητήσουμε ό,τι έχει ήδη ζητηθεί εδώ και μήνες, δηλαδή να παρθούν χρήματα από τις τσέπες των φορολογουμένων και να δοθούν στην Ελλάδα. Δεν πρόκειται γι' αυτό. Πρόκειται, στην πραγματικότητα, για την ανάγκη να έχουμε ένα ευρωπαϊκό μέσο που θα επιτρέψει τη μείωση των επιτοκίων των κρατικών ομολόγων της Ελλάδας. Ο καλύτερος τρόπος για να γίνει αυτό είναι να μην εκδίδει μία μόνο χώρα –η Ελλάδα– αυτά τα κρατικά ομόλογα, αλλά να εκδίδονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, δεδομένου ότι η Ευρώπη διαθέτει ρευστότητα και αξιοπιστία.

Υπάρχουν δύο στοιχεία που μετρούν από την άποψη του να γνωρίζει κανείς ποιο είναι το επιτόκιο: η ρευστότητα και η αξιοπιστία. Η Ευρώπη διαθέτει την απαραίτητη αξιοπιστία και ρευστότητα, και με αυτό ακριβώς το σκεπτικό θα καταστεί δυνατό να μειωθούν τα επιτόκια της Ελλάδας χωρίς να πάει στην Ελλάδα ούτε ένα ευρώ από τα χρήματα

των φορολογουμένων. Αυτό είναι απολύτως αναγκαίο, κύριε Πρόεδρε, επειδή σήμερα η διαφορά αποδόσεων –δηλαδή η απόκλιση μεταξύ του γερμανικού επιτοκίου, το οποίο σήμερα ανέρχεται σε 3,05%, και του ελληνικού επιτοκίου, το οποίο είναι 6,5% προς το παρόν– είναι 350 μονάδες βάσης. Ο μόνος τρόπος επίλυσης αυτού είναι πραγματικά να λάβουμε το απαραίτητο μέτρο καθιέρωσης αυτού του ευρωπαϊκού μέσου.

Ένας δεύτερος λόγος για να εξηγηθεί αυτή η απαίτηση είναι ότι οι προσπάθειες που πρόκειται να καταβάλουν οι Έλληνες –πρέπει να καταβάλουν, είναι υποχρεωμένοι να καταβάλουν– πρέπει να υπηρετούν έναν σκοπό. Διότι, εάν δεν επιλεγεί ευρωπαϊκή λύση, εάν αυτά τα επιτόκια δεν μπορούν να μειωθούν, όλες οι προσπάθειες που πρόκειται να κάνουν οι Έλληνες τελικά θα καταλήξουν στις αγορές κεφαλαίων. Αυτό θα συμβεί, εάν δεν ληφθεί σταθερή απόφαση κατά τη διάρκεια αυτού του Συμβουλίου. Οι Έλληνες πρόκειται να καταβάλουν προσπάθειες, πρόκειται να κάνουν οικονομίες, και ποιος πρόκειται να επωφεληθεί; Οι κερδοσκόποι, οι αγορές κεφαλαίων και ούτω καθεξής, αφού πρόκειται να έχουν πολύ υψηλότερα επιτόκια.

(Χειροκροτήματα)

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ευρώπη πρέπει να παρέμβει. Η Ευρώπη πρέπει να παρέμβει, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα μέτρα εξυγίανσης της Ελλάδας έχουν αντίκρισμα. Είναι αναγκαία, αλλά πρέπει να έχουν και αντίκρισμα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο στηρίζουμε, και ο λόγος για τον οποίο όλο το Κοινοβούλιο πρέπει τώρα να στηρίξει, την πρόταση που πρόκειται να κάνει η Επιτροπή, και πρέπει να ελπίζουμε ότι τα μέλη του Συμβουλίου δεν θα αντιδράσουν και θα την εγκρίνουν. Αυτό πρέπει να ελπίζουμε.

Rebecca Harms, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να υπενθυμίσω σύντομα και για μία ακόμη φορά σε όλους πόσο γρήγορα –μερικές φορές σχεδόν εν μία νυκτί– αποφασίσαμε τη διάσωση των τραπεζών της Ευρώπης, όταν αντιμετώπιζαν πρόβλημα.

Μόνο τώρα, ωστόσο, συζητάμε για τους όρους βάσει των οποίων χορηγείται η βοήθεια αυτή. Δεν έχουν ακόμη αποφασηθεί οι όροι της αποπληρωμής και οι ευθύνες, ούτε έχει προσδιοριστεί πώς θα εποπτεύονται οι τράπεζες. Έχοντας αυτό κατά νου, πρέπει επίσης να επισημάνω ότι αυτή η ελληνική κρίση –αυτή η κρίση που αντιμετωπίζει το ευρώ– είναι ουσιαστικά ευρωπαϊκή κρίση, και ότι οι συζητήσεις συνεχίζονται εδώ και εβδομάδες και μήνες χωρίς να μπορούν οι Ευρωπαίοι να συγκεντρωθούν, ώστε να λάβουν τις απαραίτητες αποφάσεις· κατά τη γνώμη μου, είναι απλώς ντροπή. Ως γερμανίδα βουλευτής του ΕΚ –ελπίζω ότι με ακούτε, κύριε Langen– ντρέπομαι για την εθνική μου κυβέρνηση.

Διαβάζουμε σήμερα ότι πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες έκτακτη σύνοδος κορυφής, κατά την οποία θα ληφθούν αποφάσεις για την Ελλάδα σύμφωνα με τη βούληση της καγκελαρίου Merkel –εκείνο που θέλει και εκείνο που θα της επιτρέψει να επιστρέψει στο Βερολίνο από τις Βρυξέλλες νικήτρια– χωρίς στην πραγματικότητα να συζητηθούν ικανοποιητικές λύσεις με τους άλλους. Νομίζω ότι είναι ντροπή. Αυτό σημαίνει ότι κέρδισαν οι σκανδαλοθηρικές εφημερίδες και η πολιτική της πολυθρόνας, και πιστεύω ότι πρέπει να σκεφτούμε πολύ προσεκτικά –και εσείς, κύριε Langen, στη γερμανική αντιπροσωπεία σας– ως προς το αν το «να ζει κανείς ή να μην ζει» της αλληλεγγύης στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξαρτάται από τα αποτελέσματα των σφυγμομετρήσεων της κοινής γνώμης, που επί του παρόντος λαμβάνονται από γερμανικό κόμμα, μέλος του οποίου είναι η καγκελάρια της Γερμανίας, σχετικά με τις προοπτικές εκλογικής επιτυχίας σε ένα ομόσπονδο γερμανικό κρατίδιο.

Νομίζω ότι απηχεί πάρα πολύ λαϊκισμό, και είναι απαράδεκτο ότι δεν έχει ακόμη διασφαλισθεί ότι οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων θα συμφωνήσουν κατά τη διάρκεια των τακτικών συνόδων του Συμβουλίου την Πέμπτη και την Παρασκευή σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η ευρωζώνη θα αντιμετωπίσει την κρίση στην Ελλάδα.

(Χειροκροτήματα)

Παρακολουθώ τις συζητήσεις στη Γερμανία με προσοχή και την περασμένη εβδομάδα επισκέφθηκα και την Ελλάδα και θα ήθελα να καταστήσω σαφές για μία ακόμη φορά στους πολίτες της χώρας μου, της Ελλάδας και της ΕΕ, ότι ήρθε η ώρα της αλληλεγγύης· αλλά και ότι, στο εξής, η Ελλάδα θα είναι σε θέση να λαμβάνει πιστώσεις με ευνοϊκούς όρους, εάν αυτό δεν αποτελέσει μονόδρομο. Οι ημέρες που πέρασα στην Ελλάδα μού έδειξαν ότι ο λαός της Ελλάδας έχει τώρα την ευκαιρία να δημιουργήσει ένα καλύτερο κράτος. Το ελληνικό κράτος πρέπει να εκμεταλλευθεί την κρίση για να επιφέρει ουσιαστικές μεταρρυθμίσεις. Δεν εννοούμε κανέναν, εάν δείξουμε τώρα αλληλεγγύη χωρίς να ζητήσουμε από τον κ. Παπανδρέου να πραγματοποιήσει ακόμα πιο ριζικές μεταρρυθμίσεις από ό,τι έχει ανακοινωθεί μέχρι σήμερα. Όπως έχω πει, οι Έλληνες αξίζουν πολλά περισσότερα.

Δεδομένου ότι διαπιστώνω ότι αυτός ο λαϊκισμός είναι τόσο διαδεδομένος στη Γερμανία, και επειδή τον θεωρώ τόσο επικίνδυνο, θα ήθελα επίσης να το υποστηρίξω αυτό υπό ένα άλλο πρίσμα: σύμφωνα με την ανάλυσή μας, η μελλοντική επιβίωση του ευρώ –του ενιαίου νομίσματος– σε μακροπρόθεσμη βάση μπορεί να επιτευχθεί μόνο, εάν οι Ευρωπαίοι συνεργαστούν και ολοκληρώσουν την οικονομική τους πολιτική. Σε αντίθετη περίπτωση, ο ανταγωνισμός για τα λεγόμενα σκληρά συμφέροντα, σε περιπτώσεις αμφιβολίας, θα μας οδηγήει πάντα στις δυσκολίες

που αντιμετωπίζουμε αυτήν τη στιγμή. Έτσι, θα έχουμε πολλά να κάνουμε, και για άλλη μία φορά τα πράγματα θα εξελιχθούν άσχημα, κύριε Langen. Πρέπει να εξηγήσουμε την αναγκαιότητα της ολοκλήρωσης στους πολίτες μας.

Έχουμε συναντήσει τόσες δυσκολίες με αυτό, όπως και κατά τη συζήτηση του Συντάγματος. Χαιρόμαστε τόσο που επιτέλους εφαρμόζεται η Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά, όταν ερχόμαστε αντιμέτωποι με την πρώτη μας πρόκληση μετά από τη Λισαβόνα, επιτρέπουμε στον κίτρινο Τύπο και στην πολιτική της πολυθρόνας να υπερισχύσουν της λογικής. Καλό θα ήταν να συμβουλευέστε την καγκελάρια Merkel –και αυτό σημαίνει και εσείς, συνάδελφοί μου Γερμανοί στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)– να βάλει φρένο. Στο εξής πρέπει να συζητηθεί η αναγκαιότητα ολοκλήρωσης της οικονομικής πολιτικής. Πρέπει να καθοδηγούμαστε από τη διαφάνεια, τη λογική και τα επιχειρήματα που μπορούμε να παραθέσουμε στους πολίτες μας, όχι από τον κίτρινο Τύπο, όπως η Bild-Zeitung. Διαφορετικά, όπως έγραψε ο κ. Münchau σήμερα, σε λίγο καιρό, η καγκελάρια Merkel θα επιστρέφει ηττημένη από τις Βρυξέλλες. Τότε η Bild-Zeitung θα γράφει: το ευρώ πρέπει να καταργηθεί – πρέπει να επαναφέρουμε το γερμανικό μάρκο. Τι θα κάνουμε τότε;

Δεν είναι ακόμη πολύ αργά. Η Γερμανία βρίσκεται σε αποφασιστική θέση. Ελπίζω ότι ο κ. Sarkozy δεν θα ενδώσει, και ότι θα είναι, αντίθετα, πιο λογικός από την καγκελάρια Merkel.

Michał Tomasz Kamiński, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει λόγος που συζητάμε σε αυτήν την αίθουσα, σήμερα, για την Ελλάδα, παρά το γεγονός ότι, δυστυχώς, η Ελλάδα δεν είναι στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης. Θα ήθελα, σε αυτήν την αίθουσα, να εκφράσω την επιδοκιμασία μου για την ελληνική κυβέρνηση. Πρόκειται για μια κυβέρνηση η οποία, σήμερα, βρίσκεται αντιμέτωπη με διαμαρτυρίες στους δρόμους της. Μπορεί οι διαμαρτυρίες να προέρχονται από το ίδιο το σοσιαλιστικό εκλογικό σώμα της κυβέρνησης, πρόκειται όμως για μια κυβέρνηση η οποία, στο όνομα της ορθολογικής οικονομίας και της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, λαμβάνει δύσκολες αποφάσεις και δεν υποκύπτει στον λαϊκισμό. Με λύπη μου πρέπει να πω ότι δεν είναι σε θέση όλοι οι ευρωπαίοι ηγέτες, σήμερα, να αντισταθούν και να μην υποκύψουν σε τέτοιου είδους λαϊκισμό.

Μου φαίνεται ότι η Ελλάδα όντως έχει ανάγκη την αλληλεγγύη μας, διότι η Ευρώπη έχει οικοδομηθεί με βάση την αρχή της αλληλεγγύης, αλλά, φυσικά, δεν πρέπει να επιτρέψουμε σε οποιονδήποτε πολιτικό σε οποιαδήποτε χώρα να αντιμετωπίζει την οικονομική πολιτική σαν να πηγαίνει για ψώνια με μια πιστωτική κάρτα χωρίς όριο, διότι τα πράγματα θα καταλήξουν όπως στην Ελλάδα. Στο μέλλον, πρέπει να θεσπίσουμε με πολύ σθένος προϋποθέσεις για τα κράτη μέλη, ώστε να διασφαλιστεί ότι ακολουθούν ορθολογική οικονομική πολιτική, διότι πολιτική που δεν βασίζεται σε ορθολογικά θεμέλια καταλήγει όπως κατέληξε.

Δυστυχώς, οφείλω να πω ότι, σήμερα, αντιμετωπίζουμε και ένα πρόβλημα το οποίο παρατηρείται πολύ συχνά στην Ευρώπη, ότι δηλαδή η ιδεολογία και η πολιτική είναι πιο σημαντικές από την οικονομία. Αυτή, δυστυχώς, είναι η κατάληξη, και είχαμε τέτοιο παράδειγμα με την καθιέρωση του ευρώ. Μπορούμε να πούμε σήμερα ότι η Ελλάδα ίσως υιοθέτησε το ευρώ πολύ νωρίς, αλλά, επειδή η πολιτική τέθηκε πριν από την οικονομία, έχουμε την κρίση που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Θα ήθελα να πω ότι ελπίζω η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, υπό την ηγεσία του κ. Barroso, να είναι ο θεματοφύλακας της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης και της ευρωπαϊκής οικονομικής λογικής, διότι χρειαζόμαστε αυτήν τη λογική και την αλληλεγγύη.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι, για την αντιμετώπιση της κρίσης στην οποία βρισκόμαστε, δεν πρέπει να αναζητούμε φάρμακα που απλώς θα κάνουν την κατάσταση χειρότερη. Δεν νομίζω ότι η μεγαλύτερη γραφειοκρατία, ολοκλήρωση και ρύθμιση στην Ευρώπη θα μπορούσαν να βοηθήσουν σε αυτό που είναι, και θα έπρεπε να είναι, ο μεγαλύτερος στόχος – στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας. Δεν πρέπει να βασιζόμαστε σε υπαλλήλους που είναι σε θέση να αποφασίσουν για το πώς θα κάνουμε την ήπειρό μας καλύτερη, αντί να επιτρέπουμε στην ελεύθερη οικονομία να το πράττει. Πρέπει επίσης να σεβόμαστε τις διαφορές στην οικονομική και κοινωνική πολιτική που χωρίζουν τις ευρωπαϊκές χώρες και προκύπτουν από τη διαφορετική τους ιστορία, πολιτισμό και άλλους παράγοντες. Μπορούμε, και πρέπει, να απευθύνουμε έκκληση για ευρωπαϊκή αλληλεγγύη προς την Ελλάδα, και ελπίζω ότι θα ακουστούν, σε αυτήν την αίθουσα, εκφράσεις επιδοκιμασίας για την ελληνική κυβέρνηση.

Lothar Bisky, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σπάνια συμφωνώ με τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου και τον Πρόεδρο της Επιτροπής. Ωστόσο, όταν και οι δύο απευθύνουν έκκληση για αλληλεγγύη προς την Ελλάδα και προειδοποιούν για επανεθνικοποίηση, τότε δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω μαζί τους, διότι αυτό που λένε είναι σωστό. Επιπλέον, πρόσφατα στο Στρασβούργο, ακούσαμε τον κ. Barroso να σκέφτεται μεγαλόφωνα για το κατά πόσο η χειρότερη μορφή κερδοσκοπίας στις χρηματοοικονομικές αγορές πρέπει να απαγορευτεί εντελώς. Το αυξανόμενο κοινωνικό χάσμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στο εσωτερικό των κρατών μελών δεν μπορεί πλέον να αγνοηθεί από κανέναν, και όμως τα επιτακτικά ζητήματα που συνδέονται με αυτό δεν περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη των αρχηγών κρατών κατά την πρώτη σύνοδο κορυφής τους μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Η συζήτηση για την οικονομική στρατηγική ΕΕ 2020 βρίσκεται φυσικά ήδη στην ημερήσια διάταξη. Όπως γνωρίζετε, η Ομάδα μου δεν είναι καθόλου σύμφωνη με τη στρατηγική αυτή, όπως έχει συνταχθεί από την Επιτροπή, διότι βασίζεται στην αποτυχημένη ιδεολογία του ανταγωνισμού που οδήγησε στην κρίση. Θέλουμε μια στρατηγική για την Ευρώπη που να δίνει προτεραιότητα στις κοινωνικές και οικολογικές ανάγκες έναντι των ανταγωνιστικών συμφερόντων. Η ΕΕ 2020 απέχει πολύ από αυτό. Είναι κάτι, ωστόσο, όταν μεμονωμένα μέλη της ομοσπονδιακής γερμανικής κυβέρνησης εμφανίζονται και βάζουν κατά των λίγων δεσμευτικών στόχων της στρατηγικής ΕΕ 2020, όπως για το ποσοστό απασχόλησης, την έρευνα και την εκπαίδευση και την καταπολέμηση της φτώχειας – και μάλιστα κατά το Ευρωπαϊκό Έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας! Ελπίζω ότι αυτή η στάση δεν θα επικρατήσει στην πλειοψηφία των αρχηγών κυβερνήσεων.

Νίκη Τζαβέλα, εξ ονόματος της ομάδας EFD. – Κύριε Πρόεδρε, η πατρίδα μου η Ελλάδα έχει πολλά κοινά σημεία με την Καλιφόρνια. Έχουμε πολύ ωραίο κλίμα, το περιουσιακό μας στοιχείο είναι η γη μας, καίχαν τα δάση μας όπως καίχαν και τα δάση στην Καλιφόρνια, κάναμε Ολυμπιακούς Αγώνες όπως κάναμε κι εμείς· καταλήξαμε να έχουμε τα ίδια προβλήματα με την Καλιφόρνια.

Διερωτώμαι, εάν η Καλιφόρνια είχε πρόβλημα δανεισμού, θα αφηνόταν από την κεντρική κυβέρνηση των ΗΠΑ έρμαιο των κερδοσκόπων...

(Η ομιλήτρια διακόπτεται από σχόλιο βουλευτή.)

Είναι η οικονομία – ναι, είναι. Το αντιλαμβάνομαι. Γι' αυτό είπα ό,τι είπα πριν.

...ή το πρόβλημά της θα το έλυνε η κεντρική κυβέρνηση των ΗΠΑ; Έχουμε ή δεν έχουμε κεντρική κυβέρνηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση; Είναι βέβαιο ότι η Ελλάδα, η οποία αντιστοιχεί στο 2% της ευρωπαϊκής οικονομίας, έχει δημιουργήσει τόσο μεγάλο πρόβλημα στο ευρώ; Έχει προιονίσει τη συνοχή του ευρώ και απειλεί την ενότητα της Ένωσης;

Είναι σαφές λοιπόν ότι βρισκόμαστε μπροστά σε ένα κρας τεστ των αντοχών του ευρωνομίσματος αλλά κυρίως των προθέσεων των ηγεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να το υπερασπιστούν. Αν κάνουμε μία αναδρομή, να δούμε τι έχουμε επιτύχει (30 χρόνια πριν ήμουν νεαρή υπάλληλος του Υπουργείου Εργασίας και εκπαιδευόμουν εδώ, στις Βρυξέλλες, για την ενιαία ευρωπαϊκή αγορά)! Έχουμε επιτύχει την ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Έχουμε επιτύχει το ευρώ. Δεν νομίζω ότι επιτύχαμε τίποτε άλλο κοινό. Γι' αυτό με βλέπετε και στους ευρωσκεπτικιστές.

Ελπίζω λοιπόν αύριο να αποδείξουμε ότι πράγματι έχουμε επιτύχει σύμπνοια και κάτι κοινό.

Zoltán Balczó (NI). – (HU) Αυτοί που μίλησαν πριν από εμένα ανέφεραν όλοι τη λύση για την ελληνική κρίση. Εν τω μεταξύ, κύριε Barroso, η σύνοδος κορυφής ούτε καν την έθεσε στην ημερήσια διάταξή της. Δεν το θεωρείτε αυτό αντίφαση ή υποκρισία; Διότι δεν αναγράφεται στην επίσημη ημερήσια διάταξη. Φυσικά, δεν είναι μόνο η Ελλάδα που βρέθηκε σε δύσκολη κατάσταση κατά το 2008-2009. Η Ουγγαρία ήταν η χώρα που ήρθε κοντά στην πτώχευση, εν μέρει λόγω των σοβαρών σφαλμάτων που έγιναν από την κυβέρνηση. Έγινε δεκτό δάνειο του ΔΝΤ, κίνηση η οποία έχει εξαιρετικά σοβαρές συνέπειες για τον πληθυσμό. Πρέπει να απαντήσουμε στο ερώτημα ποια είναι τα διδάγματα της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Είναι ότι τα πάντα συνδέονται μεταξύ τους; Όχι. Το αληθινό δίδαγμα διατυπώθηκε από τον πρωθυπουργό Γεώργιο Παπανδρέου, ο οποίος είπε ότι, τα τελευταία είκοσι χρόνια, έπεσε το Τείχος του Βερολίνου, έπεσε και η Wall Street. Έπεσε η «Wall» Street. Ναι, αυτό το παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό σύστημα, το οποίο είχε αποσυνδεθεί από την οικονομία, είναι ο θεμελιώδης λόγος για τον οποίο κάποιες χώρες βρίσκονται σε αυτήν την κατάσταση.

José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, γνωρίζετε περισσότερο από τον καθένα πόσο ήθελε το κόμμα μου να βοηθήσει την ισπανική Προεδρία να επιτύχει. Θέλουμε να συνεχίσουμε να το κάνουμε, αλλά γι' αυτό θα χρειαστεί να κάνετε ορισμένες προσαρμογές και πρέπει να αναλάβετε την ηγεσία της Ένωσης αμέσως.

Ηγεσία της Ένωσης σημαίνει εξεύρεση λύσης για την Ελλάδα. Το είπαν όλοι, και δεν πρόκειται να το επαναλάβω και εγώ. Ηγεσία της Ένωσης σημαίνει έγκριση της οδηγίας σχετικά με τους διαχειριστές εναλλακτικών επενδυτικών κεφαλαίων το συντομότερο δυνατό και χωρίς να την καθυστερείτε, πράγμα το οποίο έκανε η ισπανική Προεδρία. Ηγεσία της Ένωσης σημαίνει έγκριση της δέσμης μέτρων χρηματοπιστωτικής εποπτείας το συντομότερο δυνατό, χωρίς να στηρίζετε πάση θυσία συμφωνία του Συμβουλίου που είναι πολύ πιο συντηρητική από την πρόταση της Επιτροπής και ακόμη περισσότερο από την έκθεση de Larosière, επί της οποίας βασίζεται.

Το Κοινοβούλιο θα παράσχει στην ισπανική Προεδρία συμφωνία χρηματοπιστωτικής εποπτείας η οποία μπορεί να συνοψιστεί σε δύο λέξεις: περισσότερη εποπτεία και περισσότερη Ευρώπη. Είμαι βέβαιος ότι η ισπανική κυβέρνηση, η οποία πάντοτε διακήρυσσε αυτές τις ιδέες, θα στηρίξει το Κοινοβούλιο και όχι τις άλλες θέσεις που προέρχονται από την άλλη πλευρά της Μάγχης.

Ηγεσία της Ένωσης σημαίνει ενίσχυση της δημοσιονομικής πειθαρχίας, και ενίσχυση της δημοσιονομικής πειθαρχίας σημαίνει παρουσίαση νέων ιδεών για την ενίσχυση της προληπτικής πτυχής. Ο ισπανός πρωθυπουργός γνωρίζει ότι η αναθεώρηση των δεκαεσσάρων προγραμμάτων σταθερότητας που μόλις αναφέρθηκαν, ήταν καθαρά γραφειοκρατική διαδικασία ελλείψει καλύτερης ιδέας.

Το προληπτικό σκέλος θα έπρεπε να λαμβάνει υπόψη την ανταγωνιστικότητα των οικονομιών –επειδή, χωρίς πλούτο, δεν υπάρχει τρόπος ισοσκελίσης των δημόσιων λογαριασμών– καθώς και την κατάσταση των ξένων λογαριασμών. Πρέπει επίσης να εφαρμοστούν αυστηρότερες κυρώσεις, ώστε η συμφωνία να φαίνεται πραγματικά δεσμευτική.

Ηγεσία της Ένωσης σημαίνει παρουσίαση νέας ιδέας για το θέμα της διακυβέρνησης, σχετικά με την οποία μόλις γράψατε σε μια εφημερίδα. Ο ισπανός πρωθυπουργός μάς είπε εδώ πως ήθελε περισσότερη διακυβέρνηση, όταν τα άρθρα 121 και 136 της Συνθήκης της Λισαβόνας, που είναι εκείνα στα οποία αναφέρεται τώρα η ισπανική Προεδρία, έχουν ήδη τεθεί σε ισχύ.

Τι άλλο συνεπάγεται; Πείτε μας τι συνεπάγεται, και εμείς θα σας βοηθήσουμε. Για να σας βοηθήσουμε, όμως, πρέπει να γνωρίζουμε τι περιμένετε και επιθυμείτε, διότι στο Κοινοβούλιο οι αόριστες, κούφιες και κενές ιδέες δεν έχουν απήχηση για πολύ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ANGELILLI

Αντιπροέδρου

Stephen Hughes (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύουμε ότι το σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου που όλοι είδαμε να έχει διαρρεύσει αυτήν την εβδομάδα, θα μπορούσε να σημαίνει πραγματικό κίνδυνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα συμπεράσματα μιλούν για έγκαιρη έξοδο από τα έκτακτα μέτρα στήριξης. Τι σημαίνει αυτό στην πράξη; Είδαμε από τα συμπεράσματα του ECOFIN την περασμένη εβδομάδα ότι επιθυμούν την απόσυρση των μέτρων στήριξης από την αγορά εργασίας από το τέλος του 2010. Τον Δεκέμβριο, το Συμβούλιο μίλησε για την ανάγκη να επιστρέψουν όλα τα κράτη μέλη στα κριτήρια του συμφώνου σταθερότητας μέχρι το τέλος του 2013.

Πιστεύουμε ότι το χρονοδιάγραμμα είναι απελπιστικά αισιόδοξο. Εάν ακολουθήσουμε αυτήν την εντολή για άκαμπτη επιστροφή στα κριτήρια του συμφώνου σταθερότητας μέχρι το τέλος του 2013, θα πρόκειται για συνταγή για τεράστια μείωση των δημόσιων δαπανών και των δημόσιων παροχών, η ανεργία θα αυξηθεί, οι φορολογικές εισπράξεις θα μειωθούν, και θα εισέλθουμε σε περίοδο βραδείας ανάπτυξης που θα μπορούσε να οδηγήσει σε πραγματική μείωση των οικονομικών δυνατοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για πολλά χρόνια στο μέλλον. Πρόκειται για τη συνταγή της καταστροφής.

Αυτό που χρειαζόμαστε, αντίθετα, είναι έξυπνη ισορροπία μεταξύ της υπεύθυνης δημοσιονομικής πολιτικής, αφενός, και της συνεχούς στήριξης της αγοράς εργασίας, αφετέρου. Χρειαζόμαστε σταθερή κοινωνική στρατηγική και βιώσιμη στρατηγική εξόδου.

Το Ινστιτούτο Εργασίας της Δανίας δημοσιεύει στοιχεία σήμερα. Λένε ότι, εάν ισχύσουν οι στρατηγικές εξόδου κινδύνου που συμφωνήθηκαν από 20 κράτη μέλη με την Επιτροπή, επιπλέον 4,5 εκατομμύρια ευρωπαίοι πολίτες θα βρεθούν χωρίς λόγο στις ουρές των ταμείων ανεργίας έως το τέλος του 2013. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί. Πρέπει να το αποφύγουμε. Μία από τις εκκλήσεις που κάνουμε, ως εκ τούτου, αφορά διευτελείς δικαιολογίες στην απόσυρση των μέτρων στήριξης.

Παρεμπιπτόντως, αυτήν την εβδομάδα, προτείνουμε επίσης νέο ευρωπαϊκό μηχανισμό για τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα. Ήλπιζα να είναι ακόμη εδώ ο Πρόεδρος Barroso, γιατί ήθελα να πω ότι δεν θα μας πείραζε καθόλου, εάν έκλεβε τις ιδέες μας και τις παρουσίαζε ως σύσταση στο Συμβούλιο αύριο.

Lena Ek (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το Συμβούλιο θα συνεδριάσει αύριο για να συζητήσει το μέλλον μιας Ευρώπης που βρίσκεται αντιμέτωπη με τεράστιες προκλήσεις. Προς το παρόν, έχουμε να κάνουμε με μια χρηματοπιστωτική κρίση η οποία οδηγεί σε κρίση απασχόλησης, σε συνδυασμό με κρίση του κλίματος.

Οικονομική ανάπτυξη θεμελιωμένη σε κοινωνικές και περιβαλλοντικές βάσεις είναι ζωτικής σημασίας για να δοθεί ώθηση στην Ευρώπη, φοβάμαι όμως ότι το Συμβούλιο και οι προτάσεις της Επιτροπής για τη διακυβέρνηση –όσο και αν είναι ευπρόσδεκτες– θα είναι υπερβολικά ασαφείς και δεν θα συμβάλουν στην επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί. Εάν εφαρμοστεί ως έχει, η Ευρώπη του 2020 θα είναι μια άλλη στρατηγική της Λισαβόνας - μια αποτυχία.

Η Ευρώπη πρέπει, αντίθετα, να τολμήσει να αντιπαρατεθεί κατά μέτωπο σε αυτές τις προκλήσεις με τολμηρές προτάσεις διακυβέρνησης.

Πρώτον, η ανοικτή μέθοδος συντονισμού δεν λειτουργεί και πρέπει να εγκαταλειφθεί. Αντ' αυτής, πρέπει να καθοριστούν δεσμευτικοί στόχοι που θα παρακολουθούνται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τα αντίστοιχα άρθρα της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Δεύτερον, εάν η χρηματοδότηση πρέπει να εξαρτάται από το πόσο καλά ανταποκρίνεται ένα κράτος μέλος στις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τη στρατηγική 2020, δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να δαπανούμε χρήματα των φορολογουμένων για κυβερνήσεις που ψεύδονται και εξαπατούν με τη στατιστική – αλληλεγγύη, ναι, αλλά με βάση τη διαφάνεια.

Τρίτον, η Επιτροπή πρέπει να δημοσιεύει τις ετήσιες εκδόσεις της με τις συστάσεις πολιτικής προς το Κοινοβούλιο πριν από την εξέτασή τους στο Συμβούλιο.

Μια ανοικτή διαδικασία θα δημιουργούσε διαφάνεια και θα επέτρεπε τη συμμετοχή των πολιτών. Ως ευρωπαίοι πολιτικοί, πρέπει πάντα να προσπαθούμε να θέτουμε τους πολίτες στο επίκεντρο της πολιτικής μας. Ας κάνουμε λοιπόν αυτήν την υπόσχεση πραγματικότητα και ας αναβαθμίσουμε την Επιτροπή από γατάκι σε τίγρη – και μάλιστα τίγρη με δόντια.

Roberts Zīle (ECR). – (LV) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Πρέπει να ασχοληθούμε με το θέμα της αλληλεγγύης όχι μόνο ως προς την περίπτωση της Ελλάδας, αλλά και ως προς τη διαμόρφωση των μακροπρόθεσμων πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και το λέω αυτό στο πλαίσιο της συμφωνίας που αναμένουμε στο Συμβούλιο σχετικά με τους στόχους της στρατηγικής 2020. Αυτό που με ανησυχεί στο σχέδιο της Επιτροπής είναι ότι δεν δίδεται πουθενά έμφαση στην οικονομική συνοχή της στρατηγικής αυτής, παράλληλα με την έμφαση στην κοινωνική συνοχή. Εάν το εξετάσουμε αυτό σε συνάρτηση με την έμφαση στις δημοσιονομικές προβλέψεις για την περίοδο 2014-2020, τότε, στην πραγματικότητα, αυτές οι έννοιες της οικονομικής συνοχής εξασθενούν σημαντικά σε νομισματικούς όρους. Με άλλα λόγια, αυτό σημαίνει ότι, μέχρι το 2020, η εξίσωση των οικονομικών ανισοτήτων θα είναι λιγότερο δυναμική. Στην ουσία, θα μπορούσε να συμβεί το αντίθετο, το 2020 οι οικονομικές ανισότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσαν να είναι μεγαλύτερες από ό,τι το 2010. Αυτό θέλουμε να συμβεί, και αυτός είναι πραγματικά ο τρόπος που κατανοούμε την αλληλεγγύη εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Οφείλω να καλέσω το Συμβούλιο να επιδείξει πολύ μεγάλη προσοχή στην επίτευξη της ανωτέρω πολιτικής συμφωνίας, αλλά και να τονίσει, παράλληλα, τον στόχο της οικονομικής συνοχής. Σας ευχαριστώ.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, έχουμε ασχοληθεί νομίζω αρκετά και δίκαια με το θέμα της Ελλάδας. Εγώ θέλω να θίξω ένα ζήτημα που αφορά και άλλες χώρες. Ο κύριος Schulz έχει πει ότι σήμερα το επιτόκιο στην Ευρώπη είναι 2-3%. Εγώ θέλω να σας πω ότι στην Κύπρο σήμερα το επιτόκιο είναι 6%. Είναι γονατισμένες οι τράπεζες πάνω σ' αυτό το επίπεδο και τίποτα δεν μπορεί να αλλάξει αυτή την εικόνα. Θεωρούμε ότι το Συμβούλιο πρέπει να εργαστεί και προς την κατεύθυνση μελλοντικά, για να μη δούμε άλλα κράτη να μπαίνουν σ' αυτό τον κυκεώνα που έχει μπει η Ελλάδα.

Θέλω να κάνω δύο προτάσεις:

Δώσαμε δισεκατομμύρια στις τράπεζες με στόχο να κυλήσει η οικονομία. Δεν θα ήταν καλύτερα το κράτος να έδινε αυτά τα λεφτά ως επιτόκιο για το δάνειο πρώτης κατοικίας, εφόσον ο καταναλωτής πήγαινε στο ταμείο για να πληρώσει τη δόση του;

Και μια δεύτερη πρόταση: Δεν θα μπορούσαμε να δούμε την επιβολή φόρων στις μεγάλες διασυνοριακές συναλλαγές μεταξύ των κρατών;

Και μια φράση για το ένα λεπτό, κυρία Πρόεδρε: με συγχωρείτε αλλά θέλω να το πω: Το ένα λεπτό δεν επιτρέπει σε κάποιον να στοιχειοθετήσει την άποψή του. Στο τέλος τέλος είναι κι ένας εξευτελισμός να καταντά να λέει συνθήματα.

Πρόεδρος. – Αντιλαμβάνομαι ότι σε ένα λεπτό δεν μπορείτε να πείτε πολλά πράγματα· πάντως, θα δώσω τώρα τον λόγο στον κ. Borghezio για άλλο ένα λεπτό.

Mario Borghezio (EFD). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι σαφές σε όλους μας ότι η διακυβέρνηση της ευρωζώνης γίνεται όλο και πιο δύσκολη μέρα με την ημέρα.

Ο κίνδυνος της πτώχευσης ενός κράτους δεν έχει εξαλειφθεί, αλλά, παρά τις εβδομαδιαίες συνεδριάσεις και συνόδους κορυφής των ηγετών και των υπουργών Οικονομικών, σαφής λύση δεν έχει ακόμη τεθεί σε εφαρμογή. Ελπίζω ότι δεν έχουμε να αντιμετωπίσουμε ανέφικτη αποστολή. Η διάσωση ενός κράτους μέλους μπορεί να μην αντέξει σε πιθανή συνταγματική προσφυγή στη Γερμανία. Αυτά όλα είναι ζητήματα που πρέπει να έχουμε κατά νου, και τα οποία δεν νομίζω ότι ανεφάνησαν κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης.

Θα ήθελα, ωστόσο, να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να αναφέρω ότι, μέσω των χρηματοδοτικών της μέτρων, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δώσει σταθερή, πρακτική έμφαση στην αποτελεσματική ανάκαμψη του τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ο οποίος έχει εγκαταλειφθεί.

Τι ποσοστό από τα τεράστια ποσά που δίνονται στις τράπεζες καταλήγει πραγματικά στον τομέα των μικρών επιχειρήσεων, στην πατρίδα μου –την Ιταλία– για παράδειγμα; Πόσα χρήματα από τα διαρθρωτικά ταμεία; Μόνο το 1-2% χρησιμοποιείται στον τομέα των ΜΜΕ σε ορισμένες περιφέρειες, σύμφωνα με τα αντιπροσωπευτικά όργανα των ΜΜΕ. Αυτά είναι τα πραγματικά προβλήματα που επηρεάζουν την πραγματική οικονομία, και τα οποία η Ευρώπη πρέπει να αντιμετωπίσει πολύ σοβαρά και επείγοντως.

Werner Langen (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω με ορισμένους επαίνους για την Ελλάδα. Η λύση για την ελληνική κρίση πρέπει να συνεπάγεται σκληρά μεταρρυθμιστικά μέτρα στην Ελλάδα. Αυτός είναι ο σωστός δρόμος που πρέπει να ακολουθήσουμε. Οτιδήποτε άλλο έχει προταθεί εδώ έρχεται σε αντίθεση με τις ευρωπαϊκές συνθήκες, και περιμένω τόσο ο Πρόεδρος της Επιτροπής όσο και το Κοινοβούλιο να τηρήσουν τις συνθήκες και να μην υποβάλουν προτάσεις που είναι αντίθετες με τις συνθήκες.

Στον κ. Schulz, θα ήθελα να πω: η αύξηση της έντασης του ήχου δεν αποτελεί υποκατάστατο της γνώσης των πραγματικών περιστατικών. Δεν οδήγησαν οι κερδοσκόποι στα προβλήματα της Ελλάδας, αλλά οι εσωτερικοί κανόνες –το γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν έχουν προετοιμαστεί για τη συμμόρφωση με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Η Γερμανία και η Γαλλία –όχι η Ελλάδα– ήταν οι ένοχοι, με το να δώσουν σε όλα τα άλλα κράτη μέλη το κακό παράδειγμα ήδη από το 2003 και το 2004. Όχι οι άλλοι.

Δεν επιθυμώ να επικρίνω την Ελλάδα, αλλά, εάν δεν αλλάξουμε τους κανόνες και τα κράτη μέλη δεν είναι διατεθειμένα να τηρήσουν τους δικούς τους κανόνες, τότε η ευρωζώνη θα έχει προβλήματα. Ισχυριζόμαστε τώρα ότι η ευθύνη βαρύνει τους κερδοσκόπους. Λιγότερο από το ένα τρίτο του ελληνικού εθνικού χρέους είναι εξασφαλισμένο από συμβάσεις αντιστάθμισης κινδύνου πιστοληπτικής ικανότητας. Λιγότερο από το ένα χιλιοστό των παραγώγων CDS παγκοσμίως αφορούν την Ελλάδα. Είναι απλώς πρόσχημα.

Για όσο χρονικό διάστημα δεν είμαστε σε θέση να εφαρμόσουμε τους κανόνες και να επιμένουμε σε αυτούς –και οι ένοχοι εδώ είναι οι υπουργοί Οικονομικών– θα βρισκόμαστε κατ' επανάληψη σε δυσκολίες. Αυτό είναι το κλειδί: όχι να κατακρίνουμε συγκεκριμένη αρχηγό κυβέρνησης, η οποία τηρεί τις ευρωπαϊκές συνθήκες και το σύνταγμα της χώρας της.

(Χειροκροτήματα)

Hannes Swoboda (S&D). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι σαφές –και έχει ήδη αναφερθεί, κύριε Langen– ότι η Ελλάδα πρέπει να μελετήσει τα μαθήματά της. Κατά τη δική μου άποψη, πάντως, έχει επίσης δηλωθεί ξεκάθαρα ότι πρέπει να υπάρξει αλληλεγγύη. Αλληλεγγύη που να βοηθήσει την Ελλάδα να επιτύχει αυτό που πρέπει να κάνει. Όποια και αν είναι τα ποσοστά, η κερδοσκοπία δεν μπορεί να είναι υπεύθυνη για την κρίση στην Ελλάδα, είναι όμως υπεύθυνη για την τεράστια επιβάρυνση που πρέπει να επωμισθεί τώρα η Ελλάδα πέρα από τα αναγκαία όρια. Αυτό είναι το καθοριστικό σημείο.

Επίσης, κύριε Langen, οι Financial Times –μία εφημερίδα που είναι πιο κοντά πολιτικά στις απόψεις σας από ό,τι στις δικές μου– το έθεσαν ξεκάθαρα: αυτή είναι η διαφορά μεταξύ του καγκελαρίου Κολ και της καγκελαρίου Merkel. Ο καγκελάριος Κολ θα είχε πει «Ας λύσουμε αυτό το πρόβλημα από κοινού με την Ελλάδα». Η καγκελαρία Merkel τρέπεται σε φυγή και λέει: «Λοιπόν, τι λέει η συνθήκη; Τι λένε το Δικαστήριο και το γερμανικό σύνταγμα;» Αυτή είναι η διαφορά – είτε είστε πολιτικά υπέρ της ολοκλήρωσης της Ευρώπης, είτε κοιτάζετε πάντα πίσω προς την πατρίδα, είτε έχετε έναν υπουργό Εξωτερικών που λέει «Εμείς δεν πρόκειται να βάλουμε χρήματα στο τραπέζι αυτήν τη στιγμή». Κανείς δεν ζήτησε να πέσουν χρήματα στο τραπέζι.

Εάν ακολουθείτε πάντα την οδό του λαϊκισμού και αδυνατείτε να σκεφτείτε το κοινό μέλλον της Ευρώπης, τότε καταλήγετε σε αυτήν την κακοφωνία. Ή, όπως λέει μια άλλη εφημερίδα που είναι πιο κοντά σε εσάς, η Frankfurter Allgemeine Zeitung: κάθε μέρα και άλλη πρόταση. Αυτό δεν ισχύει μόνο για τη Γερμανία, αλλά και για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της. Η απάντηση, ή η έλλειψη απάντησης, που δώσαμε μέχρι στιγμής δεν είναι αποδεκτή. Χρειαζόμαστε προσέγγιση «επιβράβευσης και τιμωρίας». Απαιτούνται μέτρα στην Ελλάδα –δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ως προς αυτό– και θα είναι σκληρά, πολύ σκληρά. Ωστόσο, χρειαζόμαστε επίσης συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδίως για την πρόληψη τέτοιων προβλημάτων. Αυτό μπορεί να συμβεί μόνο –είτε στο πλαίσιο Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου, όπως προτείνεται από τον κ. Schäuble, είτε με άλλο τρόπο– εάν διαθέτουμε και ευρωπαϊκή αλληλεγγύη. Γι' αυτό αναμένω από τη σύνοδο κορυφής να επιδείξει ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, προκειμένου να δημιουργηθεί καλύτερο μέλλον.

Fiona Hall (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η εαρινή σύνοδος κορυφής υποτίθεται ότι αποτελεί τη σύνοδο κορυφής για την ενέργεια.

Εάν η διάσκεψη της Κοπεγχάγης έληγε με παγκόσμια συμφωνία, θα συζητούσαμε ήδη τις τεχνικές λεπτομέρειες της μετάβασης σε μείωση των εκπομπών κατά 30%, και πρέπει να εξακολουθήσουμε να το επιδιώκουμε.

Πρώτον, διότι το επίπεδο των φιλοδοξιών που συμφωνήθηκε κατά την εαρινή σύνοδο κορυφής του 2007 μεταφράζεται σε πολύ υψηλότερη μείωση από το 20% στις σημερινές οικονομικές συνθήκες. Μόλις την περασμένη εβδομάδα, ο Nobuo Tanaka, εκτελεστικός διευθυντής του πολύ συνετού Διεθνούς Οργανισμού Ενέργειας (IEA), είπε σε βουλευτές του ΕΚ ότι το World Energy Outlook του IEA για το 2009 προβλέπει μείωση των εκπομπών της ΕΕ κατά 23%, και ότι το 30% θα αποτελούσε καλό στόχο.

Δεύτερον, εάν εξετάζουμε σοβαρά το ενδεχόμενο επίτευξης στόχου έως 95% μέχρι το 2050, τότε ο χάρτης πορείας απαιτεί περικοπή τουλάχιστον 30% μέχρι το 2020.

Και, τέλος, μόνο η μετατροπή της ΕΕ σε βιώσιμη οικονομία χαμηλών εκπομπών άνθρακα και υψηλής ενεργειακής αποδοτικότητας θα διασφαλίσει την ευρωπαϊκή οικονομική ανάκαμψη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Οι πράσινες θέσεις εργασίας βρίσκονται στο επίκεντρο της στρατηγικής ΕΕ 2020. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο πρέπει να στηρίξει τον Επίτροπο Hedegaard και να αναγνωρίσει ότι οι συνθήκες είναι πλέον κατάλληλες για τη μετάβαση προς τον στόχο του 30%, και να αναγνωρίσει το Συμβούλιο ότι ο φθηνότερος και ευκολότερος τρόπος για να προβούμε σε αυτήν την περαιτέρω περικοπή είναι μέσω της ενεργειακής αποδοτικότητας και, πιο συγκεκριμένα, μέσω δεσμευτικού στόχου ενεργειακής αποδοτικότητας.

Οι ηγέτες της ΕΕ πρέπει να αποστείλουν τόσο σαφές μήνυμα σε αυτήν την εαρινή σύνοδο κορυφής του 2010, όσο και την άνοιξη του 2007.

Konrad Szymański (ECR). – (PL) Αντί να συζητούμε σχετικά με την υλοποίηση της στρατηγικής για την Ευρώπη του 2020, προτείνω να επικεντρωθούμε σε τομείς στους οποίους μπορούμε, πραγματικά, να ασκήσουμε επιρροή. Είμαστε, βεβαίως, σε θέση να συμβάλουμε στη διαφύλαξη της κοινής αγοράς από τον προστατευτισμό. Είμαστε, βεβαίως, σε θέση να καταστήσουμε την ευρωπαϊκή νομοθεσία ευκολότερη για τους επιχειρηματίες, ώστε να μην περιορίζει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας. Η βελτίωση της νομοθεσίας αποτελεί, φυσικά, ιδιαίτερη ευθύνη αυτού ακριβώς του Σώματος, αυτού του Κοινοβουλίου.

Τα κράτη μέλη θα προβούν σε μεταρρυθμίσεις, εάν βρεθούν εκτεθειμένα σε πιέσεις από την παγκόσμια οικονομία. Γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό να δοθεί στα κράτη μέλη η μέγιστη ελευθερία στον τομέα της ανταγωνιστικότητας των φορολογικών συστημάτων, των κοινωνικών συστημάτων και της οικονομικής νομοθεσίας. Επιφέροντας εναρμόνιση σε αυτούς τους τομείς, απλώς συντηρούμε τα δεινά του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Η ελευθερία, και όχι οι διαδοχικές στρατηγικές, αποτελεί τη σωστή απάντηση στην κρίση.

Corien Wortmann-Kool (PPE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, καμία λύση έκτακτης ανάγκης δεν έχει εφαρμοσθεί για την Ελλάδα μέχρι τώρα, αυτό δε στην πραγματικότητα δεν αποτελεί πρόβλημα επί του παρόντος, καθώς ακόμα και ο Έλληνας πρωθυπουργός δήλωσε εδώ στο Κοινοβούλιο ότι η χώρα επιθυμεί να τακτοποιήσει τα του οίκου της. Πράγματι, αυτή είναι η ορθή διαδικασία σύμφωνα με τους θεμελιώδεις κανόνες του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης και αποτελεί η ίδια ένα είδος αλληλεγγύης.

Αντιμετωπίζουμε, ωστόσο, ένα πρόβλημα. Το ευρώ κλονίζεται, όμως αυτό μπορεί να αποδοθεί κατά κύριο λόγο στον δημόσιο διάλογο μεταξύ των πρωτευσουσών, ο οποίος δίνει την εντύπωση ότι δεν μπορούμε να επιτύχουμε λύση. Πρέπει να θέσουμε τέλος σε αυτό τώρα, και ελπίζω ότι θα το κάνουμε αύριο. Κατά τη γνώμη μου, χρειαζόμαστε ένα μέτρο έκτακτης ανάγκης για τέτοια περίπτωση επείγουσας ανάγκης, το οποίο πρέπει να ενώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τα κράτη μέλη και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ). Πρέπει να υπάρχουν δάνεια έκτακτης ανάγκης και τίποτα περισσότερο.

Κυρία Πρόεδρε, ελπίζω ότι αύριο θα κοιτάξουμε πέρα από τη συζήτηση για την παρούσα κρίση. Ελπίζω ότι θα εξετάσουμε επίσης μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες λύσεις. Πρέπει να ενισχύσουμε την προληπτική δύναμη του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Εξάλλου, όπως είπαν και άλλοι ομιλητές, η νέα στρατηγική για την Ευρώπη του 2020 μπορεί να είναι επιτυχής μόνο, εάν επιτύχουμε πραγματικά σταθερή ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση. Αυτό συνεπάγεται όχι μόνο να εμφανίζονται ενωμένα τα κράτη μέλη στη σύνοδο κορυφής, αλλά και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναπτύξει το σύνολο των εξουσιών που της παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας: όλες τις εξουσίες, ώστε να ενεργεί πραγματικά και να επιβάλλει πράγματα. Σε τελική ανάλυση, όπως ανέφερε και η κ. Εκ, η πλήρης ελευθερία δεν αποτελεί τον δρόμο προς την επιτυχία.

Ελπίζω πάρα πολύ να έχει συμφωνηθεί το έκτακτο μέτρο πριν ξεκινήσει η σύνοδος κορυφής αύριο, ώστε να μπορέσουμε να εστιάσουμε στον τρόπο με τον οποίο θα διασώσουμε τις Κάτω Χώρες από την κρίση με σταθερή στρατηγική 2020, καθώς και στην επίτευξη λύσης όσον αφορά την περαιτέρω πορεία μετά την Κοπεγχάγη.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, από δηλώσεις αξιωματούχων αλλά και από δημοσιεύματα του Τύπου το τελευταίο διάστημα, εμφανίζεται ως το επικρατέστερο σενάριο "διάσωσης" της ελληνικής οικονομίας μια σύμπραξη χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Ενδεχομένως προς τα εκεί ωθεί τα πράγματα και η κυρία Merkel.

Θα ήθελα να σας πω ότι αυτό είναι το χειρότερο, το πιο αντικοινωνικό σενάριο τόσο για την Ελλάδα όσο και για την ευρωζώνη. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση ένα τέτοιο ενδεχόμενο παραβιάζει την κοινοτική νομιμότητα –και το λέω γι' αυτούς που την υπερασπίζονται κατά τ' άλλα–, καθώς σε καμία Συνθήκη, σε κανένα νομικό κείμενο δεν αναφέρεται τέτοια παρέμβαση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου ή άλλου διεθνούς οργανισμού σ' αυτές τις διαδικασίες. Ταυτόχρονα δημιουργείται πολιτικό και νομικό προηγούμενο, καθώς αυστηροποιεί το Σύμφωνο Σταθερότητας και εισάγει από το παράθυρο τις Ηνωμένες Πολιτείες στην ευρωζώνη.

Όσον αφορά την Ελλάδα, μια τέτοια επιλογή θα εντείνει στο έπακρο τα αντεργατικά και αντικοινωνικά μέτρα που έχει πάρει η κυβέρνηση –εσείς τα λέτε θαρραλέα–, που έχουν αυξήσει τη φτώχεια, που έχουν αυξήσει την ανεργία, που έχουν κόψει κάθε αναπτυξιακή προοπτική, που έχουν κόψει κάθε ελπίδα να βγει η Ελλάδα από την κρίση.

Μια τέτοια προοπτική περιμένει και τις άλλες χώρες που ενδεχομένως εφαρμόζουν τέτοια μέτρα κάτω από τέτοιες πιέσεις.

Pervenche Berès (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε López Garrido, κύριε Επίτροπε, είναι φυσιολογικό να χρειάζονται δύο Ευρωπαϊκά Συμβούλια για την επίλυση του ζητήματος τού να επιδείξουν οι χώρες της ευρωζώνης αλληλεγγύη προς την Ελλάδα;

Άκουσα τον κ. Langen να ερμηνεύει τη συνθήκη. Ναι, υπάρχει η συνθήκη, το γράμμα και το πνεύμα. Επιπλέον, εάν κάποιος διαβάσει τα άρθρα 143 και 122, κανένας από τους συντάκτες της συνθήκης δεν διανοείτο ότι, μετά τη μετάβαση στο ευρώ, θα μπορούσαμε να βρεθούμε αντιμέτωποι με ένα πρόβλημα του είδους που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να είμαστε δημιουργικοί: γι' αυτό πρέπει να δείξουμε αλληλεγγύη. Η ιδέα να παραπέμπουμε την Ελλάδα στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο είναι κατά τη γνώμη μας –για εμάς που φιλοδοξούμε να είμαστε υπεύθυνοι και συνεπείς Ευρωπαίοι στη διεθνή σκηνή– εντελώς ανόητη.

Υπάρχει ένα πράγμα που πρέπει να κάνουμε, και που πρέπει να ελπίζουμε ότι θα κάνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, δηλαδή να στείλουμε μήνυμα αλληλεγγύης προς την Ελλάδα και μήνυμα υπευθυνότητας όσον αφορά το θέμα της οικονομικής διακυβέρνησης. Το ζήτημα αυτό βρίσκεται τώρα στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων· είναι σοβαρό, είναι άλυτο. Πρέπει να το αντιμετωπίσουμε με νηφαλιότητα, πρέπει να μειώσουμε την πίεση και δεν πρέπει να ξεκινήσουμε με την παραδοχή ότι πρέπει, καταρχήν, να ενισχύσουμε το εργαλείο –αποτελεσματικό μέχρι σήμερα– που είναι το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, δεδομένου ότι αποδείχθηκε περισσότερο κατασταλτικό παρά συνεργατικό.

Πρέπει να επιδιώξουμε στόχους από την άποψη του δημόσιου ελλείμματος, από την άποψη του χρέους, αλλά πρέπει επίσης να επινοήσουμε τους όρους της συνεργασίας, της καλής προστιθέμενης αξίας μεταξύ των μελών της ευρωζώνης. Αυτή είναι η πρόκληση που αντιμετωπίζει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, και ελπίζω ότι θα αρθεί στο ύψος των περιστάσεων με αίσθημα ευθύνης.

Mirosław Piotrowski (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, τις παραμονές της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που θα καθορίσει τη νέα οικονομική στρατηγική της Ένωσης, πρέπει να αντλήσουμε διδάγματα από το φιάσκο της στρατηγικής της Λισαβόνας και, από κοινού, να ρίξουμε μια προσεκτική ματιά σε όλα τα κράτη μέλη. Για να είμαστε ανταγωνιστικοί στις παγκόσμιες αγορές, πρέπει να είμαστε καινοτόμοι, όμως η αναδιανομή του κύριου μέρους των πόρων του προϋπολογισμού μας αποκλειστικά για τον σκοπό αυτό θα δημιουργήσει εκ των πραγμάτων διακρίσεις εις βάρος πολλών χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, περιλαμβανομένης της Πολωνίας.

Υπάρχει μεγάλη προσδοκία ότι, χάρη σε πόρους της ΕΕ –όπως συνέβη νωρίτερα στην Ισπανία, την Πορτογαλία και άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης– θα επεκταθούν οι υποδομές των αεροπορικών, οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών, καθώς και το Διαδίκτυο. Ιδιαίτερη προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στη βοήθεια προς τις περιφέρειες των ανατολικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η περιοχή γύρω από τη Lublin στην Πολωνία, για την οποία πρέπει να θεσπιστεί ειδική γραμμή του προϋπολογισμού ως μέρος της στρατηγικής 2020.

Η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου δεν πρέπει να στείλει το μήνυμα ότι οι φτωχές περιοχές της Ένωσης πρόκειται να χρηματοδοτηθούν ιδέες που θα αποφέρουν τα μέγιστα οφέλη μόνο στα παλαιά κράτη μέλη.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Ευρώπη 2020» που συζητείται στη Σύνοδο Κορυφής, σε συνέχεια της στρατηγικής της Λισαβόνας, αποδεικνύει ότι τα αντιλαϊκά μέτρα-φωτιά που προωθεί η κυβέρνηση του ΠΑΣΟΚ στη χώρα μας με την ουσιαστική συμφωνία όλων των πολιτικών δυνάμεων του κεφαλαίου και των κομμάτων του ευρωμονόδρομου δεν αποτελούν ελληνική ιδιαιτερότητα.

Είναι προαποφασισμένα από τα πολιτικά επιτελεία και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντάσσονται στο συνολικό στρατηγικό σχεδιασμό του Κεφαλαίου και προωθούνται με ενιαίο τρόπο σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση με ένταση της ιδεολογικής τρομοκρατίας για τη χειραγώγηση του εργατικού λαϊκού κινήματος. Χρεοκοπούν τα ψέματα, οι δημαγωγικές δηλώσεις των εκπροσώπων των αστικών κυβερνήσεων, των δυνάμεων του ευρωμονόδρομου, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η ΟΝΕ θα αποτελέσουν ασπίδα κατά των κρίσεων, τα παραμύθια για την ευρωπαϊκή αγορά των 480 εκατομμυρίων, τη μεγάλη ευρωπαϊκή οικογένεια, την κοινοτική αλληλεγγύη και άλλα τέτοια ιδεολογήματα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ιμπεριαλιστική διακρατική Ένωση του Κεφαλαίου και των μονοπωλίων, που με ενιαία στρατηγική επιτίθενται στους λαούς και διασταυρώνουν τα μαχαίρια τους για τη μοιρασιά της λείας.

Τα οικονομικά πολιτικά προβλήματα στην Ελλάδα, στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα λυθούν με την πάλη του εργατικού λαϊκού κινήματος, την πάλη και την αλληλεγγύη των λαών. Είναι προφανές ότι αυτό που γίνεται στην Ελλάδα έχει άμεση σχέση με τον έντονο διαγκωνισμό μεταξύ των ιμπεριαλιστικών κρατών και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των ΗΠΑ, της Κίνας και άλλων αναπτυσσόμενων χωρών.

Έτσι, μπροστά και απέναντι στη στρατηγική του κεφαλαίου, η εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα επιβάλλεται να αντιτάξουν τη δική τους στρατηγική πάλη για την ανατροπή αυτής της αντιλαϊκής πολιτικής, προκειμένου να ικανοποιηθούν οι σύγχρονες ανάγκες της εργατικής λαϊκής οικογένειας.

Gunnar Hökmark (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δύο πράγματα. Το πρώτο αφορά τα δημόσια οικονομικά, και το δεύτερο την ανταγωνιστικότητα.

Πέρυσι τέτοια εποχή, συζητούσαμε στο Κοινοβούλιο πώς θα αντιμετωπίσουμε την κρίση. Υπήρχαν εκείνοι που έλεγαν «ας ανταποκριθούμε στην κρίση δαπανώντας περισσότερα και αποδεχόμενοι μεγαλύτερα ελλείμματα», και όσοι από εμάς έλεγαν «τώρα πρέπει να διατηρήσουμε τον έλεγχο των δημοσίων δαπανών, προκειμένου να διασφαλίσουμε σταθερότητα για το μέλλον».

Τώρα βλέπουμε τα αποτελέσματα. Ορισμένα κράτη μέλη ακολούθησαν την πολιτική των δαπανών και της αποδοχής μεγαλύτερων ελλειμμάτων, και βλέπουμε όλοι τις συνέπειες: αύξηση του δημόσιου χρέους και του κόστους εξυπηρέτησης του δημόσιου χρέους, λόγω αυξημένων επιτοκίων. Αυτή είναι η πραγματικότητα που συμπίπτει τις κοινωνικές δαπάνες και τις επενδύσεις σε πολλά κράτη μέλη.

Νομίζω ότι πρέπει να διδαχθούμε από αυτό: πρέπει να τηρούμε τους κανόνες που ήδη έχουμε, και να αναπτύξουμε και να βελτιώσουμε το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και να το καταστήσουμε ικανότερο να ανταποκριθεί σε κρίσεις στο μέλλον.

Την ίδια συζήτηση όμως κάνουμε και σήμερα, επειδή ορισμένοι λένε τώρα ότι πρέπει να καθυστερήσουμε τις στρατηγικές εξόδου και την έξοδο από τα δημόσια ελλείμματα. Αυτό είναι λάθος, διότι τότε θα υπονομεύσουμε την ικανότητά μας να ανακάμψουμε και θα αυξήσουμε το κόστος των επιτοκίων στα κράτη μέλη.

Το δεύτερο σημείο είναι ότι η ανταγωνιστικότητα συμβαδίζει με την ικανότητά μας να έχουμε σταθερότητα στα δημόσια οικονομικά και να πραγματοποιήσουμε τις πραγματικές αλλαγές για τις οποίες μιλάμε επί δεκαετίες. Εναπόκειται στους αρχηγούς των κυβερνήσεων να το πράξουν αυτήν την εβδομάδα.

Udo Bullmann (S&D). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Hökmark, νομίζω ότι είμαστε σε διαφορετικά κοινοβούλια τα τελευταία χρόνια, διότι το κοινοβούλιο που βίωσα είναι διαφορετικό από το δικό σας! Βίωσα ένα κοινοβούλιο στο οποίο ορισμένοι λένε ότι πρέπει να εξετάσουμε πιο προσεκτικά τους οίκους αξιολόγησης, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τις ιδιωτικές εταιρείες μετοχικού κεφαλαίου. Πρέπει να τα ρυθμίσουμε, πρέπει να διενεργούμε ελέγχους στους κρίσιμους φορείς των χρηματοπιστωτικών αγορών και στα κρίσιμα προϊόντα, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν οδεύουμε προς διεθνές φιάσκο. Έχω ακούσει, επίσης, άλλους να λένε «κάτω τα χέρια»: η αγορά θα αυτορυθμιστεί, δεν τα χρειαζόμαστε όλα αυτά. Ή, όπως είπε ο κ. McCreevy – κάθε φορά που παρεμβαίνει η πολιτική, το αποτέλεσμα είναι πάντα χειρότερο. Είδαμε τα αποτελέσματα.

Το διεθνές φιάσκο αποτελεί την αιτία της υπερχρέωσης των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, δεν μπορούμε να βρισκόμαστε σήμερα εδώ και να λέμε ότι ήταν λάθος να εστιάζουμε την πολιτική ανάπτυξής μας στην απασχόληση και την οικονομική δραστηριότητα. Είναι άσχετο προς τη συζήτηση, ακριβώς όπως είναι άσχετο προς τη συζήτηση, όταν λέει ο κ. Langen ότι η καγκελάρια Merkel κατανόησε την Ευρωπαϊκή Συνθήκη. Όχι, δεν την

κατανόηση καθόλου. Και το χειρότερο, είναι πιθανώς σε θέση να υποτάξει την Ευρωπαϊκή Συνθήκη και τους στόχους της για την Ευρώπη στον φόβο της μήπως χάσει τις σημαντικές περιφερειακές εκλογές στη Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία.

Δεν είναι αυτές οι δεξιότητες ηγεσίας που χρειαζόμαστε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Έχουμε πει στην Επιτροπή εδώ ότι η ΕΕ 2020 έχει αποδυναμωθεί πάρα πολύ. Δεν έχει περιεχόμενο. Παρακαλούμε να αναφέρετε κάποια στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι είστε σε θέση να εξασφαλίσετε νέα κεφάλαια. Παρακαλούμε να αγωνιστείτε για φόρο επί των χρηματοοικονομικών συναλλαγών. Παρακαλούμε να αγωνιστείτε για περισσότερη οικονομική δραστηριότητα και μεγαλύτερες προοπτικές ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για να δώσετε στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και στους εργαζομένους μια ευκαιρία. Αυτήν τη στιγμή, ωστόσο, σχεδόν σας λυπόμαστε, καθώς πρέπει να σώσετε την Ευρωπαϊκή Ένωση με τέτοιες κυβερνήσεις, όπως αυτές που έχουμε σήμερα – κυβερνήσεις, όπως αυτή που εκπροσωπείται από την καγκελάριο Merkel. Παραμείνετε ισχυροί και δημιουργήστε ευρωπαϊκά μέσα! Αυτό είναι το κύριο μήνυμά μας για τη σύνοδο κορυφής, γιατί μόνο τότε μπορούν οι άνθρωποι να ελπίζουν ότι θα τους προσφέρουμε τις σωστές απαντήσεις.

Manfred Weber (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κ. Schulz είπε ότι η Ελλάδα παραδόθηκε, και ότι είναι πλέον η σειρά της Ευρώπης. Αναρωτιέμαι εάν η Ευρώπη πραγματικά πρέπει να λέει «ευχαριστώ», σήμερα, όταν τα κράτη μέλη της ευρωζώνης απλώς τηρούν τους κανόνες, με άλλα λόγια εάν καταφέρουν να επανέλθουν στο κριτήριο του 3%. Διερωτώμαι επίσης ποια ήταν η διαφορά πέρυσι, όταν η Ιρλανδία αντιμετώπισε την ίδια κατάσταση και θέσπισε σκληρές περικοπές. Κανείς δεν παρουσιάστηκε την εποχή εκείνη με την ιδέα να επικαλεστούμε Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ταμείο.

Ο κ. Verhofstadt λέει ότι ευθύνονται οι κερδοσκοποί. Είναι προφανές ότι υπάρχει πίεση από την άποψη αυτή επί του παρόντος, το γεγονός όμως είναι ότι η Ελλάδα επωφελήθηκε από σημαντικά πλεονεκτήματα ως προς τα επιτόκια, χάρη στη συμμετοχή της στην ευρωζώνη. Οι Ιταλοί συνάδελφοί μας χρησιμοποίησαν το πλεονέκτημα του επιτοκίου που απέκτησαν από την ένταξή τους στην ευρωζώνη, ώστε να σταθεροποιηθούν. Η Ελλάδα το κατανάλωσε. Μπορούμε συνεπώς πραγματικά να πούμε ότι καλός Ευρωπαίος σήμερα δεν είναι αυτός που βάζει τα χρήματά του ή χρήματά της στο τραπέζι· καλός Ευρωπαίος είναι αυτός που ουσιαστικά εφαρμόζει τους κανόνες που όλοι υπογράψαμε και αποδεχθήκαμε, ώστε να τηρούνται πράγματι στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ως δεύτερο σημείο, θα ήθελα να στηρίξω την Επιτροπή, διότι οι προτάσεις που έχουν τεθεί στο τραπέζι για το μακροπρόθεσμο μέλλον αποτελούν κίνηση προς τη σωστή κατεύθυνση. Έχουμε συμφωνήσει το 3% και γι' αυτό χρειαζόμαστε ισχυρή Επιτροπή που, στο μέλλον, θα παρακολουθεί αλλά και θα επιβάλλει αυτό το όριο του 3%. Έχουμε δει πώς τα κράτη μέλη της ευρωζώνης δεν είναι σε θέση να επιτηρήσουν το ένα το άλλο και να τηρήσουν το δικό τους όριο του 3%. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαι υπέρ ισχυρής Επιτροπής, η οποία θα είναι σε θέση, στο μέλλον, να επιβλέπει την τήρηση των κριτηρίων.

Έχω μία ακόμη σκέψη. Πρέπει να μιλήσουμε θετικά για το ευρώ. Δεν αντιμετωπίζουμε νομισματική κρίση· αντιμετωπίζουμε οικονομική κρίση. Το ευρώ είναι σημαντικό όφελος για όλους. Εάν οι ηγέτες μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν το λένε πλέον αυτό, εάν αυτό δεν αναφέρεται πλέον στο Συμβούλιο, οι άνθρωποι δεν θα το γνωρίζουν. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαι υπέρ αυτού του σημαντικού, ισχυρού νομίσματος.

Jo Leinen (S&D). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ελληνική κρίση αποτελεί τρέχον πρόβλημα, ενώ η κρίση της ανάπτυξης και η περιβαλλοντική κρίση είναι μακροπρόθεσμα προβλήματα, και χρειάζεται και τα δύο να αντιμετωπιστούν δυναμικά με αποφάσεις που θα ληφθούν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Η στρατηγική για την Ευρώπη του 2020 αναφέρει σωστά ότι η ανάπτυξη πρέπει να είναι έξυπνη, αειφόρος και χωρίς αποκλεισμούς. Όταν κοιτάζω τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, ωστόσο, βλέπω ότι είναι πολύ πιο στενά εστιασμένα και περιορισμένα στην κλασική στρατηγική ανάπτυξης – στρατηγική που έχει αποτύχει και δεν μας οδήγησε πουθενά. Η ανάπτυξη δεν μπορεί να είναι έξυπνη, εάν δεν είναι αειφόρος, και δεν είναι, επίσης, έξυπνη, εάν κάνει αποκλεισμούς. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο και την Προεδρία του Συμβουλίου να διασφαλίσουν ότι αυτή η τριάδα, οι τρεις αυτοί πυλώνες, διατηρούνται. Αυτή είναι η νέα εξέλιξη που πρέπει πραγματικά να εφαρμοστεί τώρα.

Χαίρομαι πολύ που η ανάπτυξη που εξοικονομεί πόρους και ενέργεια θα γίνει η ναυαρχίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Βεβαίως, συζητούμε γι' αυτό εδώ και πολύ καιρό. Πράγματι θα μας βοηθήσει να εξοικονομήσουμε κόστος, να μειώσουμε τις εξαρτήσεις και να επιλύσουμε σειρά προβλημάτων.

Περιμένω από την Επιτροπή να μας παράσχει χάρτη πορείας κατά τη διάρκεια του 2010, δεδομένου ότι είναι κοινή ευθύνη της ίδιας της ΕΕ, αλλά και των κρατών μελών, και πολλοί τομείς βρίσκονται ως εκ τούτου σε σαθρό έδαφος και είναι πολύ ασαφείς. Πάνω απ' όλα, πρέπει να καταστήσουμε δεσμευτικό τον στόχο της εξοικονόμησης ενέργειας κατά 20%. Αυτός ο στόχος αποδοτικότητας πρέπει, επομένως, να καταστεί νομικά δεσμευτικός, ώστε καθένας να ξέρει πού οδηγούνται τα πράγματα και η βιομηχανία να μπορέσει να υλοποιήσει τις σχετικές επενδύσεις.

Mario Mauro (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εάν επρόκειτο να θέσω στον εαυτό μου την ερώτηση που τίθεται συχνά στα μισά μπαρ στην Ιταλία, θα ρωτούσα ποιο είναι το νόημα της Ευρώπης, και θα απαντούσα αστραπιαία, από τα βάθη της καρδιάς μου.

Ποιο είναι το νόημα της Ευρώπης, αν όχι να βοηθήσει την Ελλάδα αυτήν τη στιγμή; Δεν νομίζω ότι αυτή η ιδέα είναι τρελή, γιατί είναι στο DNA μας, στη φύση του πολιτικού μας εγχειρήματος: στη φύση του πολιτικού μας εγχειρήματος, διότι περιλαμβάνει την αλληλεγγύη. Ταυτόχρονα, όμως, μου κάνει εντύπωση ότι αυτοί που λένε ότι επιθυμούν την καταπολέμηση της χρηματοπιστωτικής κερδοσκοπίας σκοπεύουν να αντικαταστήσουν τη χρηματοπιστωτική κερδοσκοπία με την πολιτική κερδοσκοπία.

Πράγματι, πώς μπορούν να σκέφτονται ότι διεξάγουν αυτήν τη μάχη εναντίον της καγκελαρίου Merkel; Με άλλα λόγια, πώς μπορούν να νομίζουν ότι στόχος της προσπάθειας να επιδείξουν αλληλεγγύη προς την Ελλάδα είναι η επίθεση σε άλλο κράτος μέλος, επειδή απλώς μας υπενθυμίζει ότι η πολιτική της αλληλεγγύης πρέπει να συμβαδίζει με την πολιτική της υπευθυνότητας; Αυτό είναι κάτι που έχουμε πολλές φορές υπενθυμίσει στον εαυτό μας, με μία φωνή, διότι γνωρίζουμε ότι η αλληλεγγύη και η υπευθυνότητα θα μας επιτρέψουν να καταστήσουμε το ευρωπαϊκό πολιτικό εγχείρημα εφικτό για όλους.

Πρέπει να είμαστε βέβαιοι ότι αυτά που μας ενώνουν είναι πιο ισχυρά από αυτά που μας χωρίζουν, και, υπό το πρίσμα αυτό, πρέπει να ζητήσουμε από την Επιτροπή, από αύριο, να είναι φιλόδοξη και να απαιτεί την αναγκαία αυστηρότητα από τα κράτη μέλη, ώστε να διασφαλίσουν ότι είναι σε θέση να παράσχουν αλληλεγγύη μέσω σχεδίου το οποίο, μακροπρόθεσμα, θα είναι σε θέση να δώσει απτή μορφή στο ευρωπαϊκό μας εγχείρημα.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ελληνική κρίση είναι σαφώς το πιο σοβαρό πρόβλημα που αντιμετωπίζει η Ευρώπη, και προκαλείται αναμφισβήτητα από έλλειψη αυστηρότητας στη διαχείριση των δημοσίων δαπανών.

Ωστόσο, η καθυστέρηση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να λάβουν μέτρα για την αντιμετώπιση των δυσκολιών αυτού του κράτους μέλους είναι ακατανόητη και απαράδεκτη. Επιπλέον, η καθυστέρηση αυτή είχε ήδη αρνητικές επιπτώσεις: άνοιξε, ουσιαστικά, την πόρτα στην κερδοσκοπία· δημιούργησε, στο εσωτερικό της Ένωσης, αμφιβολίες ως προς τις προθέσεις ορισμένων χωρών όσον αφορά το μέλλον της Ευρώπης (δεν θέλω να ξεχνάμε ότι αυτό είναι το πρώτο μεγάλο θέμα που είχαμε να αντιμετωπίσουμε μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας)· ενίσχυσε ακόμη περισσότερο τις δυσκολίες της ελληνικής κυβέρνησης, η οποία χρειάστηκε να εφαρμόσει αντιλαϊκά μέτρα –όχι ασημαντες ή ήσσονος σημασίας αποφάσεις– που επηρεάζουν εκατομμύρια ανθρώπους, και το έκανε χωρίς να είναι βέβαιη ότι η βοήθεια ήταν καθ' οδόν.

Επιπλέον, έχει καταστρέψει σαφώς τη θεμελιώδη αξία της αλληλεγγύης, η οποία αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο και τη δεσμευτική ισχύ της ιδέας που όλοι συμεριζόμαστε για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η παρέμβασή μας συνεπώς πρέπει να είναι απαλλαγμένη από κάθε κερδοσκοπία. Θα ήθελα να υπενθυμίσω στον κ. Mauro ότι η Γερμανία είναι, χωρίς αμφιβολία, μία από τις χώρες που έχουν ωφεληθεί περισσότερο από την έναρξη ισχύος του ευρώ και τις επιπτώσεις του στα επιτόκια.

Πρέπει να δράσουμε γρήγορα για να βοηθήσουμε την Ελλάδα. Η Ευρώπη πρέπει να το πράξει προς όφελος της Ευρώπης.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – (RO) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης χαιρέτισε με ενθουσιασμό την ανακοίνωση της Επιτροπής για την Ευρώπη 2020.

Το έγγραφο αυτό αποτελεί, αναμφισβήτητα, απόλυτη αναγκαιότητα, και γι' αυτό ακριβώς οφείλουμε να διερευνήσουμε το περιεχόμενό του εκ του σύνεγγυς. Νομίζω ότι στερείται χρηματοοικονομικής συνοχής.

Είναι καθήκον του Συμβουλίου να ζητήσει από την Επιτροπή να διευκρινίσει τους πόρους του προϋπολογισμού και την κατανομή τους στα βασικά στοιχεία του προϋπολογισμού.

Κατά την άποψή μου, ο προϋπολογισμός δεν μπορεί να συνταχθεί πριν από τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής και της πολιτικής συνοχής.

Ένας από τους μεγάλους τομείς στήριξης της ανάπτυξης και της σταθερότητας της ΕΕ ελλείπει εντελώς, δηλαδή η υποδομή και για τις μεταφορές και για την ενέργεια.

Η ανάπτυξη των υποδομών μεταφορών και ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε συνάρτηση με την εναρμόνισή τους με τις υποδομές που υφίστανται σε γειτονικές χώρες, μπορεί να παράσχει ισχυρή κινητήρια δύναμη για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης και τη διασφάλιση μόνιμων θέσεων εργασίας. Μπορούν επίσης να παράσχουν

στην Ευρωπαϊκή Ένωση την πολυπόθητη ασφάλεια, τόσο στον τομέα της ενέργειας όσο και στον τομέα των μεταφορών.

Για τον λόγο αυτό, καλώ το Συμβούλιο να ζητήσει από την Επιτροπή να συμπεριλάβει αυτούς τους καίριους τομείς στη στρατηγική ΕΕ 2020 προς όφελος των πολιτών της Ευρώπης.

Άννυ Ποδηματά (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, η συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου, που ήταν να στείλει ένα μήνυμα υποστήριξης στην Ελλάδα ώστε να ηρεμήσουν οι αγορές, έχει στην ουσία ακυρωθεί εξαιτίας της κακοφωνίας και της αβεβαιότητας που επικράτησε στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που αρχίζει αύριο τις εργασίες του, δεν έχει καμία πολυτέλεια να διατηρήσει το σημερινό κλίμα αβεβαιότητας και κακοφωνίας. Οι πάντες αναγνωρίζουν πλέον ότι η ελληνική κυβέρνηση έχει πάρει πολύ σκληρά μέτρα, τα περισσότερα από τα οποία έχουν ήδη αρχίσει να εφαρμόζονται με κόστος και θυσίες από τον ελληνικό λαό. Όμως την ίδια ώρα συνεχίζει να δανείζεται με εξαιρετικά υψηλά επιτόκια, με τελευταίο παράδειγμα αυτό της 5ης Μαρτίου, γιατί υπάρχουν κερδοσκόποι στις αγορές που κάνουν περιουσίες στοιχηματίζοντας στις πιθανότητες χρεοκοπίας μιας χώρας και εν τέλει δημιουργώντας τις συνθήκες και τις προϋποθέσεις για να συμβεί αυτό.

Σήμερα η συζήτηση αφορά στην Ελλάδα, αύριο ενδεχομένως να αφορά σ' ένα άλλο κράτος μέλος. Θα το σταματήσει αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δημιουργώντας έναν ευρωπαϊκό αποτελεσματικό αποτρεπτικό μηχανισμό, που θα θωρακίσει τις εθνικές οικονομίες και τη σταθερότητα της ζώνης του ευρώ;

Μίλησε ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για ευθύνη και αλληλεγγύη. Και είχε δίκιο. Χρειάζονται και τα δύο όταν συμμετέχει κανείς σε μία οικογένεια, όπως είναι η ζώνη του ευρώ. Αλλά δεν νομίζω να υπάρχει κανείς που να αμφιβάλλει ότι η Ελλάδα έχει πλήρως αναλάβει τις ευθύνες της. Αλλά δεν μπορεί να αντιμετωπίσει μόνη της σ' αυτή τη δύσκολη φάση τα θηρία των αγορών. Πριν από ενάμιση χρόνο, οι αγορές απείλησαν με κατάρρευση την παγκόσμια οικονομία. Δεν θα απειληθεί η Ελλάδα σήμερα;

Εδώ λοιπόν έρχεται η έννοια της αλληλεγγύης, που θα έπρεπε να είναι αυτονόητη και σύμφυτη με τη συμμετοχή στο ευρώ.

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αρκετά ειπώθηκαν για την Ελλάδα – θέλω να στραφώ προς το μέλλον τώρα. Με τη στρατηγική για την Ευρώπη του 2020, η Επιτροπή έφερε ένα σημαντικό έγγραφο στη συζήτηση, ένα έγγραφο που έχει ως στόχο τον καθορισμό αρκετά ευρέων κατευθυντήριων γραμμών για τον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να διοικείται η Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον.

Πιστεύω ότι, στο τέλος, όλοι θα πρέπει να επιτύχουμε τους κοινούς στόχους που καθορίζουμε στη στρατηγική για την Ευρώπη του 2020. Αυτό ήταν ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα με τη στρατηγική της Λισαβόνας, για την οποία, σε τελική ανάλυση, όλοι έχουμε ακόμη δουλειά να κάνουμε. Μόνο εάν όλα τα κράτη μέλη πραγματικά εμείνουν στους στόχους που ορίζονται στη στρατηγική, θα μπορέσουμε να επιτύχουμε αυτούς τους στόχους μαζί. Δεν θα επιτύχει, εάν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πιστεύει ότι το ίδιο είναι το διοικητικό όργανο, και αν τα πράγματα οργανώνονται την τελευταία στιγμή. Θα επιτύχει μόνο, εάν όσοι εργάζονται σε αυτό το θεσμικό όργανο συνειδητοποιήσουν πραγματικά τον ηγετικό πολιτικό ρόλο που οφείλει να διαδραματίσει.

Επιπλέον, θα επιτύχει πραγματικά μόνο, εάν η αρχή της αλληλεγγύης καθοριστεί με τρόπο θεμελιώδη στην παρούσα στρατηγική για την Ευρώπη του 2020. Αυτό σημαίνει, πρώτα απ' όλα, την ατομική ευθύνη εκ μέρους των κρατών μελών σε όλους τους τομείς στους οποίους τα ίδια είναι υπεύθυνα. Τούτο περιλαμβάνει τις προσπάθειες μεταρρύθμισης της αγοράς εργασίας, αλλά και την εθνική δημοσιονομική πολιτική. Αντίστροφα, αυτό σημαίνει επίσης, φυσικά, υποχρέωση σε βοήθεια από την πλευρά των άλλων κρατών μελών – με άλλα λόγια, κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσκολίες χωρίς καμία ευθύνη εκ μέρους τους, θα λαμβάνουν επίσης βοήθεια. Επιπλέον, αυτό θα επιτύχει μόνο, εάν η Επιτροπή αναλάβει την ηγεσία σε πολιτικό επίπεδο. Με άλλα λόγια, πρέπει οπωσδήποτε να αποφύγουμε τα λάθη της στρατηγικής της Λισαβόνας. Έχει συχνά ειπωθεί στο παρελθόν ότι η στρατηγική συνεργασίας που χαρακτήρισε τη στρατηγική της Λισαβόνας απέτυχε. Χρειαζόμαστε σαφείς στόχους από την Επιτροπή, και πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο θα στηρίξει την Επιτροπή στον τομέα αυτό.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι έχουμε όλοι επίγνωση ότι πεντακόσια εκατομμύρια πολίτες θα παρακολουθούν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα πραγματοποιηθεί την επόμενη εβδομάδα με ασυνήθιστη προσοχή.

Ο λόγος είναι ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα έχει την ευκαιρία να περάσει μήνυμα δέσμευσης για την έξοδο από την κρίση, κάτι το οποίο εκείνοι που υποφέρουν περισσότερο από αυτήν περιμένουν απεγνωσμένα. Επιπλέον, η έξοδος από την κρίση πρέπει, φυσικά, να αντικατοπτρίζεται στη δέσμευση αυτή στη στρατηγική, πρέπει να είναι

πειστική ως προς την αλλαγή του μοντέλου ανάπτυξης και στην έμφαση που δίνει σε οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές πτυχές.

Από οικονομικής απόψεως, πρέπει να αντικατοπτρίζεται στη δέσμευση για τη διακυβέρνηση. Από κοινωνική σκοπιά, πρέπει να αντικατοπτρίζεται στη δέσμευση προς τους εργαζόμενους και την κοινωνική προστασία –το μοντέλο που μας έκανε Ευρωπαίους– και, ιδίως, την ισότητα· θέλω να υπογραμμίσω την έμφαση αυτή σε ένα έγγραφο στο οποίο η δέσμευση στην ισότητα επιδέχεται σαφώς βελτίωσης. Επιπλέον, από περιβαλλοντική άποψη, πρέπει να αντικατοπτρίζεται στη δέσμευση για την ανάκτηση του πνεύματος που κατέστησε την Ευρώπη ηγέτιδα στη δέσμευση για την περιβαλλοντική βιωσιμότητα και την πρόληψη της κλιματικής αλλαγής στη διάσκεψη της Κοπεγχάγης και, πάνω απ' όλα, στην αναγνώριση αυτής της εξαιρετικά πικρής γεύσης στο στόμα με την οποία φύγαμε από τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης.

Ωστόσο, το πιο σημαντικό από όλα στη συνεδρίαση του Συμβουλίου είναι ότι πρέπει να υπάρξει σαφώς ευρωπαϊκή δέσμευση για τη στήριξη της νομισματικής ένωσης, με τον συντονισμό της φορολογικής, δημοσιονομικής και οικονομικής πολιτικής στον ίδιο βαθμό με τη νομισματική ένωση.

Το μήνυμα της αλληλεγγύης προς την Ελλάδα δεν είναι μήνυμα για την Ελλάδα· είναι μήνυμα για την Ευρώπη και τους Ευρωπαίους. Δεν είναι το θέμα η διάσωση της Ελλάδας· το θέμα είναι να δοθούν ευρωπαϊκά σημάδια ζωής, σύνδεσης με την πραγματικότητα, με τη βαθιά ιστορική δέσμευση που αντιπροσώπευε η νομισματική ένωση.

Κατανοήστε το μια για πάντα, συνεπώς, ότι δεν μιλάμε για την Ελλάδα· μιλάμε για όλους μας.

Υπήρξαν καθυστερήσεις στο να θέσουμε τα νέα θεσμικά όργανα σε λειτουργία· δεν πρέπει να υπάρξει καμία καθυστέρηση στο να δώσουμε τις απαντήσεις που αναμένουν οι Ευρωπαίοι από το επόμενο Συμβούλιο.

Γεώργιος Κουμουτσάκος (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, είναι αλήθεια ότι η χώρα μου, η Ελλάδα, διαχρονικά δεν ανέπτυξε, όταν και όσο έπρεπε, την οικονομία της με μέτρο και με σύνεση. Τώρα έχει αναλάβει όμως πλήρως τις ευθύνες της. Ο ελληνικός λαός καταβάλλει δυσβάσταχτο τίμημα.

Ας μην κρυβόμαστε όμως! Η Ελλάδα δεν είναι η μόνη χώρα της ΟΝΕ που αντιμετωπίζει μεγάλα προβλήματα. Δεν ήταν η μόνη που προσέφυγε στις δηλητηριώδεις υπηρεσίες γνωστών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Δεν είναι ούτε θα μείνει ο μόνος στόχος των κερδοσκοπών.

Όλοι γνωρίζουμε –και το γνωρίζουμε καλά– ότι το ελληνικό ζήτημα είναι και ευρωπαϊκό ζήτημα. Η ΟΝΕ θα μείνει ακρωτηριασμένη χωρίς περισσότερο συντονισμό οικονομικής και φορολογικής πολιτικής και, πάνω απ' όλα, χωρίς αλληλεγγύη.

Η κρίση, κάθε κρίση, είναι μητέρα αλλαγών. Η σημερινή κρίση μπορεί να γεννήσει μια ισχυρότερη Ευρώπη, και η Ελλάδα μπορεί να είναι η μαία αυτής της αλλαγής. Ας μην πυροβολούμε λοιπόν την Ελλάδα! Ας πυροβολήσουμε όλοι μαζί τους κερδοσκόπους, που θα ήθελαν να δουν ένα γονατισμένο ευρώ, και αυτό οφείλει να πράξει το αυριανό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στο γεγονός ότι, κατά τον καθορισμό των νέων στόχων της στρατηγικής ΕΕ 2020, δεν πρέπει να ξεχάσουν τις πολιτικές που σήμερα λειτουργούν καλά, δηλαδή την πολιτική συνοχής και την κοινή γεωργική πολιτική. Πρόκειται για δοκιμασμένα και αληθινά μέσα τα οποία, έστω και αν χρειάζονται μεταρρύθμιση, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη των νέων στόχων της ΕΕ 2020. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι αυτές οι δύο πολύ σημαντικές κοινοτικές πολιτικές παραλείφθηκαν από το προγενέστερο υλικό που παρέδωσε η Επιτροπή. Η Ουγγαρία και τα νέα κράτη μέλη θεωρούν, κατά συνέπεια, τη χάραξη των πολιτικών αυτών, τη νομική εναρμόνιση της εσωτερικής αγοράς και την αποσυμφόρηση στις υποδομές και την ενεργειακή ασφάλεια, θέματα εξαιρετικά σημαντικά. Και, τέλος, αυτή η στρατηγική της ΕΕ δεν μπορεί να υποκαταστήσει την κατάλληλη συζήτηση για την οδηγία του προϋπολογισμού, θεωρούμε δε πολύ σημαντικό το να συμπεριληφθεί και η περιφερειακή διάσταση της πολιτικής συνοχής. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Michael Theurer (ALDE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η συζήτηση για το ευρώ, η συζήτηση για την Ελλάδα, έχει σημαδέψει τις τελευταίες ημέρες. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας, σε αυτό το σημείο, σε μια ανησυχητική, όπως μου φαίνεται, είδηση, ότι δηλαδή το 40% των Γερμανών πιστεύουν πλέον ότι η καθιέρωση του ευρώ ήταν λάθος. Πρέπει να μας ταράξει αυτό, επειδή η καθιέρωση κοινοτικού νομίσματος δεν είναι μονόδρομος. Η διαδικασία ολοκλήρωσης της Ευρώπης είναι αναστρέψιμη. Πιστεύω ότι πρέπει να τηρήσουμε την υπόσχεση που δώσαμε στον γερμανικό λαό, όταν εγκατέλειψε το εθνικό του νόμισμα, ότι δηλαδή το ευρώ θα είναι εξίσου σταθερό με το γερμανικό μάρκο.

Είμαι επίσης πεπεισμένος ότι εμείς στην Ευρώπη χρειάζεται να διεξαγάγουμε συζήτηση σχετικά με την κοινωνική οικονομία της αγοράς, σχετικά με το κανονιστικό πλαίσιο. Δεν πρέπει να συζητάμε για το πώς θα καταστήσουμε τη Γερμανία λιγότερο ανταγωνιστική. Αντ' αυτού, πρέπει να συζητάμε για το πώς μπορούμε να καταστήσουμε ολόκληρη την Ευρώπη ανταγωνιστική, ώστε να μπορούμε να είμαστε επιτυχείς στις παγκόσμιες αγορές. Αυτός πρέπει να είναι ο στόχος μας· γι' αυτό ζητώ τη διεξαγωγή συζήτησης σχετικά με την κοινωνική οικονομία της αγοράς στην Ευρώπη.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, συμφωνώ με τον καθένα που αισθάνεται την ανάγκη, σε αυτό το χρονικό σημείο, για την ενίσχυση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, ιδιαίτερα στον οικονομικό τομέα, και ελπίζω ότι αυτό δεν θα συζητηθεί μόνο στη σύνοδο κορυφής της ευρωζώνης αλλά και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Ωστόσο, η αλήθεια είναι ότι ο πληθυσμός όντως –και ο συνάδελφός μου το ανέφερε μόλις τώρα– βλέπει και αρνητικές πλευρές στο ευρώ. Υπήρξε μια γενετική ανωμαλία, όταν ξεκινήσαμε τη νομισματική ένωση, από την άποψη ότι, ενώ υπήρχε ενιαίο νόμισμα, δεν μπορούσαμε συγχρόνως να διαμορφώνουμε την οικονομική πολιτική περισσότερο από κοινού. Πρέπει τώρα να αναγνωρίσουμε ότι αυτό ήταν μεγάλο λάθος. Η φωνή της λογικής μάς λέει ότι τώρα πρέπει να δημιουργηθεί ταμείο αλληλεγγύης –για την Ελλάδα επίσης– ώστε να μπορέσει η Ελλάδα να εξασφαλίσει χαμηλότερα επιτόκια.

Έγινε, ωστόσο, πολύ μικρή αναφορά σε αυτήν τη συζήτηση στο γεγονός ότι και η ίδια η Ελλάδα πρέπει να κάνει κάτι. Ένα σημαντικό στοιχείο θα ήταν να μειώσει τον στρατιωτικό της προϋπολογισμό. Ένα κράτος μέλος της ΕΕ που αφιερώνει περισσότερο από το 4% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματός του για στρατιωτικές δαπάνες, για εξοπλισμό από χώρες όπως η Γερμανία, η Γαλλία και άλλες, δεν είναι αυτό που χρειαζόμαστε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και γι' αυτό είναι σωστό να υπάρξουν περικοπές στον τομέα αυτό.

John Bufton (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω ότι δεν μπορέσατε να συμβιβάσετε τα πράγματα σήμερα. Σχεδόν όλοι οι ομιλητές εδώ συζήτησαν για την Ελλάδα –την κρίση στην Ελλάδα– και όμως ο κ. Barroso είπε στην αρχή ότι δεν είναι καν στην επίσημη ημερήσια διάταξη για τις δύο ημέρες στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Αυτό είναι απίστευτο. Όλος ο κόσμος παρακολουθεί καθημερινά όσα συμβαίνουν εδώ.

Η αλήθεια είναι ότι προσπαθείτε και πάλι να κρύψετε το γεγονός ότι το σχέδιο αυτό δεν λειτουργεί. Αποτυγχάνει με ταχείς ρυθμούς. Έχουμε ήδη δει τον καλό λαό της Γερμανίας να λέει ότι δεν είναι ευχαριστημένος με την κατάσταση. Αλλά δεν θα έπρεπε να εκφράσει την άποψή του και ο λαός της Ελλάδας, και όχι οι δικτάτορες σε αυτόν τον τόπο; Σίγουρα μάλλον θα έπρεπε ο καλός λαός της Ελλάδας να κάνει δημοψήφισμα για το αν πρέπει να είναι στην ευρωζώνη. Δική τους είναι η υπόθεση. Δικός τους είναι ο σκοπός.

Έχω απηυδισθεί με όσα άκουσα σήμερα από πολλούς. Είναι εγωκεντρική η γνώμη να φροντίζουν τα άλλα κράτη μέλη για τον εαυτό τους. Η Ελλάδα είναι το πρόβλημα αυτήν τη στιγμή. Πιστεύω ότι θα περάσει από την Ελλάδα στην Ισπανία και, στη συνέχεια, στην Πορτογαλία και στην Ιταλία, και ούτω καθεξής. Το τρενάκι θα ξεκινήσει. Σημειώστε τα λόγια μου: το πρόβλημα είναι εδώ για να μείνει.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, τα προβλήματα της Ελλάδας και της ευρωζώνης δεν πρέπει να θεωρούνται ως η εξαίρεση. Ένα ενιαίο νόμισμα για τόσο μεγάλη και οικονομικά ετερογενή περιοχή του κόσμου είναι αυτονόητα προβληματικό.

Η αξία ενός νομίσματος πρέπει να αντανakλά την κατάσταση της οικονομίας ενός κράτους. Όταν η οικονομία αναπτύσσεται, η αξία του νομίσματος του κράτους τείνει να αυξηθεί. Όταν η οικονομία πέφτει σε ύφεση, η αξία του νομίσματος τείνει να μειωθεί.

Η κατάσταση της οικονομίας της Ελλάδας απαιτεί την υποτίμηση του νομίσματός της. Εάν είχε βιώσει αυτήν την υποτίμηση, θα είχε ωφεληθεί από την τουριστική ανάπτυξη.

Το ευρώ δεν αποτελεί λύση στα οικονομικά προβλήματα του κόσμου. Είναι το πρόβλημα.

Η δυσκολία για την Ελλάδα είναι ότι, εάν αποχωρούσε από το ευρώ σήμερα, θα διαπίστωνε ότι η πτώση της αξίας του νομίσματος στο οποίο επανήλθε θα πολλαπλασίαζε το εξωτερικό της χρέος. Είναι πραγματικά φυλακισμένη στην ευρωζώνη.

Αυτό πρέπει να αποτελέσει προειδοποίηση προς τις χώρες εκτός ευρωζώνης. Γίνεστε μέλη με δική σας ευθύνη. Όταν μπειτε, μένετε εγκλωβισμένοι για πάντα.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Θα είμαι πολύ σύντομη, εφόσον τα περισσότερα από τα ζητήματα έχουν ήδη αναφερθεί, φυσικά.

Η προσωπική μου γνώμη είναι ότι η κατάσταση που αντιμετωπίζουμε ήδη εδώ και μερικούς μήνες στην Ελλάδα δεν είναι μοναδική, και φαίνεται να καταδεικνύει ότι απαιτείται νέα προσέγγιση από την άποψη της τήρησης ή, ανάλογα

με την περίπτωση, της μη τήρησης του συμφώνου σταθερότητας. Έχουμε, καταρχήν, δύο εναλλακτικές λύσεις: είτε επιμένουμε στην τήρηση όσων ισχύουν και όσων αναφέρονται στις συνθήκες και υφιστάμεθα όλες τις συνέπειες της επιλογής αυτής, είτε αντιλαμβανόμαστε ότι το σύμφωνο σταθερότητας, όπως και οτιδήποτε άλλο, υπόκειται ως κάποιος βαθμός σε βελτίωση, και πρέπει κατά συνέπεια να υποβληθεί σε ορισμένες αλλαγές, οπότε συντάσσουμε αυτές τις αλλαγές και τις φέρουμε εις πέρας κατά τέτοιον τρόπο, ώστε όχι μόνο να διατηρηθεί η ανάπτυξη και η οικονομική σταθερότητα άμεσα στα κράτη που είναι μέλη της ευρωζώνης, αλλά και να προετοιμαστούν και άλλα κράτη μέλη της ΕΕ, που δεν ανήκουν ακόμη στην ευρωζώνη, να ενταχθούν, χωρίς να χρειαστεί να κάνουμε ευρύτατη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων, για παράδειγμα, στις χώρες αυτές.

Jean-Pierre Audy (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, έχω μία παρατήρηση και τρεις προτάσεις. Πρώτον, η παρατήρησή μου: δεν καταλαβαίνω γιατί ο Πρόεδρος κ. Van Rompuy απουσιάζει από μια τόσο σημαντική συνεδρίαση – κύριε υπουργέ, εσείς δεν είστε μέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου – και πιστεύω ότι θα μπορούσε να είναι εδώ.

Οι τρεις προτάσεις μου αφορούν το σχέδιο ανάκαμψης της Ελλάδας. Σε μεσοπρόθεσμη βάση, στηρίζω την ιδέα του κ. Cohn-Bendit, η οποία στην ουσία αναφέρθηκε μόλις τώρα: εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν σε θέση να κάνει συμφωνία με την Τουρκία για την επίλυση του Κυπριακού, θα μπορούσαμε να βοηθήσουμε την Ελλάδα να ανακτήσει δύο τοις εκατό του ΑΕγχΠ της.

Η δεύτερη πρότασή μου αφορά τη χρηματοδότηση, εφόσον δεν έχουμε τα μέσα. Γιατί δεν στηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση σειρά από χρηματοοικονομικές δεσμεύσεις, οι οποίες θα επιτρέψουν τη μείωση των επιτοκίων και αποτελούν στόχο για τον οποίο επιτεύχθηκε συναίνεση στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

Τέλος, ειπώθηκε ότι η λογιστική της Ελλάδας ήταν ατελής. Δεν είναι μόνο στην Ελλάδα οι λογαριασμοί ατελείς. Προτείνω να δημιουργήσουμε λογιστικά πρότυπα δημόσιου τομέα για το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να έχουμε οικονομικές καταστάσεις που να είναι σταθερές, αδιάβλητες και αξιόπιστες για όλα τα κράτη μέλη.

Maroš Šefčovič, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς επιτρέψτε μου να σας πω πόσο εντυπωσιάστηκα από τη σαφή επίδειξη αλληλεγγύης και τις εκκλήσεις για υπευθυνότητα από τους περισσότερους ομιλητές. Αυτό ακριβώς χρειαζόμαστε αυτήν τη στιγμή, διότι είναι σαφέστατο ότι ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα χρειάζεται ευρωπαϊκή λύση.

Μερικές φορές, αναρωτιέμαι μήπως δεν έχουμε πάρει ακόμη αρκετά διδάγματα όσον αφορά τις συνέπειες της πορείας των ενεργειών μας, όταν δεν εφαρμόζουμε ευρωπαϊκές λύσεις σε ευρωπαϊκά προβλήματα και προσπαθούμε να βρούμε κάτι εξειδικευμένο, παρόλο που χρειάζεται να το αντιμετωπίσουμε συλλογικά.

Νομίζω ότι είναι πολύ σαφές ότι δεν είμαστε απλώς μια ομάδα χωρών. Είμαστε μια ευρωπαϊκή οικογένεια, και, αν ένα από τα μέλη της οικογένειάς μας αντιμετωπίζει πρόβλημα, πρέπει οπωσδήποτε να σπεύσουμε να το σώσουμε.

Η Επιτροπή είναι συνεπώς έτοιμη να προτείνει ένα μέσο για συντονισμένη βοήθεια στην Ελλάδα, η οποία θα είναι πλήρως συμβατή με το ευρωπαϊκό δίκαιο, και είμαι βέβαιος ότι αυτό είναι δυνατό.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους για τη στήριξη όσον αφορά τη στρατηγική ΕΕ 2020. Δεν μπορώ παρά να τονίσω πόσο περιμένουν οι πολίτες μας ηγεσία αυτήν τη στιγμή, πόσο περιμένουν από εμάς να βελτιώσουμε τις επιδόσεις μας, πόσο περιμένουν από εμάς να τους καθοδηγήσουμε μετά την κρίση και να καθιερώσουμε πολύ σταθερές μεσοπρόθεσμες στρατηγικές κατά το πρότυπο των διεθνών μας εταίρων, όπως η Κίνα, οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ινδία και άλλοι.

Έχει έρθει ο καιρός για τη λήψη απόφασης. Άκουγα πολύ προσεκτικά τις εκκλήσεις για καλύτερη διακυβέρνηση. Άκουγα πολύ προσεκτικά όσα αφορούν τη βελτίωση της νομισματικής και οικονομικής εποπτείας, και ότι οφείλουμε να κάνουμε καλύτερη δουλειά ως προς την εφαρμογή του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Αυτό ακριβώς έχει η Επιτροπή κατά νου, και αυτές οι συγκεκριμένες προτάσεις θα παρουσιαστούν πολύ σύντομα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους από εσάς στήριξαν την Επιτροπή, ώστε να έχει πολύ σαφείς και συγκεκριμένους στόχους για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αύριο. Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να έχουμε μεσοπρόθεσμη στρατηγική, πρέπει όμως να έχουμε πολύ σαφείς δείκτες για το πού βαδίζουμε και τι στόχους έχουμε. Η Επιτροπή επιμένει, συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αποδεχθεί αυτούς τους συγκεκριμένους βασικούς στόχους μετά τις διαβουλεύσεις αύριο και μεθαύριο.

Χρειαζόμαστε αύξηση της απασχόλησης, χρειαζόμαστε καλύτερη ισορροπία μεταξύ των φύλων, χρειαζόμαστε ισχυρότερη εκπαίδευση. Είναι σαφέστατο ότι πρέπει να επενδύσουμε περισσότερο στην έρευνα και την ανάπτυξη, και είναι απολύτως σαφές ότι πρέπει να καταπολεμηθεί η φτώχεια.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιμένει στην αλληλεγγύη, την υπευθυνότητα και στο να υπάρχει συγκεκριμένη στρατηγική για την Ευρώπη και τους ευρωπαίους πολίτες.

Επιτρέψτε μου να εκφράσω μόνο την ελπίδα μου ότι το θετικό πνεύμα που ήταν παρόν εδώ, το οποίο στήριζε σαφώς την αλληλεγγύη και την υπευθυνότητα, θα είναι εξίσου παρόν και κατά τις εργασίες των ηγετών μας αύριο.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι ήταν πολύ σημαντική συζήτηση: συζήτηση για ένα θέμα που βρίσκεται στο επίκεντρο των ευρωπαϊκών ανησυχιών επί του παρόντος –το θέμα της Ελλάδας– αλλά, πέραν αυτού, για την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σύνολό της, συζήτηση κατά την οποία, παρεμπιπτόντως, κύριε Audy, η Προεδρία του Συμβουλίου είναι παρούσα, όπως συμφωνήθηκε στο Κοινοβούλιο: εκπροσωπώ την Προεδρία του Συμβουλίου εδώ.

Όσον αφορά το θέμα της Ελλάδας, για το οποίο υπήρξε πάρα πολλή συζήτηση και έγιναν οι περισσότερες αναφορές, η Προεδρία του Συμβουλίου έχει πολύ σαφείς απόψεις. Πρώτον, η Ευρώπη αποτελεί την ολοκλήρωση των οικονομικών πολιτικών: έχουμε ολοκληρωμένες οικονομίες. Δεύτερον, η Ευρώπη βασίζεται στην αλληλεγγύη και ως εκ τούτου διαθέτει ισχυρό κοινωνικό περιεχόμενο. Τρίτον, η Ευρώπη έχει οικονομική και χρηματοπιστωτική σταθερότητα.

Αυτά τα τρία ευρωπαϊκά χαρακτηριστικά εξυπακούονται σαφώς στο θέμα της Ελλάδας. Αυτός είναι και ο λόγος που οι τρεις τρόποι θεώρησης της Ευρώπης λαμβάνουν υπόψη και επιβεβαιώνουν ο ένας τον άλλο στην πολύ σημαντική δήλωση στην οποία προέβη το άτυπο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 11 Φεβρουαρίου 2010. Επρόκειτο, νομίζω, για μία από τις πιο σημαντικές δηλώσεις που έχουν ποτέ πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του Συμβουλίου, διότι είναι μια δήλωση που αντιμετωπίζει το πρόβλημα της Ελλάδας μιλώντας για αλληλεγγύη και την απόλυτη πολιτική δέσμευση για χρηματοπιστωτική σταθερότητα στην ευρωζώνη· για τη δέσμευση δράσης, όταν κρίνεται απαραίτητο να προστατευθεί η σταθερότητα αυτή.

Είμαι βέβαιος ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αυτού του σαββατοκύριακου, το οποίο είναι το ίδιο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνεδρίασε στις 11 Φεβρουαρίου, θα ενισχύσει και θα διατηρήσει αυτήν τη σταθερότητα. Από αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα σταλεί ισχυρό πολιτικό μήνυμα για την Ευρώπη· μήνυμα στήριξης για την οικονομία της, στήριξης για το νόμισμά της και, ως εκ τούτου, μήνυμα στήριξης προς την αλληλεγγύη, διότι αυτό ελπίζει το κοινό, αν και είναι αλήθεια ότι συγκεκριμένος αριθμός ευρωσκεπτικιστών ελπίζουν σε αποτυχία. Τέτοια αποτυχία δεν θα συμβεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Να είστε βέβαιοι ότι τέτοια αποτυχία δεν θα συμβεί, αλλά ότι θα επιβεβαιωθεί η πολιτική δέσμευση για αλληλεγγύη στο επίκεντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ευρωζώνης.

Επιπλέον, πρόκειται να εξετάσουμε την περαιτέρω πορεία. Θα την εξετάσουμε και βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Θα συζητήσουμε για το πώς μπορούμε να απεργασθούμε συντονισμένη έξοδο από την κρίση, έχοντας κατά νου ότι δεν θα υπάρξει πλήρης απόσυρση των φορολογικών κινήτρων μέχρι να υπάρξει οικονομική ανάκαμψη. Πρόκειται, επίσης, να συζητήσουμε για πιο μακροπρόθεσμους στόχους, στόχους που θα ήθελα να ξεχωρίσω, ιδιαίτερα το στοιχείο της οικονομικής, εδαφικής και κοινωνικής συνοχής· κατ' ουσίαν, την αλληλεγγύη. Πρόκειται ακόμη να συζητήσουμε για το πού θα υπάρχει νέα μορφή εποπτείας, διαφορετική από τη στρατηγική της Λισαβόνας. Είναι σαφές ότι θα υπάρξουν αλλαγές στον τομέα αυτό: η ηγεσία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου δεν περιλαμβάνεται στη στρατηγική της Λισαβόνας.

Ο συντονισμός των οικονομικών, εργασιακών και κοινωνικών πολιτικών που περιλαμβάνεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας δεν υπήρχε στη στρατηγική της Λισαβόνας. Η σημασία του ρόλου της Επιτροπής –εποπτείας, επίβλεψης, παρακολούθησης, ελέγχου και καθορισμού των απαιτήσεων για την επίτευξη των στόχων– δεν υπήρχε στη στρατηγική της Λισαβόνας. Τα στοιχεία για τη δημιουργία κινήτρων με τα διαρθρωτικά ταμεία δεν υπήρχαν στη στρατηγική της Λισαβόνας. Σημειώνεται, σαφώς, πολύ σημαντική πρόοδος.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, θα αναφερθώ στην ομιλία του κ. García-Margallo, η οποία ήταν η μόνη ομιλία που απευθύνετο άμεσα στην ισπανική Προεδρία, επικρίνοντας τον τρόπο με τον οποίο καθοδηγείται, κατά τη γνώμη του, η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οφείλω να σας πω, κύριε García-Margallo, ότι η ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου εργάζεται σε στενή συνεργασία και με συντονισμένο τρόπο –κατά τη μέθοδο της Κοινότητας– με τον κ. Van Rompuy, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, προκειμένου να προωθήσει τους θεμελιώδεις στόχους. Συνεργάζεται επίσης στενά με την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο.

Αναφερθήκατε εκτεταμένα στο οικονομικό ζήτημα. Θα ήθελα να σας ρωτήσω εάν πιστεύετε, για παράδειγμα, ότι η έγκριση απόφασης όπως αυτή που εγκρίθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο –προφανώς με τη συμμετοχή της Προεδρίας του Συμβουλίου– για την πολιτική δέσμευση της Ευρώπης στη χρηματοπιστωτική σταθερότητα της ευρωζώνης δεν αποτελεί ένδειξη ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να μάθω εάν πιστεύετε ότι δεν αποτελεί ένδειξη ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η συμβολή στη διεξαγωγή συζήτησης αυτό το σαββατοκύριακο για ένα θέμα τόσο σημαντικό όσο η στρατηγική για την Ευρώπη του 2020, στην οποία, παρεμπιπτόντως, επιτεύχθηκε γενικά στήριξη της πλειοψηφίας για τις ομιλίες που πραγματοποιήθηκαν στο Κοινοβούλιο. Η συζήτηση αφορούσε επίσης τη διακυβέρνηση, ως θεμελιώδες στοιχείο από την άποψη αυτή.

Θα ήθελα να μάθω εάν πιστεύετε ότι δεν αποτελεί ένδειξη ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η διεξαγωγή διαπραγματεύσεων επί του παρόντος με το Κοινοβούλιο σχετικά με τη δέσμη μέτρων χρηματοπιστωτικής εποπτείας. Επιπλέον, θα σας συνέστηνα, κύριε García-Margallo, να συνεργαστείτε με αυτήν την Προεδρία, προκειμένου να μπορέσουμε να καταλήξουμε σε συμφωνία το ταχύτερο δυνατό μεταξύ του Συμβουλίου, το οποίο έχει εγκρίνει ήδη, και του Κοινοβουλίου. Κατά τη διάρκεια της ισπανικής Προεδρίας, με την ευκαιρία, θέλουμε να καταργήσουμε την οδήγία για τα «αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου» από την Ευρωπαϊκή Ένωση, και να την καταργήσουμε με τη μεγαλύτερη δυνατή συμφωνία και συναίνεση. Δεν νομίζω ότι αυτό πρέπει να επικριθεί, το αντίθετο μάλιστα.

Πιστεύω επίσης ότι αποτελεί ένδειξη ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η συμφωνία σε πολύ μεγάλο βαθμό και η συνεργασία με την Επιτροπή σχετικά με την πρόταση που θα υποβάλει η Επιτροπή για τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών κατ' εφαρμογή του άρθρου 136 της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ομοίως, αποτελεί ένδειξη ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης το να υπάρχει γενική πολιτική για την έξοδο από τέτοιου είδους χρέος, χρέος που ήταν απαραίτητο για την Ευρωπαϊκή Ένωση για την αντιμετώπιση της κρίσης και της κοινωνικής αναγκαιότητας να αντιμετωπισθεί η κρίση και να προστατευθούν οι πλέον ευάλωτοι. Πρόκειται για αναπόφευκτο χρέος που πρέπει να αντιμετωπιστεί τώρα, σωστά, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, προκειμένου να επανέλθουμε σε τροχιά από την άποψη των παραμέτρων της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Αυτό σημαίνει ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τη μέθοδο της Κοινότητας. Αυτό σημαίνει ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σημαίνει τη διεξαγωγή Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αυτό το σαββατοκύριακο, που θα εκφράσει σαφώς τη στήριξή του προς την Ελλάδα και την ελληνική κυβέρνηση.

Πρόεδρος. – Όχι, δεν μπορείτε να λάβετε τον λόγο χρησιμοποιώντας τη διαδικασία της γαλάζιας κάρτας, διότι αυτή απευθύνεται αποκλειστικά σε βουλευτές του ΕΚ. Ως εκ τούτου, η ομιλία του υπουργού φέρνει τη συζήτηση στο τέλος της.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Elena Băsescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Ένα από τα σημαντικά θέματα στην ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αφορά τη στρατηγική ΕΕ 2020 σχετικά με τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την οικονομική ανάπτυξη. Είναι ανάγκη να συντονίσουμε τις ευρωπαϊκές πολιτικές, ώστε να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε στις προκλήσεις και τις ανάγκες που αντιμετωπίζουμε αυτήν τη στιγμή. Πρέπει επίσης να καθοριστούν σαφείς μακροπρόθεσμοι στόχοι. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αειφόρο ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας. Η νέα στρατηγική της Επιτροπής για τα επόμενα 10 χρόνια προβλέπει πέντε πορείες δράσης: τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας, την καταπολέμηση της φτώχειας, τη μείωση του επιπέδου πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου, τις επενδύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη και τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου. Τα κράτη μέλη που προσχώρησαν τελευταία στην ΕΕ χρειάζονται πόρους και στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου να επιτευχθούν οι φιλόδοξοι αυτοί στόχοι. Η Ρουμανία στηρίζει τον στόχο 20-20-20 για μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα κατά 20%, αύξηση του ποσοστού της ενέργειας που προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές κατά 20% και αύξηση της ενεργειακής απόδοσης κατά 20%. Ο πιο φιλόδοξος στόχος 30-30-30, ο οποίος προβλέπει την επίτευξη του ορίου του 30% και στους τρεις τομείς, θα επιβάρυνε σίγουρα με δαπάνες οι οποίες είναι υπερβολικά υψηλές για την πατρίδα μου. Ο στόχος αυτός δεν θα ήταν ρεαλιστικός για πολλά ευρωπαϊκά κράτη.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Ως εγχείρημα, η Ευρώπη αφορά την ειρήνη, την κοινωνική ευημερία, την ελευθερία και την ανάπτυξη. Αποτελεί παράδειγμα από την άποψη του κοινωνικού της μοντέλου, έχει δε αναλάβει επίσης ηγετικό ρόλο σε περιβαλλοντικά ζητήματα, χωρίς επάξιο αντίπαλο σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η οικονομική, χρηματοπιστωτική και κοινωνική κρίση που βιώνουμε σήμερα απαιτεί συντονισμένη απάντηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η κρίση στην Ελλάδα και η επίθεση κατά του ευρώ απαιτούν κοινή αντιμετώπιση, αλλά, δυστυχώς, αυτή έχει καθυστερήσει. Είναι και δυνατόν και επιθυμητό να εξευρεθεί ευρωπαϊκή λύση, ώστε να αποφευχθούν αυτές οι διαρκείς κερδοσκοπικές επιθέσεις κατά του ευρώ.

Η ΕΕ διαθέτει και αξιοπιστία και ρευστότητα. Εάν ο απαιτούμενος συντονισμός εφαρμοσθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αυτό θα είναι αρκετό, ώστε να ηρεμήσει η αγορά γρήγορα και να καλυφθεί το κόστος των δανείων που χρειάζεται η Ελλάδα. Είναι μια εποχή κατά την οποία απαιτείται αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και των θεσμικών οργάνων της Ευρώπης. Είναι και ζήτημα καθήκοντος. Ελπίζουμε ότι το επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει μέτρα για την επίτευξη ολοκληρωμένης και συντονισμένης αλληλεγγύης. Μια τέτοια στάση είναι απαραίτητη, εάν

θέλουμε το ευρωπαϊκό εγχείρημα να προχωρήσει προς τα εμπρός. Οι λύσεις για την παρακολούθηση του ελλείμματος κάθε κράτους μέλους πρέπει να αναζητηθούν αργότερα.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η σοβαρότητα των κοινωνικών προβλημάτων που βιώνουν διάφορα κράτη μέλη της ΕΕ, περιλαμβανομένης της ανεργίας, της επισφαλούς εργασιακής κατάστασης και της φτώχειας, καθιστούν απαραίτητο το ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει σοβαρή και εμπεριστατωμένη απάντηση. Ωστόσο, φοβόμαστε ότι οι απαντήσεις του αποσκοπούν κυρίως στην υποτιθέμενη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών, ενώ παραμελούν τα μέτρα που αποσκοπούν στην κοινωνική βιωσιμότητα.

Η απάντηση στην κατάσταση στην Ελλάδα είναι σημαντικό ζήτημα, ιδίως επειδή ό,τι συμβαίνει εκεί έρχεται σε αντίθεση με όλα όσα εξαγγέλλονταν σχετικά με τις αρετές του ευρώ και την ευλογία του να είσαι στην ευρωζώνη: του να είσαι στην εμπροσθοφυλακή του ισχυρού νομισματός των πλουσίων χωρών. Ειπώθηκε ότι η συμμετοχή στην ευρωζώνη θα αποτελούσε εγγύηση έναντι χρηματοπιστωτικών κρίσεων, καθώς η εν λόγω χώρα θα ήταν σε θέση να αποφύγει τα δάνεια και το να λάβει χρήματα από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ).

Η αρχική κρίση ήταν αρκετή για να αποδειχθεί ότι δεν υπάρχει πραγματική αλληλεγγύη εντός της ευρωζώνης, και ότι η λεγόμενη «οικονομική και κοινωνική συνοχή» δεν είναι τίποτε περισσότερο από προπαγάνδα που χρησιμοποιείται κατά τις προεκλογικές εκστρατείες. Τώρα η κ. Merkel απειλεί μάλιστα ότι τα κράτη μέλη τα οποία δεν πληρούν τις απαιτήσεις του συμφώνου σταθερότητας, όπως η Ελλάδα, μεταξύ άλλων, θα αποβάλλονται από την ευρωζώνη, λησμονώντας ότι η Γερμανία ήταν και είναι ο κύριος ωφελημένος των πολιτικών που βασίζονται σε ισχυρό ευρώ...

(Η αιτιολόγηση ψήφου συντομεύεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 170 του Κανονισμού)

Othmar Karas (PPE), γραπτώς. – (DE) Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και η Ελλάδα, απαιτούν ευρωπαϊκή δράση. Πρέπει να τεθεί τέλος στις δημόσιες διαφωνίες. Αναμένουμε κοινή απάντηση από τη σύνοδο κορυφής. Λέμε «ναι» στο πρόγραμμα αποταμίευσης και μεταρρυθμίσεων της ελληνικής κυβέρνησης – η Ελλάδα είναι αποφασισμένη να μελετήσει τα μαθήματά της και να συμμορφωθεί με τους ευρωπαϊκούς κανόνες. Λέμε επίσης «ναι» στον δανεισμό χρημάτων, όπου το πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων διαφορετικά θα απειλείτο. Λέμε, ωστόσο, οριστικό «όχι» στα πρόστιμα και στην αποβολή μιας χώρας από την ευρωζώνη. Το μόνο που θα προκαλούσε θα ήταν αλυσιδωτή επίπτωση, που θα οδηγούσε σε απώλεια εμπιστοσύνης εκ μέρους των αγορών. Λέμε επίσης «ναι» στην πρόταση του Επιτρόπου Rehn για την προηγούμενη έγκριση των σχεδίων προϋπολογισμών από την Επιτροπή. Τα δημοσιονομικά και οικονομικά δεδομένα πρέπει να ελέγχονται από τη Eurostat και την Επιτροπή. Ζητώ την αυστηρή επανεξέταση των βιβλίων σε όλα τα κράτη μέλη βάσει κοινού καταλόγου κριτηρίων. Τα συστήματα φορολογίας και οι φορολογικοί συντελεστές που αφορούν την εσωτερική αγορά πρέπει να εναρμονιστούν, οι οικονομικές, δημοσιονομικές και κοινωνικές πολιτικές να συντονιστούν. Ζητώ επιτροπή σχεδιασμού για την «Ευρώπη του 2020» με συμμετοχή της Επιτροπής, των κρατών μελών, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της Eurostat. Καλώ συνεπώς τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων να στοιχειοθετήσουν κοινή ευρωπαϊκή βούληση για σαφή δράση. Η Ελλάδα αποτελεί παράδειγμα από το οποίο η Ευρώπη πρέπει να διδαχθεί. Τα συμπεράσματα πρέπει να εξαχθούν σε τοπικό, ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο. Περισσότερη ευρωπαϊκή συνεργασία και λιγότερος εθνικός εγωισμός πρέπει να αποτελούν καθημερινό φαινόμενο.

Ivari Padar (S&D), γραπτώς. – (EN) Θα ήθελα να μιλήσω για την ευρωπαϊκή ψηφιακή ατζέντα. Τα στοιχεία της Επιτροπής δείχνουν ότι υπάρχουν εμπόδια στην ενιαία ψηφιακή αγορά: μόλις το 7% των ηλεκτρονικών συναλλαγών είναι διασυνοριακές. Αν και το Διαδίκτυο και οι συναφείς στόχοι υποδομής χρησιμεύουν ως σταθερές προϋποθέσεις για περαιτέρω ανάπτυξη, η βελτίωση της υποδομής πρέπει να συμπληρωθεί με τη δημιουργία πανευρωπαϊκού κανονιστικού πλαισίου, τη χρήση των υπηρεσιών και τη βελτίωση των δεξιοτήτων ΤΠΕ. Μέχρι το 2020, πρέπει να δημιουργηθεί ενιαίος και ασφαλής ευρωπαϊκός τομέας ηλεκτρονικών υπηρεσιών. Θα παρέχει στους πολίτες της ΕΕ εύκολη και ασφαλή πρόσβαση σε όλες τις ψηφιακές υπηρεσίες, τόσο δημόσιες όσο και εμπορικές. Τα κράτη μέλη πρέπει να αναπτύξουν εθνικά σχέδια για την ψηφιακή μετάβαση των δημόσιων υπηρεσιών. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην ενθάρρυνση της συμμετοχής των χαμηλότερων κοινωνικοοικονομικών ομάδων, καθώς είναι οι πιο πιθανές να αποκλειστούν από την ψηφιακή κοινωνία. Η διασυνοριακή ηλεκτρονική επαλήθευση ταυτότητας και οι ψηφιακές υπογραφές πρέπει να χαρακτηρίζονται από νομική και τεχνική διαλειτουργικότητα, ώστε η διασυνοριακή ηλεκτρονική επαλήθευση ταυτότητας να μπορεί να χρησιμοποιηθεί από όλους τους φορείς παροχής υπηρεσιών και τους καταναλωτές σε όλη την Ευρώπη. Η ολοκληρωμένη προσέγγιση της ενιαίας ψηφιακής αγοράς πρέπει να περιλαμβάνει τη μείωση του εναπομένου κατακερματισμού στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, τα συστήματα επιμελητείας, την προστασία των καταναλωτών και την πνευματική ιδιοκτησία. Πρέπει να τεθεί ο στόχος του 100%, ώστε οι πολίτες να έχουν και πρόσβαση και τη δυνατότητα χρήσης ηλεκτρονικών υπηρεσιών.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE), γραπτώς. – Η βαθύτατη δημοσιονομική κρίση στην Ελλάδα, αλλά και η δημοσιονομική ανισορροπία σε άλλα κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ, εγείρουν ζήτημα στατικής-δυναμικής-αντοχής της ίδιας της κατασκευής της ΟΝΕ. Δεν χωρεί αμφιβολία ότι η εξυγίανση των δημοσίων οικονομικών ενός κράτους

μέλους της ευρωζώνης βαρύνει το ίδιο. Ωστόσο, η δημοσιονομική κρίση έφερε στην επιφάνεια την αναντιστοιχία μεταξύ της πλήρους και ενιαίας νομισματικής ένωσης και της ατελούς οικονομικής ένωσης της ΕΕ. Ανέδειξε επιτακτικότερα την ανάγκη για συγκρότηση μίας πολιτικά κατευθυνόμενης ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης, για εξευρωπαϊσμό της οικονομικής πολιτικής και του οικονομικού κινδύνου, για κάλυψη των δομικών ελλειμμάτων της ΟΝΕ, για περισσότερη Ευρώπη, για συντονισμένη και αλληλέγγυα ευρωπαϊκή δράση. Ζητούμενο είναι η καθίδρυση ενός ευρωπαϊκού μηχανισμού στήριξης, ενός Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου, εξοπλισμένου με απαραίτητους πόρους και παρεμβατικές δυνατότητες. Συντονισμένη ρυθμιστική παρέμβαση απαιτείται για τη θωράκιση του κοινού νομίσματος έναντι κερδοσκοπικών παιγνίων. Αναγκαία είναι και η ενδεδειγμένη εξέταση της λειτουργίας της αγοράς των «credit default swaps». Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλείται να δώσει ουσιαστική απάντηση στην κρίση της ζώνης του ευρώ, να εκφράσει έμπρακτη αλληλεγγύη έναντι της Ελλάδας για την υπέρβαση της δημοσιονομικής κρίσης. Η Ελλάδα δεν επαίτε. Απαιτείται να μην εξανεμίζεται το υστέρημα των Ελλήνων πολιτών υπέρ των διεθνών κερδοσκόπων.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Κατά τη διάρκεια της τρέχουσας οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, σε συνδυασμό με την κρίση του κλίματος, η ΕΕ επιτόνησε νέα στρατηγική για τα επόμενα 10 έτη. Η στρατηγική ΕΕ 2020 πρέπει να συμβάλει στη δημιουργία μιας Ευρώπης με λιγότερους αποκλεισμούς, με οικονομία ολοκληρωμένη και φιλική προς το περιβάλλον. Η ανάπτυξη της έρευνας και της καινοτομίας πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα, ώστε να μας δώσει τη δυνατότητα να καταπολεμήσουμε τις επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος και να δημιουργήσουμε πράσινες, «έξυπνες» θέσεις εργασίας. Για τον λόγο αυτό, οι στόχοι που τέθηκαν πρέπει να είναι υποχρεωτικοί, προκειμένου να διασφαλιστεί η αειφόρος ανάπτυξη και η δημιουργία αγοράς εργασίας με λιγότερους αποκλεισμούς και αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης για όλους τους πολίτες.

Richard Seeber (PPE), γραπτώς. – (DE) Η ΕΕ μπορεί να επιτύχει μόνο, εάν γνωρίζουμε ποια κατεύθυνση θέλουμε να πάρουμε όσον αφορά την οικονομία και την κοινωνική πολιτική. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εκπόνηση της στρατηγικής για το 2020. Τα κράτη μέλη πρέπει να προσκομίσουν σαφείς απόψεις, οράματα και ιδέες. Η εκπόνηση στρατηγικής για τα επόμενα 10 χρόνια αποτελεί σίγουρα φιλόδοξο εγχείρημα, πρέπει όμως να θυμόμαστε ότι αυτή δεν αφορά τις τελευταίες λεπτομέρειες. Η ΕΕ πρέπει να αναλογιστεί ως προς το πού θέλει να λάβει θέση και ποιες προτεραιότητες πρόκειται να ορίσει. Ένας στόχος που, μακροπρόθεσμα, θα αποφέρει επίσης θετικές κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις, θα ήταν η δημιουργία βιώσιμου ενεργειακού μείγματος για την Ευρώπη. Ο επανασχεδιασμός είναι αναγκαίος σε αυτόν τον τομέα, και όχι μόνο λόγω της διαρκώς φθίνουσας προσφοράς ορυκτών καυσίμων και των επιπτώσεων που έχουν στο κλίμα οι μη ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Η Ευρώπη πρέπει επίσης να αναλάβει ηγετικό ρόλο όσον αφορά τις φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, η πυρηνική ενέργεια είναι ελάχιστα κατάλληλη να οδηγήσει την Ευρώπη προς βιώσιμο ενεργειακό μέλλον.

Czesław Adam Siekierski (PPE), γραπτώς. – (PL) Ο σκοπός της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου η οποία αρχίζει αύριο είναι, κυρίως, η συζήτηση του γενικού πλαισίου της νέας στρατηγικής της Ένωσης για την Ευρώπη του 2020 και η αξιολόγηση της εξόδου από την οικονομική κρίση, καθώς και η κατάσταση στην Ελλάδα και άλλες χώρες της ευρωζώνης. Πρόκειται για θέματα στενά συνδεδεμένα μεταξύ τους, καθώς η στρατηγική της Ένωσης για την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση σχετίζεται με τα θέματα αυτά. Κατά την αξιολόγηση της σημερινής κατάστασης, πρέπει να απαντήσουμε σε ερωτήματα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο παρακολουθούνται οι αρχές του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης στις διάφορες χώρες, και πού βρίσκotan η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε όλα αυτά; Μπορούμε να υποθέσουμε ότι η στρατηγική για την Ευρώπη του 2020 θα εξεταστεί με διάφορους τρόπους μεταξύ των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων των κρατών μελών. Αυτό είναι το αποτέλεσμα των σημαντικών συγκρούσεων συμφερόντων των επιμέρους χωρών, οι οποίες, με τη σειρά τους, προέρχονται από τις διαφορές στο επίπεδο ανάπτυξης. Για προφανείς λόγους, οι χώρες των δύο τελευταίων διεyrύνσεων, αλλά όχι μόνο αυτές, θα αγωνιστούν, ώστε να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην πολιτική συνοχής, στην ανάπτυξη των υποδομών και στη γεωργία, αν και δεν πρέπει να λησμονούμε την καινοτομία και τις νέες τεχνολογίες. Η επιτυχής εξέλιξη της Ευρώπης και η επιστροφή στην πορεία της ανάπτυξης κατά την επόμενη δεκαετία θα εξαρτηθούν εξίσου από την υλοποίηση των στόχων της στρατηγικής που περιέχεται στις προτάσεις της Επιτροπής, αλλά και από την εξακολούθηση των πιο παραδοσιακών πολιτικών. Για να αντιμετωπίσει η Ένωση τις δύσκολες προκλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο, πρέπει πρώτα να μειώσει τις εσωτερικές ανισότητες, και αυτό δεν μπορεί να επιτευχθεί χωρίς τον σεβασμό της αρχής της αλληλεγγύης σύμφωνα με τις συνθήκες.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Το κύριο θέμα του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι η στρατηγική ΕΕ 2020. Στην αρχή του τρέχοντος έτους, το ποσοστό ανεργίας ανήλθε στο 10%, ενώ το ποσοστό σε χώρες όπως η Ισπανία και η Λετονία έφθασε σχεδόν το 20%. Το 67% των ευρωπαίων πολιτών πιστεύουν ότι οι απώλειες θέσεων απασχόλησης είναι το κύριο μέλημά τους. Το κύριο μέλημα των ευρωπαίων ηγετών πρέπει να είναι η διατήρηση των υφιστάμενων θέσεων εργασίας και η δημιουργία άλλων, νέων, που θα επιτρέψουν στους ευρωπαίους πολίτες αξιοπρεπή διαβίωση. Ο στόχος αυτός μπορεί να διασφαλιστεί μόνο μέσω της πραγματοποίησης σημαντικών

επενδύσεων στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, στις υποδομές μεταφορών και ενέργειας, στη γεωργία, στην έρευνα, στην εκπαίδευση και στην υγεία. Αυτός είναι ακριβώς ο λόγος για τον οποίο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη βιομηχανική πολιτική της ΕΕ. Σύμφωνα με ευρωπαϊκές στατιστικές, σε σύγκριση με τον Δεκέμβριο του 2009, τον Ιανουάριο του 2010 η βιομηχανική παραγωγή μειώθηκε κατά 2% στην ευρωζώνη και κατά 0,2% σε επίπεδο ΕΕ των 27. Σε κοινοτικό επίπεδο, η βιομηχανία παράγει το 26,4% του ΑΕγχΠ, υπάρχουν όμως κράτη μέλη στα οποία η βιομηχανική παραγωγή συμβάλλει μόνο κατά 14% στο ΑΕγχΠ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διατηρήσει την παγκόσμια ανταγωνιστικότητά της. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να διατηρηθούν οι θέσεις εργασίας και η βιομηχανική παραγωγή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να μην μετεγκατασταθούν σε τρίτες χώρες.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

13. Διατύπωση της πρωτοβουλίας των ευρωπαίων πολιτών βάσει του άρθρου 11, παράγραφος 4, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής Ανάπτυξης σχετικά με τη διατύπωση της πρωτοβουλίας των ευρωπαίων πολιτών βάσει του άρθρου 11, παράγραφος 4 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επιτρέψτε μου να καλωσορίσω θερμότατα ομάδα δημοσιογράφων από την περιφέρειά μου, την Castile-La Mancha της Ισπανίας, οι οποίοι έχουν λάβει θέση στο δημοσιογραφικό θεωρείο, στο πλαίσιο της ξενάγησής τους στα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων στο Κοινοβούλιο για την πρωτοβουλία που ανέλαβε σχετικά με τη διεξαγωγή της παρούσας συζήτησης με θέμα μία από τις πλέον σημαντικές, τις πλέον συναφείς, κατ' εμέ, πτυχές –από δημοκρατικής άποψης– της περαιτέρω ανάπτυξης της ιδέας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ευρωπαϊσμού μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών. Τούτο συνδέεται με ένα απολύτως συναφές ζήτημα, το οποίο εγκαινιάζει νέο στάδιο στην πορεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης· όπως, ασφαλώς, γνωρίζετε, πρόκειται για την πρωτοβουλία πολιτών. Με άλλα λόγια, πρόκειται για τη δυνατότητα τουλάχιστον ενός εκατομμυρίου ευρωπαίων πολιτών, ανδρών και γυναικών, από διάφορα κράτη μέλη, να μπορούν να υπογράψουν νομοθετική πρωτοβουλία.

Νομοθετική πρωτοβουλία που απευθύνεται και υποβάλλεται, ευλόγως, στην Επιτροπή, η οποία αποτελεί το θεσμικό όργανο της ΕΕ που έχει την αρμοδιότητα να συντάσσει νομοθετικές πρωτοβουλίες.

Η πρωτοβουλία πολιτών συνιστά για την Προεδρία του Συμβουλίου λίαν σαφή προτεραιότητα· σαφέστατη. Συνιστά προτεραιότητα, διότι πιστεύουμε ότι είναι προτεραιότητα για την Ευρώπη. Φρονούμε ότι, όταν μία χώρα προεδρεύει του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν πρέπει να εφαρμόζει δικές της προτεραιότητες, δικούς της στόχους ως απλής χώρας κατά τη διάρκεια της Προεδρίας της, αλλά πρέπει να προχωρά περαιτέρω και πρέπει να είναι σε θέση να εκπροσωπεί τους στόχους της Ευρώπης.

Η πρωτοβουλία πολιτών, με τις δυνατότητες που παρέχει, με τα δικαιώματα που εκχωρεί στους πολίτες –σε περίπου πεντακόσια εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών– αποτελεί ουσιώδη στόχο της Ευρώπης, και, για τον λόγο αυτόν, συνιστά μία από τις προτεραιότητες της ισπανικής Προεδρίας, όχι υπό τη μορφή ισπανικής προτεραιότητας, αλλά υπό τη μορφή ευρωπαϊκής προτεραιότητας.

Μετά από οκτώ έτη που σπαταλήθηκαν σε θεσμικές αβεβαιότητες, οι πολίτες προσβλέπουν στην ταχύτερη δυνατή εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Πρέπει να κερδίσουμε τον χαμένο χρόνο και να ανταποκριθούμε επί της ουσίας στους πολίτες, διότι αυτό που θέλουν είναι η συμμετοχή. Με άλλα λόγια, οφείλουμε να επιτύχουμε σταδιακά την εξισορρόπηση μεταξύ της Ευρώπης που οικοδομήθηκε κατά τη διάρκεια του 20ού αιώνα περισσότερο εκ των άνω προς τα κάτω –αν και δημοκρατικά– και μίας Ευρώπης που οικοδομείται επίσης εκ των κάτω προς τα άνω.

Για τον λόγο αυτόν, πιστεύουμε ότι η πρωτοβουλία πολιτών πρέπει να ξεκινήσει το συντομότερο δυνατόν, διότι θα αποτελέσει απόδειξη της πολιτικής βούλησης των κρατών μελών, του Κοινοβουλίου και των θεσμικών οργάνων της Ένωσης να δώσουν βήμα διαλόγου στο κοινό και να επιτρέψουν στους πολίτες να μετέχουν στη ζωή της Ένωσης.

Επιπροσθέτως, θα αντισταθμίσει κάτι που λαμβάνει, δυστυχώς, χώρα και στην Ευρωπαϊκή Ένωση: το γεγονός ότι ο πολιτικός διάλογος πραγματοποιείται, ως επί το πλείστον, σε εθνικό επίπεδο· είναι «ενδογενής» διάλογος. Εδώ στις

Βρυξέλλες, ή στο Κοινοβούλιο, διεξάγεται ευρωπαϊκός πολιτικός διάλογος, αλλά στις επιμέρους χώρες της Ένωσης υπερισχύει ο εθνικός και όχι ο ευρωπαϊκός διάλογος.

Η πρωτοβουλία πολιτών συνιστά θαυμάσιο μέσο για την έναρξη πραγματικού ευρωπαϊκού διαλόγου στο πλαίσιο της κοινωνίας των πολιτών. Οι πρωτοβουλίες που θα διατυπωθούν από πολίτες διαφόρων χωρών θα κινήσουν σε κάθε χώρα ξεχωριστά τη διαδικασία ευρωπαϊκού διαλόγου, και όχι μόνο αμιγώς εθνικού διαλόγου.

Αυτός είναι, κύριε Πρόεδρε, ο λόγος για τον οποίο κρίναμε ότι η πρωτοβουλία πολιτών πρέπει να χαρακτηριστεί ως προτεραιότητα. Μόλις η Επιτροπή υποβάλει το σχέδιο κανονισμού της –θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την Επιτροπή, και, ιδίως, οφείλω να επισημάνω, τον Πρόεδρο, κ. Barroso, και τον Αντιπρόεδρο, κ. Šefčovič, για την ιδιαίτερη μέριμνά τους να θέσουν το εν λόγω ζήτημα μεταξύ των προτεραιοτήτων στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής– είμαστε εξίσου ευγνώμονες για το γεγονός ότι τούτο θα λάβει χώρα άμεσα και ταχύτατα, όπως θα μας διαβεβαιώσει σε λίγο και ο κ. Šefčovič– θα έχουμε στη διάθεσή μας ένα κείμενο που θα μας επιτρέψει να κινήσουμε, μαζί με το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, τη διαδικασία στην οποία προσβλέπουν αναμφισβήτητα οι ευρωπαίοι πολίτες, εντός προθεσμίας έξι μηνών.

Θα χρειαστεί, βεβαίως, να επεξεργαστούμε τις διαφορετικές ενεχόμενες πτυχές, εκ των οποίων άλλες είναι πιο τεχνικές και άλλες πιο πολιτικές, αλλά πρέπει να ενθαρρύνουμε αυτήν την πρωτοβουλία.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πασχίζουμε να προωθήσουμε τη συγκεκριμένη πρωτοβουλία, από την άτυπη σύνοδο των υπουργών Εξωτερικών στη La Granja de San Ildefonso, όπως θα θυμούνται επίσης ο κ. Šefčovič και η κ. Malmström –η οποία ήταν τότε εν ενεργεία, διότι η νέα Επιτροπή δεν είχε αναλάβει ακόμα τα καθήκοντά της– μέχρι και την πρώτη επίσημη συνεδρίαση που πραγματοποιήσαμε με την Επιτροπή στη Μαδρίτη μετά την ανάληψη καθηκόντων του νέου Σώματος των Επιτρόπων, αλλά και σήμερα το απόγευμα στο Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να τους ζητήσω –και αυτό είναι το μήνυμα που θα επιθυμούσα να σας μεταβιβάσουν, αξιότιμοι βουλευτές– να επιδείξουν μέγιστο ενδιαφέρον για την εν λόγω πρωτοβουλία.

Ξέρω ότι θα το πράξουν. Επιπλέον, θα ήθελα να τους ζητήσω να επιταχύνουν κατά το μέγιστο δυνατόν κάτι το οποίο θεωρώ ότι μπορεί να αποσπάσει πολύ εύκολα γενική συναίνεση στις διαφορετικές πτυχές του, όπως διαπίστωσα κατά τις συζητήσεις που έχουν διεξαχθεί στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο της επιτροπής στην οποία συμμετείχα, για παράδειγμα, ήτοι στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων. Κατόπιν τούτου, φρονώ ότι μπορούμε να εφαρμόσουμε στην πράξη αυτήν την πρωτοβουλία, διότι πρόκειται για μία από τις συνιστώσες του νέου σταδίου που ξεκινά τώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και συνεγείρει πρωτίστως την κοινή γνώμη.

Maroš Šefčovič, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πραγματικά να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο που συμπεριέλαβε αυτό το λίαν σημαντικό θέμα στην ημερήσια διάταξη. Θα ήθελα να ευχαριστήσω προσωπικά τον αγαπητό μου φίλο, Diego López Garrido, και την ισπανική Προεδρία για τη διατήρηση αυτού του θέματος μεταξύ των προτεραιοτήτων του προγράμματος δράσης της, διότι πιστεύω ότι το μέσο που πρόκειται να αποκτήσουμε θα αλλάξει πραγματικά τον τρόπο με τον οποίο ασκούμε πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Έως σήμερα, το ευρωπαϊκό οικοδόμημα θεμελιωνόταν στην αντιπροσωπευτική δημοκρατία. Φρονώ ότι αυτό αποτυπώθηκε πολύ καλά και στη Συνθήκη της Λισαβόνας, στην οποία καθίσταται σαφές ότι οι αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου ενισχύονται σε πολύ μεγάλο βαθμό, αλλά και στο γεγονός ότι πρόκειται να αυξησουμε τη συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων στην ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία. Και έπρεπε να συμπληρωθεί από τη μεγαλύτερη συμμετοχή των πολιτών στην εν λόγω διαδικασία, μέσω αυτού του μέσου συμμετοχικής δημοκρατίας.

Προσφάτως συζητήθηκε το ενδεχόμενο η μία διαδικασία να ακυρώνει την άλλη, και εάν πρόκειται για παιχνίδι μηδενικού αθροίσματος. Ειλικρινά, δεν πιστεύω ότι ισχύει κάτι τέτοιο, διότι θεωρώ ότι αμφότερα τα στοιχεία της αντιπροσωπευτικής και της συμμετοχικής δημοκρατίας αλληλοενισχύονται και συνδράμουν στη δημιουργία πραγματικού ευρωπαϊκού πολιτικού και δημόσιου χώρου.

Πιστεύω επίσης ότι, χάρη σε αυτό το μέσο, θα υπογραμμίσουμε ακόμα περισσότερο τη σημασία της ευρωπαϊκής ιθαγένειας για τους Ευρωπαίους. Όπως δήλωσε ήδη ο Diego, είμαι και εγώ πεπεισμένος ότι το μέσο αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ισχυρότερους, καλύτερους διασυνωριακούς διαλόγους σε πανευρωπαϊκή κλίμακα, περισσότερο επί ευρωπαϊκών θεμάτων, και όχι μόνο επί εθνικών θεμάτων που τόσο συχνά παρατηρούμε στις πρωτεύουσες των κρατών μελών μας.

Η Επιτροπή ήταν και είναι ευγνώμων για το έργο που έχει ήδη επιτελέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών. Το ψήφισμα που εγκρίνατε στις 7 Μαΐου του προηγούμενου έτους αποτέλεσε για εμάς λίαν σημαντικό οδηγό και δείκτη όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο έπρεπε να ετοιμάσουμε αυτήν την πρωτοβουλία.

Όπως γνωρίζετε, κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες τόσο σημαντικών νομοθετημάτων όπως είναι το παρόν νομοθέτημα, η Επιτροπή επιδιώκει τη συμμετοχή της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης στο πλαίσιο όσο το δυνατόν ευρύτερης διαβούλευσης. Ως εκ τούτου, διοργανώσαμε δημόσιο διάλογο επί του συγκεκριμένου θέματος, βάσει της Πράσινης Βίβλου που εκδώσαμε τον Δεκέμβριο του 2008.

Οφείλω να ομολογήσω ότι οι απαντήσεις που λάβαμε μας εξέπληξαν ευχάριστα. Λάβαμε περισσότερες από 300 απαντήσεις, οι οποίες προήλθαν από ευρύ φάσμα συμμετεχόντων: μεμονωμένους πολίτες, οργανώσεις, δημόσιες αρχές, ακόμα και ορισμένα εθνικά κοινοβούλια.

Αξιολογήσαμε τις ληφθείσες απαντήσεις και συμπληρώσαμε τη διαδικασία διαβούλευσης με δημόσια συζήτηση που διεξήχθη στις Βρυξέλλες, την οποία παρακολούθησαν 150 και πλέον ενδιαφερόμενα μέρη, περιλαμβανομένων των αξιότιμων εκπροσώπων του Κοινοβουλίου.

Συνοψίζοντας την εν λόγω συζήτηση, θα μπορούσα να πω ότι διατυπώθηκαν πλείστες καινοτόμες, ενδιαφέρουσες και θετικές προτάσεις, οι οποίες τέθηκαν στο τραπέζι της Επιτροπής. Ποια ήταν τα κύρια συμπεράσματα; Ότι τους πολίτες τους ενδιαφέρει να εφαρμοστεί αυτή η πρωτοβουλία το συντομότερο δυνατόν, και ότι θα ήθελαν να είναι όσο το δυνατόν φιλικότερη προς τον χρήστη, απλή, σαφής, κατανοητή και, πάνω από όλα, προσβάσιμη.

Και, θα συμφωνείτε, φαντάζομαι, ότι τα αιτήματα αυτά συνιστούν ξεκάθαρες και πολύ σημαντικές παραμέτρους για τη σύνταξη του νομοθετήματος κατ' αυτόν τον τρόπο, διότι μόνο οι προαναφερθείσες παράμετροι μπορούν να διασφαλίσουν ότι οι πολίτες θα είναι σε θέση να μετέρχονται το εν λόγω μέσο, ώστε να επικοινωνούν καλύτερα με την Επιτροπή και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Με γνώμονα τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων, καθώς και τις προτάσεις που έχει υποβάλει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή βρίσκεται επί του παρόντος στο στάδιο ολοκλήρωσης της πρότασής της. Αισιοδοξώ ότι, στις 31 Μαρτίου, το Σώμα των Επιτρόπων θα εγκρίνει τις προτάσεις επί των οποίων εργαζόμαστε. Μπορώ επίσης να σας διαβεβαιώσω ότι τούτο δεν θα ήταν εφικτό χωρίς τη σθεναρή ενθάρρυνση της ισπανικής Προεδρίας. Είναι καταφανές ότι μία τέτοια υψηλή προτεραιότητα για την Προεδρία πρέπει να γίνει σεβαστή, και γνωρίζω ότι η Ισπανία έχει αναλάβει την ισχυρή δέσμευση να προσπαθήσει να προωθήσει περαιτέρω τις εργασίες επί της πρωτοβουλίας αυτής κατά τη θητεία της Προεδρίας της.

Ευελπιστώ, λοιπόν, χάρη στην επικοινωνιακή προσέγγιση της Προεδρίας, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, να έχουμε θέσει σε εφαρμογή αυτό το νέο και λίαν σημαντικό μέσο πολύ πριν από την πρώτη επέτειο έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Iñigo Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πριν από επτά σχεδόν χρόνια, κατά τη λήξη της Συνταγματικής Συνέλευσης, σε αυτήν ακριβώς την αίθουσα, εμείς, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και οι βουλευτές των εθνικών κοινοβουλίων κατορθώσαμε να υποβάλουμε πρόταση η οποία έγινε δεκτή από το Προεδρείο. Είχα την τιμή να την διαβιβάσω εγώ στο Προεδρείο, όπου και την εγκρίναμε. Επιπλέον, θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Κοινοβούλιο το όνομα του κ. Lamassoure και το όνομα του κ. Mayer, διότι ήταν τα δύο πρόσωπα που εκπόνησαν την πρόταση για την πρωτοβουλία πολιτών, μία λαϊκή πρωτοβουλία η οποία συμπεριλαμβάνεται πλέον στις συνθήκες.

Μία λαϊκή πρωτοβουλία η οποία αποτελεί παράδειγμα συμμετοχικής δημοκρατίας –ο κ. Šefčovič εξήγησε πολύ καλά το σημείο αυτό– και αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας, διότι τα ζητήματα που θα κληθεί να καλύπτει η εν λόγω πρωτοβουλία πρέπει να είναι ευρωπαϊκά και όχι τοπικά ζητήματα. Συμμετοχή των πολιτών, λοιπόν, και ζητήματα που εξετάζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ο κ. Šefčovič, ο οποίος καταρτίζει την πρόταση αυτή, δεν μας ενημέρωσε περί τίνος ακριβώς πρόκειται. «Μείναμε με την όρεξη». Εξ ονόματος της Ομάδας μου, κύριε Šefčovič, θα ήθελα να σας ζητήσω να περιλαμβάνει τουλάχιστον τρεις ιδέες.

Η πρώτη ιδέα είναι ότι πρέπει να είναι σαφής και απλή. Με άλλα λόγια, ας μην περιπλέξουμε τα πράγματα. Πρέπει να είναι ένα μέσο προσβάσιμο για τους πολίτες, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν, χωρίς να χρειάζεται να έχουν ακολουθήσει πανεπιστημιακές σπουδές.

Η δεύτερη ιδέα είναι ότι πρέπει να προβλέπει τη συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών και των εθνικών αρχών, διότι, κατά την άποψή μου, οι εθνικές αρχές πρέπει να διαδραματίζουν σημαίνοντα ρόλο στον τρόπο με τον οποίο οργανώνονται οι υπογραφές.

Η τρίτη ιδέα είναι ότι πρέπει να παράσχουμε την κατάλληλη εκπαίδευση, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, εξηγώντας τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί αυτή η νομοθετική πρωτοβουλία, ώστε να αποφεύγονται απογοητεύσεις. Θα σας δώσω, εν προκειμένω, ένα παράδειγμα που εντόπισα στο Διαδίκτυο.

Έχει ήδη δρομολογηθεί ηλεκτρονικό αίτημα για τη χρήση της λαϊκής πρωτοβουλίας με στόχο τη δυνατότητα αλλαγής της έδρας του Κοινοβουλίου, ώστε να υπάρχει μόνο μία έδρα.

Αυτό, όμως, είναι αδύνατον, και πρέπει να το δηλώσουμε εξ αρχής· απαιτεί μεταρρύθμιση των συνθηκών και δεν είναι δυνατόν να εξεταστεί μέσω της λαϊκής πρωτοβουλίας.

Συνεπώς, απαιτείται παροχή εκτεταμένης εκπαίδευσης, κυρίες και κύριοι της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, στο πλαίσιο μίας πρωτοβουλίας που η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) στηρίζει και ελπίζει ότι θα μπορέσει να αξιοποιηθεί για την προαγωγή του αισθήματος του ανήκειν στην Ένωση και της δημόσιας συμμετοχής στο έργο της Ένωσης.

Ramón Jáuregui Atondo, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Šefčovič, με χαροποίησε ιδιαίτερα η είδηση ότι η Επιτροπή σχεδιάζει να εγκρίνει αυτό το σχέδιο κανονισμού την προσεχή εβδομάδα, ήτοι το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου. Θεωρώ ότι πρόκειται για σπουδαία είδηση και φρονώ ότι είναι σκόπιμο και ορθό να συγχαρούμε την Επιτροπή, τον κ. Šefčovič και την ισπανική Προεδρία για την ώθηση που έχουν δώσει στην εν λόγω πρωτοβουλία και τη συγκατάθεσή τους να υποβληθεί μία λίαν σημαντική πρόταση στο Κοινοβούλιο.

Λίαν σημαντική, διότι, καταρχάς, θεωρώ ότι ενισχύει τη νομιμότητα του Κοινοβουλίου. Και τούτο, επειδή παρέχει στο κοινό άμεση πρόσβαση στο Κοινοβούλιο, όχι μέσω κομμάτων, αλλά με τρόπο που χορηγεί άμεση πρόσβαση σε εμάς, στο Κοινοβούλιο, μέσω ενός εγγράφου που δεν είναι τίποτα λιγότερο από ένα νομοσχέδιο.

Πρόκειται για άμεση πρόσβαση στο Κοινοβούλιο η οποία ενισχύει ακριβώς τη νομιμότητά του. Ενισχύει την έννοια της συμμετοχής στα κοινά, η οποία βρίσκεται στον πυρήνα αυτόν καθαυτόν του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Από το Μάαστριχτ και εξής, στο επίκεντρο του ευρωπαϊκού εγχειρήματος βρίσκονται οι πολίτες, οι οποίοι καθίστανται και οι πρωταγωνιστές του.

Δεύτερον, θα έλεγα ότι πρόκειται για στοιχείο που ενθαρρύνει εξαιρετικά τη σύνδεση μεταξύ των θεσμικών οργάνων και της συμμετοχής στα κοινά, στοιχείο που ανέκαθεν επιζητούσαμε και ποτέ δεν κατορθώσαμε να αποκτήσουμε. Δίδεται στους ανθρώπους η ευκαιρία να προσεγγίσουν πραγματικά το Κοινοβούλιο και να μάθουν πώς το τελευταίο μπορεί να καταστεί χρήσιμο. Τούτο με οδηγεί επίσης στη διατύπωση μερικών συστάσεων οι οποίες συνάδουν, σε μεγάλο βαθμό, με τις συστάσεις που έκανε προ ολίγου ο κ. Méndez de Vigo.

Εκτιμώ ότι είναι σημαντικό να συνταχθεί ένα κείμενο που θα είναι, πρωτίστως, πραγματικά ευέλικτο. Με άλλα λόγια, ένα κείμενο που πρέπει να επιτρέπει την άσκηση του αντίστοιχου δικαιώματος· που πρέπει να την διασφαλίζει για πολλούς ανθρώπους, διότι πρέπει να προσδιορίσουμε τον αριθμό των χωρών, τα σχετικά ποσοστά και τα συστήματα υπογραφών. Παρακαλώ, έστε ευέλικτοι! Ας διευκολύνουμε την πρόσβαση σε αυτήν την πρωτοβουλία, αλλά ας την καταστήσουμε επίσης σαφή και ας μην διαψεύσουμε τις προσδοκίες.

Υπάρχει μία θεμελιώδης διαδικασία την οποία πρέπει να πραγματοποιεί προηγουμένως η Επιτροπή, αξιολογώντας εάν θα είναι επιτυχές ή όχι ένα σχέδιο πρωτοβουλίας, εάν θα είναι εφικτό ή όχι να προχωρήσει περαιτέρω. Πριν από τη συγκέντρωση των υπογραφών, πρέπει να δηλώνουμε «ναι» ή «όχι», ώστε να μην διαψεύδουμε τις προσδοκίες: σαφήνεια και ευελιξία για το εν λόγω εγχείρημα, κυρίες και κύριοι, και, ασφαλώς, συγχαρητήρια.

Anneli Jäätteenmäki, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (FI) Η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών είναι σημαντική, επειδή αποτελεί μία από τις σπάνιες καινοτομίες που εισάγει η Συνθήκη της Λισαβόνας, και οι οποίες μπορούμε να πούμε ότι αυξάνουν, σε πραγματικούς όρους, τις δυνατότητες παρέμβασης του κοινού. Πρόκειται προφανώς για μικρό μόνο βήμα προόδου, και η συλλογή ενός εκατομμυρίου ονομάτων θα συνιστά μείζον έργο· ακόμα και σε αυτό το στάδιο, το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να προτείνουμε στην Επιτροπή να κάνει κάτι σχετικό. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή θα αποφασίζει, με πλήρη επίγνωση όλων των στοιχείων, εάν θα αναλάβει δράση ή όχι.

Εάν το πείραμα της πρωτοβουλίας πολιτών στεφθεί με επιτυχία, όπως ευελπιστώ ότι θα συμβεί, είναι πολύ πιθανόν να είμαστε κατόπιν σε θέση να σημειώσουμε περαιτέρω πρόοδο στην πορεία προς την άσκηση άμεσης επιρροής. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι πολύ σημαντικό τώρα, κατά τη θέσπιση ακριβώς του πλαισίου για την πρωτοβουλία πολιτών, να καθοριστεί αυτό το πλαίσιο κατά τρόπο, ώστε να καθιερωθεί εύκολα η πρωτοβουλία και να είναι σαφής και κατανοητή. Δεν πρέπει να ενθαρρύνουμε φρούδες ελπίδες ή να δημιουργήσουμε παρανοήσεις.

Έχει συζητηθεί το ενδεχόμενο της διαδικασίας εκ των προτέρων συμμόρφωσης. Θεωρώ ότι το ενδεχόμενο αυτό πρέπει να εξεταστεί με μεγάλη προσοχή. Μπορεί να παρουσιάζει θετικές πτυχές, αλλά δεν ξέρω εάν είναι σωστό να περιορίσουμε το φάσμα των πρωτοβουλιών στο παρόν στάδιο. Ας επιτρέψουμε στο κοινό να διατυπώνει τη γνώμη του.

Κατά την άποψή μου, είναι ουσιώδες το κατώτατο όριο συμμετοχής των διαφόρων κρατών μελών –ο αριθμός των ενεχομένων χωρών– να μην είναι υπερβολικά υψηλό: ένα τέταρτο εξ αυτών θα ήταν επαρκές, ώστε να θεωρείται ότι

έχει κινηθεί η διαδικασία της αντίστοιχης πρωτοβουλίας και να καθίσταται πιθανή η περαιτέρω συνέχισή της. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι ο κανονισμός δεν εγείρει περιττούς φραγμούς στην εφαρμογή της πρωτοβουλίας πολιτών, αλλά ότι την καθιστά, αντιθέτως, σαφή και απλή. Ας ελπίσουμε ότι θα υπάρξει μεγάλος αριθμός πρωτοβουλιών, και ότι η Επιτροπή θα τις προωθήσει περαιτέρω.

Gerald Häfner, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε López Garrido, κύριε Šefčovič, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι, στην παρούσα φάση, μας δίδεται μία σπουδαία ευκαιρία να προβούμε πλέον σταδιακά στον μετασχηματισμό της Ευρώπης μας, αυτής της κοινής Ευρώπης που μοιραζόμαστε, η οποία εγκαινιάστηκε με συνθήκες μεταξύ των κρατών –το κλασικό μέσο εξωτερικής πολιτικής, στο οποίο οι πολίτες ήταν κατά το μάλλον ή ήττον απλοί θεατές– σε μία Ευρώπη των πολιτών.

Το θέμα της σημερινής μας συζήτησης αφορά το πρώτο μέσο που προβλέπει άμεση συμμετοχή των πολιτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Φρονώ ότι είναι σαφές σε όλους το μέγεθος της ευκαιρίας που μας παρέχεται κατ' αυτόν τον τρόπο, ιδίως για τη δημιουργία, τη σταδιακή ανάπτυξη των προτιμήσεων ευρωπαϊκής κοινής γνώμης, ευρωπαϊκού «δήμου», τον οποίο χρειάζεται αυτή η Ευρώπη, δεδομένου ότι εξακολουθούμε να διεξάγουμε συναφώς μεμονωμένες, κατά κύριο λόγο, συζητήσεις στη Γαλλία, την Ιταλία, την Πορτογαλία, τη Γερμανία, κλπ. Σε ό,τι αφορά τους πολίτες, απουσιάζουν σχεδόν παντελώς από όλες τις πανευρωπαϊκές συζητήσεις. Μία πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών αυτού του είδους θα μπορούσε, εντούτοις, να συμβάλει στη διεξαγωγή τέτοιων συζητήσεων και να συνδράμει στην άμβλυνση, έως κάποιον βαθμό, της αίσθησης των Ευρωπαίων ότι οι Βρυξέλλες είναι πάρα πολύ απομακρυσμένες, και ότι οι ίδιοι –οι πολίτες– δεν έχουν δικαίωμα λόγου στις Βρυξέλλες. Αυτό που προσπαθούμε να κάνουμε εν προκειμένω είναι να θεσπίσουμε το πρώτο μέσο που θα επιτρέπει να εισακούονται οι απόψεις των πολιτών στις Βρυξέλλες. Μολαταύτα, καίριας σημασίας είναι η μορφή που θα δώσουμε στο εν λόγω μέσο. Θέλω να καταστήσω απολύτως σαφές ότι δεν έχει προσδιοριστεί ακόμα εάν το συγκεκριμένο μέτρο θα στεφθεί, εντέλει, με επιτυχία ή εάν θα αποτελέσει πηγή απογοήτευσης. Τούτο εξαρτάται από τη μορφή που θα επιλέξουμε να προσδώσουμε σε αυτό το μέτρο.

Κατανοώ απολύτως, κύριε Šefčovič, ότι δεν είστε σε θέση να μας παρουσιάσετε σήμερα λεπτομερή στοιχεία, καθότι γνωρίζω πως δεν έχετε αποκρυσταλώσει ακόμα την άποψή σας. Ωστόσο, μας δίδεται εν προκειμένω η ευκαιρία να καταγράψουμε από κοινού στα πρακτικά ορισμένα συνοπτικά ενδεχομένως σημεία. Θα ήθελα, συνεπώς, να θίξω ένα πολύ συγκεκριμένο σημείο.

Κατ' εμέ, η επιτυχής πορεία της παρούσας πρωτοβουλίας θα εξαρτηθεί από το γεγονός ότι η πρόταση της Επιτροπής, ή, τουλάχιστον, αυτό που αποφασίζεται τελικώς ως νομοθετική πρόταση στην προκειμένη περίπτωση, δεν πρέπει να περιέχει μόνο φραγμούς και ρήτρες που οφείλουν να τηρούν οι πολίτες, αλλά και να ορίζει ότι η Επιτροπή πρέπει να εξετάζει σοβαρά τις πρωτοβουλίες πολιτών που φθάνουν σε αυτήν, διότι θα ήταν, κατά την άποψή μου, εξαιρετικά απογοητευτικό να υπογράφεται μία τέτοια πρωτοβουλία από ένα εκατομμύριο πολίτες και να ρίπτεται, εντέλει, η όλη προσπάθεια στον κάλαθο των αχρήστων κατά τρόπο αθόρυβο και σκαιό. Χρειαζόμαστε τρία επίπεδα ελέγχου του παραδεκτού των πρωτοβουλιών. Πρώτον, το τυπικό επίπεδο: φέρει τις απαιτούμενες υπογραφές; Δεύτερον, το νομικό επίπεδο: εμπίπτει το προκείμενο ζήτημα στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μήπως παραβιάζει την ισχύουσα νομοθεσία; Τέλος, χρειαζόμαστε έλεγχο βάσει του περιεχομένου, και, εν προκειμένω, φρονώ ότι είναι σημαντικό να καλούνται οι πολίτες στην εν λόγω εξέταση, να πραγματοποιείται σχετική ακρόαση, να συνομιλούνται οι ίδιοι και να συζητούνται οι ανησυχίες τους και να μην λαμβάνουν απλώς μία από καθέδρας επιστολή που συντάσσεται άνωθεν. Τούτο εν είδει ενθάρρυνσης.

Θα ήθελα να αναφέρω εν συντομία έναν δεύτερο τρόπο ενθάρρυνσης. Ένα τρίτο των κρατών μελών, ή εννέα κράτη μέλη, μου φαίνεται –και την ίδια άποψη συμμερίζονται όλοι οι βουλευτές συλλογικά– υπερβολικά υψηλό ποσοστό. Το Κοινοβούλιο έχει δηλώσει ότι τάσσεται υπέρ του ενός τετάρτου, και αυτός ο αριθμός πρέπει να εξεταστεί σε συνάρτηση με τον δεύτερο περιορισμό, ήτοι τον περιορισμό εντός των κρατών μελών. Κατά τις συνομιλίες που είχαμε, πρότεινα την κλιμάκωση του εν λόγω αριθμού, ανάλογα με το μέγεθος των κρατών μελών, δεδομένου ότι η διαδικασία διαφοροποιείται αισθητά από τη συμμετοχή ή όχι μεγάλου ή μικρού κράτους, και διαπιστώνω διαλλακτικότητα ως προς αυτήν την πρόταση.

Λόγω χρονικών περιορισμών, δεν δύναμαι να υπεισέλθω σε άλλα στοιχεία. Αισιοδοξώ ότι θα μπορέσουμε να θέσουμε από κοινού σε εφαρμογή αυτό το πρώτο μέσο διεθνικής δημοκρατίας.

Syed Kamall, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι πολλοί εξ ημών πρέπει να επικροτούμε οιαδήποτε πρωτοβουλία αφαιρεί εξουσίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση και λοιπές πολιτικές κυβερνήσεις και μεταβιβάζει αρμοδιότητες εγγύτερα προς τους πολίτες.

Από τη μία πλευρά, θα ήθελα να απευθύνω έκκληση για περισσότερη ευελιξία. Γιατί να προκαθορίζουμε τα ζητήματα επί των οποίων οι πολίτες δύνανται να κινησουν διαδικασία πρωτοβουλίας; Εάν θέλουν να εγείρουν ένα ζήτημα, ας καταστήσουμε εμείς υπόλογοι και ας διατυπώσουμε την άποψή μας σύμφωνα με το δικό μας σκεπτικό. Εάν πρόκειται,

για παράδειγμα, περί του τόπου στον οποίο πρέπει να βρίσκεται η έδρα του Κοινοβουλίου, δέον είναι να απαντήσουμε. Γιατί να αποφύγουμε αυτό το ζήτημα; Ας αντιμετωπίσουμε ευθέως το ζήτημα που θέτουν οι πολίτες.

Υπάρχει ένα θέμα που θα ήθελα να καταστήσω σαφές, και αφορά τη διαφάνεια. Η συλλογή του απαιτούμενου αριθμού υπογραφών αναμένεται να είναι δυσχερής για μεμονωμένα άτομα ή μεμονωμένες ομάδες πολιτών. Ενδέχεται, συνεπώς, να παρατηρήσουμε αρκετές οργανώσεις που θα οργανώνουν τη συγκέντρωση των εν λόγω υπογραφών. Αυτές οι οργανώσεις πρέπει να είναι διαφανείς ως προς τη χρηματοδότησή τους, ώστε να αποφευχθεί η παρουσία οργανώσεων οι οποίες καταλαμβάνουν τη διαδικασία για να ζητούν κατά βάση μεγαλύτερη χρηματοδότηση για αμιγώς δικές τους πρωτοβουλίες. Ας αποτελέσει πραγματικά πρωτοβουλία των πολιτών και όχι πρωτοβουλία οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και διαφόρων ΜΚΟ.

Søren Bo Søndergaard, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, η δυσπιστία των πολιτών μας απέναντι στην Ευρωπαϊκή Ένωση αυξάνεται συνεχώς. Τούτο αποδεικνύεται περίτρανα από το χαμηλό ποσοστό συμμετοχής στις ευρωπαϊκές εκλογές. Εάν η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών ερμηνεύεται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να θεωρείται ότι λίγοι μόνο είναι σε θέση να την αξιοποιήσουν, η κατάσταση απλώς θα επιδεινωθεί. Ως εκ τούτου, η Ομάδα μας ζητεί οι κανόνες να μην είναι υπερβολικά αυστηροί. Για παράδειγμα, τα ζητήματα μπορούν να εξακολουθούν να αφορούν την Ευρώπη στο σύνολό της, ακόμα και αν το πρώτο εκατομμύριο υπογραφών προέρχεται από ελάχιστες μόνο χώρες. Εντούτοις, μπορούμε και εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να κάνουμε κάτι, ώστε να λαμβάνεται σοβαρά υπόψη η πρωτοβουλία πολιτών. Μπορούμε να λάβουμε απόφαση σε αυτήν την αίθουσα σύμφωνα με την οποία, κάθε φορά που εγκρίνεται πρωτοβουλία πολιτών, θα αναλαμβάνουμε τη διεξαγωγή σχετικής συζήτησης στο Κοινοβούλιο – συζήτησης που ενδέχεται να οδηγήσει στη διατύπωση δήλωσης επί της αντίστοιχης πρωτοβουλίας. Κατά τον τρόπο αυτόν, θα λαμβάνουμε επίσης σοβαρά υπόψη τις επιθυμίες των πολιτών, και αισιοδοξώ ότι οι ομάδες θα μπορέσουν να συνεργαστούν για την έγκριση κειμένου σε αυτό το πνεύμα, επί παραδείγματι, υπό τη μορφή τροπολογίας των κανόνων διαδικασίας.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα όλα όσα ελέχθησαν μέχρι στιγμής με νηφαλιότητα και, συνεπώς, με πολύ έντονο σκεπτικισμό. Εξάλλου, η ίδια η εμπειρία μας –την οποία αποκομίσαμε από τα δημοψηφίσματα στις Κάτω Χώρες, τη Γαλλία και, τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, στην Ιρλανδία– μας έχει διδάξει τον τρόπο με τον οποίο ανταποκρίνεται η ευρωκρατία στη βούληση των ανθρώπων και στις εκφάνσεις αυτής της βούλησης. Τι είναι στην ουσία η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών; Ουσιαστικά, είναι απλώς ένα «παρηγορητικό» μέσο, μία φενάκη που αποβλέπει στην εισήγηση στοιχειώδους συμμετοχής των πολιτών στη Συνθήκη της Λισαβόνας, χωρίς να εμπλέκει στην πραγματικότητα τη συμμετοχή αυτή στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Πράγματι, τούτο καθίσταται σαφές από όλα όσα έχουμε διδαχθεί μέχρι στιγμής: σύνθετες διαδικασίες, περιορισμοί επί των θεματικών τομέων και, σε περίπτωση που ανακύψει, εντέλει, οιοδήποτε ζήτημα, τούτο πρέπει να εξεταστεί, και, ειδικότερα, να αποφασιστεί συναφώς στο πλαίσιο των ιδίων ακριβώς ευρωπαϊκών, μάλλον αντιδημοκρατικών, μυστικών κύκλων. Αυτό που χρειαζόμαστε στην Ευρώπη είναι δεσμευτικά δημοψηφίσματα, για παράδειγμα, σχετικά με την προσχώρηση της Τουρκίας. Τα δημοψηφίσματα αυτά είναι απαραίτητα για την αποκατάσταση της δημοκρατίας, αλλά, δυστυχώς, η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών αποτελεί απλώς ένα είδος φαλκιδευμένου κακεκτύπου των εν λόγω διαδικασιών.

Carlo Casini (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επικρότησα τις δηλώσεις στις οποίες προέβησαν ο κ. López Garrido και ο κ. Šefčovič.

Η νέα Συνθήκη της Λισαβόνας μας επιτρέπει να εγκρίνουμε άμεσα τη λήψη μεθοδικών μέτρων για την προώθηση της πρωτοβουλίας πολιτών, η οποία αποτελεί αψευδή μαρτυρία της ύπαρξης ευρωπαϊκού λαού. Πράγματι, είναι ευρέως γνωστό ότι μία από τις δριμύτερες επικρίσεις κατά της Ένωσης συνίσταται στο γεγονός ότι δεν πρόκειται για απολύτως δημοκρατική δομή. Η Συνθήκη της Λισαβόνας επιδιώκει να μειώσει το δημοκρατικό έλλειμμα με ποικίλους τρόπους, περιλαμβανομένης της διάταξης περί της δυνατότητας τουλάχιστον ενός εκατομμυρίου ευρωπαίων πολιτών να υποβάλλουν πρόταση νομοθετικής πρωτοβουλίας.

Προκειμένου να αποτελέσει σημαντικό εργαλείο, αυτό το νέο μέσο πρέπει να παράγει έννομα αποτελέσματα ορισμένης σημασίας. Ασφαλώς, δεν θα μπορεί να έχει ισοδύναμο κύρος με την προϋπάρχουσα διαδικασία αναφορών, οι οποίες υπογράφονται από ευρύ φάσμα ατόμων –πρέπει να γίνει σαφής διαχωρισμός– και πρέπει, επομένως, να υπαχθεί σε ανάλογο ρυθμιστικό πλαίσιο, ώστε να αποτρέπεται η κατάχρησή του, επιτρέποντας, ωστόσο, τη διεξαγωγή ευρείας συζήτησης, όπως τη διατύπωση τεκμηριωμένης και επαληθεύσιμης λαϊκής συναίνεσης.

Μολαταύτα, η σπουδαιότερη πτυχή της πρωτοβουλίας που ορίζεται στο άρθρο 11 της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι η συμβολική σημασία της: το δημοκρατικό έλλειμμα αντιμετωπίζεται όχι μόνο από τη δικαιοδοσία των εκπροσώπων των πολιτών ως προς τη λήψη αποφάσεων, αλλά, ακόμα περισσότερο, από την ύπαρξη αυτή καθαιτήν ευρωπαϊκού λαού, ο οποίος δεν αποτελεί απλώς το μαθηματικό άθροισμα των πολιτών των επιμέρους κρατών.

Κατά συνέπεια, στο πλαίσιο των κανόνων που εξετάζουμε, υπάρχουν δύο πτυχές που θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικές: η πρώτη αφορά το υποκείμενο θέμα, το οποίο πρέπει να συνιστά –όπως ήδη ανέφερε κάποιος– ευρωπαϊκό

ζήτημα· η δεύτερη πτυχή αφορά την κατανομή του ελάχιστου αριθμού υπογραφών σε σημαντικό αριθμό κρατών μελών, τα οποία αντιπροσωπεύουν επαρκές ποσοστό της εκλογικής δύναμης εκάστης χώρας.

Ευελπιστώ οι νέοι κανόνες να βοηθήσουν τους πολίτες της Γαλλίας, της Ιταλίας, της Γερμανίας, της Ισπανίας και ούτω καθεξής να αποκτήσουν συναισθήση του γεγονότος ότι είναι, πρωτίστως και κατεξοχήν, πολίτες της Ευρώπης.

Zita Gurmai (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η πρωτοβουλία ευρωπαϊών πολιτών αποτελεί μία από τις μείζονες καινοτομίες της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία στοχεύει στην ενίσχυση της άμεσης δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό το νέο εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί με ορθό τρόπο, μέσω της πλήρους αξιοποίησής του. Επιπροσθέτως, πρέπει να διασφαλιστεί η αξιοπιστία του.

Υπό αυτήν την έννοια, απαιτείται ο καθορισμός σημαντικών απαιτήσεων. Επιτρέψτε μου να αναφέρω μόνο δύο, γνωρίζοντας ότι υπάρχουν πολλές άλλες. Οι συγκεντρωθείσες υπογραφές πρέπει να ελέγχονται καταλλήλως. Πρόκειται για κρίσιμο ζήτημα το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα, διότι η συναφής νομοθεσία διαφέρει σε μεγάλο βαθμό μεταξύ των κρατών μελών μας. Πρέπει να καταλήξουμε στη βέλτιστη λύση – στη δέουσα εξισορρόπηση μεταξύ διαφορετικών κανόνων και κοινών απαιτήσεων.

Το δεύτερο ζήτημα αφορά το παραδεκτό της πρωτοβουλίας. Και πάλι, κάθε πτυχή πρέπει να εξετάζεται προσεκτικά, ώστε να ανευρίσκεται ο βέλτιστος τρόπος δράσης. Ενδείκνυται ο περιορισμός του υπό δημόσια συζήτηση θέματος στην προάσπιση των αξιών της Ένωσης, ή είναι προτιμότερο να υπερισχύσει η ελευθερία της έκφρασης; Πρόκειται για αμοιβαία αποδεκτές αρχές;

Επιδοκιμάζω το καινοτόμο έργο του Αντιπροέδρου Šefčovič και της ισπανικής Προεδρίας και είμαι ευγνώμων για αυτό. Χαίρομαι που τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία τον Φεβρουάριο να συζητήσουν επί της πλειονότητας των ζητημάτων που χρήζουν διευθέτησης, προκειμένου να καταστεί λειτουργική η πρωτοβουλία πολιτών.

Θα ήθελα πραγματικά να μάθω το αποτέλεσμα της συνεδρίασης. Με ποιον τρόπο θα χειρίζεται η Επιτροπή το ζήτημα του ελέγχου και του παραδεκτού μίας πρωτοβουλίας, και σε ποιο στάδιο; Φυσικά, όταν καταρτίζουμε μία έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρέπει να είμαστε απολύτως σαφείς όσον αφορά την προσέγγιση που πρόκειται να ακολουθήσουμε. Πιστεύω ακράδαντα ότι βρισκόμαστε εδώ ως εκπρόσωποι των ευρωπαίων πολιτών και οφείλουμε να καταστήσουμε σαφές ότι είμαστε σε θέση να στείλουμε ηχηρότατο μήνυμα για όλους εμάς.

Είμαι πεπεισμένη ότι η ισπανική Προεδρία επιτελεί εξαιρετικό έργο ως μέλος της τριόικας, μαζί με το Βέλγιο και την Ουγγαρία, αγαπητοί μου συνάδελφοι. Συνεπώς, σας ευχαριστώ θερμά για ακόμα μία φορά, κύριε Αντιπρόεδρε. Επιτελέσατε άριστο έργο. Επιτρέψτε μας να το συνεχίσουμε.

Diana Wallis (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για μέσο με τεράστιες δυνατότητες, το οποίο θα μπορούσε να μεταφέρει σημαντικό δημοκρατικό μήνυμα στην Ευρώπη.

Αναλογιζόμενη τη γενέτειρά μου, διαπιστώνω ότι, εάν κάποιος θελήσει να υποβάλει νομοθετική πρωτοβουλία στο Ηνωμένο Βασίλειο, πρέπει να βρει έναν βουλευτή, να σταθεί αρκετά τυχερός, ώστε να κερδίσει τον πρώτο λαχνό της ετήσιας κλήρωσης ή της λοταρίας, και, κατόπιν, είναι πιθανότατο η πρωτοβουλία του να «παγώσει» εξαιτίας της κωλυσιεργίας που θα επιδείξει η εν ενεργεία κυβέρνηση.

Κατά συνέπεια, πρόκειται να παραδώσουμε σύντομα κάτι πολύ σημαντικό και εξίσου συναρπαστικό στα χέρια των πολιτών της Ευρώπης. Αυτό με κάνει υπερήφανη, αλλά πρέπει να είναι φιλικό προς τον χρήστη, προσβάσιμο και αξιόπιστο, και τούτο σημαίνει ότι πρέπει να είμαστε ευλόγως αυστηροί ως προς τη χρήση του, η οποία πρέπει να εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων της ΕΕ και να συνάδει εξαρχής με την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Οφείλουμε να είμαστε σε θέση και να θέλουμε να συνδράμουμε τους φορείς προώθησης στην πλήρωση των τεχνικών απαιτήσεων. Και το σημαντικότερο, οι βουλευτές πρέπει να είναι έτοιμοι να δράσουν από κοινού με τους εισηγητές οιασδήποτε πρωτοβουλίας. Κάτι τέτοιο δεν θέτει σε κίνδυνο τα δικαιώματά μας. Είναι κάτι για το οποίο μπορούμε να συνεργαστούμε στενά με τους πολίτες, αλλά οι τελευταίοι πρέπει να απευθύνουν το μήνυμά τους στην Επιτροπή. Είμαστε σε θέση να βοηθήσουμε, και με τον τρόπο αυτόν μπορούμε να εδραιώσουμε από κοινού πραγματική ευρωπαϊκή δημοκρατία.

Isabelle Durant (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο συνάδελφός μου, κ. Häfner, ανέφερε ορισμένους από τους όρους που απαιτούνται για να διασφαλιστεί ότι η εν λόγω πρωτοβουλία θα είναι, όπως είπε, εφικτή, αξιόπιστη και σύννομη.

Εγώ, από την πλευρά μου, θα ήθελα, αφενός, να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου, η οποία είναι λίαν ενδιαφέρουσα και θα μπορούσε να διαλευκάνει το ζήτημα των αποφάσεων που πρέπει να ληφθούν, και, αφετέρου, να επισημάνω ότι η συμμετοχική δημοκρατία

λειτουργεί, όταν όλοι –οι βουλευτές του ΕΚ, το Συμβούλιο, οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και μη οργανωμένοι πολίτες για τους οποίους η πρωτοβουλία πολιτών αποτελεί ευκαιρία– καλούνται να διαδραματίσουν τον ρόλο τους.

Στην προκειμένη περίπτωση, κύριε Επίτροπε, δυνάμει του άρθρου 11 της Συνθήκης, που προβλέπει επίσης τη δυνατότητα δημιουργίας διαρθρωτικού και οργανωμένου διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών, θα ήθελα να σας ρωτήσω τι είδους πρωτοβουλία οραματίζεστε –σύμφωνα με το μοντέλο του κοινωνικού διαλόγου που ορίζεται από τις συνθήκες– και να πληροφορηθώ εάν, παράλληλα με την πρωτοβουλία πολιτών, η οποία είναι λίαν ενδιαφέρουσα και χρήσιμη, προτίθεστε να οργανώσετε τον διάλογο με την κοινωνία των πολιτών με διαρθρωτικό και διοργανικό τρόπο.

Peter van Dalen (ECR). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τώρα που η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει τεθεί σε ισχύ, οι πολίτες μπορούν πλέον να αναλαμβάνουν πρωτοβουλίες πολιτών. Η δυνατότητα αυτή αποτελεί βήμα προόδου, δεδομένου ότι οι πολίτες εξακολουθούν να είναι ιδιαίτερα απομακρυσμένοι από την Ευρώπη, και η συμμετοχή τους στη διαμόρφωση πολιτικής παρουσιάζει δυσκολίες. Θεωρώ ότι η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών συνιστά μία καλή ευκαιρία για την ενίσχυση της στήριξης της Ευρώπης εκ μέρους των πολιτών.

Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή ειδικά σε πρωτοβουλία πολιτών που δρομολογήθηκε προσφάτως. Πρόκειται για πρωτοβουλία του κ. Kastler, ο οποίος παρίσταται σήμερα και απευθύνει έκκληση για τη διατήρηση της Κυριακής ως ημέρας αργίας, αφιερωμένης στην ανάπαυση, την οικογένεια και την περισυλλογή. Στηρίζω πλήρως και ολόθυμα την έκκλησή του και συνεργάζομαι μαζί του για τη συγκέντρωση όσο το δυνατόν περισσότερων υπογραφών στις Κάτω Χώρες. Θα ήθελα να ζητήσω από όλους να στηρίξουν και να προβάλουν ευρέως αυτήν την πρωτοβουλία. Τέτοιες πρωτοβουλίες μπορούν να υποδείξουν ποια είναι τα ζητήματα που θεωρούν σημαντικά οι πολίτες. Καλώ το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή να λαμβάνουν πολύ σοβαρά υπόψη αυτά τα μηνύματα, διότι η Ευρώπη υπάρχει για τους πολίτες, και όχι το αντίστροφο.

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο ενισχυμένος ρόλος που εκχωρεί η Συνθήκη της Λισαβόνας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών συνιστούν πολύ σημαντικό βήμα προόδου προς την ενδυνάμωση της ευρωπαϊκής δημοκρατίας. Ωστόσο, για να επιτελέσει αυτή η πρωτοβουλία τον ρόλο της, πρέπει να υπάρχουν διαδικασίες οι οποίες δεν θα περιορίζουν εξαρχής τον δημοκρατικό χαρακτήρα της.

Επί του παρόντος, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν διαδραματίζει, στην πραγματικότητα, κανέναν ρόλο στη διαδικασία της πρωτοβουλίας πολιτών. Το προηγούμενο Κοινοβούλιο είχε υπερψηφίσει την άποψη ότι η Επιτροπή πρέπει να αποφασίζει ποιες από τις υποβαλλόμενες πρωτοβουλίες θα χαρακτηρίζονται παραδεκτές και ποιες θα απορρίπτονται. Φρονώ ότι, εν προκειμένω, ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να είναι πολύ μεγαλύτερος. Το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεργάζεται με την Επιτροπή για την αξιολόγηση και τη γνωμοδότηση επί των πρωτοβουλιών που υποβάλλονται. Με τον τρόπο αυτόν, οι αποφάσεις σχετικά με το παραδεκτό των προτεινόμενων πρωτοβουλιών θα εξαρτώνται εξίσου από τους εκπροσώπους του εκλογικού σώματος, και όχι μόνο από την εκτελεστική αρχή. Προς το παρόν, το Κοινοβούλιο είναι το μοναδικό θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο συγκροτείται μέσω ελεύθερων, δημοκρατικών εκλογών, και η πρωτοβουλία πολιτών αφορά, στην πραγματικότητα, τα προβλήματα και τις απόψεις των πολιτών. Η απόρριψη πρωτοβουλίας από την Επιτροπή και, άρα, την εκτελεστική αρχή, η οποία υποτίθεται ότι θέτει σε ισχύ αυτήν την πρωτοβουλία, ενδέχεται να μην γίνει κατανοητή από τους πολίτες.

Είναι εξίσου σημαντικό ο φορέας οργάνωσης μίας πρωτοβουλίας –κοινωνική ή μη κυβερνητική οργάνωση– να προσδιορίζει σαφώς και ρητώς το αντικείμενο και τον στόχο της πρωτοβουλίας, παρότι δεν υποχρεούται να υποβάλει πρόταση νομοθετικού ψηφίσματος. Θεωρώ, επίσης, ότι οι διαδικασίες σχετικά με τις πρωτοβουλίες πρέπει να είναι εναρμονισμένες στα κράτη μέλη, διότι υπερβολικά μεγάλη διαφοροποίηση θα δυσχεραίνει την προσπάδιά μας να λαμβάνουμε ευρεία στήριξη για τις εν λόγω πρωτοβουλίες.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Η πρωτοβουλία πολιτών, ως μία από τις εξουσίες των πολιτών της ΕΕ, αποτελεί σημαντική πρόοδο προς τη δημοκρατία και την άμεση συμμετοχή του ευρύτερου κοινού στην πολιτική ζωή.

Εκτιμώ και αναγνωρίζω βαθύτατα την προσέγγισή σας επί αυτού του θέματος, κύριε Šefčovič. Θα ήθελα τώρα να αναφερθώ στα ερωτήματα που έθεσε η συνάδελφός μου, Zita Gurmai, διότι θεωρώ και εγώ σημαντική την εξεύρεση απάντησης σε ορισμένα από αυτά τα ερωτήματα. Ένα από αυτά αφορά τον τόπο και τη μέθοδο τυποποίησης, με άλλα λόγια, τον τόπο όπου θα συλλέγονται οι υπογραφές στο πλαίσιο μίας πρωτοβουλίας, είτε πρόκειται για κάποιο κυβερνητικό γραφείο είτε για κάποιο σημείο στον δρόμο. Σε σχέση με αυτό, εγείρεται επίσης το ερώτημα εάν θα υπάρχει αντίθεση με άλλα ανθρώπινα δικαιώματα, για παράδειγμα, το δικαίωμα στην ελευθερία της έκφρασης.

Το δεύτερο ερώτημα αφορά τη χρηματοδότηση ολόκληρης της διαδικασίας. Συναφώς, ποιος θα είναι υπεύθυνος για τη χρηματοδότηση των πρωτοβουλιών των πολιτών; Η Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη ή οι ίδιοι οι πολίτες που κινούν διαδικασία πρωτοβουλίας; Στη χειρότερη περίπτωση, η καθιέρωση της φερεγγυότητας ως όρου συμμετοχής θα ισοδυναμούσε με παραβίαση της δημοκρατικής αρχής.

Τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό, θα είναι ουσιώδες για την Επιτροπή να καθορίσει συγκεκριμένη προδεσμία για τη συγκέντρωση των εν λόγω υπογραφών ή, αναλόγως με την περίπτωση, την έγκυρη συγκέντρωση των εν λόγω υπογραφών, χωρίς να λησμονείται, ειδικότερα, η ανάγκη διατήρησης του ανοικτού και διαφανούς χαρακτήρα ολόκληρου του μηχανισμού, ώστε να αποφεύγεται τυχόν κατάχρησή του από ομάδες συμφερόντων που δραστηριοποιούνται σε ολόκληρη την ΕΕ.

Σας υποβάλλω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου, κύριε Επίτροπε, και θα συνεχίσω να εύχομαι ενδόμυχα να επιτύχετε στις προσπάθειές σας.

Marian Harkin (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως άτομο που εκστράτευσε δύο φορές για την υπερψήφιση της Συνθήκης της Λισαβόνας και προώθησε την πρωτοβουλία πολιτών ως θετικό διάβημα, διαφωνώ με τον συνάδελφό μου. Δεν θεωρώ ότι πρόκειται απλώς για ένα φύλλο συκής. Ναι, πλαισιώνεται από περιορισμούς, αλλά έχει δυνατότητες και αποτελεί πραγματικά χρήσιμο μέσο για την ενίσχυση της συμμετοχικής δημοκρατίας.

Έχω συζητήσει το θέμα με πολίτες. Έχω διευκολύνει πολίτες να συμμετάσχουν στη διαβούλευση της Επιτροπής και στις ακροάσεις στο πλαίσιο της Επιτροπής Αναφορών. Μολαταύτα, δεν πρέπει να προβαίνουμε απλώς σε διαβουλεύσεις με τους πολίτες: πρέπει να ακούμε πραγματικά αυτά που λένε, και πρέπει να διασφαλίζουμε ότι οι απόψεις τους λαμβάνονται υπόψη σε όλες τις νομοθετικές πράξεις που εκδίδουμε.

Πρόκειται για μία ευκαιρία που δίδεται στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, προκειμένου να αποσαφηνίσουν ότι η πρωτοβουλία πολιτών θα αποτυπώνει τις απόψεις των ευρωπαίων πολιτών από την αρχή έως το τέλος. Η συγκεκριμένη νομοθεσία πρέπει να είναι φιλική προς τον πολίτη και πρέπει να είναι απολύτως εμφανής. Πρέπει να παρέχεται επίσης ευκόλως προσβάσιμη βοήθεια και συνδρομή στους πολίτες που επιθυμούν να οργανώσουν αναφορά. Δέον είναι να καταστεί σαφές σε ποια σημεία μπορεί να δράσει η Επιτροπή και σε ποια σημεία δεν μπορεί να δράσει. Εάν πρόκειται να συγκεντρωθούν ένα εκατομμύριο υπογραφές για μία αναφορά η οποία θα θεωρηθεί, εν συνεχεία, ότι δεν εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων της ΕΕ, η πρωτοβουλία πολιτών θα οδηγήσει απλώς σε περαιτέρω κατηγορίες περί δημοκρατικού ελλείμματος, καθώς και σε αντιδράσεις κυνισμού και οργής εκ μέρους των πολιτών.

Κατά συνέπεια, πρέπει να επιδείξουμε απόλυτη διαφάνεια εν προκειμένω και να είμαστε προορατικοί. Μολονότι οφείλουμε να αξιοποιήσουμε στο έπακρο όλες τις δυνατότητες που παρέχει αυτή η νομοθεσία, δεν πρέπει να υποσχόμαστε περισσότερα από όσα μπορούμε να επιτύχουμε. Η πρωτοβουλία πολιτών προσιδιάζει σε νεογέννητο βρέφος. Διαθέτει απεριόριστες δυνατότητες, αλλά απαιτεί προσεκτικό χειρισμό κατά τα πρώτα διστακτικά βήματά της.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT

Αντιπροέδρου

Eva Lichtenberger (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κατά τον σχεδιασμό του εν λόγω μέσου επωμίζομαστε τεράστια ευθύνη, δεδομένου ότι εναποτίθενται σε εμάς οι ελπίδες των πολιτών που έχουν αναπτύξει ευρωπαϊκό τρόπο σκέψης και επιθυμούν να προωθήσουν και να εξετάσουν ενδελεχώς ευρωπαϊκές ανησυχίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πρέπει να αποφύγουμε πάση θυσία τα σφάλματα που διαπιστώνονται επί του παρόντος σε σχέση με τις αναφορές. Πρέπει να αποτρέψουμε τον μετασχηματισμό της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών σε απλό «τείχος των θρήνων», χωρίς να δίδεται καμία συνέχεια στις καταγγελίες που υποβάλλονται. Οι ενεργοί πολίτες αναμένουν το αποτέλεσμα: αναμένουν να δουν τη μορφή που θα δώσουμε σε αυτήν την πρωτοβουλία.

Εάν θέσουμε υπερβολικά υψηλούς φραγμούς, θα καταλύσουμε μείζον τμήμα του δυναμικού για την Ευρώπη. Αναλογιστείτε αυτό το ενδεχόμενο. Θα απαιτείται τεράστια προσπάθεια από τα μέρη που εκδηλώνουν ενδιαφέρον για ένα συγκεκριμένο ζήτημα, ώστε να συγκεντρώσουν ένα εκατομμύριο υπογραφές. Εάν αυτές οι υπογραφές ρίπτονται απευθείας στον κάλαθο των αχρήστων, χωρίς να εξετάζονται και να παρακολουθούνται κατά τον δέοντα τρόπο, τούτο σημαίνει πιθανότατα ότι έχουμε κάνει κακό στη δημοκρατία της Ευρώπης. Είναι, επομένως, ιδιαίτερα σημαντικός ο τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζει η Επιτροπή αυτόν τον προβληματισμό. Αυτό είναι, κατ' εμέ, το κείμενο ζήτημα.

Mariya Nedelcheva (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Šefčovič, κύριε López Garrido, κυρίες και κύριοι, η πρωτοβουλία πολιτών συνιστά πρόσθετη συμβολή στη δημιουργία πραγματικά ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολιτών. Πρόκειται για νέα δυνατότητα που παρέχεται στους ευρωπαίους πολίτες, προκειμένου να ενισχύσουν τη συμμετοχή

τους στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Ευελπιστώ η θέσπιση της να συνδράμει στην ενδυνάμωση του αισθήματος του ανήκειν στην ίδια οντότητα, στην Ευρώπη μας, λαμβανομένου υπόψη ότι το ευρωπαϊκό αίσθημα παρουσιάζεται, δυστυχώς, αποδυναμωμένο και πολύ συχνά ελλείπει.

Υπερβαίνοντας τις τεχνικές, διοικητικές και πρακτικές πτυχές που συνδέονται με την ουσιαστική εφαρμογή της πρωτοβουλίας, φρονώ ότι το μήνυμά μας πρέπει να είναι, πάνω από όλα, πολιτικό. Πράγματι, δεν πρέπει να παραβλέψουμε επ' ουδενί λόγω την κατευθυντήρια αρχή που θεμελιώνει τη θέσπιση της εν λόγω πρωτοβουλίας: την προσέγγιση των πολιτών προς τα θεσμικά όργανα, εξάπτοντας το ενδιαφέρον τους για την Ευρώπη, προάγοντας τη συμμετοχή τους και καθιστώντας τους ενεργούς παράγοντες των ευρωπαϊκών πολιτικών. Αυτό πρέπει να έχουμε διαρκώς κατά νου.

Είτε συζητούμε για τον ελάχιστο αριθμό κρατών μελών από τα οποία πρέπει να προέρχονται οι υπογραφές, τη συγκέντρωση, τον έλεγχο και την εξακρίβωση της γνησιότητας των εν λόγω υπογραφών, είτε εξετάζουμε το παραδεκτό των πρωτοβουλιών, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν παρακωλύεται η επιθυμία των πολιτών να υποβάλλουν πρωτοβουλίες.

Επί παραδείγματι, θα ήθελα να επισημάνω ότι οι δαπάνες που συνδέονται με την επικύρωση των υπογραφών από συμβολαιογράφο πρέπει να είναι λογικές. Ορισμένα κράτη μέλη, τα οποία έχουν ήδη καθιερώσει αυτόν τον τύπο πρωτοβουλίας σε εθνικό επίπεδο, επιβάλλουν ενίοτε υπερβολικές χρεώσεις. Αυτό το είδος εμποδίων πρέπει να αποφύγουμε στην περίπτωση της πρωτοβουλίας πολιτών.

Τέλος, δεν πρέπει να παραβλέψουμε τον ενισχυμένο ρόλο του Κοινοβουλίου μας. Ως θεματοφύλακας της δημοκρατικής βούλησης των ευρωπαίων πολιτών και εγγυητής της δημοσιονομικής διαφάνειας, πρέπει να συμμετέχει περισσότερο στη διαδικασία εφαρμογής της εν λόγω πρωτοβουλίας. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα κατορθώσουμε να προσδώσουμε πραγματικά δημοκρατικό πυρήνα στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της Ένωσης.

Proinsias De Rossa (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για μία από τις σημαντικότερες δημοκρατικές κατακτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα τρία τέταρτα των πολιτών της Ιρλανδίας υπερψήφισαν τη Συνθήκη της Λισαβόνας, και ένας από τους λόγους έγκειται στο γεγονός ότι καθιστά διαθέσιμη την πρωτοβουλία πολιτών. Για πρώτη φορά, οι πολίτες δύνανται να ζητούν, σε διεθνική βάση, από την Επιτροπή την υποβολή προτάσεων. Πλην όμως, η διαδικασία αυτή πρέπει να είναι διαφανής. Πρέπει να γνωρίζουμε ποιος οργανώνει τις εν λόγω πρωτοβουλίες και πρέπει να γνωρίζουμε ποιος τις χρηματοδοτεί. Δεν πρέπει να τελούν υπό την ομηρία εταιρικών συμφερόντων.

Κατά την άποψή μου, η Επιτροπή, η οποία θα καλείται να αποφασίζει εάν θα δίδει συνέχεια σε μία πρόταση, δεν πρέπει να αποτελεί το όργανο που θα λαμβάνει και την απόφαση επί του παραδεκτού της εκάστοτε πρότασης. Φρονώ ότι οφείλουμε να διευρύνουμε τον ρόλο του Διαμεσολαβητή, ώστε να αποφασίζει σε κεντρικό ευρωπαϊκό επίπεδο τι μπορεί να χαρακτηριστεί «παραδεκτό» και τι «μη παραδεκτό».

Ο απαιτούμενος αριθμός κρατών πρέπει, θεωρώ, να ανέρχεται σε επτά κράτη και όχι σε εννέα, όπως έχει προταθεί ή, για την ακρίβεια, όπως έχει υποδείξει η Επιτροπή, και οφείλω να υποστηρίξω και να ζητήσω μετ' επιτάσεως να μην παραβιαστεί το κατώτατο όριο του ενός εκατομμυρίου υπογραφών που ορίζεται στη Συνθήκη. Το όριο αυτό δεν πρέπει να αυξηθεί με την απαίτηση υψηλότερου ποσοστού πολιτών στα επιμέρους κράτη μέλη και υψηλότερου αριθμού κρατών μελών. Η συμμόρφωση προς τις συνθήκες είναι άκρως σημαντική.

Και, τέλος, θα ήθελα να δηλώσω ότι τάσσομαι υπέρ της δυνατότητας των πολιτών να εγγράφονται στη διαδικασία μέσω του Διαδικτύου.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω την ομιλία μου στα ισπανικά, απευθύνοντας τις ευχαριστίες μου στην ισπανική Προεδρία για την απόφασή της να παρουσιάσει την πρωτοβουλία πολιτών νωρίτερα από ό,τι αναμενόταν αρχικά. Σας ευχαριστώ θερμά για αυτό.

(DE) Τώρα θα συνεχίσω στα γερμανικά. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή που ανέλαβε συνακολούθως να δώσει περαιτέρω συνέχεια στην πρωτοβουλία της ισπανικής Προεδρίας και να δηλώσει τελικά: «Εντάξει, θα δράσουμε ακόμα ταχύτερα, θα υποβάλουμε την πρόταση την επόμενη εβδομάδα». Αισιοδοξούμε ότι θα έχουμε καταλήξει σε ολοκληρωμένη πρόταση έως το ερχόμενο καλοκαίρι. Τούτο είναι σημαντικό για την ικανοποίηση των προσδοκιών των πολιτών.

Όπως και πολλοί που έλαβαν τον λόγο πριν από εμένα, θεωρώ ότι το προβλεπόμενο κατώτατο όριο των εννέα χωρών συνιστά υπερβολικά υψηλό εμπόδιο. Θα πρότεινα να ξεκινήσουμε με τον αριθμό των πέντε χωρών, ήτοι το ένα πέμπτο των κρατών μελών. Δεν είναι εύκολο να συλλεχθούν ένα εκατομμύριο υπογραφές, ακόμα και αν καταστεί ενδεχομένως δυνατή η χρήση του Διαδικτύου για τον σκοπό αυτόν. Εντούτοις, είναι απαραίτητο να δείξουμε στους πολίτες ότι επιδιώκουμε τόσο τη συμμετοχή τους σε αυτήν την κοινή Ευρώπη μας όσο και τη διεξαγωγή πραγματικού ευρωπαϊκού διαλόγου. Θεωρώ σημαντική την πραγματοποίηση της νομικής, επίσημης και βάσει περιεχομένου

εξέτασης του εν λόγω ζητήματος ευθύς εξαρχής, και όχι μετά την έναρξη συλλογής υπογραφών από τους πολίτες. Δέον είναι επίσης να παρέχεται στήριξη στις πρωτοβουλίες, για παράδειγμα, μέσω μεταφράσεων. Εάν συμβεί αυτό, θα είμαστε σε θέση να εμπνεύσουμε για ακόμα μία φορά στους πολίτες τον ενθουσιασμό για την κοινή μας Ευρώπη – και, μάλιστα, σε μεγαλύτερο βαθμό.

Anna Záborská (PPE). – (SK) Κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ που σκιαγραφήσατε τα επόμενα βήματα που θα ακολουθήσετε. Έχουμε σημειώσει πρόοδο, μεταβαίνοντας από τους σημασιολογικούς στόχους και μερικές θεωρητικές κατευθύνσεις του κειμένου της Συνθήκης της Λισαβόνας στην κατάρτιση οδηγίας με την οποία θα ρυθμίζεται η λειτουργία της ΕΕ.

Η πρωτοβουλία πολιτών υποδεικνύει στους πολίτες της ΕΕ ένα επιπλέον μέσο για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Οι πολίτες των κρατών μελών θα έχουν τη δυνατότητα να ασκούν πιέσεις στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Δέον είναι να επισημανθεί, ωστόσο, ότι το δικαίωμα στην πρωτοβουλία πολιτών μπορεί να αποτελεί μεν δημοκρατικό μέσο, αλλά δημιουργεί τις συνθήκες για ΕΕ ομοσπονδιακής μορφής. Τάσσομαι υπέρ της πρωτοβουλίας πολιτών, αλλά θα καταστεί αναγκαίο να ενσωματώσουμε σε αυτήν, κατά τον μέγιστο δυνατό βαθμό, τις αρμόδιες αρχές των επιμέρους κρατών μελών. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην προστασία των εθνικών συνταγμάτων, η οποία πρέπει να διασφαλιστεί.

Όπως είπε ο Επίτροπος, η πρωτοβουλία αυτή πρέπει να εξισορροπηθεί, και εγώ θα προσέθετα ότι σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέψουμε να χρησιμοποιηθεί ως πρόσχημα που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την αρχή της επικουρικότητας. Πρέπει να καθοριστεί με σαφήνεια το πλαίσιο εφαρμογής του συγκεκριμένου μέτρου, προκειμένου να αποφύγουμε εξωπραγματικές προσδοκίες εκ μέρους ορισμένων θεσμικών οργάνων και, ιδίως, εκ μέρους των πολιτών της ΕΕ.

Judith A. Merkies (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευτυχής για την πρωτοβουλία πολιτών. Αν δεν σας πειράζει, θα μιλήσω στα ολλανδικά για να εξηγήσω τους λόγους για τους οποίους είμαι τόσο ευτυχής!

(NL) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι για την πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών, διότι, επί του παρόντος, οι πολίτες έχουν την ευκαιρία να εκφράζουν τις επιθυμίες τους μόνο μία φορά κάθε πέντε έτη, αλλά, με την εν λόγω πρωτοβουλία, θα είναι πλέον σε θέση να διαδραματίζουν πραγματικό ρόλο στην Ευρωπαϊκή Ένωση και κατά τη διάρκεια της πενταετίας. Ως εκ τούτου, είναι εξίσου σημαντικό να γνωρίζουν πότε μπορούν να «κτυπήσουν την πόρτα μας». Για την ακρίβεια, όχι τη δική μας πόρτα, αλλά την πόρτα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Γνωρίζει άραγε ο απλός πολίτης πότε είναι δυνατόν να προσφύγει στην Επιτροπή; Απαιτείται εκτεταμένη εκστρατεία ενημέρωσης, ώστε να λάβουν οι πολίτες τη δέουσα γνώση. Οφείλω να αναφέρω ότι το καίριο σημείο στο οποίο πρέπει να δοθεί έμφαση εν προκειμένω είναι ότι η πρωτοβουλία πολιτών θα είναι συγκροτημένη μόνο, εάν όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα λαμβάνουν σοβαρά υπόψη το ένα εκατομμύριο απόψεων που διατυπώνουν οι πολίτες· και οι υπουργοί και οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων πρέπει επίσης να τείνουν ευήκοον ους. Φυσικά, αυτό σημαίνει ότι, εάν ένα εκατομμύριο ευρωπαίων πολιτών επιθυμούν να απαλλαχθούν από την έδρα του Στρασβούργου, τότε πρέπει να εισακουστεί και αυτή η επιθυμία.

Fiorello Provera (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι βέβαιος ότι αυτό το δικαίωμα πρωτοβουλίας που εκχωρείται στους ευρωπαίους πολίτες από τη Συνθήκη θα συνδράμει στην προσέγγιση των λαών προς την Ευρώπη και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα σε μεγαλύτερο βαθμό από ό,τι οι δαπανηρές εκστρατείες ευαισθητοποίησης, οι οποίες χρηματοδοτούνται από την Ένωση και έχουν αποφέρει, μέχρι στιγμής, μέτρια αποτελέσματα: τα ποσοστά συμμετοχής στις εκλογές το επιβεβαιώνουν.

Αδιαμφισβήτητα, η εν λόγω πρωτοβουλία ενισχύει περαιτέρω τη δημοκρατία, δεδομένου ότι επιτρέπει στους πολίτες να προτείνουν νομοθεσία με άμεσο τρόπο. Με άλλα λόγια, πρόκειται για μορφή άμεσης δημοκρατίας, η οποία συμπληρώνει την κοινοβουλευτική εκπροσώπηση.

Δεν πρέπει να αφήσουμε αυτήν την ευκαιρία να χαθεί. Η Επιτροπή πρέπει να καταστήσει αυτό το δικαίωμα πρωτοβουλίας σαφές, κατανοητό και προσβάσιμο και να συνδράμει και να στηρίζει τους πολίτες από το αρχικό στάδιο της διαδικασίας έως και το στάδιο συλλογής των υπογραφών, καθορίζοντας, για παράδειγμα, το παραδεκτό των προτάσεών τους. Αυτό σημαίνει πρακτική συμβολή στην ευρωπαϊκή δημοκρατία.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, συχνά αναφερόμαστε στην ανάγκη αύξησης της συμμετοχής των Ευρωπαίων πολιτών, στην ανάγκη να έρθουμε πιο κοντά στους θεσμούς της Ένωσης, στους πολίτες όλων των κρατών μελών. Αυτό συζητήσαμε έντονα και στις τελευταίες ευρωεκλογές, όταν σε πολλά κράτη μέλη είδαμε ότι η συμμετοχή ήταν ιδιαιτέρως χαμηλή.

Από τότε μέχρι σήμερα μεσολάβησε ένα εξαιρετικό και σπουδαίο γεγονός, που αλλάζει την ίδια τη δομή και τη λειτουργία της Ένωσης. Αναφέρομαι φυσικά στη Συνθήκη της Λισαβόνας, μια Συνθήκη σημαντική, που κέντρο της

έχει τον πολίτη, που βασικός της πυλώνας είναι το πώς θα έρθουμε πιο κοντά στον πολίτη όλοι μας, το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή, το Συμβούλιο. Εξειδίκευση αυτής της αρχής είναι η πρωτοβουλία των πολιτών, το άρθρο 11, παράγραφος 4. Πρόκειται για μια σπουδαία ρύθμιση, η οποία είναι εξαιρετική, προάγει τη δημοκρατία, προάγει την πολιτική ισότητα, προάγει τη διαφάνεια.

Το ζητούμενο βεβαίως είναι αυτή η ρύθμιση να εφαρμοστεί σωστά και να το δούμε στην πράξη. Και εδώ έρχονται οι προβληματισμοί. Εδώ πολύ σωστά τίθεται από όλους τους συναδέλφους η ανάγκη η διαδικασία αυτή να είναι αξιόπιστη, να οριοθετηθεί ο ρόλος της Επιτροπής, ο ρόλος του Κοινοβουλίου, όλοι να μπορέσουμε να συλλειτουργήσουμε, προκειμένου μια τέτοια σημαντική πρωτοβουλία των πολιτών, αν συγκεντρώνουν μάλιστα υπογραφές, να μην πάει στη συνέχεια χαμένη.

Καταλήγω λέγοντας το εξής: όλοι έχουμε ευθύνη να προβάλουμε αυτή την πρωτοβουλία. Όλοι έχουμε ευθύνη να εξηγήσουμε το δικαίωμα αυτό που έχουν πλέον οι Ευρωπαίοι συμπολίτες μας, να τους δώσουμε να καταλάβουν ότι μπορούν και οι ίδιοι να πυροδοτήσουν από την αρχή, χωρίς καμία άλλη μεσολάβηση, διαδικασίες στο επίπεδο των θεσμικών οργάνων της Ένωσης.

Και πάνω απ' όλα, το μήνυμά μας αυτό να είναι καθαρό, μέσα από μια διαδικασία απλή, κατανοητή, εύληπτη και, αν μη τι άλλο, λειτουργική για όλους, λειτουργική για τους πολίτες, λειτουργική για το Κοινοβούλιο, για τους θεσμούς της Ένωσης, για τα κράτη μέλη, για όλους τους φορείς που θα εμπλακούν στη διαδικασία.

Carlos Coelho (PPE). – (PT) Προ ολίγων μόλις μηνών, ορισμένοι δήλωναν ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν θα τεθεί ποτέ σε ισχύ. Να, όμως, που αρχίζουμε πλέον να εξετάζουμε τον τρόπο με τον οποίο θα την θέσουμε σε εφαρμογή και να διατυπώνουμε ορισμένες από τις διατάξεις της.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας αναμένεται να συμβάλει σημαντικά στην εξάλειψη του δημοκρατικού ελλείμματος. Αναφέρομαι στην ενίσχυση των κοινοβουλίων (τόσο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσο και των εθνικών κοινοβουλίων). Ακόμα σημαντικότερο, αναφέρομαι στην επένδυση σε μία Ευρώπη για το κοινό, με κανόνες που διέπουν τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, καθώς και την παρακολούθηση της επικουρικότητας, και με την υλοποίηση αυτής της καινοτόμου πρωτοβουλίας που πηγάζει από τη δημόσια δράση.

Συμερίζομαι την άποψη που διατύπωσαν πολλοί συνάδελφοι βουλευτές και, ειδικότερα, ο κ. Méndez de Vigo, αλλά θα ήθελα να επισημάνω ότι, κατά τη ρύθμιση αυτού του μέσου, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εκτείνεται πράγματι σε πανευρωπαϊκή κλίμακα. Απαιτείται, ασφαλώς, να αποφευχθεί η χρήση του για την έκφραση της βούλησης της κοινής γνώμης σε μία μόνο χώρα ή περιορισμένο αριθμό χωρών. Πρέπει, μολαταύτα, να αναζητήσουμε λύση που θα ενθαρρύνει και θα προωθήσει τη δημόσια συμμετοχή. Εάν πρέπει να επιλέξουμε μεταξύ της πολύ αυστηρής και σχολαστικής στάσης και της μεγαλύτερης γενναιοδωρίας, προσωπικά θα έκλινα προς τη μεγαλύτερη γενναιοδωρία. Εάν καταλήξουμε σε λύσεις που αποθαρρύνουν τη δημόσια συμμετοχή, προδίδουμε το πνεύμα της Συνθήκης της Λισαβόνας και αποκηρύσσουμε το ευρωπαϊκό κοινό, διότι, κυρίες και κύριοι, χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη και μία Ευρώπη που στρέφεται περισσότερο προς το κοινό. Χρειαζόμαστε τη μεγαλύτερη συμμετοχή των ευρωπαίων πολιτών και την ενεργό άσκηση των πολιτικών τους δικαιωμάτων.

Milan Zver (PPE). – (SL) Θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίηση και τη χαρά μου για το γεγονός ότι συζητούμε σήμερα αυτήν την πρωτοβουλία, η οποία είμαι βέβαιος ότι θα μειώσει ή θα εξαλείψει εν μέρει αυτό που ονομάζουμε δημοκρατικό έλλειμμα.

Σε γενικές γραμμές, είναι γεγονός ότι, επί του παρόντος, συντελείται ένα βήμα προς τα πίσω όσον αφορά τη δημοκρατία. Όπως αναφέρουν ορισμένοι ερευνητές, το εύρος του δημοκρατικού διαλόγου μειώνεται, και η έννοια της δημοκρατίας περιορίζεται απλώς στις δημοκρατικές εκλογές και τίποτα περισσότερο. Όλα αυτά έχουν αντίκτυπο στη διάθεση των πολιτών μας, οι οποίοι καθίστανται όλο και πιο παθητικοί, και τούτο αποτυπώνεται στα χαμηλά ποσοστά συμμετοχής στις εκλογές ή ακόμα και στην έλλειψη εμπιστοσύνης προς τα θεσμικά όργανα της δημοκρατίας.

Για τον λόγο αυτόν, είναι λίαν σημαντικό το γεγονός ότι έχουμε εγκρίνει τη Συνθήκη της Λισαβόνας, διότι διευρύνει τον ρόλο του κοινοβουλίου εν γένει, ήτοι τόσο των εθνικών κοινοβουλίων όσο και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πάνω από όλα, παρέχει στους πολίτες τη δυνατότητα να υποβάλλουν πρωτοβουλίες, και είμαι ευτυχής που συμβαίνει αυτό. Συνεπεία τούτου, παρατηρούμε πλέον κάτι που θα μπορούσαμε να περιγράψουμε ως εγχείρημα ευρωπαϊκής δημοκρατίας, το οποίο διαμορφώνεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και φρονώ ότι έχουμε ήδη κάνει ένα άλμα προς τα εμπρός στην προκειμένη περίπτωση.

Εντούτοις, αυτή η επονομαζόμενη ευρωπαϊκή δημοκρατία πρέπει, βεβαίως, να επεκταθεί περαιτέρω, ώστε να καλύπτει και άλλους τομείς, στους οποίους συγκαταλέγονται, παραδείγματος χάριν, οι διορισμοί για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Εν ολίγοις, υπάρχουν πολλοί τομείς στους οποίους τα ενεχόμενα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θα μπορούσαν να

επεκταθούν περαιτέρω από δημοκρατικής άποψης. Πιστεύω ακράδαντα ότι το εν λόγω εγχείρημα, ήτοι η συγκεκριμένη πρωτοβουλία, θα μπορούσε να ενισχύσει σε μεγάλο βαθμό την ευρωπαϊκή δημοκρατία.

Salvatore Iacolino (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα μας παρέχεται μία θαυμάσια δυνατότητα: η ευκαιρία να διατρανώσουμε μία αξία, ήτοι το μέσο της συμμετοχικής δημοκρατίας που προσφέρεται στους πολίτες δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Το γεγονός ότι συζητούμε αυτό το μέσο μετά την πάροδο λίγων μόνο μηνών αποτελεί, κατά την άποψή μου, αυτό καθαυτό απόλυτη αξία, η οποία πρέπει να διαφυλαχθεί.

Είμαι πεπεισμένος ότι θα είναι, φυσικά, καίριας σημασίας να καθοριστεί με σαφήνεια και ακρίβεια η έννοια του σημαντικού αριθμού κρατών μελών. Πρέπει να χρησιμοποιήσουμε ένα κριτήριο που να συνδυάζει το κίνητρο των πολιτών για τη συμμετοχή τους στα θεσμικά όργανα, αφενός, και το δικό μας κίνητρο για την παροχή δημοκρατικού κύρους στο εν λόγω μέσο, αφετέρου.

Ασφαλώς, οι διαδικασίες πρέπει να είναι απλοποιημένες, σαφείς και ευέλικτες. Εγώ προσωπικά έχω επισκεφθεί αρκετά σχολεία κατά τις τελευταίες εβδομάδες και διαπίστωσα την ιδιαίτερη προθυμία να με ακούσουν, αλλά, πάνω από όλα, συνειδητοποίησα σε μεγάλο βαθμό τον ενισχυμένο ρόλο που επιθυμούν να διαδραματίσουν τα παιδιά σε μία Ευρώπη που αλλάζει, ιδίως δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Χρειαζόμαστε, επομένως, διαφάνεια, αντικειμενικότητα και αλλαγή, ώστε το εν λόγω μέσο να υπηρετεί την κοινωνία, αλλά, ταυτόχρονα, και τα θεσμικά όργανα. Προς τον σκοπό αυτόν, το Κοινοβούλιο καλείται, από κοινού με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, να λάβει, ακριβώς, αποφάσεις σχετικά με τις απλοποιημένες διαδικασίες.

Martin Kastler (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ανήκω στην ομάδα των ανθρώπων που υποβάλαμε μία από τις πρώτες αναφορές της πρωτοβουλίας πολιτών, με αντικείμενο, ειδικότερα, την κατοχύρωση της Κυριακής ως ημέρας αργίας. Σήμερα, έχουμε τη χαρά να συζητούμε –και συνακολούθως να αποφασίσουμε– επί του πιθανού τρόπου προώθησης της συμμετοχής των πολιτών στη διαδικασία του πολιτικού έργου της Ευρώπης. Τούτο σημαίνει ότι πρόκειται για πιθανό τρόπο εδραίωσης μεγαλύτερης δημοκρατίας και αντιμετώπισης της κόπωσης απέναντι στην ιδέα της Ευρώπης.

Τούτου λεχθέντος, δεν βρίσκομαι εδώ για να αποδώσω απλώς εύσημα. Απεναντίας, θέλω να σας υποβάλω δύο αιτήματα τώρα που προωθείτε τον συναφή κανονισμό στο τελικό του στάδιο. Πρώτον, εμείς, ως Ευρωπαίοι, είμαστε τεχνολογικά προηγμένοι λαοί. Θα ήθελα να σας ζητήσω να καταστήσετε το Διαδίκτυο αποφασιστικό μέσο, ώστε μία πρωτοβουλία πολιτών που συνοδεύεται από ένα εκατομμύριο υπογραφές να χαρακτηρίζεται επίσης παραδεκτή, όταν φέρει ηλεκτρονικές υπογραφές, οι οποίες είναι εξίσου νομικά δεσμευτικές.

Δεύτερον, θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτό που κάνουμε εδώ αποτελεί μόνο το πρώτο βήμα. Θα ήθελα να προβώ σε ένα βήμα παραπέρα. Έχουμε πλέον στη διάθεσή μας δικαίωμα πρωτοβουλίας για τους πολίτες. Δική μου επιθυμία θα ήταν, ωστόσο, να έχουμε μελλοντικά και τη δυνατότητα διεξαγωγής δημοψηφισμάτων –όπως συμβαίνει στην εκλογική μου περιφέρεια, τη Βαυαρία– σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η διαδικασία είναι η εξής: υποβάλλεται αίτηση για τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος, και, στη συνέχεια, εφόσον συγκεντρώνεται επαρκής αριθμός ανθρώπων που την υπογράφουν, παρέχεται η δυνατότητα δημοψηφίσματος. Προσωπικά, θα επιθυμούσα να διαθέτουμε αυτήν τη διαδικασία και στην Ευρώπη.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι δημόσιες διαβουλεύσεις σχετικά με την πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών μόλις ολοκληρώθηκαν και, όπως προκύπτει, προσέλκυσαν μόνο 323 συμμετέχοντες. Αυτό το αποτέλεσμα καταδεικνύει ότι όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει πλέον να δεσμευθούν για την προαγωγή αυτού του νέου μέσου, διότι, προς το παρόν, διαπιστώνεται καταφανώς ότι ελάχιστοι μόνο άνθρωποι γνωρίζουν την ύπαρξή του. Ωστόσο, τα αποτελέσματα της διαβούλευσης υποδεικνύουν την οδό που πρέπει να ακολουθήσει η Επιτροπή όσον αφορά τη διατύπωση κατάλληλης εκτελεστικής νομοθεσίας.

Κατά πρώτον, είναι ουσιώδης η θέσπιση κοινών αρχών, οι οποίες θα εφαρμόζονται σε ολόκληρη την Ένωση, για τη συγκέντρωση και την εξακρίβωση της γνησιότητας των υπογραφών, καθώς και η διασφάλιση ότι οι πολίτες θα υπόκεινται στις ίδιες απαιτήσεις, για παράδειγμα, όσον αφορά το όριο ηλικίας.

Ένα άλλο σημαντικό ζήτημα είναι η καθιέρωση μορφής εκ των προτέρων ελέγχου του παραδεκτού, υπό την προϋπόθεση ότι οι πρωτοβουλίες και οι φορείς των πρωτοβουλιών έχουν επίγνωση του γεγονότος ότι η επίσημη αναγνώριση του παραδεκτού δεν ισοδυναμεί με την υποβολή νομοθετικής πρότασης από την Επιτροπή για ένα δεδομένο ζήτημα.

Είμαι πεπεισμένη ότι η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών μπορεί να καταστεί σημαντικό μέσο, με τη βοήθεια του οποίου θα διενεργούνται στο μέλλον διαβουλεύσεις – ευρείες διαβουλεύσεις σχετικά με θέματα που ενδιαφέρουν όλους τους Ευρωπαίους. Για τον λόγο αυτόν, προσδοκώ με ανυπομονησία τον κατάλληλο κανονισμό εκ μέρους της Επιτροπής.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η χρήση του δημοψηφίσματος – άμεση δημοκρατία – δεν αποτελεί «εξωτική» εκδοχή της δημοκρατίας. Πρόκειται για την πρότυπη μορφή δημοκρατίας – διακυβέρνηση που ασκείται από τους πολίτες και όχι διακυβέρνηση που ασκείται εξ ονόματος των πολιτών.

Επομένως, θα έπρεπε να είμαστε ενδεχομένως ευγνώμονες στην ΕΕ για την εισαγωγή της εν λόγω πρωτοβουλίας. Δεν το νομίζω, όμως. Η δημοκρατία αρέσει στην ΕΕ μόνο, όταν μπορεί να την διαχειρίζεται και να σχεδιάζει την έκβαση των αποτελεσμάτων που επιθυμεί. Έχουμε πληροφορηθεί ότι το δικαίωμα οργάνωσης τέτοιων δημοψηφισμάτων θα περιορίζεται από δόλιες διατάξεις, όπως η δικαιοδοσία της ΕΕ και η ευρωπαϊκή εκδοχή της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι οποίες σημαίνουν, στην πραγματικότητα, πολιτική καταστολή, περιορισμό της ελευθερίας του λόγου, ακόμα και της ελευθερίας της σκέψης.

Ένα τελευταίο σημείο είναι ότι δημοκρατία σημαίνει διακυβέρνηση ασκούμενη από τους πολίτες – μία ευπροσδιόριστη και συνεκτική μονάδα – και όχι διακυβέρνηση ασκούμενη από αυθαίρετα συγκροτημένη ομάδα προσώπων. Η μαζική μετανάστευση έχει καταστήσει δυσχερή την επίτευξη αυτού του στόχου. Η Ευρώπη στο σύνολό της έχει μετασηματοδοτήσει σε κάτι λιγότερο από έναν μόνο λαό, από τον οποίο θα μπορούσε να συγκροτείται υπό άλλες συνθήκες. Μολαταύτα, ακόμα και αυτό είναι καλύτερο από το τίποτα, και θα μπορούσαμε, τουλάχιστον, να αποδείξουμε ότι αυτή η πρωτοβουλία ήταν μία απατηλή υπόσχεση.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Φρονώ ότι η συμπερίληψη της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών στις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας σηματοδοτεί ένα σπουδαίο βήμα προς την εδραίωση της δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άλλος σημαντικός τρόπος άσκησης και εδραίωσης της δημοκρατίας είναι η χρήση δημοψηφισμάτων. Θέλω να κάνω στο σημείο αυτό μία παρέκβαση, λέγοντάς σας ότι στη Ρουμανία διεξάγονται δημοψηφίσματα από το έτος 2004, και το τελευταίο εξ αυτών αφορούσε τη μετάβαση στο σύστημα ενός μόνο κοινοβουλευτικού σώματος και τη μείωση του αριθμού των βουλευτών του κοινοβουλίου. Το ποσοστό συμμετοχής ήταν 51%, και η συντριπτική πλειοψηφία υπερψήφισε τη συγκεκριμένη πρόταση. Θα ήθελα να επικροτήσω την πρωτοβουλία της Επιτροπής για την έναρξη ευρείας δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με τον κανονισμό μέσω του Διαδικτύου. Τούτο θα καθορίσει τον αριθμό των κρατών από τα οποία πρέπει να συλλέγονται υπογραφές, τον ελάχιστο αριθμό υπογραφών από κάθε χώρα, καθώς και τους κανόνες για τον έλεγχο αυτών των υπογραφών.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω ρωτώντας την Επιτροπή πότε πιστεύει ότι θα τεθεί σε ισχύ αυτός ο κανονισμός, διότι πιστεύω ότι η διαδικασία πρέπει να ολοκληρωθεί το συντομότερο δυνατόν.

Olga Sehnalová (S&D). – (CS) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, κατά τα τελευταία χρόνια, η Ευρωπαϊκή Ένωση βιώνει κρίση εμπιστοσύνης εκ μέρους των πολιτών της. Μία από τις ενδείξεις αυτής της κρίσης είναι το ιδιαίτερο χαμηλό ποσοστό συμμετοχής στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο οφείλεται στην ευρέως διαδεδομένη αίσθηση ότι οι πολίτες δεν μπορούν να ασκήσουν με κανέναν τρόπο επιρροή στα γεγονότα που λαμβάνουν χώρα στην ΕΕ μέσω της ψήφου τους. Ως εκ τούτου, επικροτώ θερμά τη δυνατότητα πρωτοβουλιών πολιτών που παρέχει πλέον η Συνθήκη της Λισαβόνας στους πολίτες της ΕΕ, και, σε αυτό το πλαίσιο, και τη δημόσια διαβούλευση με την Επιτροπή, αλλά και την Πράσινη Βίβλο σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της πρωτοβουλίας πολιτών στην πράξη. Συμφωνώ καταρχήν με την πλειονότητα των προτάσεων που παρουσιάζονται στην Πράσινη Βίβλο.

Εντούτοις, εάν θέλουμε να τείνουμε χείρα βοήθειας, δεν πρέπει να φοβόμαστε ταυτόχρονα μήπως την αδράξουν οι πολίτες της ΕΕ. Για τον λόγο αυτόν, εάν μας ενδιαφέρει πραγματικά να μεγιστοποιήσουμε τον διάλογο με τους πολίτες, θεωρώ ότι ορισμένα από αυτά τα περιοριστικά μέτρα είναι υπερβολικά αυστηρά. Τα μέτρα αυτά αφορούν κυρίως τον ελάχιστο αριθμό των κρατών από τα οποία πρέπει να προέρχονται οι πολίτες που υπογράφουν μία πρωτοβουλία, καθώς και τον ορισμό του επανομαζόμενου σημαντικού αριθμού κρατών. Η πρόταση περί του ενός στα τρία κράτη μέλη, ήτοι εννέα, επί του παρόντος, κράτη, είναι, κατά την άποψή μου, αποθαρρυντική και ανεδαφική για τις ενδεχόμενες πρωτοβουλίες σε πρακτικό επίπεδο. Η μείωση του αριθμού αυτού στο 20% θα αποτελούσε, θεωρώ, βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση για το ευρύ κοινό της ΕΕ, λαμβάνοντας, για παράδειγμα, υπόψη και τη μεγαλύτερη έμφαση που δίδεται στον ρόλο των μακροπεριφερειών στο πλαίσιο της χάραξης ευρωπαϊκής πολιτικής. Και γιατί όχι;

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Η δυνατότητα της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών μπορεί να προάγει την ανάπτυξη δημόσιου διαλόγου επί των ευρωπαϊκών ζητημάτων, οδηγώντας στην εδραίωση πραγματικά ευρωπαϊκής δημόσιας συνιστώσας. Οι εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών θα είναι σε θέση να εγείρουν τα κοινωνικά ζητήματα τα οποία δεν μπορούν ή δεν επιθυμούν να εγείρουν οι πολιτικές ομάδες που εκπροσωπούνται επί του παρόντος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Στα ζητήματα αυτά συγκαταλέγεται και ένα ζήτημα που θα ήθελα να επισημάνω ιδιαίτερος. Θεωρώ ότι, παράλληλα με την κοινοποίηση προτάσεων ψηφίσματος, ακόμα και πριν από την έναρξη συγκέντρωσης υπογραφών ή, ενδεχομένως, μετά από ορισμένο αριθμό συλλεχθεισών υπογραφών, είναι σημαντικό η Επιτροπή να

εκδίδει γνωμοδότηση, επί τη βάσει της αρμοδιότητάς της και του κοινοτικού δικαίου, σχετικά με το παραδεκτό της εν λόγω πρότασης. Τυχόν απόρριψη για τυπικούς λόγους ή λόγω έλλειψης νομικής βάσης μετά τη συγκέντρωση ενός εκατομμυρίου υπογραφών ενδέχεται να δημιουργήσει λίαν αρνητική εικόνα, όχι μόνο για την Επιτροπή, αλλά και για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει την ενίσχυση του ρόλου της κοινωνίας των πολιτών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τη δυνατότητα των ευρωπαίων πολιτών να κινούν διαδικασία νομοθετικών προτάσεων. Το δικαίωμα πρωτοβουλίας πολιτών παρέχει τη δυνατότητα σε τουλάχιστον ένα εκατομμύριο πολιτών να ζητούν από την Επιτροπή να αναλαμβάνει νομοθετικές πρωτοβουλίες σε συγκεκριμένους τομείς.

Ωστόσο, η συλλογή τόσο υψηλού αριθμού υπογραφών εκ μέρους των ψηφοφόρων είναι πραγματικά δύσκολη· για τον λόγο αυτόν, προκειμένου για τη θέσπιση αποτελεσματικού μέσου δημοκρατικής συμμετοχής και τη διασφάλιση της προσβασιμότητας αυτής της πρωτοβουλίας για τους πολίτες, η δυνατότητα δρομολόγησης προτάσεων πρέπει να παρέχεται στο πλαίσιο σαφών κατευθυντηρίων γραμμών, καθώς και απλοποιημένης και ενδεδειγμένης διαδικασίας.

Δυστυχώς, μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, το δικαίωμα της πρωτοβουλίας πολιτών δεν τέθηκε σε εφαρμογή. Καμία από τις πτυχές της πρωτοβουλίας πολιτών δεν έχει συζητηθεί ακόμα, και δεν υπάρχει κανένα συγκεκριμένο σχέδιο δράσης σχετικά με τον τρόπο εξασφάλισης της διαφάνειας των πρωτοβουλιών και της δημοκρατικής λογοδοσίας για την προστασία των πολιτών από την εκπροσώπηση των συμφερόντων μεγάλων εταιρειών.

Ο διάλογος, λοιπόν, με τους πολίτες αποτελεί το σημαντικότερο στοιχείο, αλλά και θεμελιώδη βάση για το δημοκρατικό μοντέλο της Ευρώπης και της γενέτειράς μου, της Λιθουανίας, και, ως εκ τούτου, ζητώ από την Επιτροπή να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αυτό το δικαίωμα πρωτοβουλίας πολιτών θα εφαρμοστεί με ορθό τρόπο το συντομότερο δυνατόν.

Seán Kelly (PPE). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, οι συναδέλφοί μας έχουν προβεί σε ενδιαφέρουσες ενέργειες σε σχέση με το εν λόγω ζήτημα και έχουν συμφωνήσει ομόφωνα ότι πρόκειται για ένα θαυμάσιο μέσο που προσφέρεται στους πολίτες μας.

(EN) Η πρωτοβουλία πολιτών αποτέλεσε ισχυρό και πειστικό επιχείρημα κατά της παράταξης του «Όχι» στο δημοψήφισμα που διοργανώθηκε στην Ιρλανδία σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ιδίως όταν η εν λόγω παράταξη ισχυριζόταν ότι πρόκειται περισσότερο για σφετερισμό εξουσίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρά για πραγματικά δημοκρατική απόπειρα προώθησης της συμμετοχής των πολιτών. Υπάρχει, όμως, μεγάλη διαφορά μεταξύ της προσθήκης κάποιου στοιχείου σε μία Συνθήκη και της έναρξης ισχύος του, και παρουσιάζεται ενώπιόν μας μεγάλη πρόκληση.

Από τη μία πλευρά, ενέχεται ο κίνδυνος –και είναι πραγματικός κίνδυνος– να καταληφθεί η διαδικασία από κρατικές ομάδες πίεσης, οι οποίες δεν αναμένεται να αντιμετωπίζουν καμία δυσκολία στη συγκέντρωση ενός εκατομμυρίου υπογραφών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αξίζει να εξεταστεί σοβαρά η πρόταση του συναδέλφου μου, κ. De Rossa, σχετικά με την ανάμειξη του Διαμεσολαβητή στη διαδικασία.

Από την άλλη πλευρά, όμως, η εν λόγω πρωτοβουλία παρέχει πραγματικές δυνατότητες για τους πολίτες. Αξίζει να ληφθεί υπόψη πρωτοβουλία που κίνησε ο συνάδελφός μου, κ. De Castro, και αφορά τη διατήρηση της Κυριακής ως ημέρας αργίας και την επιθυμία μας να αναπαυόμαστε την έβδομη ημέρα, όπως ο Δημιουργός μας, ή να την αντιμετωπίζουμε σαν να πρόκειται για οποιαδήποτε εργάσιμη ημέρα της εβδομάδας. Τούτο αποτελεί σημαντικό προβληματισμό.

Κατόπιν αυτού, θεωρώ ότι υπάρχει εν προκειμένω ευρύ πεδίο δράσης, και αδημονώ για την ανάπτυξή του.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να εκφράσω την έντονη ικανοποίησή μου για τη συζήτηση που πραγματοποιήθηκε. Επιπλέον, ήταν μία συζήτηση που έλαβε χώρα κατόπιν αιτήματος του Κοινοβουλίου, το οποίο επιθυμούσε ειδικώς τη συζήτηση επί της πρωτοβουλίας πολιτών, και θεωρώ ότι υπήρξε σειρά παρεμβάσεων στις οποίες διαπίστωσα απολύτως ομόφωνη συμφωνία υπέρ της ιεράρχησης της εν λόγω πρωτοβουλίας μεταξύ των προτεραιοτήτων της ισπανικής Προεδρίας του Συμβουλίου. Παρατηρήθηκε, επίσης, στήριξη όσον αφορά την άμεση εφαρμογή της.

Εν προκειμένω, πιστεύω ότι η ανακοίνωση του κ. Šefčovič σχετικά με την υποβολή του κειμένου του κανονισμού στις 31 Μαρτίου έγινε δεκτή με εξίσου μεγάλη ικανοποίηση από όλους εσάς. Ευχαριστώ και πάλι την Επιτροπή για την ταχύτητα, το ενδιαφέρον και τον ζήλο που επέδειξε κατά την εξέταση αυτού του ζητήματος, και για το γεγονός ότι είμαστε, ως εκ τούτου, έτοιμοι να ξεκινήσουμε, ήδη από αυτήν τη στιγμή, τη νομοθετική διαδικασία. Ελπίζω ότι θα ολοκληρωθεί το ταχύτερο δυνατόν με την ενεργοποίηση της συγκεκριμένης νομοθετικής πρωτοβουλίας, η οποία θεωρείται από όλους όσοι έλαβαν τον λόγο απαραίτητη, επείγουσα και αναπόφευκτη.

Φρονώ ότι τούτο μπορεί να ερμηνευθεί, επιπροσθέτως, ως στήριξη εκ μέρους όλων των κοινοβουλευτικών ομάδων και όλων των αξιότιμων βουλευτών, περιλαμβανομένων εκείνων που συμμερίζονται την άποψη του κ. Kamall, ο οποίος τάχθηκε, στην εξαιρετική ομιλία του, υπέρ της λαϊκής νομοθετικής πρωτοβουλίας, διότι, κατά τη γνώμη του, θα αποδυναμώσει την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο κ. Kamall δεν παρίσταται... Λυπούμαι που απουσιάζει, λυπούμαι που είμαι υποχρεωμένος να του μεταφέρω δυσάρεστα νέα και τον αποθαρρύνω, διότι αυτή η πρωτοβουλία θα ενισχύσει και ουδόλως θα αποδυναμώσει την Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα την ενισχύσει, επειδή είναι μία πρωτοβουλία που ενισχύει, εν ολίγοις, τις δύο βασικές έννοιες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: τη δημοκρατία και τη συμμετοχή στα κοινά. Αυτοί είναι και οι δύο βασικοί πολιτικοί πυλώνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: η δημοκρατία και η συμμετοχή στα κοινά.

Πρόκειται για πρωτοβουλία η οποία επιχειρεί, έως κάποιον βαθμό, να αντισταθμίσει το παράδοξο φαινόμενο που παρατηρούμε: μία Ευρωπαϊκή Ένωση που γίνεται διαρκώς ισχυρότερη, και το Κοινοβούλιο το αποδεικνύει· που αυξάνει διαρκώς την επιρροή της· και που έχει μεγαλύτερο αντίκτυπο από ποτέ στη ζωή των πολιτών. Παρ' όλα αυτά, είναι μία Ευρωπαϊκή Ένωση που παραμένει αποσυνδεδεμένη από τον διάλογο που διεξάγεται σε κάθε χώρα.

Αυτό το παράδοξο φαινόμενο πλήττει τη δημοκρατία αυτήν καθαυτήν. Η εν λόγω πρωτοβουλία πολιτών θα διευρύνει, όπως δήλωσε ο κ. Méndez de Vigo, σειρά συζητήσεων ευρωπαϊκής σημασίας επί ευρωπαϊκών, και όχι τοπικών, θεμάτων. Και τούτο, διότι επιβάλλει την επικοινωνία μεταξύ ανθρώπων από διαφορετικές χώρες· ως εκ τούτου, πρόκειται καταφανώς για ευρωπαϊκή διαδικασία. Αποτελεί αδιαμφισβήτητο μέσο ενίσχυσης αυτής της δημοκρατίας, καθώς και της συμμετοχής στα κοινά ή του ευρωπαϊκού «δήμου», όπως ανέφερε ο κ. Casini, ο οποίος προεδρεύει, επιπλέον, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, που θα εξετάσει, κατά το μεγαλύτερο μέρος, τη συγκεκριμένη πρωτοβουλία.

Αυτή η συμμετοχή στα κοινά θεωρήθηκε άκρως σημαντική, άκρως αντιπροσωπευτική των θεμελίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην ομιλία του κ. Jáuregui· ή στην ομιλία του κ. Söder, ο οποίος αναφέρθηκε εξίσου σε αυτήν· ή και του κ. Häfner, ο οποίος έκανε επίσης λόγο για αυτήν. Όπως δήλωσε και ο κ. Kastler, η εν λόγω πρωτοβουλία πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή. Είναι έκκληση που απευθύνεται στους πολίτες, διότι η ταυτότητα του ευρωπαίου πολίτη διαμορφώνεται, όταν εφαρμόζεται στην πράξη· όχι όταν κατακτάται απλώς ένα δικαίωμα, αλλά όταν αυτό το δικαίωμα εφαρμόζεται στην πράξη και ασκείται. Αυτό πιστεύω ότι είναι το σημαντικό στοιχείο που πρέπει να πραγματωθεί, μόλις τεθεί σε ισχύ η πρωτοβουλία πολιτών.

Επαναλαμβάνω και πάλι τις ευχαριστίες μου στην Επιτροπή και στο Κοινοβούλιο, το οποίο είμαι βέβαιος ότι θα εξετάσει το εν λόγω ζήτημα ενδελεχώς, επιμελώς και άμεσα. Ο κ. Iacolino αναφέρθηκε σε ταχύτατη διαδικασία, η οποία θα επιτρέψει τη συντομότερη δυνατή εφαρμογή της πρωτοβουλίας, και η κ. Băsescu απηύθυνε, στην ομιλία της, έκκληση για την ταχύτερη δυνατή ενεργοποίηση της πρωτοβουλίας.

Maroš Šefčovič, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Diego για την εξαιρετική σύνοψη της σημερινής συζήτησης. Θα ήθελα να απευθύνω τις ευχαριστίες μου σε όλους εσάς για τη στήριξη και τις θετικές προσδοκίες σας όσον αφορά την πρωτοβουλία πολιτών. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα είμαι ευτυχής να υποβάλω ενώπιόν σας την πρόταση το συντομότερο δυνατόν μετά την έγκρισή της.

Λόγω χρονικών περιορισμών και του γεγονότος ότι η πρόταση δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμα, δεν είναι δυνατόν να υπεξελέθουμε σήμερα σε λεπτομερή στοιχεία. Εντούτοις, είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων για τις απόψεις και τις γνώμες που διατυπώσατε, διότι αποτύπωσαν πραγματικά τη φύση και την ποιότητα των απόψεων και των γνώμων που συγκεντρώσαμε κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών.

Πολλά είναι τα σημεία επί των οποίων συμφωνούμε. Το πρώτο αφορά, καταφανώς, τη διαφάνεια. Είμαι σε θέση να σας διαβεβαιώσω ότι αναζητούμε λύση που θα μας διασφαλίζει, μέσω της καταχώρησης της πρωτοβουλίας στην Επιτροπή, την ταυτότητα των διοργανωτών και του τρόπου χρηματοδότησής τους. Θα μας παρέχονται ισχυρές ενδείξεις σχετικά με το εάν είναι όντως γνήσια η πρωτοβουλία, εάν κινείται όντως από πολίτες, και εάν πρόκειται όντως για ευρωπαϊκή πρωτοβουλία. Θεωρώ ότι πρέπει να περιλαμβάνει όλα αυτά τα στοιχεία, προκειμένου να γίνεται ορθή και επιτυχής χρήση αυτού του νέου μέσου.

Όλοι συμφωνούμε επί της πρακτικότητας του μέσου. Θα θέλαμε να έχουμε στη διάθεσή μας ένα φιλικό προς τον χρήστη σύστημα. Θα θέλαμε να θεσπίσουμε ένα σύστημα στο οποίο οι πολίτες δεν θα έχουν την αίσθηση ότι πρέπει να ακολουθήσουν ιδιαίτερα επαχθή διαδικασία για τη συγκέντρωση ή την καταχώρηση των υπογραφών τους. Εξετάζουμε αυτές τις δυνατότητες και, φυσικά, εξετάζουμε τους τρόπους με τους οποίους μπορεί να χρησιμοποιηθεί η τεχνολογία των πληροφοριών – η οποία χαρακτηρίζει απόλυτα τον αιώνα μας.

Είναι σαφές ότι υφίστανται διάφορα συστήματα για τον έλεγχο των υπογραφών στα κράτη μέλη. Μία από τις ξεκάθαρες απαντήσεις που συλλέξαμε κατά τη δημόσια διαβούλευση ήταν ότι οι πολίτες θα προτιμούσαν να υπάρχει σχετική ομοιογένεια ως προς τον έλεγχο και τη συγκέντρωση υπογραφών. Συγχρόνως, λάβαμε από τα κράτη μέλη

το σαφές μήνυμα ότι είναι σκόπιμο να αναζητήσουμε ένα σύστημα το οποίο δεν θα είναι υπερβολικά επαχθές ή υπερβολικά σύνθετο για τις εθνικές αρχές, διότι τα κράτη μέλη θα κληθούν να προβαίνουν σε έλεγχο της γνησιότητας των υπογραφών που θα συγκεντρώνονται για την πρωτοβουλία πολιτών.

Άκουσα πολύ προσεκτικά τις εκκλήσεις σας για σαφέστερες διαδικασίες μετά την επιτυχή δρομολόγηση μίας πρωτοβουλίας και τη συγκέντρωση των υπογραφών. Θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι θα μεριμνήσουμε οπωσδήποτε για αυτό. Στην πρόταση θα περιέχονται σαφέστερες προθεσμίες – πότε, πώς και εντός ποίου χρονοδιαγράμματος θα πρέπει να ανταποκρίνεται η Επιτροπή μετά την υποβολή επιτυχούς πρωτοβουλίας.

Έχοντας ακούσει τις απόψεις που διατυπώθηκαν σε αυτήν την αίθουσα, θα συμφωνήσετε, ασφαλώς, με τη δική μου άποψη ότι το πλέον δύσκολο ζήτημα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε είναι το ζήτημα του παραδεκτού της πρωτοβουλίας – πώς μπορούμε να βρούμε λύση, ώστε να αποφύγουμε την απογοήτευση των πολιτών, πώς μπορούμε να προστατέψουμε τις αξίες της ΕΕ και πώς μπορούμε να διατηρήσουμε τη σοβαρή και πραγματική διάσταση αυτού του θεσμού της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών. Σας διαβεβαιώ ότι δεν υπάρχουν εύκολες απαντήσεις σε αυτά τα ερωτήματα και τα ελαφρώς αντιφατικά αιτήματα.

Η Επιτροπή εξετάζει τη δυνατότητα επιλογής που θα προασίζει εξ αρχής τις ευρωπαϊκές αξίες και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Παράλληλα, θα θέλαμε να είμαστε σε θέση να γνωρίζουμε σαφώς ότι οι προτάσεις για την πρωτοβουλία πολιτών έχουν πραγματικές δυνατότητες επιτυχίας.

Επιθυμούμε να αποτρέψουμε τυχόν καταχρήσεις, στο πλαίσιο των οποίων ενδέχεται να λαμβάνουμε προτάσεις πρωτοβουλίας πολιτών κάθε δεκαπέντε ημέρες σχετικά με παράλογα θέματα, επί των οποίων θα έχουμε υποχρέωση να διατυπώνουμε γνωμοδότηση σχετικά με το παραδεκτό αυτών των προτάσεων, οι οποίες θα αποτελούν, εν συνεχεία, αντικείμενο προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου – πρωτοβουλίες που προτείνονται για έναν και μοναδικό λόγο: την αυτοπροβολή των δυνητικών διοργανωτών αρνητικής πολιτικής ατζέντας. Πρέπει να έχουμε κατά νου και αυτό το ενδεχόμενο. Ελπίζω ότι θα επιτύχουμε τη σωστή ισορροπία για τη διατήρηση του εν λόγω ελέγχου του παραδεκτού μίας πρωτοβουλίας σε εύλογη αναλογία.

Για να απαντήσω εν συντομία στην ερώτηση της Αντιπροέδρου του ΕΚ, κ. Durant, σχετικά με την επικοινωνία με την κοινωνία των πολιτών, φρονώ ότι η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών αποτελεί την καλύτερη απάντηση. Διατηρούμε πολύ καλά διαρθρωμένο διάλογο υπό τη διοργάνωση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, και πραγματοποιήσα εκτενέστατη συζήτηση με τα μέλη της προ δύο μόλις εβδομάδων. Θεωρώ ότι λαμβάνουν χώρα σθεναρές και ευρείες δημόσιες διαβουλεύσεις μέσω των προτάσεων ευφυούς θέσπισης νομοθεσίας. Θα διευρύνουμε αυτήν τη διαδικασία και θα την χρησιμοποιούμε ακόμα περισσότερο στο μέλλον.

Ελλείπει χρόνου, επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω δηλώνοντας ότι ανυπομονώ πραγματικά να επανέλθω με πρόταση. Αδημονώ για τη διεξαγωγή των αμοιβαίων συζητήσεών μας επί του εν λόγω θέματος και αισιοδοξώ ότι οι διαδικασίες θα είναι λίαν δυναμικές και ταχείες, ώστε να είμαστε σε θέση να εγκρίνουμε αυτό το πολύ σημαντικό μέσο το συντομότερο δυνατόν.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Το νέο νομοθετικό πλαίσιο για την πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών είναι αναμφίβολα ευπρόσδεκτο. Συζητείτο επί μακρόν το ενδεχόμενο για την πρόσβαση των πολιτών σε ένα τέτοιο μέσο. Από την άλλη πλευρά, συμμερίζομαι τα συναισθήματα όσων έλαβαν τον λόγο σήμερα και ζήτησαν οι ρυθμιστικές διατάξεις που θα χρησιμεύσουν ως βάση για την εφαρμογή της πρωτοβουλίας πολιτών να είναι απλές, προσβάσιμες, εύληπτες και να εμπλέκουν όσο το δυνατόν λιγότερη γραφειοκρατία. Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος με τον οποίο η πρωτοβουλία πολιτών θα κατορθώσει πραγματικά να καταστεί κατάλληλο μέσο στη διάθεση των Ευρωπαίων, το οποίο θα μετέρχονται οι τελευταίοι, προκειμένου να εισακουστεί η άποψή τους. Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος με τον οποίο η ΕΕ θα προσεγγίσει επιτυχώς τους πολίτες της και θα καταστεί πιο δημοκρατική.

Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL) Η Συνθήκη της Λισαβόνας εκχωρεί στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης το δικαίωμα να προτείνουν νομοθετική πρωτοβουλία. Πρόκειται για ένα από τα σημαντικότερα βήματα προόδου στην οικοδόμηση της δημοκρατίας των πολιτών και την άμεση συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της ΕΕ. Η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών μπορεί να συμβάλει στη μείωση του χάσματος μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των πολιτών και μπορεί να ενισχύσει την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολιτών. Ως εκ τούτου, είναι ουσιάδης η ταχεία έγκριση κανονισμού που θα διέπει τη διαδικασία, τους όρους και τα διαβήματα για την υποβολή τέτοιας πρωτοβουλίας. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης την περιμένουν με ανυπομονησία.

Το ζητούμενο της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών είναι κυρίως η μεγαλύτερη συμμετοχή των πολιτών στην παραγωγή ευρωπαϊκού δικαίου. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να θίξω το ζήτημα των ψηφιακών υπογραφών στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας πολιτών ως πρόσθετου διαύλου επικοινωνίας όσον αφορά την προσέλκυση του ενδιαφέροντος για την ευρωπαϊκή πολιτική. Εφόσον έχουμε ήδη το δικαίωμα να ψηφίζουμε μέσω του Διαδικτύου και να προβαίνουμε σε ηλεκτρονικές τραπεζικές συναλλαγές, έχουμε αδιαμφισβήτητα την ικανότητα να αναπτύξουμε σύστημα ασφάλειας το οποίο θα μας επιτρέπει να προσδιορίζουμε την ταυτότητα των ψηφιακών υπογραφών.

Εξίσου σημαντική είναι και η διαφάνεια των διαδικασιών. Οι διοργανωτές πρωτοβουλιών πρέπει να υπέχουν δημόσια ευθύνη για τη διαφάνεια της χρηματοδότησης της εκστρατείας στο πλαίσιο της συγκέντρωσης υπογραφών. Ακόμα, όμως, και η θέσπιση σαφών κριτηρίων για τη διενέργεια τέτοιας εκστρατείας δεν διασφαλίζει την προστασία έναντι της ενδεχόμενης κατάχρησης του εν λόγω μέσου από ευρωσκεπτικιστές, για τους οποίους η συγκέντρωση ενός εκατομμυρίου υπογραφών, με τη χρήση σημαντικών χρηματοδοτικών πόρων, δεν θα αποτελεί πιθανότατα μείζον πρόβλημα, όπως κατέδειξε και η τελευταία προεκλογική εκστρατεία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Μία λύση θα ήταν η υποχρέωση των φορέων της πρωτοβουλίας να διατηρούν ιστότοπο στον οποίο θα περιέχονται χρηματοοικονομικές πληροφορίες, όπως πηγές εσόδων, δαπάνες και οικονομικές εκθέσεις.

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), γραπτώς. – (PL) Η σημερινή συζήτηση αποτελεί ένα ακόμα βήμα στην πορεία προς τον καθορισμό της τελικής μορφής της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών. Η ιδέα της δημιουργίας εργαλείου που θα επιτρέπει στους πολίτες να συμμετέχουν με πιο ολοκληρωμένο τρόπο στη δημοκρατική ζωή της Ένωσης είχε τεθεί επί τάπητος ήδη από το 2005, μετά τα ανεπιτυχή δημοψηφίσματα για το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα στη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες. Οι εν λόγω ψηφοφορίες αποτύπωσαν τη σημαντική έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της. Ακόμα και τα προσφάτως δημοσιευθέντα αποτελέσματα των κοινωνικών διαβουλεύσεων, αρχής γενομένης από την Πράσινη Βίβλο σχετικά με την πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών, αποκαλύπτουν το χαμηλό ποσοστό ενδιαφέροντος εκ μέρους μεμονωμένων πολιτών. Η Επιτροπή έλαβε μόλις 159 απαντήσεις από μεμονωμένα άτομα.

Η πρωτοβουλία πολιτών μάς παρέχει τη δυνατότητα να αλλάξουμε την κατάσταση και να δώσουμε ισχυρότερο βήμα διαλόγου στους πολίτες μας, εκχωρώντας τους το δικαίωμα να απευθύνονται απευθείας στην Επιτροπή για την υποβολή νέων πρωτοβουλιών πολιτικής. Για να διασφαλίσουμε ότι αυτή η πρωτοβουλία δεν καθίσταται μέσο πολιτικών παιγνίων, δεν πρέπει να αξιωνόμαστε υπερβολικά αυστηρές απαιτήσεις από τους πολίτες μας. Μολαταύτα, πρέπει να βεβαιωθούμε ότι ικανοποιούνται οι εγγυήσεις έναντι τυχόν καταχρήσεων. Είναι σημαντικό η πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών να αποτελέσει πραγματικά υπερεθνικό μέσο, το οποίο θα είναι φιλικό προς τον πολίτη και εύκολο στη χρήση του. Πρέπει να είναι απλό, κατανοητό και εύκολα προσβάσιμο. Σε περίπτωση που ένα σχέδιο πρωτοβουλίας δεν πληροί τις προδιαγραφές επί της τυπικής διαδικασίας, θα πρέπει να διατηρείται, παρ' όλα αυτά, η ιδέα του και να υποβάλλεται υπό τη μορφή αναφοράς. Κατά τον τρόπο αυτόν, δεν θα αναλύσεται άσκοπα ούτε το επιτελεσθέν έργο ούτε η καταβληθείσα προσπάθεια. Η τήρηση των εν λόγω όρων θα παράσχει στους Ευρωπαίους, για πρώτη φορά στην ιστορία της ευρωπαϊκής μας ολοκλήρωσης, τη δυνατότητα να ασκούν πραγματική και άμεση επιρροή στη χάραξη της ευρωπαϊκής πολιτικής.

14. Η κατάσταση στο Θιβέτ (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στο Θιβέτ.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, βλέπω ότι η ισπανική Προεδρία της ΕΕ αποχωρεί από την αίθουσα συνεδριάσεων. Θα ήθελα, λοιπόν, να εκφράσω τη βαθιά μου απογοήτευση, διότι ούτε η ισπανική Προεδρία ούτε η Ύπατη Εκπρόσωπος θα παρευρίσκονται στη συζήτηση αυτή και οι θέσεις τους θα είναι κενές.

Πρόκειται για απαράδεκτη κίνηση κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του μοναδικού θεσμικού οργάνου της ΕΕ που εκλέγεται από τους πολίτες της Ευρώπης, και τούτο συνιστά πολύ αρνητικό προηγούμενο, δεδομένου μάλιστα ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει τεθεί σε ισχύ.

Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να σας ζητήσω να μεταφέρετε σε όσους θα απουσιάσουν ότι το Κοινοβούλιο αποφασίζει την ημερήσια διάταξη της συνόδου της Ολομέλειας και όχι το Συμβούλιο ή η ισπανική Προεδρία της ΕΕ, και ότι ένας τουλάχιστον εκπρόσωπός τους θα έπρεπε να είναι παρών εδώ σήμερα.

Πρόεδρος. – Πληροφορήθηκα ότι η ισπανική Προεδρία είχε ήδη ανακοινώσει νωρίτερα –πριν από έναν μήνα– ότι, προς μεγάλη της λύπη, δεν θα μπορέσει να παραστεί περισσότερο.

Maroš Šefčovič, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο που έθεσε σήμερα προς συζήτηση το συγκεκριμένο θέμα, διότι θεωρώ ότι αξίζει να συζητηθεί και πιστεύω ότι θα πρέπει να ξεκινήσουμε αναφέροντας πως οι σχέσεις μας με την Κίνα –τις οποίες θεωρούμε εξαιρετικά σπουδαίες και

στρατηγικής σημασίας— έχουν σημειώσει τεράστια πρόοδο κατά τα τελευταία χρόνια. Η διατήρηση μίας τόσο ισχυρής στρατηγικής συνεργασίας θα μας επιτρέψει ενδεχομένως—και πράγματι μας επιτρέπει—να αντιμετωπίζουμε όλα τα ζητήματα, μεταξύ άλλων και τα πλέον ακανθώδη.

Δημιουργήσαμε ένα εντυπωσιακό πλαίσιο αλληλεπιδράσεων υψηλού επιπέδου, εντός του οποίου εξετάζουμε σε τακτική βάση τις παγκόσμιες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι πολίτες μας δίχως να παραμελούμε τα ζητήματα στα οποία ενδέχεται να διαφέρουν οι απόψεις μας—και το Θιβέτ είναι οπωσδήποτε ένα από αυτά.

Είναι προφανές ότι παραμένουν οι διαφορές με την Κίνα στο θέμα του Θιβέτ. Εκφράζουμε πραγματικές ανησυχίες σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ, το γεγονός ότι το Θιβέτ παραμένει σε μεγάλο βαθμό κλειστό για τα διεθνή μέσα ενημέρωσης, τους διπλωμάτες και τις ανθρωπιστικές οργανώσεις, καθώς και σχετικά με την έλλειψη προόδου στις συνομιλίες μεταξύ των εκπροσώπων του Δαλάι Λάμα και των κινεζικών αρχών.

Η θέση της ΕΕ δεν αφήνει κανένα περιθώριο για παρερμηνείες. Συνεπώς, επιτρέψτε μου να τονίσω το εξής: η ΕΕ σέβεται την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα της Κίνας, συμπεριλαμβανομένου του Θιβέτ. Σεβόμαστε την πολιτική της «ενιαίας Κίνας».

Ωστόσο, στηρίζαμε ανέκαθεν την ειρηνική συμφιλίωση μέσω του διαλόγου μεταξύ των κινεζικών αρχών και των εκπροσώπων του Δαλάι Λάμα. Ο διάλογος αυτός πρέπει να είναι εποικοδομητικός, και να θίγει όλα τα κύρια ζητήματα, όπως είναι η διαφύλαξη του μοναδικού πολιτισμού, της θρησκείας και των παραδόσεων του Θιβέτ, καθώς και την ανάγκη θέσπισης ενός καθεστώτος ουσιαστικής αυτονομίας του Θιβέτ στο κινεζικό σύνταγμα.

Ο εν λόγω διάλογος θα πρέπει επίσης να καλύπτει τη συμμετοχή όλων των Θιβετιανών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Για την ΕΕ, το Θιβέτ συνιστά ζήτημα ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έχουμε διαβιβάσει επανειλημμένα το μήνυμα αυτό στους κινέζους ομολόγους μας και ακούσαμε προσεκτικά τις απόψεις τους, καταβάλλουμε δε κάθε προσπάθεια να κατανοήσουμε τη θέση τους με πνεύμα αμοιβαίου σεβασμού.

Πλην όμως, τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι οικουμενικού χαρακτήρα, και η κατάσταση στο Θιβέτ αποτελεί θεμιτή πηγή ανησυχίας για τη διεθνή κοινότητα, ένα θέμα, άλλωστε, το οποίο θέτουμε τακτικά στους κινέζους συνομιλητές μας.

Στο πλαίσιο του διαλόγου Κίνας-Θιβέτ, η θιβετιανή πλευρά υπέβαλε προσφάτως επικαιροποιημένο μνημόνιο ουσιαστικής αυτονομίας για το μέλλον του Θιβέτ. Επιδοκιμάζουμε το γεγονός ότι η θιβετιανή πλευρά επανέλαβε τη σταθερή δέσμευσή της να μην επιδιώξει την αυτονόμηση ή την ανεξαρτησία της.

Εκφράζουμε επίσης την ικανοποίησή μας για το γεγονός ότι ο Δαλάι Λάμα εμμένει στη δέσμευσή του υπέρ της προσέγγισης μέσω λύσης και του διαλόγου ως των μοναδικών μέσων για την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής και μακροπρόθεσμης λύσης.

Η ΕΕ χαιρετίζει το γεγονός ότι και οι δύο πλευρές εξακολουθούν να διεξάγουν συνομιλίες, παρότι μετά λύπης διαπιστώνουμε έλλειψη αποτελεσμάτων και αδράνεια.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω απευθύνοντας έκκληση στους εκπροσώπους και των δύο πλευρών να συνεχίσουν και να εντείνουν τον διάλογο με ανοικτό πνεύμα και γνώμονα την επίτευξη βιώσιμης λύσης για το Θιβέτ. Από την πλευρά μας, μπορώ να εγγυηθώ την ολόψυχη υποστήριξη της ΕΕ προς τη διαδικασία αυτή.

Laima Liucija Andrikiene, *εξ ονόματος της ομάδας PPE*. — (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο ένατος γύρος των συνομιλιών Κίνας-Θιβέτ δεν κατέληξε σε απτά αποτελέσματα και δεν βελτίωσε την κατάσταση του θιβετιανού πληθυσμού στην πράξη. Εκφράζουμε την απογοήτευσή μας για την απουσία δηλώσεων εκ μέρους της ΕΕ πριν από τη λήξη των συνομιλιών, και ελπίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα δημοσιεύσει δήλωση σχετικά με την αξιολόγηση της έκβασης των συνομιλιών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ήθελε να πληροφορηθεί τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσε το Συμβούλιο της ΕΕ να συνδράμει στην εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης για το θέμα του Θιβέτ και στη διασφάλιση βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και πραγματικής αυτονομίας για τους Θιβετιανούς.

Το δεύτερο σημείο αναφοράς μου είναι να σας υπενθυμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εμμένει στη σημασία της στήριξης εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς τα αναπτυξιακά προγράμματα και τα προγράμματα της κοινωνίας των πολιτών προς όφελος του θιβετιανού πληθυσμού στο Θιβέτ και των εξόριστων θιβετιανών προσφύγων—στην Ινδία, το Νεπάλ, το Μπουτάν—σε οικονομικούς και κοινωνικούς τομείς, όπως είναι η υγεία και η διατροφή, τα μέσα βιοπορισμού και η παιδεία, η πρόσβαση σε θέσεις απασχόλησης, θέματα που άπτονται των φύλων, το περιβάλλον και η ανάπλαση των οικισμών. Επί του τελευταίου αυτού σημείου, στο σχέδιο ανάπλασης των προσφυγικών οικισμών του Θιβέτ, το οποίο καταρτίστηκε από την κεντρική θιβετιανή διοίκηση στην Dharamsala, περιγράφονται οι ανάγκες της κοινότητας των θιβετιανών εξόριστων και θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και να τύχουν της υποστήριξής της.

Τέλος, ο πρόεδρος Obama συναντήθηκε προσφάτως με τον Δαλάι Λάμα στον Λευκό Οίκο. Αναμένουμε από τη βαρόνη Ashton να απευθύνει πρόσκληση στον Δαλάι Λάμα και να τον συναντήσει στις Βρυξέλλες. Αυτό θα παράσχει τη δυνατότητα έναρξης συντονισμού των εθνικών θέσεων σχετικά με το Θιβέτ και να υιοθετηθεί ενιαία και σαφής θέση και πολιτική της ΕΕ επί του συγκεκριμένου θέματος. Ο διορισμός ειδικού συντονιστή της ΕΕ για το Θιβέτ, ο οποίος προβλέπεται στον προϋπολογισμό της ΕΕ, θα μπορούσε να αποδειχθεί χρήσιμο εργαλείο για τον καθορισμό κοινής ευρωπαϊκής θέσης και στρατηγικής σχετικά με το Θιβέτ.

María Muñiz De Urquiza, *εξ ονόματος της ομάδας S&D*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, συμπληρώνονται δυο χρόνια από τα γεγονότα, τις εξεγέρσεις, στο Θιβέτ και ελπίζουμε ότι μετά τις διαδηλώσεις που έλαβαν χώρα με αυτήν την ευκαιρία, δεν θα επαναληφθούν οι επιθέσεις, οι συλλήψεις και οι θάνατοι που συνέβησαν πριν από δύο χρόνια.

Σε κάθε περίπτωση, είναι εξαιρετικά αμφίβολος ο επίσκοπος χαρακτήρας της συζήτησης αυτής, διότι το Κοινοβούλιο έχει δηλώσει επανειλημμένα τη γνώμη του σχετικά με το ζήτημα της Κίνας κατά τους τελευταίους μήνες και, πάνω από όλα, διότι η Κίνα είναι μεγάλος διεθνής παράγοντας και οι σχέσεις της με την Ευρωπαϊκή Ένωση υπερβαίνουν κατά πολύ το ζήτημα του Θιβέτ. Παρότι το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι εξαιρετικά σημαντικό, το Κοινοβούλιο δηλώνει τη γνώμη του μόνο σχετικά με το Θιβέτ και όχι με τα ανθρώπινα δικαιώματα. Εν πάση περιπτώσει, η θέση μας στη συζήτηση αυτή, η θέση των Σοσιαλιστών, είναι πολύ ξεκάθαρη: υιοθετούμε ακριβώς την ίδια θέση με αυτήν της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με άλλα λόγια, υπερασπιζόμαστε τα ανθρώπινα δικαιώματα, όπως και τον διάλογο, τις συναντήσεις και τις συμφωνίες. Από την άποψη αυτή, τασσόμαστε αναφανδόν υπέρ της επανέναρξης των διαπραγματεύσεων μεταξύ των κινεζικών αρχών και των εκπροσώπων του Θιβέτ και εκφράζουμε την ικανοποίησή μας για αυτό, ενώ συνηγορούμε υπέρ της εξεύρεσης αμοιβαία αποδεκτής λύσης βάσει του σεβασμού των θρησκευτικών και πολιτισμικών δικαιωμάτων των μειονοτήτων και εντός του πλαισίου της εδαφικής ακεραιότητας του ενιαίου κράτους της Κίνας.

Εκφράζω τη βαθιά μου απογοήτευση για το γεγονός ότι η Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και Υπατη Εκπρόσωπος της ΕΕ για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας δεν βρίσκεται εδώ, διότι εκείνη προεδρεύει του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων και θα έπρεπε να παρευρίσκεται στις συζητήσεις επί θεμάτων εξωτερικής πολιτικής.

Περαιτέρω, είναι κατάφωρη αδικία να υποστηρίζουμε ότι η ισπανική Προεδρία κακώς δεν είναι παρούσα στη συζήτηση αυτή, διότι η ισπανική Προεδρία εργάζεται άοκνα. Η παρουσία του κ. López Garrido στο Σώμα για τη συζήτηση όλων των θεμάτων είναι σχεδόν υπεράνθρωπη.

Έχουμε αποκτήσει Υπατη Εκπρόσωπο για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας η οποία είναι υπεύθυνη για τις θέσεις των υπουργών επί θεμάτων εξωτερικής πολιτικής, και εκείνη θα έπρεπε να συζητά τα θέματα αυτά με το Κοινοβούλιο.

Niccolò Rinaldi, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι μάλλον σαφές ότι η Κίνα δεν έχει καμία πρόθεση να διαπραγματευθεί ή να ξεκινήσει διάλογο όσον αφορά το Θιβέτ.

Η συμμετοχή της Κίνας στο διεθνές εμπόριο, οι Ολυμπιακοί Αγώνες και οι παρελθούσες αλλαγές στην ηγεσία του Πεκίνου δεν οδήγησαν σε καμία ουσιαστική μεταβολή της πολιτικής της. Εν τω μεταξύ, συνεχίζεται η πάλη τύπου «Δαυίδ εναντίον Γολιάθ», ιδίως λαμβανομένου υπόψη ότι η Κίνα αλλοιώνει τη δημογραφική ισορροπία στο Θιβέτ, γεγονός το οποίο προκαλεί σοβαρές ανησυχίες, και, εφόσον απαιτείται, καταφεύγει ακόμη και σε στρατιωτική καταστολή, όπως συνέβη πριν από δύο χρόνια.

Πιο συγκεκριμένα, αφανίζεται κάτι το οποίο, κατά την άποψή μας, είναι μέρος της κληρονομιάς της ανθρωπότητας, δηλαδή ο πολιτισμός και ο πνευματικός χαρακτήρας του Θιβέτ. Είναι προφανές ότι το Κομμουνιστικό Κόμμα της Κίνας ελάχιστα γνωρίζει από πνευματικότητα και πολιτισμική ταυτότητα. Από την άποψη αυτή, εάν δεχθούμε αυτό που μπορεί να οριστεί ως πολιτισμική γενοκτονία του Θιβέτ, θα πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι να δεχθούμε πολλά περισσότερα περιστατικά αυτού του είδους στο μέλλον.

Δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε τις προσπάθειες. Αυτό που ζητούμε πρώτα και κύρια από τους Κινέζους είναι να αποδεχθούν τον διβετιανό πολιτισμό όπως είναι. Εφόσον δέχθηκαν τον ειδικό χαρακτήρα του Χονγκ Κονγκ σε μία χώρα με δύο καθεστώτα, θα πρέπει να αποδεχθούν και ένα τρίτο καθεστώς. Οι όμοι της Κίνας είναι αρκετά φαρδείς ώστε να το επιτρέψουν αυτό.

Ζητούμε από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, ήτοι από τη βαρόνη Ashton μέχρι και το Συμβούλιο, να μην απογοητεύσουν τους ευρωπαϊούς πολίτες που έχουν εκφράσει ποικιλοτρόπως την αφοσίωσή τους στον αγώνα του Θιβέτ. Στηρίζουμε επίσης –όπως και η κ. Andriukienė– τον διορισμό ενός συντονιστή για το Θιβέτ.

Πρόκειται για μία μάχη υπέρ της ελευθερίας η οποία αφορά, συνεπώς, την ταυτότητα της ηπείρου μας. Όταν θα επανέλθει το ζήτημα της ανανέωσης ή όχι του εμπάργκο όπλων κατά της Κίνας, νομίζω ότι θα πρέπει να λάβουμε υπόψη μας και αυτό το θέμα.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ καταδικάζω απερίφραστα την αποχώρηση της ισπανικής Προεδρίας από την Αίθουσα. Δεν άκουσε καν την παρέμβαση της κ. Andrikiénė, η οποία ζήτησε από το Συμβούλιο να βρει το θάρρος να παρευρίσκεται κατά τη διάρκεια της εν λόγω συζήτησης και να εκφράσει την άποψή του σχετικά με το ζήτημα του Θιβέτ.

Κύριε Πρόεδρε, υποπέσατε σε σφάλμα: είπατε ότι η Ισπανία είχε δηλώσει πως θα μπορούσε να παρευρίσκεται έως τις 6.50. Αυτό δεν είναι αληθές. Είχαν πει αρχικά ότι έπρεπε να αποχωρήσουν στις 5.00, αλλά, από ό,τι φαίνεται, μπόρεσαν να παραμείνουν σχεδόν άλλες δύο ώρες, κατά τη συζήτηση της πρωτοβουλίας των πολιτών.

Αυτό δεν πρέπει να επαναληφθεί. Υποθέτω ότι η Επιτροπή, Αντιπρόεδρος της οποίας είναι η βαρόνη Ashton, μιλά σοβαρά και θα πράξει αυτό που μόλις δήλωσε ότι θα πράξει: ότι, δηλαδή, οι σχέσεις μας με την Κίνα είναι τόσο σημαντικές ώστε πρέπει να είμαστε σε θέση να συζητούμε και ακανθώδη ζητήματα, όπως το ζήτημα του Θιβέτ.

Είμαι της άποψης ότι τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή να ανανεωθεί η στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Θιβέτ. Κάτι πρέπει να κάνουμε για το γεγονός ότι οι εννέα γύροι των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κίνας και της εξόριστης κυβέρνησης του Θιβέτ δεν κατέληξαν σε κανένα αποτέλεσμα, και συμφωνώ απολύτως με τον κ. Rinaldi στο σημείο αυτό. Φαίνεται ότι η Κίνα δεν επιθυμεί τίποτα από τις συνομιλίες. Η Κίνα επιθυμεί να εξακολουθήσει να παραβιάζει τα πολιτισμικά, θρησκευτικά και γλωσσικά δικαιώματα του Θιβέτ. Δεν μπορούμε να δεχθούμε μία πολιτισμική γενοκτονία αυτού του είδους.

Πριν από έναν μήνα, μετέβην στην Dharamsala και συνάντησα τον Δαλάι Λάμα. Μίλησα μαζί του για μία ώρα προτού αναχωρήσει για τις Ηνωμένες Πολιτείες, όπου θα συναντούσε τον πρόεδρο Obama. Επέσιθην ότι έπρεπε να προτείνω στο Κοινοβούλιο να συζητήσουμε την κατάσταση στο Θιβέτ.

Ο Δαλάι Λάμα είναι ένας ήρεμος, φιλήσυχος άνθρωπος, και είναι μέγα σφάλμα για την Κίνα να ισχυρίζεται διαρκώς ότι πρόκειται για έναν επικίνδυνο αυτονομιστή και ότι υποκίνησε τις ταραχές και τα επεισόδια των οποίων γίναμε μάρτυρες πριν από δύο χρόνια στο Θιβέτ. Ο Δαλάι Λάμα, αντιθέτως, δήλωσε ότι οι εκπρόσωποι της Κίνας είναι ευπρόσδεκτοι να μελετήσουν τα έγγραφα στα αρχεία της εξόριστης κυβέρνησής του, προκειμένου να βεβαιωθούν ότι δεν είχε υποβάλει τη βία. Παρ' όλα αυτά, εκείνοι επιμένουν στους ισχυρισμούς τους.

Καλώ την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταδικάσει τα σχόλια αυτά και να θέσει το θέμα στην Κίνα. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι αρκετά toλμηρή ώστε να υπερασπιστεί το Θιβέτ, δεν θα βρεθούν άλλοι να το υπερασπιστούν. Μπορούμε να μιμηθούμε τον πρόεδρο Obama: είχε το σθένος να υποδεχθεί τον Δαλάι Λάμα. Κατά τη γνώμη μου, θα ήταν μία πολύ φυσιολογική χειρονομία εκ μέρους της Ύπατης Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης να κάνει κάτι παρόμοιο, όπως προτάθηκε εδώ.

Πρέπει να κρατήσουμε στην επικαιρότητα το ζήτημα αυτό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έγινε επίσης αναφορά και σε ειδικό εκπρόσωπο για το Θιβέτ. Διαθέτουμε κάθε είδους ειδικούς εκπροσώπους. Γιατί να μην έχουμε ειδικό εκπρόσωπο για το Θιβέτ, για τον οποίο προβλέπεται ακόμη και χρηματικό ποσό στον φετινό προϋπολογισμό; Είναι απολύτως απαράδεκτο το γεγονός ότι το Συμβούλιο αποχώρησε από την παρούσα συζήτηση. Το Συμβούλιο δειλιάζει και δεν έχει το θάρρος να αντιμετωπίσει αυτό το πρόβλημα, το οποίο αφορά την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της ομάδας ECR.* – Κύριε Πρόεδρε, η μοίρα του λαού του Θιβέτ και της αξιόλογης βουδιστικής κουλτούρας του κατέχει εξέχουσα θέση στους προβληματισμούς όσων εξ ημών στο Σώμα πιστεύουμε στα ανθρώπινα δικαιώματα.

Από την εισβολή των κομμουνιστικών δυνάμεων της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΛΔΚ) πριν από 61 χρόνια, οι Θιβετιανοί υπέστησαν συστηματική καταπίεση του μοναδικού τρόπου ζωής τους. Η μαζική μετανάστευση των Κινέζων Χαν και η άφιξη της σιδηροδρομικής γραμμής μεγάλου ύψους στη Λάσα εδραίωσαν περαιτέρω την άσκηση ελέγχου του Πεκίνου στο Θιβέτ.

Εν τω μεταξύ, από την εξορία του στην Ινδία, ο Δαλάι Λάμα συνεχίζει την ειρηνική του εκστρατεία για την προβολή της κατάστασης που αντιμετωπίζει ο λαός του. Οι ουιγούροι οπαδοί της τζιχάντ εκμεταλλεύθηκαν επίσης τις πρόσφατες ταραχές στο Θιβέτ, προκειμένου να υποβάλουν τη δική τους βία κατά της κινεζικής κυβέρνησης.

Θα πρέπει να εκχωρηθεί στο Θιβέτ η μέγιστη δυνατή αυτονομία του, πράγμα το οποίο γνωρίζουμε ότι είναι εφικτό σύμφωνα με την επωδό «μία χώρα, δύο καθεστώτα», η οποία δεν ισχύει μόνο για το Χονγκ Κονγκ, αλλά και για το Μακάο, επομένως γιατί όχι και για το Θιβέτ;

Αναμφίβολα το Πεκίνο θα απορρίψει τις ανησυχίες μας στο παρόν Κοινοβούλιο ως αυθαίρετη παρέμβαση στις εσωτερικές του υποθέσεις, όμως μία νέα και πιο χαλαρή προσέγγιση στο Θιβέτ εκ μέρους της ΛΔΚ θα μπορούσε να αποβεί επωφελής για την εσωτερική ασφάλεια της Κίνας, καθώς και για την εξωτερική της εικόνα στον κόσμο.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω και εγώ τη φωνή μου σε όσους εκφράζουν σήμερα τη βαθιά τους απογοήτευση για το γεγονός ότι δεν παρίσταται εκπρόσωπος του Συμβουλίου ή της εκ περιτροπής ισπανικής Προεδρίας, καθώς και για το ότι δεν είναι παρούσα η Ύπατη Εκπρόσωπος για θέματα εξωτερικής πολιτικής.

Oreste Rossi, *εξ ονόματος της ομάδας EFD*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ξεπλάγην με τα λεγόμενα του Επιτρόπου Σέζονιτς μόλις πριν από λίγο, όταν δήλωσε ότι σεβόμαστε την εδαφική ακεραιότητα της Κίνας. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή αναγνωρίζει το δικαίωμα κατοχής της Κίνας στο Θιβέτ, θέμα το οποίο είναι εξαιρετικά σοβαρό.

Ενώ ο λαός του Θιβέτ εξακολουθεί να υφίσταται απειλές, ο Δαλάι Λάμα επιβεβαίωσε, στο μνημόνιο του 2008 και στα σημειώματα που προσαρτήθηκαν σε αυτό φέτος, τη δέσμευσή του να μην επιδιώξει την αυτονομία και ανεξαρτησία του Θιβέτ, αλλά την ουσιαστική αυτονομία του θιβετιανού λαού στο πλαίσιο του συντάγματος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: πρόκειται για μία αμοιβαία επωφελή πολιτική συμβιβασμού, με στόχο τη διαφύλαξη του πολιτισμού του Θιβέτ, βάσει της ευσπλαχνίας και της απουσίας βίας.

Ο λαός του Θιβέτ αναμένει την ανταπόκριση της κινεζικής κυβέρνησης· για παράδειγμα, συνομιλίες με τους εκπροσώπους του Δαλάι Λάμα και συναίνεση προς το αίτημα που κατέθεσε ο Ύπατος Αρμοστής των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του Ανθρώπου να αποσταλεί αντιπροσωπεία για την αποκάλυψη της σκληρής πραγματικότητας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να ακούσει και τη θιβετιανή κοινότητα. Ενισχύοντας τις εθνικές συμπράξεις, θα μπορούσε να συστήσει ένα ευρωπαϊκό συντονιστικό δίκτυο για τον λαό του Θιβέτ ο οποίος, χωρίς σθεναρή δράση εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας, κινδυνεύει να αφανιστεί.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. KOCH-MEHRIN

Αντιπροέδρου

Edward McMillan-Scott (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το Θιβέτ είναι μία πανέμορφη χώρα και ο λαός της είναι ευσεβής, υπομονετικός και καταπιεσμένος – πιθανώς ο πιο καταπιεσμένος από τους Κινέζους λαός σε ολόκληρη την περιοχή. Νομίζω ότι απόψε καταδείχθηκε από τη συζήτηση εκπληκτική σύγκλιση απόψεων στο Κοινοβούλιο, για παράδειγμα, σχετικά με τον διορισμό ειδικού συντονιστή για το Θιβέτ εκ μέρους της ΕΕ.

Τα γεγονότα μας ωθούν να λάβουμε ορισμένες αποφάσεις στο παρόν Σώμα. Αυτήν την εβδομάδα, η Google αποσύρθηκε από την Κίνα. Επίσης, έχουμε τα συνεχιζόμενα προβλήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, με την εξαφάνιση του χριστιανού δικηγόρου Gao Zhisheng, που ασχολείται με υποθέσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όλα αυτά αναδεικνύουν την προσοχή που πρέπει να δίδουμε στην Κίνα, και μάλιστα στο Θιβέτ, και θα ήθελα να παρατηρήσω ότι, ενόψει της παγκόσμιας έκθεσης της Σαγκάης που ξεκινά τον Μάιο, όλοι όσοι ασκούν επιχειρηματική δραστηριότητα στην Κίνα θα πρέπει να λάβουν υπόψη το παγκόσμιο σύμφωνο των Ηνωμένων Εθνών για τις επιχειρήσεις, στο οποίο συμμετέχουν περί τις 4.000 επιχειρήσεις.

Τέλος, επιτρέψτε μου να επισημάνω απλώς ότι αν η ΕΕ δεν διορίσει ειδικό συντονιστή, θεωρώ ότι το Κοινοβούλιο θα πρέπει να διορίσει εισηγητή για το Θιβέτ.

Filip Kaczmarek (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, το ζήτημα του Θιβέτ και των Θιβετιανών εξακολουθεί, δυστυχώς, να αποτελεί σημαντικό πρόβλημα. Η κατάσταση δεν είναι τόσο κακή όσο ήταν πριν από δύο χρόνια, όταν η επέτειος της θιβετιανής εξέγερσης συνοδεύτηκε από βίαιες διώξεις, φόνους και βασανιστήρια. Από την άλλη, δεν μπορούμε να ισχυριστούμε ότι η κατάσταση είναι καλή. Πριν από αρκετές ημέρες, συνελήφθησαν παιδιά σχολικής ηλικίας, επειδή επιχειρήσαν να γιορτάσουν την επέτειο της εξέγερσης στο Gansu και το Kanlho. Οι Θιβετιανοί απαγορεύεται να προβούν σε οιοδήποτε διάβημα για τη διάσωση του πολιτισμού, της ταυτότητας και της θρησκείας τους.

Οι κινεζικές αρχές ισχυρίζονται ότι ο Δαλάι Λάμα είναι ιδιώτης. Αυτό μου θυμίζει τις προσπάθειες των πολωνών κομμουνιστών, πριν από 25 χρόνια, οι οποίοι είχαν δηλώσει το ίδιο για τον Lech Wałęsa. Ελπίζω ότι ο αγώνας των Θιβετιανών θα λήξει με την ίδια επιτυχία που σημείωσαν οι Πολωνοί, καθώς και ότι η αλήθεια θα λάμψει νικηφόρα και αυτήν τη φορά. Σήμερα ξεκινά στην Dharamsala η 21η συνάντηση της θιβετιανής ομάδας δράσης για τις διαπραγματεύσεις Κίνας-Θιβέτ. Πρόκειται για έναν θεσμό ο οποίος λειτουργεί υπό την αιγίδα της εξόριστης κυβέρνησης του Θιβέτ και αποσκοπεί να συνδράμει στον διάλογο αυτό.

Θεωρώ ότι και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να κάνει κάτι, προκειμένου ο εν λόγω διάλογος να αποκτήσει αυθεντικό χαρακτήρα. Μερικές φορές παραπονιόμαστε ότι δεν μπορούν να γίνουν πολλά, όμως στην περίπτωση αυτή, μπορούμε να λάβουμε συγκεκριμένα μέτρα, κάτι το οποίο αναφέρθηκε ήδη σήμερα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι τόσο σημαντική η απουσία του Συμβουλίου – οι εκκλήσεις μας απευθύνονται στο Συμβούλιο, το οποίο διορίζει τους ειδικούς συντονιστές. Και εγώ προσυπογράφω την έκκληση αυτή, διότι το εν λόγω αίτημα διατυπώθηκε πολλές φορές στα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Θιβέτ – ήτοι το αίτημα για τον διορισμό ειδικού συντονιστή ο οποίος θα έχει πραγματική επιρροή στον διάλογο που διεξάγεται μεταξύ των Θιβετιανών και των Κινέζων.

Κάτι ακόμη: δεν μπορώ να καταλάβω πώς είναι δυνατόν το 2014 η Κίνα να διοργανώνει και άλλους Ολυμπιακούς Αγώνες – αυτήν τη φορά τους Ολυμπιακούς Αγώνες Νέων – ενώ εμείς αδυνατούμε να την υποχρεώσουμε να σημειώσει πρόοδο στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτό είναι πράγματι θλιβερό.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Κυρία Πρόεδρε, είμαι πεπεισμένος ότι η εικόνα που έχουμε δημιουργήσει για τις διαδικασίες στο Θιβέτ είναι υπεραπλουστευμένη. Η περιοχή υφίσταται διαδικασία εκσυγχρονισμού, ενώ, την ίδια στιγμή, οι επικρίσεις που έχουν διατυπωθεί είναι δικαιολογημένες. Είναι σαφές ότι η μοναδική μακροπρόθεσμη λύση θα ήταν η αυτονομία και μάλιστα μία διευρυμένη, πραγματική αυτονομία. Όπως διευκρίνισα στο Πεκίνο, κατά τη διάρκεια της επίσκεψής μας, όταν η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βρισκόταν εκεί, κατ' αναλογία προς την προσέγγιση «μία χώρα, δύο κοινωνικά καθεστώτα», η αυτονομία αυτή θα μπορούσε να αναπτυχθεί σύμφωνα με τη λογική «μία χώρα, δύο θρησκευτικά καθεστώτα».

Δεν αρκεί να διατυπώνουμε επικρίσεις. Η Κίνα θα ήταν ενδεχομένως ανοικτή στον διάλογο, σε έναν επίσημο εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είτε αυτός θα ήταν ο Romano Prodi είτε η Benita Ferrero-Waldner ή η Margot Wallström, με την ιδιότητα του διαμεσολαβητή μεταξύ του Δαλάι Λάμα και της ηγεσίας του Πεκίνου. Θα ήταν καλό η Επιτροπή, η κ. Catherine Ashton και το Συμβούλιο να εξετάσουν προσεκτικά αυτό το ενδεχόμενο. Την ίδια στιγμή, κάνουμε λόγο για τις σχέσεις με την Κίνα, γνωρίζουν, όμως, οι συνάδελφοι βουλευτές ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάρκεια της ιστορίας του, δεν έχει θέσει ποτέ στην ημερήσια διάταξη τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κίνας. Ούτε συζητήθηκαν ποτέ στο Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών. Επομένως, εάν θέλουμε να στεφθούν με επιτυχία τα διαβήματά μας, δεν αρκούν οι επικρίσεις σχετικά με το ζήτημα του Θιβέτ. Χρειαζόμαστε νέες ιδέες και διαμεσολάβηση.

Ryszard Czarnecki (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, εκφράζω τη βαθιά μου απογοήτευση για το γεγονός ότι η παρούσα σπουδαία και απαραίτητη συζήτηση διεξάγεται με τη σημαντική – ή μήπως θα έπρεπε να πω με την ασημαντή – απουσία της κ. Ashton. Ειδικά εκείνη θα έπρεπε να βρίσκεται σήμερα εδώ και να μην συμμετέχει απλώς σε θεατρινισμούς, όπως έκανε εχθές, μιλώντας στα μέλη έξι επιτροπών σχετικά με τα σχέδιά της για το θέμα της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Άλλωστε, και το Θιβέτ αποτελεί σημαντική πρόκληση. Μπορεί να συμφωνούμε ή να διαφωνούμε για το Θιβέτ, όμως πράγματι η κ. Ashton θα έπρεπε να είναι παρούσα.

Θεωρώ ότι τούτο δείχνει πως η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να νίψει τας χείρας της, διότι αυτή είναι η πιο εύκολη λύση, αφού πράγματι πολλά κράτη μέλη, οι εκπρόσωποι των οποίων είναι μέλη του παρόντος Κοινοβουλίου, προτιμούν τις εμπορικές συναλλαγές με το Πεκίνο και, επομένως, δεν θα ήταν προς το συμφέρον τους να εκφέρουν γνώμη ή να μιλούν για την Κίνα. Σήμερα, η κ. Ashton θυμίζει τον Πόντιο Πιλάτο, ο οποίος ένιψε τας χείρας του. Αυτό είναι δυσάρεστο.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ακούσαμε προσφάτως κατ' επανάληψη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ, για βασανιστήρια, για υποθέσεις αυθαιρέτων συλλήψεων και κρατήσεων χωρίς δίκη.

Όταν οι εορτασμοί για την 50ή επέτειο της κινεζικής κατοχής του Θιβέτ χρησιμοποιούνται ως πρόσχημα για να ενστερνιστούμε την άποψη υπέρ της απελευθέρωσης της περιοχής των Ιμαλαίων, αυτό υπερβαίνει τα εσκαμμένα! Για άλλη μία φορά, αποδεικνύεται ότι η ιστορία γράφεται από τους νικητές και ότι πάντα ανευρίσκονται ευρηματικές δικαιολογίες για πολεμικές ενέργειες. Παρεμπιπτόντως, το ίδιο τέχνασμα εφαρμόζεται και στην περίπτωση του Ιράκ και του Αφγανιστάν, για το οποίο, μάλιστα, οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν βρει υποστήριξη και μεταξύ ορισμένων κρατών μελών της Ένωσης.

Παρ' όλα αυτά, πρέπει, κατά την άποψή μου, να συνεχίσουμε τις προσπάθειές μας, προκειμένου να επιτύχουμε καλύτερες συνθήκες διαβίωσης για τις καταπιεσμένες μειονότητες, όπως οι Θιβετιανοί, οι Ουιγούροι και οι Μογγόλοι. Δεν αρκεί να παρέχουμε δικαιώματα στις μειονότητες υπό τη μορφή αμιγώς φολκλорικών παραστάσεων για αλλοδαπούς τουρίστες.

Πιστεύω ότι το γεγονός πως, τα τελευταία χρόνια, η Κίνα δαπάνησε περίπου 15 δισεκατομμύρια ευρώ για την ανάπτυξη της περιοχής, καθώς και ότι, ενόψει των Ολυμπιακών Αγώνων του 2008, δήλωσε πως είναι πρόθυμη να διεξαγάγει συνομιλίες, καταδεικνύει ότι οι διεθνείς πιέσεις μπορούν οπωσδήποτε να αποφέρουν καρπούς.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Ο κ. Kaczmarek μίλησε νωρίτερα για τις διαδηλώσεις του 2008.

Δύο χρόνια έχουν περάσει από τότε και σήμερα δεν γνωρίζουμε καν πόσοι άνθρωποι κρατήθηκαν, πόσοι συνελήφθησαν και, κατ' επέκταση, πόσοι ενδεχομένως αφέθηκαν ελεύθεροι.

Αυτό που γνωρίζουμε είναι τι έκαναν αυτοί οι άνθρωποι: συμμετείχαν σε μία ειρηνική διαδήλωση, ανεμίζοντας θιβετιανές σημαίες ή μοιράζοντας φυλλάδια.

Προκαλεί σοκ το γεγονός ότι, δύο χρόνια μετά τις διαδηλώσεις αυτές, δεν γνωρίζουμε ακριβώς πόσοι από αυτούς τους ανθρώπους συμμετείχαν στα γεγονότα και τιμωρήθηκαν από το Κομμουνιστικό Κόμμα. Με ανησυχεί μάλιστα η παρέμβαση του Κομμουνιστικού Κόμματος της Κίνας στην ανεξάρτητη λειτουργία του δικαστικού συστήματος, ζητώντας τη σύλληψη και την καταδίκη ανθρώπων με συνοπτικές διαδικασίες. Η εθνική ασφάλεια δεν μπορεί να χρησιμοποιείται ως αφορμή για την κατάργηση θεμελιωδών πολιτικών δικαιωμάτων.

Θέλω επίσης να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία και να τονίσω την ανάγκη να υιοθετηθεί κοινή ευρωπαϊκή θέση για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την προστασία των μειονοτήτων στην Κίνα.

Γνωρίζουμε τι πρόκειται να συμβεί αν δεν υιοθετήσουμε μία τέτοια θέση. Το είδαμε και στο παρελθόν, όταν οι κινέζοι κομμουνιστές ηγέτες επιχείρησαν να εκφοβίσουν μεμονωμένα τα κράτη μέλη της ΕΕ.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να επαναλάβω τη θέση την οποία διατύπωσα κατά την Ολομέλεια του Ιανουαρίου, δηλαδή ότι ο διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι ένα μέσο το οποίο έχει αποδειχθεί αναποτελεσματικό και ακατάλληλο. Φρονώ ότι το θέμα αυτό πρέπει να συζητηθεί κατά τη διάρκεια των θερινών συνεδριάσεων. Μάλιστα, η Catherine Ashton παραδέχθηκε εχθές, κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης στο πλαίσιο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, ότι πρέπει να επανεξεταστεί η προσέγγιση που βασίζεται στον διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Συμφωνώ ως προς αυτό με την Υπατη Εκπρόσωπο.

Marek Henryk Migalski (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, μπορώ να καταλάβω γιατί οι επιχειρήσεις και οι ιδιώτες θέτουν το κέρδος πάνω από τον σεβασμό για τα ανθρώπινα και τα πολιτικά δικαιώματα. Μπορώ να καταλάβω ακόμη και γιατί η κάθε χώρα ξεχωριστά συμπεριφέρεται έτσι, αλλά δεν μπορώ να καταλάβω γιατί κάνει το ίδιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβάνοντας υπόψη ότι δημιουργήθηκε πάνω σε αξίες τις οποίες σήμερα αποκαλούμε ευρωπαϊκές.

Ποια είναι η αντίδραση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα γεγονότα αυτά καθαυτά, για τα οποία συζητούμε αυτήν τη στιγμή; Είναι η απουσία της κ. Ashton –αναφερθήκαμε σε αυτήν–, η αποχώρηση του εκπροσώπου του Συμβουλίου ακριβώς τη στιγμή που ξεκινήσαμε τη συζήτηση για το Θιβέτ και, τέλος, η αρχική ομιλία του Επιτρόπου.

Κύριε Šefčovič, είπατε ότι απευθύνετε έκκληση για διάλογο και στις δύο πλευρές. Μήπως αστεειεύσασταν; Σκοπεύετε πράγματι να απευθύνετε έκκληση στους εκπροσώπους του Θιβέτ για τον διάλογο αυτόν; Είχα την εντύπωση ότι εκείνοι είναι πρόθυμοι για κάτι τέτοιο. Αν έχετε το σθένος, σας παρακαλώ να απευθυνθείτε κυρίως στις κινεζικές αρχές, διότι αυτές καθιστούν αδύνατο τον εν λόγω διάλογο.

Tunne Kelam (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το Θιβέτ και η πολιτιστική του κληρονομιά είναι ο κοινός μας θησαυρός. Είναι προς το κοινό μας συμφέρον η διατήρηση και η ανάπτυξη της ταυτότητας, της θρησκείας και της γλώσσας υπό τις βέλτιστες δυνατές συνθήκες.

Δυστυχώς, δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Υπό τον μανδύα της βιομηχανικής ανάπτυξης, εκτυλίσσεται μία πολιτισμική γενοκτονία, και οι Θιβετιανοί κινδυνεύουν να καταστούν μειονότητα στην πατρίδα τους. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί μόνο με τη χορήγηση καθεστώτος πραγματικής αυτονομίας. Η ΕΕ μπορεί να ασκήσει επιρροή και να συμβάλει στην έναρξη ενός εποικοδομητικού διαλόγου χωρίς προκαταλήψεις ο οποίος θα σέβεται και τις δύο πλευρές.

Θα ήθελα να επισημάνω, κύριε Επίτροπε, τη δήλωσή σας ότι το Θιβέτ αποτελεί θεμιτή πηγή ανησυχίας για εμάς. Με τον εν λόγω διάλογο, καθώς και με το άνοιγμα του Θιβέτ στα ξένα μέσα ενημέρωσης και τους ειδικούς του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, η κινεζική κυβέρνηση έχει πολλά να κερδίσει, όχι μόνο στο εσωτερικό αλλά, πάνω από όλα, σε διεθνές επίπεδο. Η Κίνα μπορεί να γίνει πραγματικά σπουδαία, δείχνοντας απλώς και μόνο σεβασμό προς τις μειονότητές της. Ως χειρονομία καλής θέλησης, θα πρέπει να επιτραπεί στον Δαλάι Λάμα, το κύρος του οποίου αναγνωρίζεται παγκοσμίως, να επισκεφθεί την πατρίδα του.

Η ΕΕ πρέπει να αξιοποιήσει πλήρως τη Συνθήκη της Λισαβόνας και να επιδείξει ενεργό αλληλεγγύη –μέσω συγκεκριμένων πράξεων– προς τη μοίρα ενός έθνους, η ύπαρξη του οποίου απειλείται και το φυσικό δικαίωμά του

στην αυτονομία και τη διαφύλαξη του πολιτισμού του καταπιέζεται βίαια. Στηρίζω την ιδέα ότι η βαρόνη Ashton πρέπει να συναντήσει τον Δαλάι Λάμα και ότι η ΕΕ πρέπει να διορίσει τελικά ειδικό εκπρόσωπο για το Θιβέτ.

Peter Šťastný (PPE). – (SK) Στις 10 Μαρτίου γιορτάσαμε την 51η επέτειο της εξέγερσης στο Θιβέτ αλλά και τη δεύτερη επέτειο των διαδηλώσεων, οι οποίες καταπνίγηκαν βίαια από τις κινεζικές ένοπλες δυνάμεις.

Το κύριο ζήτημα είναι η απροθυμία της Κίνας να διεξαγάγει διάλογο με τους νόμιμους εκπροσώπους της θιβετιανής μειονότητας, καθώς και η απόπειρα της σταδιακής αφομοίωσης και της καταστροφής του πολιτισμού και της θρησκείας του Θιβέτ. Γνωρίζω προσωπικά τι είναι ικανό να πράξει ένα άθεο και υλιστικό κομμουνιστικό καθεστώς. Ένας από τους αρχαιότερους πολιτισμούς και μία από τις αρχαιότερες θρησκείες που επιβίωσαν επί πολλές χιλιετηρίδες αντιμετωπίζουν σοβαρό κίνδυνο. Η παγκόσμια κοινή γνώμη δεν μπορεί να παραμείνει σιωπηλή. Εγώ ο ίδιος είμαι μέλος της ομάδας Φίλων του Θιβέτ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Τέτοιου είδους ομάδες δραστηριοποιούνται πλέον σε πολλά κοινοβούλια του κόσμου, για παράδειγμα, στις ΗΠΑ, τη Γερμανία, την Αυστραλία, την Ινδία, την Τσεχική Δημοκρατία και αλλού.

Με υπερηφάνεια ανακοινώνω ότι, από τις 9 Μαρτίου, η ομάδα Φίλων του Θιβέτ θα αρχίσει να δραστηριοποιείται και στο Εθνικό Συμβούλιο της Σλοβακικής Δημοκρατίας. Πιστεύω ότι μαζί μπορούμε να συνδράμουμε στην επίλυση του θιβετιανού προβλήματος, λειτουργώντας ως διαμεσολαβητές στις διαπραγματεύσεις μεταξύ των κορυφαίων κινέζων εκπροσώπων και της Αυτού Αγιότητας, του 14ου Δαλάι Λάμα. Αυτός είναι επίσης ένας εφικτός τρόπος να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις με επιτυχία και να επιλυθεί το πρόβλημα των θιβετιανών προσφύγων, οι περισσότεροι εκ των οποίων ζουν υπό δύσκολες συνθήκες σε γειτονικές χώρες. Καλώ την Επιτροπή να μην λησμονήσει στα προγράμματά της αυτήν την ομάδα ανθρώπων που δέχονται ισχυρές πιέσεις.

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, είμαστε αισιόδοξοι σχετικά με τη σημερινή συζήτηση, διότι θεωρώ ότι υπάρχει ομοφωνία σε μεγάλο βαθμό. Από την άλλη, ωστόσο, έχουν διεξαχθεί ήδη πολλές τέτοιες συζητήσεις εδώ. Άλλωστε, στις συζητήσεις είμαστε πολύ καλοί. Δεν θέλω να κυριευθώ από ιερο μένος γιατί θα ήμουν υποκριτής, όπως όλοι ουσιαστικά σε αυτήν την αίθουσα συνεδριάσεων. Ένας υποκριτής που εξαρτάται από κάτι – από τα φθηνά αγαθά που προέρχονται από την Κίνα. Εντούτοις, αυτήν τη στιγμή, πρέπει να επιδείξουμε ενδεχομένως αρκετό αυτοσεβασμό, ώστε να μιλήσουμε κατηγορηματικά και να αντιταχθούμε σε ορισμένα πράγματα, αλλά και να σεβαστούμε τα ιδανικά που θεωρούμε πολύτιμα.

Ίσως το πρώτο και πιο σημαντικό βήμα θα είναι κάτι το οποίο αναφέρθηκε ήδη εδώ, κάτι το οποίο συζητήσαμε. Αναφέρομαι στον διορισμό ειδικού συντονιστή για το Θιβέτ· κάποιου που θα κατευθύνει τη διαδικασία, που θα αναλάβει την ευθύνη εκ μέρους μας για την πρόκληση που αφορά το πρόβλημα του Θιβέτ, ώστε να μην παραμείνουμε αμέτοχοι και να δηλώσουμε σθεναρά και αποφασιστικά ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι πολιτικές ελευθερίες είναι σημαντικά για εμάς. Ας το κάνουμε αυτό. Ας το κάνουμε τώρα.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση για το Θιβέτ είναι ζήτημα δικαιοσύνης και ευθύνης. Συνεπώς, διαφωνώ με εκείνους που θεωρούν ότι το θέμα αυτό «δεν είχε ενδιαφέρον».

Αναβάλλουμε το θέμα αυτό εδώ και πολλά χρόνια, και διαπιστώνω με ανησυχία ότι, παρά τις τεράστιες προσπάθειες που καταβάλλονται από τη θιβετιανή αντιπροσωπεία, και ειδικά από τον Δαλάι Λάμα, για την προώθηση του διαλόγου, την προσέγγιση των κινεζικών αρχών και την εξεύρεση δίκαιης και μακροπρόθεσμης λύσης σε αυτήν την αντιπαράθεση, οι κινεζικές αρχές εξακολουθούν να επιβάλλουν κατάσταση αποκλεισμού.

Εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να ανεχόμαστε το παιχνίδι αυτό, πόσω μάλλον να το πυροδοτούμε. Θεωρώ, επομένως, ότι είναι απαραίτητο, όχι μόνο να σας υπενθυμίσω και πάλι τον επείγοντα χαρακτήρα και τη συνάφεια της συζήτησης αυτής, αλλά να σας υπενθυμίσω εκ νέου ότι ο μοναδικός παράγοντας που στέκεται αυτήν τη στιγμή εμπόδιο στην εξεύρεση λύσης είναι η Κίνα.

Πρέπει να είμαστε ξεκάθαροι από την άποψη αυτή. Ο μόνος τρόπος να επιδείξει συνέπεια η Ευρωπαϊκή Ένωση, όταν ισχυρίζεται ότι διατηρεί τη δέσμευσή της προς τα ανθρώπινα δικαιώματα, είναι να δεχθεί ότι πρέπει να επωμιστεί το κόστος όσον αφορά τις επιχειρήσεις και από οικονομική άποψη. Ειδάλλως, δεν θα είναι αξιόπιστη έναντι των ανθρώπινων δικαιωμάτων.

László Tóké (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, στις 10 Μαρτίου γιορτάσαμε την 51η επέτειο της λαϊκής εξέγερσης στο Θιβέτ. Έκτοτε, με τη συνεχή και επίμονη δέσμευσή του να πρεσβεύει την ουσιαστική αυτονομία για τον λαό του, ο Δαλάι Λάμα πρόσφερε στον κόσμο ένα πρότυπο για τον τρόπο προώθησης της δημοκρατίας με μη βίαια μέσα.

Εμείς οι Ευρωπαίοι εξακολουθούμε να διδασκόμαστε από την Αυτού Αγιότητα, τον Δαλάι Λάμα. Προσφάτως, εξέφρασε την αλληλεγγύη του προς την εθνοτική μειονότητα των Ουιγούρων και στάθηκε στο πλευρό της Aung San Suu Kyi και άλλων δημοκρατών αντιφρονούντων. Εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεσμευόμαστε να

διασφαλίσουμε την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων σε ολόκληρο τον κόσμο.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα απευθυνθώ απευθείας στον Επίτροπο για διευκρινίσεις. Για μένα, το Θιβέτ είναι μία κατεχόμενη χώρα και θεωρώ ότι πολλά άλλα μέλη του Σώματος, από όλες τις ομάδες, συμμερίζονται την άποψη αυτή. Ακόμα και εσείς, κύριε Επίτροπε, δεν μπορείτε να καταστήσετε άκυρο το διεθνές δίκαιο. Πιστεύω ότι πρόκειται για μία ανησυχία η οποία αγγίζει πραγματικά ευαίσθητες χορδές όλων των ευρωπαίων πολιτών. Όλοι γνωρίζουν τα δεινά και την πολιτισμική γενοκτονία στο Θιβέτ και όλοι αισθάνονται συμπόνια· θα πρέπει, επομένως, να τεθεί το εξής σημαντικό ερώτημα: πού βρίσκεται η ΕΕ σε όλα αυτά; Σπεύδουμε να κρίνουμε τις μικρές χώρες που διαπράττουν παραβάσεις. Αντιδρούμε σθεναρά και προβαίνουμε πολύ γρήγορα σε επικρίσεις για τις μικρές χώρες. Όταν πρέπει, όμως, να κρίνουμε μεγάλες χώρες, χώρες οικονομικά σημαντικές χώρες, όπως είναι η Κίνα, γινόμαστε πολύ προσεκτικοί από πολιτική άποψη. Ενεργούμε προσεκτικότερα, τόσο σε πολιτικό όσο και σε διπλωματικό επίπεδο. Δεν αποτελεί ένδειξη θάρρους και ηθικού αναστήματος να επιτιθέμεθα στους παραβάτες ήσσονος σημασίας και να εθελουφλούμε όσον αφορά την Κίνα. Ομοίως, δεν κατορθώνουμε να ασκήσουμε πιέσεις στην Κίνα μέσω των εκατομμυρίων της αναπτυξιακής βοήθειας. Επομένως, προσδοκώ από την Ύπατη Εκπρόσωπο ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ivo Vajgl (ALDE). – (SL) Είμαι ένας από τους λίγους που είχαν πρόσφατα την ευκαιρία να επισκεφθούν το Θιβέτ.

Έχει σημειωθεί ορισμένου βαθμού πρόοδος στο Θιβέτ, όμως η πρόοδος αυτή κατέληξε να κάνει περισσότερο κακό παρά καλό, διότι διέλυσε τις παραδοσιακές πολιτισμικές αξίες, περιθωριοποίησε την παραδοσιακή θιβετιανή αρχιτεκτονική και επέβαλε μία εκσυγχρονισμένη εικόνα στην πνευματική ζωή του Θιβέτ. Οι ποταμοί έχουν μολυνθεί και αυτοκινητόδρομοι που αμαυρώνουν το θιβετιανό τοπίο έχουν κάνει την εμφάνισή τους.

Ωστόσο, συντελείται κάποια πρόοδος στο Θιβέτ. Αυτό δεν μπορούμε να το αρνηθούμε, και νομίζω ότι οι απαιτήσεις, αλλά και οι προσδοκίες μας από την Κίνα θα πρέπει να συμβαδίζουν με την απαίτηση να επωφεληθεί και το Θιβέτ από την πρόοδο αυτή και η ζωή εκεί να μην συνεχίζεται ωσάν να πρόκειται για μουσείο.

Maroš Šefčovič, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η σημερινή συζήτηση κατέδειξε για άλλη μία φορά ξεκάθαρα ότι έχουμε ειλικρινείς ανησυχίες για την κατάσταση στο Θιβέτ. Θεωρώ ότι οι παρεμβάσεις τόνισαν πως οι ανησυχίες αυτές παραμένουν πραγματικές και θεμιτές για περισσότερα από 50 χρόνια μετά τη θιβετιανή εξέγερση στις 10 Μαρτίου 1959. Επιπλέον, η συζήτησή μας υπογράμμισε την ανάγκη οι δύο πλευρές να προχωρήσουν άμεσα στην επανέναρξη του διαλόγου.

Σας πληροφορώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χαιρετίζει την επανέναρξη του διαλόγου μεταξύ των απεσταλμένων του Δαλάι Λάμα και της κινεζικής κυβέρνησης, ο οποίος ξεκίνησε και πάλι τον Σεπτέμβριο του 2002. Έκτοτε, στηρίξαμε σθεναρά τον διάλογο αυτόν και ελπίζουμε ότι η εν λόγω διαδικασία θα αποφέρει θετικά αποτελέσματα και θα καταλήξει στην επίλυση εκκρεμών ζητημάτων με τρόπο ειρηνικό και βιώσιμο για το Θιβέτ.

Στον πολιτικό τους διάλογο και στις περαιτέρω επαφές τους με την Κίνα, οι εκπρόσωποι της ΕΕ ενθαρρύνουν τακτικά την Κίνα να αξιοποιήσει τη διαδικασία αυτή με τρόπο ρεαλιστικό, προκειμένου να αντιμετωπιστούν όλα τα εκκρεμή ζητήματα που αφορούν το Θιβέτ. Παρότι η Κίνα το θεωρεί αυτό εσωτερικό ζήτημα, έλαβε υπόψη τις απόψεις και τις ανησυχίες της ΕΕ, την οποία και ενημέρωσε για τη δική της άποψη επί του θέματος.

Οφείλω να τονίσω ότι η ΕΕ θέτει το ζήτημα της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ στον πολιτικό της διάλογο με την Κίνα και στον διάλογο σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα. Επιπλέον, η ΕΕ τονίζει ανελλιπώς τη σημασία που αποδίδει στον σεβασμό της ελευθερίας της έκφρασης και της θρησκείας στο Θιβέτ.

Παρακολουθήσαμε εκ του σύνεγγυς τις τελευταίες εξελίξεις του διαλόγου αυτού, ενώ ο διάλογος μεταξύ της κινεζικής κυβέρνησης και των εκπροσώπων του Δαλάι Λάμα συνεχίζεται. Σας πληροφορώ ότι τον περασμένο μήνα ενημερωθήκαμε και από τις δυο πλευρές σχετικά με τον τελευταίο γύρο των συνομιλιών και τις ενθαρρύνουμε εκ νέου να επιτύχουν ουσιαστική πρόοδο.

Ολοκληρώνοντας, επιτρέψτε μου να εκφράσω την πεποίθησή μου ότι η σημερινή μας συζήτηση επιβεβαίωσε επίσης τη διαρκή δέσμευσή μας ως προς τις επαφές με την Κίνα για το θέμα αυτό και το έργο που θα πραγματοποιήσουμε από κοινού με στόχο τη βελτίωση του σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις ελευθερίες στο Θιβέτ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από δύο χρόνια, ορισμένοι μοναχοί πραγματοποίησαν στη Λάσα ειρηνικές διαδηλώσεις, στις οποίες οι κινεζικές αρχές απάντησαν με βίαιη επέμβαση της Αστυνομίας και του στρατού. Δεκάδες πολίτες σκοτώθηκαν και εκατοντάδες άλλοι τραυματίστηκαν. Έκτοτε, οι Θιβετιανοί έχουν πραγματοποιήσει πάνω από 200 ειρηνικές διαδηλώσεις με τη συμμετοχή πολλών κοινωνικών ομάδων, συμπεριλαμβανομένων εκπαιδευτικών, φοιτητών και διανοούμενων.

Στην προηγούμενη κοινοβουλευτική θητεία του, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε οκτώ ψηφίσματα για το Θιβέτ και συζήτησε το θέμα πολλές φορές. Τα αποτελέσματα των προσπάθειών αυτών δεν είναι ακόμη ικανοποιητικά. Προσφάτως, οι κινεζικές αρχές διέταξαν την κράτηση 30 μαθητών ενός σχολείου στο Machu, οι οποίοι, κατά τη δεύτερη επέτειο των γεγονότων στη Λάσα στις αρχές Μαρτίου, εξέφρασαν για άλλη μία φορά τις πεποιθήσεις τους και ξεκίνησαν ειρηνική διαδήλωση. Αναμφίβολα δεν έχουμε ακούσει καν για πολλά παρόμοια περιστατικά.

Ως εκ τούτου, προτείνω να ενταχθεί το πρόβλημα αυτό στις αρμοδιότητες της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας και να μελετηθεί υπό ευρύτερη προοπτική. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να συνοδευτεί από συγκεκριμένη δράση και, ελπίζω, από ορατά αποτελέσματα. Ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Danuta Jazłowiecka (PPE), γραπτώς. – (PL) Στις μέρες μας, τα μέσα ενημέρωσης βρίθουν πληροφοριών σχετικά με την Κίνα. Εκθέσεις, άρθρα και βιβλία αναφέρονται συνεχώς στην ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό της Κίνας, καθώς και στο οικονομικό θαύμα που συντελείται στη χώρα. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέσα ενημέρωσης έγραψαν πρόσφατα και για το Θιβέτ.

Το αμερικανικό περιοδικό *Newsweek* ανέφερε σε πρόσφατο ρεπορτάζ ότι «η Κίνα ωφελεί σημαντικά τους Θιβετιανούς», διότι βοηθά μία από τις φτωχότερες περιοχές του κόσμου να εξέλθει από την υπανάπτυξη. Το ρεπορτάζ αναφέρεται στις κινεζικές επενδύσεις στις υποδομές των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, στην παιδεία, την υγεία και την πρόσβαση στο νερό και τον ηλεκτρισμό. Φαίνεται, λοιπόν, ότι τίθεται σε εφαρμογή το σχέδιο του προέδρου Hu Jintao, το οποίο, ενώ βελτιώνει το βιοτικό επίπεδο των Θιβετιανών, επιχειρεί να τους εξαναγκάσει να αποποιηθούν την ελευθερία του λόγου, της θρησκείας, καθώς και τις προσδοκίες τους για αυτονομία. Μπορεί όμως η στρατηγική του να είναι επιτυχής;

Οι ταραχές που ξέσπασαν στη Λάσα πριν από δύο χρόνια, στην επέτειο της εξέγερσης κατά της Κίνας, καθώς και τα γεγονότα πριν από δύο εβδομάδες, καταδεικνύουν με τον πιο εμφαντικό τρόπο ότι οι Θιβετιανοί αισθάνονται πως καταδιώκονται στην ίδια τους τη χώρα. Η ιστορία της χώρας μου με διδάξε ότι αξίζει να καταβάλει κανείς κάθε τίμημα για την ελευθερία και την αξιοπρέπεια. Τα οικονομικά συμφέροντα δεν πρέπει να αποτελούν αιτία να λησμονούμε τους διωκόμενους και αυτούς που υποφέρουν.

Θεωρώ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ένα όργανο το οποίο θα πρέπει να απαιτήσει εντονότατα τον σεβασμό προς το δικαίωμα των Θιβετιανών να διατηρήσουν την ταυτότητά τους. Εδώ εκπροσωπούμε τους λαούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκ μέρους τους πρέπει να βεβαιώσουμε τους Θιβετιανούς για την αλληλεγγύη μας.

Csaba Sógor (PPE), γραπτώς. – (HU) Στις 10 Μαρτίου 1959, ο λαός του Θιβέτ, με επαναστατική διάθεση, υπερασπίστηκε τον ηγέτη του, όμως ο αρχικός ενθουσιασμός του καταπνίγηκε ανελέητα από την «ειρηνική απελευθέρωση» του κινεζικού κομμουνιστικού καθεστώτος η οποία κόστισε τη ζωή σε χιλιάδες πολίτες. Έκτοτε, ο Δαλάι Λάμα, ο οποίος εξαναγκάστηκε σε εξορία, πραγματοποιεί την ειρηνική του διαμαρτυρία επί μισό αιώνα. Από τότε, δεν έχει επιτραπεί στους Θιβετιανούς να γιορτάζουν ελεύθερα την επέτειο εκείνης της ημέρας. Στην ανατολική Ευρώπη, από όπου κατάγομαι, η ιστορία αυτή είναι γνωστή. Αν και εδώ φαίνεται να έχουμε καταργήσει παρόμοιες πρακτικές των κομμουνιστικών καθεστώτων, νομίζω ότι δεν πρέπει να λησμονούμε τα διδάγματα: στην ιστορία κάθε λαού συμβαίνουν γεγονότα, ο εορτασμός των οποίων δεν πρέπει να απαγορεύεται. Ωστόσο, αυτό για το οποίο συζητούμε εδώ είναι κάτι περισσότερο. Ως εκπρόσωπος της κοινότητας μίας εθνικής μειονότητας, συμπάσχω με την οδύνη του θιβετιανού λαού και ζητώ από τους συναδέλφους βουλευτές να στηρίξουν με την ψήφο τους τις ειρηνικές προσπάθειες του Θιβέτ στην πορεία του προς την αυτονομία.

15. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού σύμφωνα με το άρθρο 150 του Κανονισμού.

Το άρθρο 150 ορίζει ότι μπορούμε να αφιερώσουμε μέγιστο χρονικό διάστημα 30 λεπτών για τα εν λόγω ζητήματα. Υποβλήθηκαν άνω των 74 αιτήσεις για αγόρευση επί αυτών των θεμάτων. Είναι σαφές ότι δεν θα καταστεί δυνατόν να μιλήσουν όλοι. Είναι απλώς αδύνατον να παραχωρηθούν τριάντα λεπτά για 74 ομιλητές με χρόνο αγόρευσης ενός λεπτού.

Συνεπώς, είναι η πρώτη φορά που έχουμε επιλέξει εκ των προτέρων τους βουλευτές οι οποίοι θα λάβουν χρόνο ομιλίας χρησιμοποιώντας σαφή κριτήρια, ήτοι θα δοθεί τώρα χρόνος ομιλίας, εφόσον είναι δυνατόν, σε όσους ζήτησαν να λάβουν χρόνο αγόρευσης σε άλλη συζήτηση με παρεμβάσεις ενός λεπτού, αλλά δεν είχαν την ευκαιρία να λάβουν τον λόγο, ενώ δεν θα δοθεί χρόνος ομιλίας σε εκείνους οι οποίοι έχουν ήδη λάβει τον λόγο σε άλλες συζητήσεις.

Όλοι εκείνοι στους οποίους δεν έχει δοθεί χρόνος ομιλίας ενημερώθηκαν σχετικά εκ των προτέρων με ηλεκτρονικό μήνυμα. Συνεπώς, δεν χρειάζεται να παρευρίσκονται και να περιμένουν ματαιώς τον χρόνο αγόρευσής τους. Ελπίζω να το καταλαβαίνετε αυτό. Ήταν ο μόνος δυνατός τρόπος ώστε να προχωρήσει εύρυθμα η συζήτηση.

Κατά συνέπεια, οι βουλευτές στους οποίους έχει δοθεί χρόνος ομιλίας μπορούν να λάβουν τον λόγο αμέσως.

Alf Svensson (PPE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, στις 11 Απριλίου, το Σουδάν προτίθεται να εκλέξει πρόεδρο και κοινοβούλιο καθώς και περιφερειακές συνελεύσεις. Είναι οι πρώτες εκλογές στο Σουδάν εδώ και 24 χρόνια και παρακολουθούμε τις εξελίξεις στη χώρα με μεγάλο ενδιαφέρον.

Το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο της Χάγης έχει εκδώσει ένταλμα σύλληψης εις βάρος του σουδανού προέδρου, Omar Hassan Ahmad al-Bashir, ο οποίος ανήλθε στην εξουσία με πραξικόπημα, για εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας. Όλοι γνωρίζουμε πόσο υπέφερε το Σουδάν υπό το κράτος βίας που είχε επιβάλει ο εν λόγω πρόεδρος. Μόνο κατά τους πρώτους μήνες του τρέχοντος έτους, έχουν σκοτωθεί περισσότεροι από 400 άνθρωποι στο νότιο Σουδάν. Είναι δύσκολο να πούμε πόσο ελεύθερες θα είναι αυτές οι εκλογές. Τη Δευτέρα, ο al-Bashir απείλησε να απελάσει τους διεθνείς παρατηρητές των εκλογών. Δήλωσε ότι αν αναμιχθούν στις υποθέσεις του Σουδάν θα τους κόψει τα δάκτυλα.

Γνωρίζουμε ότι το Σουδάν είναι μία χώρα που χρήζει βοήθειας. Στη διεθνή διάσκεψη χρηματοδοτών που συνήλθε στο Κάιρο την περασμένη Κυριακή, ο εκπρόσωπος της Αιγύπτου είπε ότι οι χώρες του κόσμου θα χρειαστεί να συγκεντρώσουν κάτι περισσότερο από 1,4 δισεκατομμύρια ευρώ για την ανοικοδόμηση της σουδανικής περιοχής του Νταρφούρ. Ελπίζω οι εκλογές στο Σουδάν να δημιουργήσουν τις συνθήκες για ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Πρόσφατα, έγινε πολύς λόγος για την ανάκαμψη της οικονομίας της ΕΕ, αλλά τα περισσότερα κράτη μέλη δεν έχουν δει ακόμη το τέλος της κρίσης. Δημόσια, η συζήτηση της κρίσης περιορίζεται στην κατάσταση των δημοσιονομικών, παρότι η ραγδαία αυξανόμενη ανεργία σε ορισμένα κράτη μέλη της ανατολικής Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ήδη φθάσει σε κρίσιμα επίπεδα. Είναι παράξενο να ακούμε υψηλόβαθμους αξιωματούχους της ΕΕ και της ΕΚ να επαινούν ορισμένες κυβερνήσεις για το εξαίρετο έργο τους όταν, κάθε μήνα, ο αριθμός των ανέργων σε αυτές τις χώρες αυξάνεται με καταστροφικούς ρυθμούς, οι κοινωνικές εγγυήσεις περιορίζονται και ο αριθμός των ανθρώπων που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας πολλαπλασιάζεται. Καθίσταται ιδιαίτερα δύσκολο για τους ανθρώπους σε αυτές τις χώρες να καταλάβουν αν η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει πολιτική μείωσης της φτώχειας ή αυξάνει στην πραγματικότητα τη φτώχεια στον κοινωνικό τομέα. Κατά τη γνώμη μου, οι κυβερνήσεις που αποδείχθηκαν ανίκανες να επιλύσουν τα προβλήματα σταθεροποίησης της ανεργίας δεν πρέπει να δέχονται επαινούς. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αναλάβει μεγαλύτερη ευθύνη και να εσπεύει υπεύθυνα την εφαρμογή σχεδίων διαχείρισης κρίσεων των εθνικών κυβερνήσεων, ιδιαίτερα δε στον τομέα των κοινωνικών μεταρρυθμίσεων, και να αξιολογεί τις επιπτώσεις που έχουν στον πληθυσμό αυτές οι μεταρρυθμίσεις.

Sonia Alfano (ALDE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, 16 άτομα τα οποία έχουν καταδικαστεί για διαφόρων ειδών αδικήματα έχουν εκλεγεί στο ιταλικό κοινοβούλιο και, στις τελευταίες ευρωπαϊκές εκλογές, η Ιταλία έστειλε στο ΕΚ τρεις βουλευτές οι οποίοι είχαν καταδικαστεί τελεσίδικα.

Δεν υπάρχει νόμος στην Ευρώπη που να απαγορεύει σε άτομα τα οποία έχουν καταδικαστεί τελεσίδικα ή αναμένουν περαιτέρω ένδικες διαδικασίες να υποβάλουν υποψηφιότητα σε εκλογές· τα πάντα εναπόκεινται στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών. Ιταλοί πολίτες έχουν παρουσιάσει το πρόγραμμα «Καθαρό κοινοβούλιο». Συνεπώς καλούμε την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων να τροποποιήσει τον νόμο που αφορά την εκλογή αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση καθολική ψηφοφορία, προκειμένου να θέτει ως προϋπόθεση για τους υποψηφίους στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να μην έχουν οιαδήποτε ποινική καταδίκη, περιλαμβανομένων των υποθέσεων οι οποίες δεν έχουν ακόμη τελεσιδικήσει.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων του προηγούμενου Κοινοβουλίου, κ. Leinen, ανέλαβε να το πράξει, αλλά η υπόθεση μεταβιβάστηκε εντέλει στον διάδοχό του, κ. Casini, ο οποίος έχει ήδη δηλώσει ότι η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων δεν θα επιδιώξει αυτήν την τροποποίηση.

Θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι το συγκεκριμένο ζήτημα δεν αποτελεί μόνο ευθύνη της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, αλλά και ότι το άρθρο 223 (πρώην 190) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ορίζει, για την ακρίβεια ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να εφαρμόζει ενιαία εκλογική διαδικασία σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Catherine Grèze (Verts/ALE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, το αεροδρόμιο της Hondarribia κατατάσσεται από την υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας ως ένα από τα πλέον επικίνδυνα αεροδρόμια της χώρας. Οι διάδρομοί του βρίσκονται πάνω από τα κέντρα των πόλεων Hendaye και Irún, και η γαλλοϊσπανική συνθήκη που ορίζει τον αριθμό των επιτρεπόμενων πτήσεων δεν τηρείται. Ωστόσο, σχεδιάζεται η επέκταση του αεροδρομίου παρά τις συστάσεις των περιοίκων και των εκλεγμένων αντιπροσώπων σε αμφότερες τις πλευρές των συνόρων, οι οποίοι αντιτίθενται ήδη στη διατήρηση των ισχυόντων επιπέδων εναέριας κυκλοφορίας.

Εγκρίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την καταστροφή των προστατευόμενων φυσικών περιοχών του κόλπου Chingoudy –ο οποίος αποτελεί ζώνη της Σύμβασης Ramsar και τοποθεσία του δικτύου Natura 2000– την αναγέννηση των οποίων χρηματοδοτεί η ίδια η Επιτροπή;

Επιπλέον, η βασική «Ευρωπόλη» («Eurocity») Bayonne-San Sebastián έχει ήδη έναν υποχρησιμοποιούμενο διεθνή αερολιμένα, ο οποίος βρίσκεται μακριά από οιοδήποτε εύαλωτες φυσικές περιοχές. Δεν θα ήταν προτιμότερο να βελτιωθούν οι υπηρεσίες που παρέχονται στο Biarritz με την εισαγωγή μη ρυπογόνων μέσων μεταφοράς; Θα ήθελα να μάθω ποια μέτρα προτίθεται να λάβει ο Πρόεδρος της Επιτροπής αναφορικά με την εν λόγω επέκταση.

Marek Henryk Migalski (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εγείρω το ζήτημα της δολοφονίας του ρώσου δημοσιογράφου Maxim Zuev. Ο κ. Zuev δολοφονήθηκε στο Καλίνινγκραντ πριν από μία περίπου εβδομάδα. Ήταν πολύ γνωστός δημοσιογράφος και συντάκτης ιστολογίων. Δεν είναι η πρώτη περίπτωση δολοφονίας δημοσιογράφου στη Ρωσία. Από το έτος 2000, έχουν υπάρξει τουλάχιστον δώδεκα τέτοιες περιπτώσεις. Πρόκειται για ανησυχητικό φαινόμενο, διότι γνωρίζουμε ότι αν δεν υπάρχει ελευθερία του λόγου, και αν οι δημοσιογράφοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εργάζονται, τότε δεν υπάρχει καθόλου ελευθερία, ούτε και δημοκρατία. Στο πλαίσιο του διαλόγου μας με τη Ρωσία, πρέπει να εφιστούμε πάντοτε την προσοχή στο ζήτημα αυτό.

Ευελπιστώ να διοργανώσω εφέτος ένα σεμινάριο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υπό την προϋπόθεση ότι θα λάβω τη συγκατάθεση της αντιπροσωπείας για τις ρωσικές υποθέσεις, στην οποία ανήκω, και της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων. Φρονώ ότι, στις συζητήσεις σε διάφορα επίπεδα με τους ρώσους εταίρους μας, έκαστος εξ ημών οφείλει να τονίζει ότι η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η ελευθερία των δημοσιογράφων να επιτελούν το έργο τους αποτελεί θεμέλιο για τον διάλογο και την ελευθερία τόσο στη Ρωσία όσο και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, θέλω να σας αναφέρω το γεγονός ότι πρόσφατα δημοσιεύματα αναφέρουν ότι Αμερικάνοι εισαγγελείς απήγγειλαν κατηγορίες εναντίον της γερμανικής εταιρίας Daimler για δωροδοκία ξένων αξιωματούχων, στην οποία προέβη προκειμένου να εισπράξει και να υπογράψει κρατικά συμβόλαια. Το κατηγορητήριο αναφέρει ότι η επιχείρηση είναι αναμειγμένη σε μακρόχρονη διαδικασία δωροδοκιών. Το ίδιο θέμα είχε προκύψει και με τη Siemens η οποία ακολούθησε την ίδια πρακτική και διέφθιρε τις κυβερνήσεις τριάντα χωρών προκειμένου να έχει προμήθειες στις δημόσιες επιχειρήσεις, ένα σκάνδαλο που εξακολουθεί να συγκλονίζει και την Ελλάδα.

Κατόπιν τούτου, εκτός από τη χρηματοπιστωτική κρίση, έχουμε και κρίση ηθική. Η γερμανική κυβέρνηση μέχρι πρόσφατα δεν καταδίωκε τη δωροδοκία εκτός των συνόρων· προσποιείτο ότι δεν ήξερε τα γεγονότα. Τέλος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντί να ενεργήσει, αντί να ενεργοποιήσει την Επιτροπή κατά της Απάτης, δεν υπερασπίζεται τη νομιμότητα και σε πολλές περιπτώσεις δεν περιφρουρεί τα χρήματα των ευρωπαίων πολιτών.

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD). – Κυρία Πρόεδρε, οφείλω να καταγγείλω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι σήμερα, στις 2.15 το πρωί, η τουρκική κορβέτα Μπάφρα παραβίασε τα ελληνικά χωρικά ύδατα, φθάνοντας 18 μίλια από τις ακτές της Αθήνας, και μάλιστα ζήτησε να κάνει νηοψία σε παραπλέον ελληνικό εμπορικό πλοίο.

Αποδεικνύεται λοιπόν ότι όσα ελέγχισαν στο πρώτο μέρος της συζήτησης σχετικά με το λεγόμενο οικονομικό πρόβλημα της Ελλάδας δεν είναι και τόσο ακριβή. Το πρόβλημα της Ελλάδας είναι κυρίως πολιτικό. Προέρχεται από το γεγονός ότι η γειτονική αυτή χώρα επισείει casus belli κατά της Ελλάδας και προκαλεί συστηματικά τις ελληνικές ένοπλες δυνάμεις όχι μόνο με παραβιάσεις των υδάτων αλλά και του εναερίου χώρου.

(Η Πρόεδρος διαπιστώνει ότι υπάρχει πρόβλημα μικροφώνου)

... Πρέπει να γίνει γνωστό ότι η Ελλάδα έλαβε αυστηρά μέτρα, που σε τελευταία ανάλυση καταπνίγουν στην κυριολεξία τα ελληνικά νοικοκυριά και οι Έλληνες πλέον είναι εκτός των ορίων τους. Έχει εξαντλήσει τις αντοχές της ελληνικής κοινωνίας και τις οικονομικές αντοχές των Ελλήνων.

Το πρόβλημά της, όπως είπα, είναι κυρίως πολιτικό. Δεν ζητάμε χρήματα από κανέναν Ευρωπαίο πολίτη. Ζητούμε τη συμπαράσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σαν οντότητας εις τρόπον ώστε να ξεπεράσουμε τις αρρυθμίες αυτές των αγορών που επιτίθενται κατά του ευρώ.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, προ δέκα περίπου ετών, τα τότε υπόλοιπα 14 κράτη μέλη επέβαλαν τις αποκαλούμενες «κυρώσεις» τους στη χώρα μου, την Αυστρία. Επί έντεκα μήνες, επικρατούσε η «εποχή των παγετώνων». Στους αυστριακούς υπουργούς δεν επιτρεπόταν πλέον η συμμετοχή στις άτυπες συνόδους του Συμβουλίου, παρότι στην Αυστρία εξακολουθούσε να επιτρέπεται η καταβολή εισφορών υπό την ιδιότητα του καθαρού χρηματοδότη. Εντούτοις, πέραν των κυρώσεων, η έκβαση ήταν θετική. Η ανεξάρτητη έκθεση σοφών, η οποία αποφάνθηκε σαφώς ότι η συμμετοχή του Κόμματος της Ελευθερίας στην κυβέρνηση δεν δημιουργούσε οιονδήποτε κίνδυνο για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το συμπέρασμα ήταν ότι οι κυρώσεις της ΕΕ, οι οποίες είχαν βαπτιστεί «διμερή μέτρα», στερούνταν νομικής βάσης. Συνιστούσαν αδικαιολόγητη παραβίαση της αυστριακής εθνικής κυριαρχίας. Πιστεύω, ωστόσο, ότι η ΕΕ αποκόμισε από αυτήν την ιστορία το δίδαγμα ότι πρέπει να σέβεται την πολιτική γνώμη των άλλων και την εθνική κυριαρχία των κρατών μελών και των πολιτών τους, και αυτό είναι βέβαια θετικό. Επιπλέον, ενόψει της ειρήνης στα ανατολικά, ευελπιστώ ένας από τους κύριους ερευνητές, ο νυν βουλευτής του ΕΚ, Louis Michel, να αισθανθεί, μετά από δέκα χρόνια, ότι μπορεί και πάλι να πηγαίνει διακοπές στην Αυστρία.

Véronique Mathieu (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εχθές η Γαλλία απέτισε φόρο τιμής σε έναν από τους αξιωματικούς της αστυνομίας της, τον Jean-Serge Nérin, γάλλο αρχιφύλακα της αστυνομίας, ο οποίος δολοφονήθηκε με τον πλέον άναδρο τρόπο από την ETA στις 16 Μαρτίου, κατά τη διάρκεια ανταλλαγής πυρών στην περιοχή του Παρισιού.

Παρότι η εν λόγω τρομοκρατική οργάνωση ευθύνεται για τον θάνατο σχεδόν 830 ανθρώπων σε 40 χρόνια, είναι η πρώτη φορά που επιτίθεται σε γάλλο αστυνομικό. Ο θάνατος του Jean-Serge Nérin μας υπενθυμίζει το καθήκον μας να συνεργαζόμαστε στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Από πολύ νωρίς, η γαλλοϊσπανική συνεργασία αποδείχθηκε υποδειγματική στον τομέα της εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Γαλλία και η Ισπανία ήταν τα πρώτα κράτη μέλη που συγκρότησαν κοινές ομάδες ερευνών εντός του ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου. Η εφαρμογή ευρωπαϊκών ενταλμάτων σύλληψης αποδείχθηκε επίσης πολύ αποτελεσματική.

Δυστυχώς, αυτές οι προσπάθειες συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών και των δικαστών μας δεν στάθηκαν ικανές να προλάβουν τον φόνο του Jean-Serge Nérin. Κατά συνέπεια, πρέπει να ενισχύσουμε τη συνεργασία μας αν θέλουμε να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία αποτελεσματικότερα.

Joe Higgins (GUE/NGL). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, μία ευρεία εκστρατεία λαϊκής βάσης στη Val di Susa της νοτιοδυτικής Ιταλίας επιδιώκει να σταματήσει ένα έργο κατασκευής σιδηροδρόμου υψηλής ταχύτητας, γνωστού ως TAV.

Εκτεινόμενη από τα γαλλικά σύνορα έως το Τορίνο, η πολύ όμορφη Val di Susa έχει πλάτος μόνο ενός ή δύο χιλιομέτρων, αλλά διαθέτει ήδη έναν μεγάλο αυτοκινητόδρομο, άλλη μία κύρια οδική αρτηρία και σιδηροδρομική γραμμή.

Η εκστρατεία «Όχι TAV» έχει ήδη δείξει ότι δεν δικαιολογείται η κατασκευή TAV. Και τούτο διότι χρησιμοποιείται μόνο το 38% της υφιστάμενης σιδηροδρομικής ικανότητας. Το έργο ενδέχεται να προκαλέσει μαζική ζημία στο περιβάλλον, καταστροφή ή ρύπανση των υδροφόρων οριζόντων και απελευθέρωση επικινδύνων συγκεντρώσεων αμιάντου και ουρανίου από τις εκσκαφές σηράγγων.

Οι μόνοι που αναμένεται να επωφεληθούν είναι οι μεγάλες επιχειρήσεις και τα μείζονα κατασκευαστικά συμφέροντα. Δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι έχουν κινητοποιηθεί εκφράζοντας την αντίθεσή τους στο εν λόγω έργο και, σκανδαλωδώς, προς εκφοβισμό της εκστρατείας, χρησιμοποιείται αστυνομική βία.

Απευθύνω έκκληση στην ΕΕ να αποσύρει κάθε χρηματοδότηση για το έργο κατασκευής του TAV και τη ματαίωση του TAV. Το σύνθημα της εκστρατείας «Όχι TAV» είναι «*Sarà dura*». Δεν θα υποχωρήσουμε. Η νίκη της λαϊκής ισχύος στη Val di Susa θα ισοδυναμούσε με νίκη της κοινής λογικής και του περιβάλλοντος.

Paul Nuttall (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, με ανησυχία ολοένα και περισσότερο ο τρόπος με τον οποίο τα τοπικά δημοτικά συμβούλια στην εκλογική μου περιφέρεια, στη νοτιοδυτική Αγγλία, χρησιμοποιούν τις χρεώσεις για τις θέσεις στάθμευσης, προκειμένου να ενισχύουν τα έσοδά τους.

Ας πάρουμε, για παράδειγμα, τη μικρή πόλη Congleton, η οποία είναι μία μικρή ημιαγροτική κοινότητα. Η επιβολή χρεώσεων στάθμευσης θα ζημιώσει σοβαρά την τοπική βιομηχανία, ενώ η πτώση των εμπορικών συναλλαγών θα

έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια εσόδων, αναγκάζοντας τις ήδη σκληρά δοκιμαζόμενες ΜΜΕ να κηρύξουν πτώχευση ή να κλείσουν.

Κάποιοι επιρρίπτουν την ευθύνη στη βρετανική κυβέρνηση, άλλοι στο ενωτικό δημοτικό συμβούλιο και ορισμένοι κατηγορούν το τοπικό δημοτικό συμβούλιο της πόλης, αλλά, όπως πάντα, στο βάθος βρίσκεται το «σκοτεινό χέρι» της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι όλοι εργάζονται με στόχο το πλαίσιο που ορίζεται στην πολιτική μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2010.

Βλέπετε, αυτό είναι το δαιμόνιο πνεύμα της ΕΕ: κάθε φορά απομακρύνεται ένα άτομο. Είτε πρόκειται για το κλείσιμο ταχυδρομικού γραφείου είτε για την ανά δεκαπενθήμερο περισυλλογή των απορριμμάτων, οι καταγγελίες αφορούν πάντα κάτι άλλο και η επιρροή της διαφθοράς που ασκούν οι Βρυξέλλες παραμένει αόρατη.

Nicole Sinclair (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, προέρχομαι από την περιοχή West Midlands, και το 20% της συνολικής της επιφάνειας ταξινομείται ως πράσινη ζώνη.

Η πράσινη ζώνη προστατεύει επιτυχώς την ομορφιά της υπαίθρου μας και έχει αναχαιτίσει την άναρχη αστική επέκταση. Ωστόσο, με την ενθάρρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου έχει αυξήσει τον ρυθμό ανέγερσης κατοικιών, θέτοντας σε κίνδυνο την πράσινη ζώνη, η οποία μου είναι ιδιαίτερα προσφιλής, διότι βρίσκεται πλησίον του τόπου όπου κατοικώ, στο Meriden Gap.

Αυτή η κατάσταση δείχνει έλλειψη σεβασμού για τον πολιτισμό και τις παραδόσεις μας, αλλά εσάς γιατί να σας ενδιαφέρει; Από τότε που το Ηνωμένο Βασίλειο προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση –ή, προγενέστερα, στην ευρωπαϊκή κοινή αγορά– έχετε επιδείξει κατάφωρη έλλειψη σεβασμού προς τον πολιτισμό και τις παραδόσεις μας, και δεν προσδοκάται πλέον τίποτα λιγότερο από εσάς.

Elena Oana Antonescu (PPE). – (RO) Λαμβάνω σήμερα τον λόγο ενώπιόν σας, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, για να εκφράσω την άποψή μου ότι η Ευρώπη χρειάζεται νέα, πολύ πιο ολοκληρωμένη στρατηγική για την επίλυση του προβλήματος της βίας εις βάρος των γυναικών.

Με αυτό το ζήτημα ασχολούνται ολοένα και περισσότερα ευρωπαϊκά κράτη μέλη σε δικομματική βάση μεταξύ κομμάτων που έχουν πολύ διαφορετικές απόψεις για την κοινωνία γενικά. Ο λόγος για την εν λόγω πρόταση έγκειται στο γεγονός ότι το πρόβλημα της οικογενειακής βίας εκτείνεται πέραν του χώρου της ιδεολογίας και αποτελεί σαφές και άμεσο τμήμα του ανθρωπίνου και πολιτικού οράματος για μία πιο δίκαιη και ισορροπημένη κοινωνία.

Επιθυμώ να τονίσω την ανάγκη ανάληψης δράσης για την πρόληψη της ψυχολογικής βίας, καθώς και της βίας εις βάρος των γυναικών. Πρόσφατες μελέτες κατέδειξαν ότι η βία αυτού του είδους αποτελεί πάντοτε προπομπό πράξεων σωματικής βίας.

Επιδοκιμάζω το γεγονός ότι η ισπανική Προεδρία επιλήφθηκε το ζήτημα της καταπολέμησης διαφόρων τύπων βίας εις βάρος των γυναικών μέσω των πολιτικών προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, αυτά τα μέτρα πρέπει να συνεχιστούν. Η δημιουργία ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου για τη βία μεταξύ των φύλων και η καθιέρωση ενταλμάτων προστασίας, αλλά και τηλεφωνικού αριθμού έκτακτης ανάγκης αποσκοπούν στον περιορισμό της επέλευσης αυτού του φαινομένου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, παρέχοντας παράλληλα υποστήριξη στην καταπολέμηση της βίας και εκτός της ΕΕ.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Χαίρομαι για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν δεσμευτεί να καταπολεμήσουν τη φτώχεια κηρύσσοντας το 2010 Ευρωπαϊκό Έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, δεδομένου ότι σχεδόν 80 εκατομμύρια κατοίκων της Ευρώπης ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Πολλοί Ευρωπαίοι, ακόμη και αυτοί που εργάζονται, παλεύουν καθημερινά με τη φτώχεια και δεν έχουν ευκαιρίες να απολαύσουν μία αξιοπρεπή ζωή. Έχει διατεθεί ποσό 17 εκατομμυρίων ευρώ για την εφαρμογή της προγραμματισμένης δράσης της Ευρώπης το 2010 και αυτός ο προϋπολογισμός θα χρησιμοποιηθεί για τη διοργάνωση σεμιναρίων ενημέρωσης, ομάδων εργασίας και δημόσιων διαβουλεύσεων, προκειμένου να υπερβληθούν τα στερεότυπα που ισχύουν για τη φτώχεια. Πρόκειται για μία εξαιρετική πρωτοβουλία, πώς μπορούμε, όμως, να διασφαλίσουμε ότι αυτά τα κονδύλια θα χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά και με διαφάνεια και θα φθάσουν απευθείας στους πολίτες που έχουν περισσότερο ανάγκη αυτήν τη βοήθεια; Θα ήθελα να τονίσω ότι είναι αδύνατον να περιορίσουμε την αυξανόμενη φτώχεια σε ένα μόνο έτος. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να ζητήσω από τις δομές της ΕΕ και τα κράτη μέλη να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα και να προβούν σε μακροπρόθεσμες δεσμεύσεις σε όλα τα επίπεδα εξουσίας, ώστε να διασφαλιστεί η διαφανής και στοχευμένη διάθεση κονδυλίων που προορίζονται να βοηθήσουν απευθείας τα άτομα που αντιμετωπίζουν το φάσμα της φτώχειας.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – Η απόφαση της ισραηλινής κυβέρνησης να προχωρήσει το σχέδιο για την κατασκευή 1 600 νέων κατοικιών στην Ανατολική Ιερουσαλήμ, την επέκταση του εποίκισμού στη Δυτική Όχθη, τη συνέχιση του αποκλεισμού της Λωρίδας της Γάζας και γενικότερα την κλιμάκωση των επιθέσεων του ισραηλινού

στρατού στα κατεχόμενα παλαιστινιακά εδάφη αποκαλύπτει και στον πιο δύσπιστο τα εγκληματικά σχέδια του Ισραήλ και γενικότερα των ιμπεριαλιστών ενάντια στον παλαιστινιακό λαό και στους λαούς της ευρύτερης περιοχής.

Το Ισραήλ εξαπολύει νέο γύρο δολοφονικών επιθέσεων σε βάρος του παλαιστινιακού λαού, έχοντας εξασφαλίσει τη στήριξη και αναβάθμιση των σχέσεων του με την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις ΗΠΑ και το ΝΑΤΟ σε συνθήκες έντασης των ενδο-ιμπεριαλιστικών ανταγωνισμών στο Κουαρτέτο. Τη στήριξη αυτή επανέλαβαν με ιδιαίτερη έμφαση και ζήλο οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής κατά τη διάρκεια της πρόσφατης επίσκεψης του Πρωθυπουργού του Ισραήλ σε αυτή τη χώρα, τονίζοντας ότι το Ισραήλ είναι κάτι παραπάνω από πρώτη προτεραιότητα για τα γεωστρατιωτικά ιμπεριαλιστικά σχέδια των ΗΠΑ στην ευρύτερη περιοχή.

Παλεύουμε με όλους τους εργαζόμενους για τη δημιουργία ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο και την επαναχάραξη των συνόρων, 400.000 περίπου Σλοβάκοι παρέμειναν στην Ουγγαρία και παρόμοιος αριθμός Ούγγρων στη Σλοβακία.

Επί του παρόντος, η ουγγρική μειονότητα στη Σλοβακία εξακολουθεί να ανέρχεται στον ίδιο αριθμό, αλλά στην Ουγγαρία, η κατάσταση είναι διαφορετική. Η σλοβακική μειονότητα έχει αποδεκατιστεί, και από τους αρχικούς 400.000 Σλοβάκους έχουν μείνει λιγότεροι από 33.000, με άλλα λόγια, ούτε καν το ένα δέκατο του αρχικού αριθμού. Αυτό εξηγείται από το γεγονός ότι η σλοβακική κυβέρνηση παρέχει στη σλοβακική μειονότητα εκπαίδευση στη μητρική της γλώσσα σε περισσότερα από 700 σχολεία, ενώ η ουγγρική κυβέρνηση επιτρέπει για τους Σλοβάκους της Ουγγαρίας τη λειτουργία ενός μόνο σχολείου πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η πρόσφατη κριτική αναφορικά με την εκπαίδευση των ουγγρικών μειονοτήτων σε γειτονικές χώρες από τον πρόεδρο Σόλγσι –έναν άνδρα που παραμένει εφησυχασμένος και παθητικός παρατηρητής των διοικητικών αρχών του κράτους του, οι οποίες καταπιέζουν τις εθντικές μειονότητες στην ίδια του τη χώρα– μπορεί να περιγραφεί μόνο ως απεχθής, υποκριτική και κακόβουλη πρόκληση των Σέρβων, των Ρουμάνων και των Σλοβάκων οι οποίοι, σε αντίθεση με τους Ούγγρους, μεριμνούν πραγματικά για τις εθντικές μειονότητες στις δικές τους χώρες. Άλλωστε, ο ίδιος ο ούγγρος Διαμεσολαβητής για τις εθντικές μειονότητες προειδοποιεί επίσης ότι η Ουγγαρία συνεχίζει τη δράση της με στόχο την πλήρη αφομοίωση των εθνικών μειονοτήτων.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE). – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εξαιρετικά αυστηρούς κανονισμούς για την ασφάλεια των τροφίμων, και οι παραγωγοί είναι υποχρεωμένοι να επενδύουν τεράστια χρηματικά ποσά προκειμένου να συμμορφώνονται με αυτούς τους κανονισμούς.

Παρά ταύτα, σύμφωνα με πρόσφατη μελέτη που διεξήγαγε η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων, άνω του 75% των κοτόπουλων που σφάζονται συνολικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μολυσμένα με βακτηρίδια.

Σαλμονέλα και καμπυλοβακτηρίδια, δύο από τα πλέον τοξικά βακτηρίδια, ανιχνεύονται στα σφάγια των τριών τετάρτων των κοτόπουλων που εκτρέφονται στις ευρωπαϊκές πτηνοτροφικές μονάδες.

Η δημοσίευση τέτοιων μελετών στα μέσα ενημέρωσης εγείρει φυσικά ανησυχίες μεταξύ των καταναλωτών. Λαμβάνοντας υπόψη αυτήν την κατάσταση, πρέπει να θέσουμε στον εαυτό μας δύο ερωτήματα. Πρώτον, ποια μέτρα μπορούμε να συνεχίσουμε να λαμβάνουμε ώστε να διασφαλίσουμε ότι οι Ευρωπαίοι θα έχουν πρόσβαση σε ασφαλή τρόφιμα καλής ποιότητας; Δεύτερον, ενδέχεται οι κανόνες που ισχύουν επί του παρόντος να μην είναι οι καταλληλότεροι, παρότι είναι αυστηροί και, παρεμπιπτόντως, εξαιρετικά γραφειοκρατικοί;

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Επί του παρόντος, τα νέα κράτη μέλη εφαρμόζουν την κοινή οργάνωση αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα του 2007. Κατά την εν λόγω διαδικασία, η Ευρωπαϊκή Ένωση ενήργησε κατά παράβαση του νόμου –δυστυχώς δεν παρίσταται κανείς σήμερα εδώ– όταν καταχώρισε παράνομα την ετικέτα «Tokaj», κατόπιν αιτήματος της Σλοβακίας, τόσο ως προστατευμένη ονομασία προέλευσης όσο και ως έχουσα προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη. Αυτό αντίκειται στους κανονισμούς της ΕΕ, διότι ο συγκεκριμένος οίνος μπορεί να ανήκει είτε στη μία κατηγορία είτε στην άλλη. Το σλοβακικό αίτημα δεν βρίσκεται πλέον στη βάση δεδομένων E-Bacchus της Κοινότητας μεταξύ των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης. Με τον τρόπο αυτόν, η Επιτροπή έθεσε τέλος σε αυτήν την παράνομη κατάσταση, και την ευχαριστώ για αυτό. Υπάρχει, ωστόσο, μία άλλη παρατυπία, διότι η σλοβακική εθνική ονομασία επί της οποίας βασίζεται η καταχώριση δεν υφίσταται πλέον, δεδομένου ότι η Σλοβακία την έχει καταργήσει. Για τον λόγο αυτόν, ζητώ από την Επιτροπή να διορθώσει αυτήν την παρατυπία.

Zbigniew Ziobro (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα αποτελέσει το διπλωματικό σώμα το οποίο θα εκπροσωπεί την Ένωση και θα βοηθά την Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για τις

Εξωτερικές Υποθέσεις. Στο έργο αυτής της υπηρεσίας, πρέπει να δοθεί προσοχή στην πολιτισμική και εθνική διαφοροποίηση που υπάρχει εντός της Ένωσης. Κάθε χώρα πρέπει έχει την αίσθηση ότι τα δικά της συμφέροντα, ο δικός της πολιτισμός και η δική της εμπειρία εκπροσωπούνται στην υπηρεσία με τον δέοντα τρόπο.

Για να επιτευχθεί αυτός ο σκοπός, απαιτείται οπωσδήποτε μερισμός, ή συμμετοχή, σε ίση βάση. Εν τω μεταξύ, με ποιον τρόπο συγκροτείται το σώμα της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης; Αναμένεται να αποτελείται από προσωπικό των αρμόδιων υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου και της Επιτροπής, καθώς και από προσωπικό που θα προέρχεται από τις εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες. Οι διπλωμάτες που προτείνονται από τα κράτη μέλη πρέπει να αποτελούν μόνο το ένα τρίτο ολοκλήρου του σώματος. Ωστόσο, ανεξάρτητα από την προέλευση του προσωπικού και την πορεία του στην υπηρεσία, πρέπει να τηρείται η αρχή της αναλογικής αντιπροσώπευσης όλων των πολιτών των κρατών μελών. Εξάλλου, η στελέχωση όλων των οργάνων της Ένωσης πραγματοποιείται σύμφωνα με αυτήν την αρχή. Δεν βλέπω κανένα λόγο γιατί σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να ισχύουν διαφορετικοί κανόνες.

Nuno Teixeira (PPE). – (PT) Πρόσφατα, η Ευρωπαϊκή Ένωση συνήψε συμφωνία με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής υπό την αιγίδα του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου με την οποία δεσμεύθηκε να μειώσει σημαντικά και σταδιακά τους δασμούς στις εισαγωγές μπανανών από τις αντίστοιχες χώρες. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι αυτή η συμφωνία έχει άμεσες αρνητικές επιπτώσεις στους ευρωπαίους παραγωγούς μπανάνας, ιδιαίτερα δε στους παραγωγούς της Μαδέρα, στην Πορτογαλία. Θα είναι δε ακόμη πιο επίζημα για τους παραγωγούς μπανάνας στις Καναρίους Νήσους, στην Ισπανία.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η κατάσταση των παραγωγών σε αυτές τις χώρες είναι ήδη ιδιαίτερα δυσχερής λόγω των φυσικών χαρακτηριστικών και του ορεινού εδάφους των νήσων, καθώς και του μεγέθους των καλλιεργειών τους, πράγμα που σημαίνει ότι αντιμετωπίζουν μόνιμα δυσκολίες που εμποδίζουν την ανάπτυξή τους.

Κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθούν επείγοντα μέτρα, προκειμένου να βοηθηθούν οι παραγωγοί μπανάνας από τη Μαδέρα και τις Καναρίους Νήσους, ενόψει των σοβαρών και άμεσων επιπτώσεων που θα επιφέρει η νέα Συμφωνία της Γενεύης στην ευρωπαϊκή αγορά εισαγωγών και, συνακολούθως, στην παραγωγή και διάθεση στην αγορά μπανανών που προέρχονται από αυτές τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες.

Nessa Childers (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, έχει παρέλθει ένα και πλέον έτος από τότε που η εταιρεία συντήρησης αεροσκαφών «SR Technics» ανακοίνωσε ότι κλείνει τις εγκαταστάσεις της στον αερολιμένα του Δουβλίνου, με συνέπεια την απώλεια χιλίων και πλέον θέσεων εργασίας. Τον Οκτώβριο του 2009, σε μία προσπάθεια αντιστάθμισης της εν λόγω απώλειας, υποβλήθηκε αίτηση στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) εξ ονόματος των εργαζομένων της «SR Technics». Ωστόσο, το έντυπο της αίτησης απορρίφθηκε από την Επιτροπή ως «ελλιπές», και μπορώ να επιβεβαιώσω ότι, σχεδόν πέντε μήνες αργότερα, η ιρλανδική κυβέρνηση ακόμη δεν έχει αποστείλει δεόντως συμπληρωμένη αίτηση.

Ενώ την προσοχή της ιρλανδικής κυβέρνησης έχει αποσπάσει η οικονομική κατάρρευση της χώρας και το πλήθος παρατηρήσεων υπουργών τους τελευταίους μήνες, το έντυπο αίτησης που μπορεί να αλλάξει τη ζωή εκατοντάδων ανθρώπων εξακολουθεί να βρίσκεται στο γραφείο του υπουργού.

Το παρόν Σώμα αντιλαμβάνεται ότι τα ταμεία του ιρλανδικού κράτους είναι άδεια. Θα συγχωρούνταν ενδεχομένως η κυνική σκέψη ότι η αδράνεια της κυβέρνησης μπορεί να σχετίζεται με τη δική της δυσκολία να εισφέρει το μερίδιο που της αναλογεί αν εξασφαλιστούν τελικά οι πληρωμές του ΕΤΠ. Θα ήταν διατεθειμένη η ιρλανδική κυβέρνηση να κάνει κάτι σχετικά με αυτό;

Artur Zasada (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να απευθυνθώ σε όλους εσάς και, ιδιαίτερα, στον κ. Potočnik, για ένα ζήτημα το οποίο προκαλεί ανησυχία στους ανθρώπους που συμμετέχουν σε αγώνες ταχύτητας μοτοσικλετών («speedway»), ένα δημοφιλές άθλημα σε πολλά κράτη μέλη της ΕΕ. Το θέμα αφορά την εφαρμογή της οδηγίας 2002/49/ΕΚ σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου.

Η εφαρμογή αυτής της οδηγίας σημαίνει ότι οι μοτοσικλετιστές υποχρεούνται να προσαρμόσουν νέους σιγαστήρες στις μοτοσικλέτες τους. Από τη μία πλευρά, οι εν λόγω σιγαστήρες συνεπάγονται μείωση της ελκυστικότητας του ίδιου του θεάματος, επειδή ο θόρυβος είναι εγγενές χαρακτηριστικό του αθλήματος. Από την άλλη, οι σιγαστήρες ενέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο, κίνδυνο για τους ίδιους τους μοτοσικλετιστές, κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στην υγεία τους ή απώλεια της ζωής τους. Σε σχέση με αυτό, θα παρακαλούσα θερμά τον κ. Potočnik να εξετάσει το ενδεχόμενο υποβολής πρότασης τροπολογίας για την εξαίρεση των αγώνων ταχύτητας μοτοσικλετών από την οδηγία 2002/49/ΕΚ.

László Tókécs (PPE). – (HU) Κυρία Πρόεδρε, στην επαρχία Βοϊβοδίνα της χώρας του Slobodan Milošević, της Σερβίας, οι Ούγγροι εξακολουθούν να δέχονται επιθέσεις. Οι δράστες αιτώνονται ή, ορισμένες φορές, δεν

απαγγέλλονται καν κατηγορίες εις βάρος τους. Πριν από δεκαετίες, στη Βοϊβοδίνα ζούσαν περίπου 400.000 Ούγγροι, αποτελώντας το ένα τρίτο του πληθυσμού. Η υποχρεωτική μετανάστευση και ο μαζικός εποικισμός από μέλη της εθνικής πλειονότητας μείωσαν με την πάροδο των ετών τον αριθμό τους σε 290.000, και το ποσοστό τους στον συνολικό πληθυσμό έχει μειωθεί στο 13%. Η μέθοδος με την οποία πραγματοποιούνται μαζικές επιδιόσεις εις βάρος των μειονοτήτων εισήχθη από την περιώνυμη σερβική μυστική υπηρεσία, την UDBA, η οποία είχε ως κύριο στόχο τους εθνοτικούς Αλβανούς. Η αυτόβουλη παρακαταθήκη αυτής της πρακτικής συνεχίζεται σήμερα εις βάρος των Ούγγρων. Κυρία Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να αναλάβει αποφασιστική δράση ώστε να θέσει τέρμα στην τρομοκρατία εις βάρος των Ούγγρων στη Σερβία. Προϋπόθεση για την προσχώρηση της τελευταίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι η απονομή δικαιοσύνης για τις πολλές δεκάδες χιλιάδες θυμάτων μαζικών δολοφονιών από τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, καθώς και η απαγόρευση της βίας εις βάρος των Ούγγρων η οποία συνεχίζεται έως σήμερα.

Joanna Senyszyn (S&D). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, στην επιστήμη και την επιστημονική έρευνα οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται. Στην Ευρώπη, αντιπροσωπεύουν το 30% των ερευνητών και μόνον το 18% των διδασκόντων. Μεταξύ των συμμετεχόντων στη διαχείριση της έρευνας, αντιπροσώπων στο 27%. Η Πολωνία, όπου το μερίδιο των γυναικών μελών σε διοικητικά συμβούλια ιδρυμάτων ανώτατης εκπαίδευσης και επιστημονικών ιδρυμάτων ανέρχεται στο 7%, κατατάσσεται στην προτελευταία θέση μεταξύ των 27 κρατών μελών της Ένωσης.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι τόσο σημαντικό το ερευνητικό πρόγραμμα «Γυναίκες στην Επιστήμη» που κατάρτισε το Ίδρυμα Ακαδημαϊκής Επιχειρηματικότητας («Academic Enterprise Foundation») με έδρα την Πολωνία. Το πρόγραμμα αφορά την έρευνα για τις αιτίες ύπαρξης διακρίσεων και για τη θέπιση αποτελεσματικών μέτρων κατά των διακρίσεων. Προγράμματα πολιτών, τα οποία υποβάλλονται από τους ίδιους τους πολίτες και απευθύνονται στους πολίτες, έχουν περισσότερες πιθανότητες επιτυχίας. Απευθύνω έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για ειδική στήριξη και πρακτική βοήθεια σε κοινωνικές οργανώσεις οι οποίες ασχολούνται με τέτοια ζητήματα. Οι επιστολές που αποστέλλουν οι πολίτες της Ένωσης στην Επιτροπή, δεν πρέπει να παραμένουν αναπάντητες.

Jim Higgins (PPE). – (GA) Κυρία Πρόεδρε, όπως προανέφερα, χάρηκα πάρα πολύ όταν άκουσα την πρώην Επίτροπο, κ. Kuneva, να δηλώνει ότι απαιτείται αναθεώρηση της οδηγίας 90/314/ΕΟΚ. Και για ποιον λόγο; Διότι παρουσιάζει πολλά σφάλματα.

Η εν λόγω οδηγία δεν λαμβάνει υπόψη τους πολίτες οι οποίοι κάνουν οι ίδιοι τις κρατήσεις των διακοπών τους στο Διαδίκτυο, χωρίς να καταφεύγουν στις υπηρεσίες ταξιδιωτικών γραφείων. Η οδηγία δεν παρέχει καμία προστασία στους καταναλωτές που διαμένουν σε μία χώρα και αγοράζουν ένα προϊόν ή κάνουν κράτηση σε πτήση ή κατάλυμα σε χώρα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπλέον, η οδηγία δεν κάνει καμία αναφορά σε προγραμματισμένες πτήσεις. Παρουσιάζει πολλές ελλείψεις και με χαρά δηλώνω ότι η πρώην Επίτροπος, κ. Kuneva, ορθώς ανέφερε ότι απαιτείται πραγματικά νέα οδηγία.

Ioan Mircea Pașcu (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, προ εικοσαετίας, οι Ρουμάνοι θα θυσιάσαν και τη ζωή τους για την ελευθερία, περιλαμβανομένης της ελευθερίας στην εκπαίδευση, η οποία αποτελούσε, έως τότε, αντικείμενο αυστηρού πολιτικού ελέγχου. Ως αποτέλεσμα των θυσιών τους, τα πανεπιστήμια ανέκτησαν και αυτά την ελευθερία τους, την οποία έκτοτε απολαμβάνουν.

Θα ήταν, κατά συνέπεια, τραγική ειρωνεία να στεφθεί, με επιτυχία η τρέχουσα προσπάθεια του ρουμάνου υπουργού Παιδείας για την εσπευσμένη έγκριση νέας νομοθεσίας, η οποία πρακτικά καταργεί αυτήν την ελευθερία και ανοίγει τον δρόμο για την εκ νέου πολιτικοποίηση του εκπαιδευτικού συστήματος.

Στο σχέδιο νόμου, για παράδειγμα, η εκλογή των πρυτάνεων πρέπει να επικυρώνεται από τον υπουργό, ο οποίος αποτελεί πολιτικά διορισμένο πρόσωπο, και τα πανεπιστήμια θα αναγκάζονται να συγχωνευθούν βάσει αυθαίρετων κριτηρίων ή ακόμα και να κλείνουν, με ανακατανομή των περιουσιακών τους στοιχείων.

Ως καθηγητής ο ίδιος, και ως βουλευτής του ΕΚ, θεωρώ καθήκον μου προς τους συναδέλφους καθηγητές του παρόντος Σώματος να εκθέσω τέτοιες σχεδιαζόμενες μη δημοκρατικές πρακτικές, οι οποίες έρχονται σε καταφανή αντίθεση προς τη στρατηγική της Λισαβόνας για την εκπαίδευση και δεν μπορούν να είναι ανεκτές σε κράτος μέλος της ΕΕ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Σας ευχαριστώ όλους για την κατανόησή σας και την πειθαρχημένη διαδικασία. Ελπίζω ότι όλοι όσοι δεν είχαν τη δυνατότητα να λάβουν τον λόγο αυτήν τη φορά θα έχουν την ευκαιρία να το πράξουν την επόμενη φορά.

16. Προτεραιότητες του προϋπολογισμού για το 2011 - Τμήμα III - Επιτροπή - Κατευθυντήριες γραμμές του προϋπολογισμού 2011 - λοιπά τμήματα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

– της έκθεσης (Α7-0033/2010) της κ. Jędrzejewska, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις προτεραιότητες του προϋπολογισμού για το 2011 – Τμήμα III – Επιτροπή (2010/2004(BUD)) και

– της έκθεσης (Α7-0036/2010) της κ. Trüpel, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2011, Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Τμήμα II – Συμβούλιο, Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII – Επιτροπή των Περιφερειών, Τμήμα VIII – Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, Τμήμα IX – Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (2010/2003(BUD)).

Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, εισηγήτρια. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2011 είναι εξόχως ιδιαίτερη και εξαιρετική, διότι αφορά το πρώτο δημοσιονομικό έτος που θα ξεκινήσει και θα εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας. Θα μπορούσαμε να πούμε ότι είμαστε πρωτοπόροι σε αυτήν την εφαρμογή, και για αυτόν ασφαλώς τον λόγο φέρουμε ιδιαίτερη ευθύνη. Η Συνθήκη της Λισαβόνας παρέχει στο Κοινοβούλιο πρόσθετες αρμοδιότητες στον τομέα του προϋπολογισμού. Εναπόκειται σε εμάς να αποφασίσουμε τον τρόπο με τον οποίο θα χρησιμοποιήσουμε αυτές τις αρμοδιότητες, και υπολογίζουμε σε έναν εποικοδομητικό διάλογο τόσο με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και με το Συμβούλιο, ώστε οι νέες δυνατότητες που παρέχονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας να μπορέσουν να αξιοποιηθούν με τον βέλτιστο και πλέον αποτελεσματικό τρόπο.

Ένα πολύ σημαντικό νέο στοιχείο που εισάγει η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι ότι τώρα θα έχουμε δύο αναγνώσεις του προϋπολογισμού. Αυτό σημαίνει ότι αμφότερα το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα έχουν μία μόνο ανάγνωση. Τούτο, φυσικά, θέτει εγείρει μία ιδιαίτερη πρόκληση – αυτήν της πειθαρχίας. Ως Κοινοβούλιο, πρέπει να είμαστε πειθαρχημένοι, διότι θα έχουμε –για να το θέσω απλά– μόνο μία ευκαιρία. Δεν θα υπάρχει επαναληπτική διαδικασία – ήτοι δεύτερη ευκαιρία. Πρέπει να διαμορφώνουμε πολλά πράγματα κατά τη συνεδρίαση συνδιαλλαγής. Για να προχωρήσει αποτελεσματικά η νέα διαδικασία του προϋπολογισμού το φθινόπωρο, πρέπει να συνεργαστούμε και να είμαστε πειθαρχημένοι.

Το έτος αυτό είναι επίσης εξαιρετικό, διότι δεδομένης της καθυστερημένης εκλογής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η Επιτροπή δεν είχε την ευκαιρία να παρουσιάσει τις ετήσιες στρατηγικές προτεραιότητές της. Συνεπώς, είναι εξίσου ιδιαίτερα εξαιρετικό και ενδιαφέρον το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο είναι αυτό που εκφράζει πρώτο τις σκέψεις του και ότι οι πρώτες γνωμοδοτήσεις για τον προϋπολογισμό του 2011 προέρχονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τη μορφή της παρούσας έκθεσης, και όχι από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όπως συνέβαινε κάθε «συνηθισμένο» έτος.

Για ποιον άλλον λόγο είναι το έτος 2011 τόσο ιδιαίτερο; Ο προϋπολογισμός για το 2011 είναι ο πέμπτος προϋπολογισμός στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Όπως γνωρίζετε, το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο καλύπτει τα έτη 2007-2013. Έχουμε ήδη αποκομίσει πολλά κατά τη διάρκεια των τεσσάρων προηγούμενων διαδικασιών του προϋπολογισμού. Στα πολωνικά, λέμε ότι «αγγίξαμε τον τοίχο». Στα αγγλικά λένε ότι «αγγίξαν έως την οροφή». Όπως και να το πούμε, βρισκόμαστε σε μία κατάσταση όπου το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο αρχίζει να εξαντλείται. Αγγίζουμε, πράγματι, τον τοίχο, εφόσον τα περιθώρια είναι πολύ στενά και οιαδήποτε ελευθερία κινήσεων εκ μέρους του Κοινοβουλίου έχει περιοριστεί δραματικά. Τα περιθώρια είναι πολύ στενά. Ιδιαίτερα ανησυχητικά είναι τα περιθώρια στον τομέα 1β – περίπου 1 εκατ. ευρώ, και στον τομέα 3β – περίπου 9 εκατ. ευρώ. Ως εκ τούτου, οι επιλογές μας είναι, ασφαλώς, περιορισμένες, και για τον λόγο αυτόν η έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, την οποία συντάξα, απαιτεί, προσδοκά και ζητεί τόσο σθεναρά τη φιλόδοξη επανεξέταση και αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, όχι μόνο επειδή τα περιθώρια αυτά πλησιάζουν στο τέλος τους, αλλά και επειδή, μετά την ολοκλήρωση της αναθεώρησης, θα είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας παρέχει νέες αρμοδιότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε τομείς όπως η διαστημική πολιτική. Το σημαντικό είναι ότι θεσπίζει επίσης την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Εξίσου ουσιώδης είναι η μελέτη του προϋπολογισμού και του τρόπου με τον οποίο σκοπεύουμε να υλοποιήσουμε τη στρατηγική της ΕΕ για το 2020. Κανένα από αυτά τα διαβήματα δεν προβλέπεται στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Πρέπει πλέον να ξεκινήσουμε μία συζήτηση σχετικά με τον τρόπο χρηματοδότησης αυτών των νέων σχεδίων και των φιλοδοξιών.

Θα ήθελα πάρα πολύ –και η έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών μεταφέρει το μήνυμα αυτό– οι νέοι να αποτελέσουν την κατευθυντήρια αρχή του προϋπολογισμού για το 2011. Οι νέοι αποτελούν ήδη την κινητήρια

δύναμη και το μέλλον της Ευρώπης. Η εκπαίδευση και η επένδυση στους νέους ισοδυναμεί επίσης με επένδυση στο παρόν και το μέλλον της Ευρώπης, της κοινωνίας και της οικονομίας. Θα ήθελα να τονίσω πόσο σημαντική στιγμή στη ζωή όλων είναι η μετάβαση από το περιβάλλον του σχολείου, της ακαδημαϊκής μάθησης και της εκπαίδευσης στην πρώτη εργασία. Πρόκειται για πολύ δύσκολη στιγμή, ιδίως εν μέσω κρίσης. Θα ήθελα να αναφέρω ορισμένα στατιστικά στοιχεία: 21 άτομα ηλικίας μεταξύ 15 και 24 είναι άνεργα. Είναι πολύ σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να μην μένει αδιάφορη ενώπιον της δύσκολης αυτής πτυχής, ενώ και εμείς πρέπει να συνεργαστούμε, προκειμένου να διευκολύνουμε τη δύσκολη στιγμή της μετάβασης από την εκπαίδευση στην αγορά εργασίας για τους νέους.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι σε μία εποχή ταχύτατα εξελισσόμενης τεχνολογικής και δημογραφικής αλλαγής, πρέπει να δημιουργήσουμε μία κοινωνία βασισμένη στη γνώση, με πολίτες ικανούς να μεταβάλλουν τα προσόντα τους στην πορεία της ζωής και της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας, στους οποίους δίδεται η δυνατότητα να προβαίνουν σε τέτοιες αλλαγές και οι οποίοι έχουν την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτήν τη διαδικασία. Η υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να περιλαμβάνει προγράμματα διεθνών ανταλλαγών σε ακαδημαϊκό επίπεδο, καθώς και πρακτικής άσκησης και κατάρτισης, και σε επαγγελματικό επίπεδο. Τούτο θα αυξήσει, παράλληλα, το επίπεδο κοινωνικής ενσωμάτωσης και την κυκλοφορία της γνώσης, και θα καταστήσει δυνατή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης την πραγματική κινητικότητα. Η κινητικότητα, όπως γνωρίζετε, αποτελεί, δικαίως, θεμελιώδη ελευθερία που διασφαλίζεται από τις Συνθήκες και θεμέλιο της αποτελεσματικής εσωτερικής αγοράς.

εισηγήτρια. – (EN) Θα μιλήσω τώρα στα αγγλικά, διότι πρόκειται να αντικαταστήσω την κ. Helga Trüpel. Συνεπώς, διαδραματίζω τώρα διαφορετικό ρόλο, όχι μόνο όσον αφορά τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αλλά και τον προϋπολογισμό των άλλων θεσμικών οργάνων, και του Κοινοβουλίου. Προετοιμάστηκα να μιλήσω στα αγγλικά, γεγονός το οποίο αιτιολογεί την αλλαγή της γλώσσας.

Στο παρόν στάδιο της διαδικασίας, σκοπός του ψηφίσματος είναι να παρουσιάσει μία γενική εικόνα –σε ένα δημοσιονομικό πλαίσιο, συγκεκριμένα– και να εκδώσει ορισμένες κατευθυντήριες γραμμές για τους διοικητικούς προϋπολογισμούς διαφόρων θεσμικών οργάνων, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εξαιρουμένης της Επιτροπής, για την οποία μίλησα προηγουμένως.

Το γενικό πλαίσιο συνίσταται στο ότι οι συνθήκες υπό τις οποίες θα εγκριθεί ο προϋπολογισμός για το 2011 παρουσιάζουν πολλές προκλήσεις, διότι το περιθώριο στον τομέα 5 είναι εξαιρετικά περιορισμένο και διότι η επιτυχής εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας αποτελεί προτεραιότητα για όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας μεταβάλλει τη διαδικασία για την έγκριση του προϋπολογισμού και, κατά συνέπεια, απαιτεί ακόμη στενότερη συνεργασία και διάλογο μεταξύ των θεσμικών οργάνων. Η διοργανική συνεργασία καλύπτει αρκετές πτυχές –όπως το μεταφραστικό δυναμικό και τις προσλήψεις– και θα μπορούσε να επιτευχθεί ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και βελτίωση της αποτελεσματικότητας σε τομείς που δεν έχουν μελετηθεί μέχρι τώρα στο πλαίσιο αυτό, όπως το EMAS, οι πολιτικές περί μη διακρίσεων, και η τηλεργασία.

Η ανάπτυξη μίας μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης στρατηγικής για τα κτίρια αποτελεί μέλημα της Επιτροπής Προϋπολογισμών εδώ και πολύ καιρό, όχι μόνο σε ό,τι αφορά το Κοινοβούλιο, αλλά και τα άλλα θεσμικά όργανα. Οι αβεβαιότητες όσον αφορά το μέγεθος και τη μορφή του προϋπολογισμού για την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, καθώς και η απόφαση του Δικαστηρίου για την προσαρμογή των αμοιβών καθιστούν την οικονομική κατάσταση στον τομέα 5 ακόμη λιγότερο προβλέψιμη.

Όσον αφορά τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ειδικότερα, το έγγραφο κατευθυντήριων γραμμών του Προεδρείου περιείχε τους ακόλουθους στόχους για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου: ανάπτυξη εμπειρογνομosύνης για τους βουλευτές σε ό,τι αφορά τις ερευνητικές ικανότητες και τις ενημερώσεις των βιβλιοθηκών, και προσαρμογή των θεσμικών πτυχών που απορρέουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Συνεπώς, η επιτροπή τονίζει τη νομοθετική αριστεία, η οποία αποτελεί κορυφαία προτεραιότητα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, διακατέχομαι από διάθεση ακροατή απόψε. Ακούω τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για το 2011, όπως ακριβώς άκουσα και τις κατευθυντήριες γραμμές που έγιναν δεκτές από το Συμβούλιο στις 16 Μαρτίου. Συμφωνώ με τα σημαντικότερα σημεία και συμφωνώ ότι δεν πρόκειται για τη συνήθη ετήσια διαδικασία για τους δύο λόγους που ανέφερε η εισηγήτρια του Κοινοβουλίου.

Ο πρώτος είναι ότι προσαρμοζόμαστε στο κλίμα «μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας». Έχουμε προσαρμοστεί εν μέρει, όμως απαιτείται ακόμη μεγάλος όγκος εργασιών. Η καλή συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων είναι περισσότερο απαραίτητη από ποτέ, λόγω της μίας ανάγνωσης στο Κοινοβούλιο.

Αυτό που έχει ήδη συμφωνηθεί στη διαδικασία συνδιαλλαγής του Νοεμβρίου είναι κάποιες ρυθμίσεις μεταβατικής περιόδου. Ένα ρεαλιστικό χρονοδιάγραμμα που επιτρέπει την προβλεψιμότητα του προϋπολογισμού εφαρμόζεται από το 1975 και έχει επίσης επιβεβαιωθεί. Απομένουν οι όροι της επιτροπής συνδιαλλαγής. Αυτό είναι κεφαλαιώδους σημασίας ειδικά τώρα, δεδομένης της μίας ανάγνωσης του ετήσιου προϋπολογισμού. Κατά συνέπεια, αύριο, στο πλαίσιο τριμερούς διαλόγου, η Επιτροπή πρόκειται να παρουσιάσει τους όρους των διαβουλεύσεων και τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να συμφωνήσουμε επί των λεπτομερειών της συνδιαλλαγής πριν από την έναρξη της πραγματικής διαδικασίας για το 2011.

Ο δεύτερος λόγος για τον οποίο η ετήσια διαδικασία δεν είναι συνηθισμένη έγκειται στο γεγονός ότι βρισκόμαστε σε μία Ευρώπη μετά την κρίση, στην οποία πολλά κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δημοσιονομικά ελλείμματα και χρέη, καθώς και άλλα προβλήματα που παρουσιάζουν ακόμη μεγαλύτερες προκλήσεις. Ως εκ τούτου, τώρα, περισσότερο από ποτέ, πρέπει να δώσουμε σημασία στη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, στις ακριβείς προβλέψεις και στην ορθολογική εκτέλεση του προϋπολογισμού.

Οι τομείς του προϋπολογισμού που παρουσιάζουν προβλήματα χρηματοδότησης είναι εύκολο να εντοπιστούν. Στο σημείο αυτό αναφέρομαι στους τομείς 1α και 4. Χάρη σε αυτό το πνεύμα συνεργασίας, κατορθώσαμε να τροποποιήσουμε τις δημοσιονομικές προοπτικές τέσσερις φορές κατά τη διάρκεια μίας διαδικασίας, δηλαδή τέσσερις ετήσιες διαδικασίες.

Τα συμπεράσματά μας αναμένεται να παρουσιαστούν στο πλαίσιο μίας έκθεσης σχετικά με τη διοργανική συμφωνία, η οποία θα δημοσιευθεί την ίδια ημερομηνία με το προσχέδιο του προϋπολογισμού, ήτοι στις 27 Απριλίου, και θα διαβιβαστεί στο Κοινοβούλιο.

Η εισηγήτριά μας, όχι η δική μου αυτήν τη φορά, αλλά η εισηγήτρια του Κοινοβουλίου, Sidonia Jędrzejewska, (οι υπηρεσίες μου εκπαιδεύονται επί του παρόντος επί της σωστής προφοράς του ονόματος της εισηγήτριας) ορθώς τοποθετεί τους νέους και τις δυνατότητες για τους νέους στο επίκεντρο της έκθεσής της. Με άλλα λόγια, η έκθεση σχετικά με τις προτεραιότητες αναβαθμίζει σαφώς τον τομέα 3. Αυτός αφορά την εκπαίδευση και τη θέση των νέων στην αγορά εργασίας, και δικαιολογείται, εν προκειμένω, εάν λάβουμε υπόψη τους αριθμούς των ανέργων.

Είναι όμως εξίσου σημαντικό να τηρήσουμε τις υποσχέσεις μας περί ενός σχεδίου ανάκαμψης. Έχει και αυτό σημασία για τους κατοίκους της Ευρώπης.

Σημασία έχει, ειδικότερα, η εφαρμογή, η οποία πρέπει να αναπτυχθεί πλήρως έως το 2011. Η αποτελεσματικότητα στη διοίκηση είναι επίσης σημαντική, και, στο σημείο αυτό, πρέπει να επισημάνω ότι, παρά την προσαρμογή στη Συνθήκη της Λισαβόνας, η Επιτροπή δεν θα αιτηθεί νέες θέσεις εργασίας φέτος.

Πρόκειται να εγκρίνουμε το προσχέδιο του προϋπολογισμού στο Σώμα των Επιτρόπων στις 27 Απριλίου και, όπως συνηθίζεται, να το παρουσιάσουμε αμέσως την ίδια ημέρα στα μέλη της Επιτροπής Προϋπολογισμών στο Κοινοβούλιο.

Συνεπώς, προσδοκώ τώρα την έναρξη της διαδικασίας για το 2011. Υπόσχομαι θετικό πνεύμα συνεργασίας, το οποίο θα είναι πραγματικά απαραίτητο αυτήν τη φορά, δεδομένων των πρωτότυπων διαδικασιών που πρόκειται να ελεγχθούν φέτος.

Thijs Berman, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Lewandowski, εν μέσω οικονομικής κρίσης, πιέσεις θα δεχθεί αναπόφευκτα και ο προϋπολογισμός της ΕΕ· είναι απολύτως φυσικό. Και οι Βρυξέλλες πρέπει να προσέξουν πώς δαπανούν κάθε ευρώ δημοσίου χρήματος. Εντούτοις –και μιλώ στο σημείο αυτό εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών– οι επενδύσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να παραμείνουν προτεραιότητα. Η βιώσιμη ανάπτυξη στις φτωχές χώρες θα προσφέρει στους ανθρώπους δυνατότητες που δεν έχουν επί του παρόντος. Εκτός αυτού, η ανάπτυξή τους αποτελεί μέρος της λύσης στην κρίση που αντιμετωπίζουμε. Οι αναπτυσσόμενες χώρες συγκροτούν μία αγορά, και, μάλιστα, μία ταχύτατα αναπτυσσόμενη αγορά. Η Ευρώπη θα πρέπει απλώς να δαπανά πιο έξυπνα τους πόρους της, για παράδειγμα, μέσω ενός συνδυασμού επιδοτήσεων και δανείων μικροπιστωτικής ενίσχυσης. Η καλύτερη πρόσβαση στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στις φτωχές χώρες θα παράσχει τη δυνατότητα στους ανθρώπους και αυτών των χωρών να υλοποιήσουν τις φιλοδοξίες τους. Πρέπει να προστατεύσουμε τον προϋπολογισμό αναπτυξιακής συνεργασίας, παρά τις δυσκολίες που παρουσιάζει. Η ευθύνη για τον οικείο προϋπολογισμό πρέπει να συνεχίσει να εναπόκειται στον ευρωπαϊό Επίτροπο που είναι αρμόδιος σε θέματα ανάπτυξης, Andris Piebalgs, και όχι στην Ύπατη Εκπρόσωπο, κ. Ashton, όπως φαίνεται να συζητείται επί του παρόντος. Εξάλλου, οι επιλογές που σχετίζονται με τη μείωση της φτώχειας δεν πρέπει ποτέ να εξαρτώνται από τα διπλωματικά μας συμφέροντα.

José Manuel Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PT) Επικροτώ το γεγονός ότι μπορούμε να θεωρήσουμε τον προϋπολογισμό 2011 ως προϋπολογισμό «για τους νέους». Ως τέτοιος, συμβάλλει στην έγκριση των προτάσεων

που υποβάλαμε για να βοηθήσουμε τους νέους, όσον αφορά, επί παραδείγματι, την πρόσβαση στην απασχόληση, ενώ το ίδιο συμβαίνει και με την αποκαλούμενη πρωτοβουλία Erasmus για την πρώτη απασχόληση. Η προώθηση της επιχειρηματικότητας μεταξύ των νέων, η παροχή κινήτρων και η ενίσχυση της καινοτομίας και της ψηφιακής στρατηγικής αποτελούν άλλες προτάσεις που θα συμβάλουν στη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη στην Ευρώπη και θα οδηγήσουν στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας.

Σε ό,τι αφορά τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, αξίζει να αναφερθεί ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) υποστηρίζει έναν βιώσιμο και αυστηρό προϋπολογισμό, στον οποίο θα αιτιολογείται ο καταλογισμός όλων των δαπανών. Πιστεύουμε και συνιστούμε στο Κοινοβούλιο να εγκαταλείψει ένα δημοσιονομικό μοντέλο που είναι αμιγώς αυξητικό. Απεναντίας, δέον είναι να κινηθεί προς έναν προϋπολογισμό μηδενικής βάσης, ο οποίος καθιστά δυνατή την αποτελεσματικότητα και, συνεπώς, τις αποταμιεύσεις. Πρέπει να καθοριστεί ως επείγον ζήτημα μία μακροπρόθεσμη κτιριακή πολιτική, προκειμένου εφαρμοστεί στην πράξη αυτή η έννοια της βιωσιμότητας, της αυστηρότητας και της αποτελεσματικότητας.

Πρέπει επίσης να προσδιορίζουμε ολοένα και πιο εμπεριστατωμένα τις σταθερές δαπάνες μας. Ο εν λόγω προσδιορισμός πρέπει πάντα να συνοδεύεται από ανάλυση κόστους-οφέλους των διαφόρων πολιτικών που εφαρμόζονται. Θα θέλαμε να τονίσουμε για μία ακόμη φορά ότι η αριστεία στη θέσπιση νομοθεσίας πρέπει να αποτελεί βασική προτεραιότητα του Κοινοβουλίου και ότι το θεσμικό μας όργανο πρέπει να έχει στη διάθεσή του όλους τους απαραίτητους πόρους για να το επιτύχει. Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία απαιτεί μία ανάγνωση του προϋπολογισμού, προϋποθέτει μεγαλύτερη συνεργασία και περισσότερο διάλογο. Από την πλευρά μας, ο διάλογος αυτός πρέπει να χαρακτηρίζεται από ειλικρίνεια. Δεσμευόμαστε να την διασφαλίσουμε.

Francesca Balzani, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό του 2011 συνιστούν το πρώτο βήμα προς τον επόμενο ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, ήτοι ένα πολύ καθοριστικό βήμα.

Στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, καταβάλαμε μεγάλη προσπάθεια ώστε να καθορίσουμε τις βασικές αναγνωρίσιμες προτεραιότητες που προβάλλουν την ευρωπαϊκή δράση. Η πρώτη προτεραιότητα είναι οι νέοι, όχι μόνο επειδή αποτελούν τον πόρο επί του οποίου επικεντρωνόμαστε για την καινοτομία, την έρευνα και την ανάπτυξη, αλλά και επειδή συνιστούν το βασικό σημείο εκκίνησης για διορατικές κοινωνικές πολιτικές.

Ωστόσο, η στρατηγική για το 2020 αποτελεί επίσης βασική προτεραιότητα: καταπολέμηση της ανεργίας, κλιματική αλλαγή και, κυρίως, ανάγκη ουσιαστικής και πρακτικής εφαρμογής αυτής της νέας στρατηγικής για το μέλλον, διαθέτοντας συναφώς επαρκείς πόρους, χωρίς συμβιβασμούς και περικοπές.

Παράλληλα, όμως, αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές συνιστούν και ένα πολύ ρεαλιστικό πρώτο βήμα. Υπάρχουν πολύ μικρότερα χρονικά περιθώρια για τις δημοσιονομικές προοπτικές, και αυτό σημαίνει ότι οι πόροι είναι ανεπαρκείς για την πραγμάτωση του πλέον σημαντικού στοιχείου: νέων δράσεων. Πρόκειται για ιδιαίτερα ευαίσθητο ζήτημα όσον αφορά τον πρώτο τομέα, τον τομέα της ανταγωνιστικότητας, της ανάπτυξης και της απασχόλησης.

Υπάρχει, ωστόσο, άλλο ένα σημαντικό ζήτημα: ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι επίσης εξαιρετικά ευέλικτος και να μπορεί να ανταποκρίνεται άμεσα στις ανάγκες των πολιτών, στις ανάγκες των ανθρώπων και στις μεταβαλλόμενες ανάγκες. Υπάρχουν, λοιπόν, προτεραιότητες, υπάρχουν όμως και ουσιώδεις προϋποθέσεις, προκειμένου να αποτελέσει ο προϋπολογισμός ένα πραγματικά χρήσιμο μέσο για την ανάπτυξη της Ευρώπης.

Οι προϋποθέσεις αυτές περιλαμβάνουν επαρκείς πόρους, σαφή εφαρμογή μελλοντικών στρατηγικών, κυρίως της στρατηγικής για το 2020, και τέλος, οριστική λύση για ένα ευέλικτο μέσο, ικανό –αυτό καθαυτό– να μας διευκολύνει στην αντιμετώπιση των μελλοντικών προκλήσεων.

Ivars Godmanis, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω τρία σημεία.

Πρώτον, όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία – που αντιστοιχούν περίπου στο 35% του προϋπολογισμού. Έχουμε αγγίξει μόνο το ήμισυ των επιδόσεων μας συγκριτικά με την περίοδο 2000-2006. Το σημερινό ποσοστό απορρόφησης όλων των ταμείων ανέρχεται στο 14%, έναντι του 25% κατά το παρελθόν. Συνεπώς, το ζητούμενο είναι πώς θα λάβουμε υπόψη, πώς θα επιτύχουμε, πώς θα εκπληρώσουμε το εν λόγω τμήμα του προϋπολογισμού. Διαφορετικά, θα περιέλθουμε σε μία κατάσταση όπου τα χρήματα δεν θα χρησιμοποιούνται. Από την άλλη πλευρά, θα μπορούσαν να αποτελέσουν αποθεματικό.

Δεύτερον, πρέπει να καλύψουμε ορισμένες οφειλές από την προηγούμενη περίοδο, και η Επιτροπή έχει προγραμματίσει την παροχή πέντε δισεκατομμύρια προς τον σκοπό αυτόν. Εντούτοις, σε ορισμένες χώρες που δεν έχουν απαιτήσει επιστροφή μεγαλύτερη των έξι μηνών, πιστεύω ότι δεν θα ζητηθεί ολόκληρο το χρηματικό ποσό. Τίθεται επίσης το ζήτημα εάν αυτά τα χρήματα θα χρησιμοποιηθούν ή όχι.

Οφείλω ακόμη να αναφερθώ σε δύο πολύ σοβαρά ζητήματα σχετικά με την εκτέλεση προϋπολογισμών που μετατίθενται από έτος σε έτος. Στον γεωργικό προϋπολογισμό του 2009, οι πληρωμές ανήλθαν σε 2 δισεκατομμύρια ευρώ λιγότερα για την αγροτική ανάπτυξη σε σχέση με το 2008. Τώρα πρέπει να καταβληθεί πολύ μεγαλύτερο χρηματικό ποσό, όμως το ερώτημα είναι εάν θα έχουν ολοκληρωθεί ή όχι όλα τα έργα το 2010.

Τέλος, σε ό,τι αφορά το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο: εάν εξετάσουμε τον τομέα 1α σχετικά με το έβδομο πρόγραμμα για την Ε&Α, οι πληρωμές το 2009 ήταν σημαντικά χαμηλότερες σε σχέση με το 2008. Το ερώτημα λοιπόν είναι εάν η εκτέλεση θα είναι ικανοποιητική. Τότε θα μπορούσαμε να σχεδιάσουμε τον προϋπολογισμό σύμφωνα με την κατάσταση. Έχουμε πολλές ανάγκες και σε άλλους τομείς. Συνεπώς, πρόκειται για αποθεματικά ή όχι;

Zbigniew Ziobro, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προτεραιότητες του προϋπολογισμού για το 2011 περιλαμβάνει μία παράγραφο που μας υπενθυμίζει ότι η χρηματοδότηση των προτεραιοτήτων δεν πρέπει να αποβαίνει επιζήμια για θεμελιώδεις τομείς της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως είναι οι πολιτικές συνοχής, οι διαρθρωτικές πολιτικές ή η κοινή γεωργική πολιτική. Η παράγραφος αυτή έχει χαρακτήρα διάταξης, η οποία θα μπορούσε να φαίνεται αναγκαία δεδομένων των προτεραιοτήτων του προϋπολογισμού που είχαν καθοριστεί προηγουμένως. Πράγματι, αυτές οι προτεραιότητες παρουσιάζουν πολλές ελλείψεις.

Υποτίθεται ότι η πανάκεια για την «ασθένεια» της κρίσης που κατατρώγει την Ευρώπη είναι, πάνω από όλα, η καινοτομία. Ωστόσο, το ψήφισμα παραβλέπει το γεγονός ότι οι φτωχότερες περιφέρειες της Ένωσης συχνά δεν έχουν στη διάθεσή τους τις συνθήκες για την ανάπτυξη της καινοτομίας. Για την ακρίβεια, υπάρχουν χώρες στις οποίες οι βάσεις της σύγχρονης οικονομίας έχουν μόλις αρχίσει να αναφαίνονται. Εάν η Ευρώπη πρόκειται να αποτελέσει μία ήπειρο ίσων ευκαιριών, η απάντηση σε αυτήν την κατάσταση είναι πρωτίστως η πολιτική συνοχής και η διαρθρωτική πολιτική. Ειδικότερα εν μέσω κρίσης, δεν πρέπει να λησμονούμε αυτήν την πτυχή της πολιτικής της ΕΕ, ιδίως δε την πτυχή της αλληλεγγύης, προκειμένου να μην διαιωνίζεται ο διαχωρισμός της ηπείρου σε φτωχές και πλούσιες περιοχές.

Miguel Portas, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Σήμερα ξεκινούμε τη συζήτηση σχετικά με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό του 2011, και η προτεινόμενη προτεραιότητα είναι οι νέοι. Αυτός ο καθορισμός προτεραιοτήτων είναι εξαιρετικά σημαντικός κατά τη χρονική στιγμή ή περίοδο της ζωής που σηματοδοτεί τη μετάβαση από τις σπουδές στην αγορά εργασίας. Αυτή καθαυτή η επιλογή της εν λόγω προτεραιότητας πρέπει να επικροτηθεί.

Μία πρόταση, για παράδειγμα, είναι η δημιουργία ενός προγράμματος Erasmus για την πρώτη απασχόληση. Στην πολιτική, όμως, το πρόβλημα έγκειται στις λεπτομέρειες. Τι εννοούμε όταν αναφερόμαστε στο «πρόγραμμα Erasmus για την πρώτη απασχόληση»; Πώς θα το εφαρμόσουμε; Με την εκτροπή κεφαλαίων του Erasmus για τους σπουδαστές ή με τη δημιουργία ενός νέου προγράμματος με νέους πόρους; Δεν πρόκειται απλώς για μία λεπτομέρεια, ενώ το ίδιο ισχύει και για το ζήτημα εάν το Erasmus αποσκοπεί σε επισφαλείς ή σε αξιοπρεπείς θέσεις εργασίας που θα αποτελέσουν πραγματικό μέλλον για τους νέους. Πρόκειται, εντέλει, για ένα πρόγραμμα που θα καταπολεμήσει την ανεργία των νέων, εξυπηρετώντας έτσι τον σκοπό για τον οποίο δημιουργήθηκε; Ή θα καταλήξει να αποτελεί ένα πρόγραμμα με στόχο τη συγκάλυψη απλώς της ανεργίας; Πιστεύω ότι αυτά τα ερωτήματα αποτελούν τον πυρήνα της συζήτησης. Το πιο συναφές ζήτημα κατά το έτος 2011 θα εξακολουθήσει να είναι η ανεργία, η οποία μαστιάζει την ΕΕ. Είναι δική μας ευθύνη να καταπολεμήσουμε την ανεργία.

Αυτό αποτελεί πρόκληση για τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, όμως ο προϋπολογισμός για το 2011 τελεί υπό την ομηρία ενός δημοσιονομικού πλαισίου, η ισχύς του οποίου έχει συμφωνηθεί να διαρκέσει επτά έτη, και το οποίο δεν έχει αναδιαμορφωθεί παρά την κρίση. Χωρίς διεξοδική και αυστηρή αναθεώρηση του εν λόγω δημοσιονομικού πλαισίου, ο προϋπολογισμός που πρόκειται να εγκρίνουμε στο τέλος του έτους θα είναι καταδικασμένος στη στασιμότητα και τη μετριότητα, ακόμη και εάν εγκρίνουμε τις καλύτερες δυνατές προοπτικές. Διότι αυτές θα περιοριστούν σε απλές προθέσεις και θα έχουν ελάχιστο μόνο αντίκτυπο στη διάρθρωση του προϋπολογισμού.

Marta Andreasen, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η προτεινόμενη αύξηση του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου κατά 6,5% για το 2011 αποτελεί άλλη μία ένδειξη της αισθητής απομάκρυνσης του παρόντος Σώματος από τον πραγματικό κόσμο και τα συμφέροντα των ψηφοφόρων του.

Πώς μπορούμε να εξηγήσουμε στους πολίτες των εκλογικών μας περιφερειών σε φυσιολογικές περιόδους –πολλά δε μάλλον σε περιόδους κρίσης– ότι το συνολικό ποσό που καταβάλλουν για κάθε έναν από εμάς υπερβαίνει τις 2 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (2.416.241,90 ευρώ) ετησίως; Πώς μπορούμε να τους πούμε ότι αυτός είναι ο λογαριασμός που καλούνται να πληρώσουν εάν επιθυμούν να έχουν ένα κοινοβούλιο υψηλού επιπέδου –για το οποίο μάλιστα μερικοί υπερηφανεύονται; Πώς θα εξηγήσουμε σε όλους εκείνους που χάνουν τη δουλειά τους ότι εμείς, οι βουλευτές του ΕΚ, χρειαζόμαστε περισσότερα μέλη προσωπικού λόγω της Συνθήκης της Λισαβόνας; Ή ότι οι αξιωματούχοι στο Κοινοβούλιο χρειάζονται αύξηση στις αποζημιώσεις τους επειδή εργάζονται σκληρότερα;

Το 15% των νέων που είναι άνεργοι στο Ηνωμένο Βασίλειο ή, ακόμη χειρότερα, το 45% των νέων που είναι άνεργοι στην Ισπανία, δεν θα είναι σε θέση να κατανοήσουν με ποιον τρόπο αυτή η αύξηση θα τους βοηθήσει να βρουν δουλειά. Πολλοί από αυτούς διαθέτουν υψηλή μόρφωση. Το μόνο που στερούνται είναι εργασιακές ευκαιρίες. Εγώ, ειλικρινά, δεν θα μπορούσα να απαντήσω εάν μου έκαναν αυτήν την ερώτηση.

Μπορεί κάποιος να εξηγήσει στους ψηφοφόρους μου με ποιον τρόπο το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο διαθέτει δύο έδρες, μία στις Βρυξέλλες και μία στο Στρασβούργο, θα τους βοηθήσει να πληρώσουν το ενυπόθηκο δάνειό τους, να εξασφαλίσουν διατροφή και εκπαίδευση για τα παιδιά τους; Διότι τούτο αποτελεί μεγάλο μερίδιο του κόστους των 2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (2.416.241,90 ευρώ) για το οποίο μίλησα προηγουμένως.

Σε ό,τι αφορά την Επιτροπή, είναι πολύ ωραίο να συζητούμε περί ευγενών στόχων, όπως είναι η επένδυση στους νέους και η εκπαίδευση, η προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της καινοτομίας για την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην Ευρώπη, αλλά η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ουδόλως είναι παρηγορητική ως προς τον τρόπο με τον οποίο δαπανώνται οι πόροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε οι εκκρεμούσες αναλήψεις υποχρεώσεων καταδεικνύουν ότι η ΕΕ είναι πολύ καλή στον σχεδιασμό.

Δεν πρέπει να γίνει ανεκτή καμία πρόταση περί αύξησης στον προϋπολογισμό ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι προτεραιότητες του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2011 στρέφονται γύρω από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Με αυτήν σχετίζονται και οι θετικές κοινές προσπάθειες για την εφαρμογή μίας όσο το δυνατόν πιο ολοκληρωμένης και κοινωνικά δίκαιης στρατηγικής εξόδου.

Θα ήθελα να επικεντρωθώ σε δύο πτυχές. Πρώτον, ένα κεντρικό στοιχείο του προϋπολογισμού για το 2011 είναι η εστίαση στους νέους. Οι νέοι θα διαδραματίσουν ασφαλώς στρατηγικό ρόλο στο μέλλον της Ευρώπης. Η επένδυση στους νέους σημαίνει ότι σκεφτόμαστε σήμερα το αύριο της Ευρώπης.

Δεύτερον, η παρούσα κατάσταση αποδεικνύει σαφέστατα την ταχύτητα με την οποία είναι δυνατόν να καταστραφούν θέσεις εργασίας, ακόμη και σε έναν ισχυρό οικονομικό τομέα. Η στρατηγική για το 2020 επικεντρώνεται επίσης στην καινοτομία. Οι ελπίδες που δικαίως σχετίζονται με αυτήν θα δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας και θα αμβλύνουν τις κοινωνικές δυσκολίες.

László Surján (PPE). – (HU) Κύριοι συνάδελφοι, όλοι γνωρίζουμε ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρήζει σοβαρών μεταρρυθμίσεων. Εντούτοις, γνωρίζουμε επίσης ότι αυτές οι μεταρρυθμίσεις δεν μπορούν να επέλθουν εντός του πλαισίου ενός ετήσιου προϋπολογισμού. Ποιο είναι το πρόβλημά μας; Το μεγάλο μας πρόβλημα είναι ότι πρόκειται για έναν εξαιρετικά δύσκαμπτο προϋπολογισμό. Μόνο με δυσκολία μπορούμε να αρθρώμε στο ύψος των καθημερινών ή ακόμη και των ετήσιων προκλήσεων. Και, φυσικά, υπάρχει μικρό περιθώριο ελιγμών· οι επιλογές μας είναι περιορισμένες. Η εισηγήτρια υπέβαλε μία ισορροπημένη πρόταση. Έλαβε υπόψη την πραγματικότητα της κατάστασης και διατύπωσε ορθούς στόχους. Ευελπιστώ το Κοινοβούλιο να ακολουθήσει και να στηρίξει το κείμενο και την πρόταση που βρίσκονται ενώπιόν μας.

Είναι ιδιαίτερα θετικό για εμάς να στραφούμε προς τους νέους, διότι διαφορετικά οι νέοι θα απομακρυνθούν από εμάς, από την έννοια της Ευρώπης. Θα ήθελα να αφιερώσω επίσης μερικά λεπτά της ομιλίας μου στην πολιτική συνοχής. Η πολιτική συνοχής δεν αποτελεί μορφή αλαζοεργίας. Είναι αλήθεια ότι υπάρχουν τεράστια χάσματα μεταξύ των αναπτυγμένων και των υπανάπτυκτων περιφερειών. Σκοπός μας είναι να εξαλείψουμε αυτές τις διαφορές ή τουλάχιστον να τις μειώσουμε. Όταν όμως αναβαθμίζουμε μία περιφέρεια, αυξάνεται η ανταγωνιστικότητα ολόκληρης της Ευρώπης, και γινόμαστε καλύτεροι και ισχυρότεροι έναντι του παγκόσμιου ανταγωνισμού, υπό την προϋπόθεση, ασφαλώς, ότι τα κράτη μέλη εκμεταλλεύονται τις ευκαιρίες, οι πόροι δεν παραμένουν αναξιοποίητοι και, επιπλέον, τα χρήματα που δαπανώνται αποδίδουν αποτελέσματα. Στην αντίθετη περίπτωση, παρατηρείται μέγιστη διασπάθιση. Η διασπάθιση, μάλιστα, είναι ακόμη μεγαλύτερη από την αντίστοιχη που προκαλείται από τη λειτουργία δύο εδρών, εάν εφαρμόζονται προγράμματα χωρίς να παράγουν τα απαραίτητα αποτελέσματα. Ελπίζω ότι θα σημειωθεί πρόοδος σε αυτόν τον τομέα. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών επιθυμεί διακαώς να διαπιστώσει ότι έχουμε επιτύχει καλή απόδοση των δαπανών μας. Σας ευχαριστώ για την αξιοσέβαστη προσοχή σας.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επικροτώ την παρούσα έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου και επιδοκίμαζω τη συζήτηση σχετικά με τις προτεραιότητές μας, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να επιτελέσει το έργο του.

Η αρχική έκθεση ήταν ενδεχομένως δικαιολογημένα ασαφής και γενική. Ωστόσο, οι τροπολογίες στο στάδιο της επιτροπής διασφάλισαν ότι είμαστε πλέον σαφείς ως προς τα σημαντικά ζητήματα. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών επιχείρησε να εξισορροπήσει την ανάγκη αναγνώρισης των ευθυνών μας μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της

Λισαβόνας με την ανάγκη διατήρησης των αυξημένων δαπανών σε όσο το δυνατόν χαμηλότερο επίπεδο, και αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό δεδομένης της στενότητας των περιθωρίων και των δημόσιων οικονομικών. Είμαι σίγουρος ότι όλα τα κράτη μέλη θα λάβουν υπόψη αυτό το σημείο.

Για τον λόγο αυτόν, είναι ζωτικής σημασίας να αποφασίσουμε τις προτεραιότητές μας στο πλαίσιο των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών, και, φυσικά, το ζητούμενο δεν είναι απλώς η δαπάνη χρημάτων. Το ζητούμενο είναι επίσης η επιδίωξη αποταμίευσεων και η δαπάνη χρημάτων με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Συνεπώς, χαίρομαι, για παράδειγμα, που είναι ευρέως αποδεκτή η ανάγκη για ένα ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης γνώσης, το οποίο θα συγκεντρώνει όλες τις διαφορετικές πηγές πληροφοριών για τα κράτη μέλη και τους πολίτες.

Εξίσου ευπρόσδεκτη είναι και η ανάλυση σχετικά με τον διαδικτυακό τηλεοπτικό σταθμό *Europarl TV*, προκειμένου να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητά του. Θεωρώ δε ότι είναι επίσης ζωτικής σημασίας η αξιολόγηση της αποζημίωσης γραμματείας και του συνολικού κόστους της απασχόλησης περισσότερων μελών του προσωπικού, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης, καθώς και η καθιέρωση μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης κτιριακής στρατηγική για το Κοινοβούλιο και άλλα θεσμικά όργανα, με τα οποία μάλιστα πρέπει ενδεχομένως να αναπτύξουμε πολύ στενότερη συνεργασία από την παρούσα συνεργασία μας.

Και, φυσικά, υφίσταται πάντοτε το δύσκολο ζήτημα του ορίου του 20% που συμφωνήθηκε πριν από πολλά χρόνια. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών και εγώ, προσωπικά, πιστεύουμε ότι οποιοσδήποτε αλλαγές σε αυτό το όριο του 20% πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο συζήτησης μεταξύ της Επιτροπής Προϋπολογισμών και του Προεδρείου και, εντέλει, μεταξύ όλων των διαφορετικών θεσμικών οργάνων. Δεν πρέπει να αποτελέσει μονομερή απόφαση.

Η Ομάδα S&D κατέθεσε μερικές ακόμη τροπολογίες, οι οποίες θα τεθούν σε ψηφοφορία αύριο, και οι οποίες πιστεύουμε ότι θα βελτιώσουν περαιτέρω τις κατευθυντήριες γραμμές. Μία τροπολογία επισημαίνει τη δυσκολία να συμπεριληφθούν όλες οι διοικητικές δαπάνες στον τομέα 5· μία άλλη ζητεί την πρόωπη δημοσίευση των κατευθυντήριων γραμμών και των εκτιμήσεων, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι είμαστε σε θέση να λαμβάνουμε τις αποφάσεις μας με τρόπο κατάλληλο και έγκαιρο. Ελπίζω ότι αύριο οι συνάδελφοι θα στηρίξουν αυτές και άλλες τροπολογίες που στοχεύουν στη βελτίωση των κατευθυντήριων γραμμών.

Ευελπιστώ επίσης οι συνάδελφοι να αναγνωρίσουν το γεγονός ότι, μετά την επίτευξη συμφωνίας επί αυτών των κατευθυντήριων γραμμών, θα κληθούμε να διεξαγάγουμε δύσκολες συζητήσεις σχετικά με τις εκτιμήσεις που δημοσιεύθηκαν πρόσφατα από τον Γενικό Γραμματέα. Μόνο τότε θα αρχίσουμε να συζητούμε για τις προτεραιότητές μας και μόνο τότε θα διεξαγάγουμε την κατάλληλη συζήτηση, προκειμένου να επιτύχουμε την ισορροπία μεταξύ της λειτουργίας μας ως Κοινοβουλίου και της διατήρησης των δαπανών μας σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα.

Carl Haglund (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, σε δύσκολες οικονομικές συγκυρίες, όπως είναι η σημερινή, τα δημοσιονομικά ζητήματα είναι δύσκολα και ακανθώδη. Οι κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό του 2011 περιλαμβάνουν και τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Οι δαπάνες στον τομέα 5 κατανέμονται παραδοσιακά με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποδίδουν στο Κοινοβούλιο ποσοστό μικρότερο του 20%.

Συνεπεία της Συνθήκης της Λισαβόνας, ορισμένοι ισχυρίζονται τώρα ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να απορροφήσει μεγαλύτερο ποσοστό πόρων. Είναι σαφώς δικαιολογημένη μία αξιολόγηση των αυξημένων αναγκών σε πόρους που ενδέχεται να προκύπτουν από τις νέες αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου, και έχουμε ήδη λάβει περισσότερα χρήματα για το 2010, συνεπεία ακριβώς της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ταυτόχρονα, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κάποιο είδος νέου μηχανισμού δαπανών για το Κοινοβούλιο. Πρέπει επίσης να είμαστε σε θέση να καταστήσουμε το Σώμα μας πιο αποτελεσματικό και να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε συνθήκες αποταμίευσης, εφόσον είναι εφικτό, προκειμένου να μπορέσουμε με τον τρόπο αυτόν να χρηματοδοτήσουμε πρόσθετες ανάγκες.

Επί του παρόντος, κάποιοι ζητούν επίσης αυξημένες πιστώσεις για το προσωπικό που υποστηρίζει το έργο των βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ασφαλώς, η πρόθεση είναι καλή, όμως είναι ενδιαφέρον, για παράδειγμα, το γεγονός ότι οι βουλευτές στην Ομάδα μου πιστεύουν σχεδόν ομόφωνα ότι δεν υπάρχει επιτακτική ανάγκη για αυτό και ότι δεν είναι απαραίτητο σε αυτούς τους οικονομικά χαλεπούς καιρούς.

Οι κατευθυντήριες γραμμές που πρόκειται να εγκρίνουμε σήμερα είναι ικανοποιητικές, και νομίζω ότι πρέπει να τις αντιμετωπίσουμε ως πρόκληση, προκειμένου να εξετάσουμε τις δαπάνες μας με κριτικό βλέμμα.

Peter Van Dalen (ECR). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, βιώνουμε οικονομικά και χρηματοπιστωτικά δύσκολες εποχές. Παντού, οι δαπάνες περιορίζονται αισθητά, και οι δημόσιες αρχές πρέπει και αυτές να ελέγξουν τις δαπάνες τους και να εξοικονομήσουν πόρους. Επιπλέον, οι πολίτες έχουν ελάχιστη εμπιστοσύνη στην ευρωπαϊκή πολιτική, και αυτό με ανησυχεί σοβαρά. Θα ήθελα, συνεπώς, να υποβάλω δύο προτάσεις σχετικά με την εξέταση του επόμενου

προϋπολογισμού. Πρώτον, εμείς, οι βουλευτές του ΕΚ, πρέπει να λογοδοτούμε όλοι τόσο για την αποζημίωση γενικών εξόδων που λαμβάνουμε, ύψους 4.200 ευρώ μηνιαίως, όσο και για όλες τις άλλες αποζημιώσεις μας. Αυτό δεν συμβαίνει επί του παρόντος, γεγονός το οποίο δεν θα αποκαλούσα διαφανές. Επιπροσθέτως, πρόκειται να καταθέσω τροπολογία εν προκειμένω, στο πλαίσιο της συζήτησης της έκθεσης του κ. Staes, κατά την περίοδο συνόδου του Απριλίου.

Κύριε Πρόεδρε, το δεύτερο σημείο αφορά τους προϋπολογισμούς των εθνικών γραφείων πληροφοριών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θεωρώ ότι πρόκειται για εξαιρετικά γενναιόδωρους προϋπολογισμούς, και είμαι της άποψης ότι πρέπει να μειωθούν κατά το ένα τρίτο εντός περιόδου τριών ετών. Ζητώ από τους συναδέλφους μου να υποστηρίξουν αυτές τις προτάσεις. Αυτό θα καταδείκνυε την επιθυμία μας για διαφάνεια και την πρόθεσή μας να μην επιφυλάσσουμε στους εαυτούς μας ειδική μεταχείριση.

Bastiaan Belder (EFD). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός για το 2011 μας φέρει κατά μέτωπο αντιμέτωπους με τις προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην παρούσα δύσκολη οικονομική συγκυρία, η Ένωση πρέπει να συνειδητοποιήσει πρωτίστως ότι οι χρηματοδοτικοί της πόροι προέρχονται από τα κράτη μέλη, τα οποία καλούνται να προβούν σε δραστικές περικοπές. Ως εκ τούτου, δεν είναι μόνο τα κράτη μέλη που πρέπει να προβούν σε περικοπές· πρέπει και η ΕΕ να συρρικνώνει τους δημόσιους πόρους της και να τους δαπανά με πιο στοχευμένο τρόπο.

Έχω ένα ουσιαστικό ερώτημα σχετικά με την προτεραιότητα που δίνει η εισηγήτρια στους νέους. Κατά κανόνα, τα κράτη μέλη είναι σε θέση να χειρίζονται πολύ καλά τις κοινωνικές υποθέσεις και τα θέματα που αφορούν τους νέους. Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε ένα ζήτημα, στο οποίο η υποστήριξη της ΕΕ είναι πραγματικά απαραίτητη. Η έκθεση αναφέρει τη μετάβαση των νέων από την εκπαίδευση στην αγορά εργασίας. Θα ήθελα να ρωτήσω την εισηγήτρια εάν εννοεί επίσης να δοθεί προσοχή στις συγκεκριμένες ανάγκες των ευάλωτων νέων ανθρώπων. Στο σημείο αυτό, αναφέρομαι στους νέους που έχουν μεγαλώσει σε ιδρύματα ανηλίκων και αντιμετωπίζουν σοβαρή έλλειψη επαγγελματικού προσανατολισμού. Τον προηγούμενο μήνα, στο πλαίσιο επίσκεψής μου στη Βουλγαρία, είδα ένα πραγματικά εμπνευσμένο παράδειγμα αυτής της περίπτωσης. Επικροτώ ανεπιφύλακτα την ευρωπαϊκή υποστήριξη παρόμοιων πρωτοβουλιών των κρατών μελών, για παράδειγμα, εντός του πλαισίου των διαρθρωτικών ταμείων. Βασίζομαι σε εσάς.

Nick Griffin (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η σημαντικότερη προτεραιότητα οποιουδήποτε προϋπολογισμού πρέπει να είναι η δαπάνη «οικείων» χρημάτων. Η δαπάνη των χρημάτων κάποιου άλλου, χωρίς την άδειά του, δεν είναι προϋπολογισμός· είναι κλοπή.

Οι βρετανοί φορολογούμενοι υποχρεούνται να καταβάλλουν 6,4 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες (7,73331 ευρώ) ετησίως για άμεσες εισφορές στην ΕΕ, ενώ εξακολουθούμε να στερούμαστε τη δυνατότητα διενέργειας δημοψηφίσματος. Η είσπραξη αυτών των χρημάτων απουσία δημοκρατικής εντολής δεν συνιστά έγκλημα χωρίς θύματα. Πενήντα χιλιάδες συνταξιούχοι μας απεβίωσαν λόγω κρύου φέτος τον χειμώνα, επειδή δεν είχαν την οικονομική δυνατότητα να θερμάνουν τα σπίτια τους. Οι στρατιώτες μας σκοτώνονται από βόμβες των Ταλιμπάν, επειδή δεν έχουμε την οικονομική δυνατότητα να τους παρέχουμε οχήματα ανθεκτικά στις εκρήξεις. Εκατοντάδες καρκινοπαθείς στερούνται ακριβά φάρμακα που σώζουν ζωές. Το ποσό των 6,4 δισεκατομμυρίων λιρών στερλινών (7,73331 ευρώ) θα μπορούσε να διορθώσει όλα αυτά τα κακώς κείμενα και να επιτρέψει, επιπλέον, την κατασκευή οκτώ νέων νοσοκομείων και 50 σχολείων.

Θα έπρεπε να υπάρχει μία μόνο προτεραιότητα για τον προϋπολογισμό – δραστική περικοπή των δαπανών και τερματισμός στην καταλήστευση της Βρετανίας. Οι συνταξιούχοι, οι στρατιώτες και οι καρκινοπαθείς μας χρειάζονται τα χρήματα περισσότερο από την ΕΕ. Για εσάς, πρόκειται απλώς για έναν προϋπολογισμό. Για εκείνους, πρόκειται για είναι ζήτημα ζωής ή θανάτου.

Salvador Garriga Polledo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω τον κ. Lewandowski, παλιό φίλο του Κοινοβουλίου, ο οποίος έχει λάβει πλέον θέση σε διαφορετικά έδρανα από τα έδρανα των βουλευτών.

Θέλω επίσης να επικροτήσω την επιστροφή στο παραδοσιακό σύστημα των δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών. Πιστεύω ότι αυτό είναι θετικό, διότι, με αυτόν τον τρόπο, ο Επίτροπος μπορεί να ακούσει τις δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές του Κοινοβουλίου πριν καταρτίσει το προσχέδιο του προϋπολογισμού.

Όσα ακούει ή πρόκειται να ακούσει σήμερα ο Επίτροπος είναι αναμφισβήτητα πολύ διαφορετικά από εκείνα που ακούει καθημερινά από διάφορες γενικές πλευρές που τον πιέζουν, προκειμένου να τους επιτραπεί μεγαλύτερος προϋπολογισμός.

Εμείς, οι βουλευτές του Κοινοβουλίου, δεν πρόκειται να του ασκήσουμε πιέσεις προς το παρόν. Όπως γνωρίζει, αυτό θα το κάνουμε μετά τον προσεχή Σεπτέμβριο. Επί του παρόντος, επιθυμούμε απλώς από τον κ. Lewandowski

να είναι εξαιρετικά σαφής σχετικά με αυτό που αντιπροσωπεύουν οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές του Κοινοβουλίου. Αντιπροσωπεύουν τις προτάσεις μας.

Νέες προκλήσεις για τον προϋπολογισμό του 2011 ανακύπτουν καθημερινά. Ασκούνται ήδη νέες πιέσεις στην κατηγορία 4, όπου επιτρέπουμε πολύ μικρό περιθώριο, το οποίο αναμένεται να γίνει ακόμη μικρότερο, λόγω της ανάγκης να συμπεριληφθεί η στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα.

Θα ασκηθούν πιέσεις στη γεωργία, όχι μόνο επειδή χρησιμοποιούμε για πρώτη φορά τη διαδικασία συναπόφασης, αλλά κυρίως επειδή σκοπεύουμε να την χρησιμοποιήσουμε μέσω του Κοινοβουλίου και δεν θα συμφωνήσουμε σε περαιτέρω περικοπές του γεωργικού προϋπολογισμού για τη χρηματοδότηση άλλων τομέων. Θα χρειαστεί, φυσικά, να επιλύσουμε το πάντα προβληματικό ζήτημα της κατηγορίας 5: διοικητικές δαπάνες και μεγαλύτερη διαφάνεια.

Και κάτι τελευταίο: το παρόν Κοινοβούλιο είναι απολύτως ανοικτό στην εξοικονόμηση πόρων τόσο από τον προϋπολογισμό της ΕΕ όσο και από τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου. Εκείνο στο οποίο εμείς, οι πολιτικές ομάδες, δεν είμαστε ανοικτές είναι, πιστεύω, η ανοχή απέναντι στη δημαγωγική πρακτική ορισμένων, υπό τη μορφή άσκησης πολιτικής.

Göran Färm (S&D). – (SV) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να καλωσορίσω ιδιαίτερα τον πρώην συνάδελφό μας βουλευτή, Janusz Lewandowski. Θα ήθελα να σχολιάσω εν συντομία τις δύο εκθέσεις.

Πρώτον, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Jędrzejewska, η οποία συνέταξε μία εξαιρετική έκθεση. Ωστόσο, οι βουλευτές της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουμε υποβάλει τροπολογίες σε μερικές παραγράφους, τις οποίες θεωρούμε σημαντικές.

Κατά πρώτον, πρέπει να καταστήσουμε σαφές ότι η κλιματική αλλαγή παραμένει μείζων προτεραιότητα. Δεν πρέπει να μειώσουμε τις πιέσεις στο ζήτημα αυτό λόγω της αποτυχίας στην Κοπεγχάγη, αλλά, αντιθέτως, πρέπει να εργαστούμε σκληρά ώστε να επιτελέσουμε το καθήκον μας, δηλαδή να βρούμε λύσεις στο πρόβλημα της χρηματοδότησης.

Κατά δεύτερον, όσον αφορά τη στρατηγική της Ευρώπης για το 2020: η στρατηγική μας απαιτεί από την Ένωση να επενδύσει στην εφαρμογή της εν λόγω στρατηγικής, αλλά και να την βελτιώσει. Πρέπει να καταβάλουμε μείζονες προορατικές προσπάθειες για την ανάπτυξη της οικονομίας και για μία φιλόδοξη κοινωνική ατζέντα, και αυτοί είναι πολιτικοί τομείς που πολύ απλά απαιτούν περισσότερη ουσία.

Μεταξύ άλλων, πρέπει να στείλουμε σαφές μήνυμα στα κράτη μέλη και το Συμβούλιο ότι θα απαιτηθεί η αναθεώρηση των ανώτατων ορίων των προϋπολογισμών για τα επόμενα τρία χρόνια, ιδίως στον τομέα 1 του προϋπολογισμού, ο οποίος αφορά την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Σε ό,τι αφορά τον προϋπολογισμό αυτόν καθαυτόν του Κοινοβουλίου, ακόμη και εάν έχουμε σημαντικές ανάγκες, πρέπει να λάβουμε υπόψη την οικονομική κατάσταση και να επιβάλλουμε στους εαυτούς μας σημαντικούς περιορισμούς. Πρέπει να ενισχύσουμε το Κοινοβούλιο και, ιδίως, την ικανότητα των πολιτικών ομάδων να είναι σε θέση να εκπληρώσουν τις απαιτήσεις της Συνθήκης της Λισαβόνας. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ωστόσο, πρέπει να αναζητήσουμε τρόπους εξοικονόμησης πόρων και αύξησης της αποτελεσματικότητας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό, διότι ο τομέας 5 του προϋπολογισμού, για τη διοίκηση, βρίσκεται σε οριακό σημείο. Πρόσφατα συζητήσαμε το θέμα της νέας Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, επί παραδείγματι, για την οποία θα χρειαστούν, ασφαλώς, πρόσθετοι πόροι.

Πρέπει να επικεντρωθούμε στη βασική αποστολή του Κοινοβουλίου και αλλού να επιδείξουμε μεγάλη επιφυλακτικότητα.

Geoffrey Van Orden (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σε περίοδο οικονομικής στενότητας, και έναντι επιβαλλόμενων περικοπών στις δημόσιες δαπάνες σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να εξετάσουν ενδεχόμενους τρόπους περιορισμού των εξόδων και των δαπανών τους.

Εν προκειμένω, το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να πρωτοστατεί. Αντιθέτως, όμως, εξακολουθεί να επιδεικνύει επιείκεια απέναντι στη συνεχιζόμενη αύξηση των δαπανών του και των μελών του προσωπικού του, χωρίς καμία σκέψη περιορισμού. Σε οποιονδήποτε άλλον οργανισμό, οι νέες προτεραιότητες θα εκπληρώνονταν με την αντιστάθμιση των μειώσεων σε άλλους τομείς, όχι όμως στο Κοινοβούλιο, όπως φαίνεται. Μπορεί οι βουλευτές του ΕΚ να δέχονται τη δημόσια κατακραυγή, τα χρήματα όμως απορροφώνται από την υπερβολικά διογκωμένη γραφειοκρατία, τις ανώφελες επιβαρύνσεις και τα περιττά κτίρια.

Πώς μπορείτε να εξακολουθείτε να δικαιολογείτε τον ετήσιο προϋπολογισμό ύψους 94 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (113.610.472,44 ευρώ) για την αυτοπροβολή του Κοινοβουλίου, με δαπάνες της τάξης των

8 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (9.662.361,24 ευρώ) για τον περιττό διαδικτυακό τηλεοπτικό σταθμό *Europarl TV*, και αυτό το παράδοξο πρόγραμμα «Σπίτι της Ευρωπαϊκής Ιστορίας», κόστους 2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (2.413.616,76 ευρώ); Είναι γελοίο να διατηρείτε τα αποκαλούμενα γραφεία πληροφοριών του ΕΚ σε κάθε κράτος μέλος με ετήσιο κόστος 40 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (48.281.677,29 ευρώ), όταν είναι καθήκον των 736 βουλευτών του ΕΚ να απαντούν σε οιαδήποτε ερώτηση θέτουν οι ψηφοφόροι των εκλογικών περιφερειών τους.

Αποτελεί συνεχιζόμενο σκάνδαλο το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν έχει απαιτήσει από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να θέσουν διά παντός τέρμα στον θίασο του Στρασβούργου. Πρέπει να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα στις κυβερνήσεις μας σχετικά με το ζήτημα αυτό, και να εξοικονομήσουμε έτσι 200 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (241.481.283,27 ευρώ) ετησίως.

Ingeborg Gräßle (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω την παρέμβασή μου με τον προϋπολογισμό της Επιτροπής. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης είναι κάτι που με ενδιαφέρει ιδιαίτερα. Ωστόσο, δεν έχει συμπεριληφθεί ακόμη στον προϋπολογισμό που πρόκειται να παρουσιάσει σύντομα ο κ. Επίτροπος. Καίριας σημασίας για εμάς παραμένει, εντούτοις, το ερώτημα πόσο θα κοστίσει. Είμαι σύμφωνη να συμπεριληφθεί αυτή η υπηρεσία στην Επιτροπή, εφόσον εκεί ανήκει. Ένα πράγμα είναι σαφές: οτιδήποτε συμβεί σε αυτήν την υπηρεσία θα έχει σημαντικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό, ακόμη και σε σχέση με τα πολυετή προγράμματα. Η διαχείριση των πολυετών προγραμμάτων δεν μπορεί να βρίσκεται εκτός της Επιτροπής. Αυτό δεν μπορούμε να το επιτρέψουμε σε καμία περίπτωση.

Η επιλογή μας υπέρ της νομικής δομής της εν λόγω υπηρεσίας θα είναι εξαιρετικά σημαντική, διότι οι δημοσιονομικές συνέπειες θα εξαρτηθούν άμεσα από αυτήν. Για τον λόγο αυτόν, το πιο ενδιαφέρον ζήτημα σε αυτόν τον προϋπολογισμό είναι τι δεν περιλαμβάνει. Ευελπιστούμε ο κ. Επίτροπος να είναι σύντομα σε θέση να παράσχει αριθμητικά στοιχεία που θα καταδεικνύουν πόσο αναμένεται να κοστίσει όλο αυτό. Το 2011 –αυτό είναι ήδη σαφές– οι τομείς όπου θα παρουσιαστούν οι μεγαλύτερες δαπάνες –συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για την εν λόγω υπηρεσία–, ιδίως στο πλαίσιο της διοίκησης, είναι οι τομείς με τα μικρότερα περιθώρια. Τα πάντα έχουν υπολογιστεί μέχρι και το τελευταίο λεπτό του ευρώ. Κατά συνέπεια, τάσσομαι υπέρ της άμεσης εξέτασης του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, προκειμένου να αναζητήσουμε τρόπους εξοικονόμησης χρημάτων. Επίσης, έχω μία πρόταση σχετικά με την ειδική άδεια για τους υπαλλήλους και τους βοηθούς που εργάζονται στα κράτη μέλη, βάσει της οποίας η μετάβαση στις χώρες προέλευσής τους βασίζεται στη μετακίνηση με τον σιδηρόδρομο. Δέον είναι να καταργηθεί αυτή η βάση σιδηροδρομικής μετακίνησης και το επίκεντρο να μετατοπιστεί στα αεροπορικά εισιτήρια και τη διάρκεια της πτήσης.

Τώρα θα αναφερθώ στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου. Όλοι όσοι εργάζονται στο Κοινοβούλιο –και αυτό, δυστυχώς, δεν μπορεί να ειπωθεί για όλους τους βουλευτές– χρειάζονται προσωπικό. Θα ήθελα, συνεπώς, να ζητήσω συγκεκριμένα να παράσχουμε στους εαυτούς μας τα κατάλληλα μέσα που θα μας διευκολύνουν στο έργο μας. Ωστόσο, δεν νομίζω ότι είναι σκόπιμο να συνδέσουμε τα μέσα αυτά με τα κτίρια, διότι έχουμε και εκλογικές περιφέρειες και μπορούμε να συνάψουμε συμβάσεις παροχής υπηρεσιών. Ας έχει το Προεδρείο την ευγενή καλοσύνη να μην απασχολήσει τους βουλευτές για το συγκεκριμένο ζήτημα.

Έχω ένα ακόμη αίτημα. Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου δεν έχει συνυπολογιστεί ακόμη στον προϋπολογισμό. Καλό θα ήταν να αναγνωρίζουμε την ύπαρξή του και στον προϋπολογισμό.

Martin Ehrenhauser (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χρειαζόμαστε μία διαφορετική ΕΕ, καθώς επίσης και έναν διαφορετικό προϋπολογισμό για την ΕΕ. Νομίζω ότι πρέπει να βρούμε το θάρρος ώστε να λάβουμε σημαντικές αποφάσεις. Ασφαλώς και δεν πρέπει να αποτελματωθούμε σε μικρές τεχνικές λεπτομέρειες.

Θα ήθελα να πω τρία πράγματα σχετικά με τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Πρώτον, χρειαζόμαστε διαφάνεια σε ό,τι αφορά τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Ποιο είναι το ύψος των διοικητικών δαπανών, για παράδειγμα; Ο τρέχων προϋπολογισμός της ΕΕ δεν παρέχει ρεαλιστικές πληροφορίες ως προς αυτό.

Το δεύτερο σημείο αφορά τις αποταμιεύσεις. Είναι πολύ εύκολο να εξοικονομηθούν δισεκατομμύρια στον προϋπολογισμό της ΕΕ, χωρίς να μειωθεί η ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχουν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Για παράδειγμα, θα μπορούσαμε να κλείσουμε έναν μεγάλο αριθμό υπηρεσιών της ΕΕ. Έπειτα, υπάρχει και η δεύτερη έδρα στο Στρασβούργο. Θα έπρεπε ενδεχομένως να συζητήσουμε τη χρησιμότητα των οργανισμών που στερούνται τομείς αρμοδιότητας, όπως η Επιτροπή των Περιφερειών ή η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Τρίτον, πώς χρησιμοποιούνται τα χρήματα; Τα χρήματα θα έπρεπε να παρέχονται ή να επιστρέφονται σε αυτούς από τους οποίους προήλθαν, δηλαδή στους φορολογούμενους. Φυσικά, πρέπει επίσης να τα χρησιμοποιούμε για τη στήριξη συνετών έργων –έχω κατά νου, για παράδειγμα, ένα ουσιαστικό πρόγραμμα Erasmus για ασκούμενους. Νομίζω ότι χρειαζόμαστε θάρρος. Καλό θα ήταν να το λάβουμε όλοι υπόψη αυτό.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποκτήσει σημαντικές πρόσθετες αρμοδιότητες. Έχει έλθει πλέον ο καιρός να λαμβάνονται από κοινού αποφάσεις σχετικά με τη δαπάνη χρημάτων από τα ταμεία της ΕΕ. Ωστόσο, χρειάζεται χρόνος για να αρχίσει να λειτουργεί αυτός ο μηχανισμός. Είναι βέβαιο ότι η φετινή χρονιά, αλλά και τα προσεχή χρόνια, θα είναι ζωτικής σημασίας για την καθιέρωση της τελικής μορφής της νέας διαδικασίας προϋπολογισμού. Μόνο εάν το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συνεργαστούν ως εταίροι, θα είναι δυνατή η ανάπτυξη μίας διαδικασίας που θα συνάδει στον μέγιστο δυνατό βαθμό με τις διατάξεις της νέας Συνθήκης.

Θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου στο αίτημα να αυξηθεί ο κοινοτικός προϋπολογισμός ενόψει των νέων ευθυνών που επωμίζεται το Κοινοβούλιο μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι χρειάζεται τα κατάλληλα μέσα, προκειμένου να μπορεί να ασκεί αποτελεσματικά τα καθήκοντά του. Δεδομένου ότι αυξάνεται η ευθύνη του Κοινοβουλίου, εμείς, ως βουλευτές, χρειαζόμαστε περισσότερες συμβουλές, γνωμοδοτήσεις εμπειρογνομόνων και υποστήριξη από ευρύ φάσμα επαγγελματιών, και κάποιος πρέπει να πληρώσει για αυτό.

Μία άλλη προτεραιότητα που παρουσιάζεται στην έκθεση, και αξίζει πλήρη υποστήριξη, είναι η ανάγκη μεγαλύτερης επένδυσης στους νέους, και, κατά συνέπεια, στην εκπαίδευση, η οποία αποτελεί το θεμέλιο για μία σύγχρονη κοινωνία της καινοτομίας. Η Ευρώπη εξακολουθεί να υστερεί στον τεχνολογικό αγώνα με τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία και άλλες νέες παγκόσμιες δυνάμεις. Ωστόσο, αυτό μπορεί ασφαλώς να αλλάξει, όμως απαιτεί σημαντικές δαπάνες.

Ως παράγοντας της καταπολέμησης της φτώχειας, πρέπει να χρηματοδοτήσουμε προγράμματα, όπως είναι η δωρεάν διανομή τροφίμων στους πιο φτωχούς. Δέον είναι να αναπτύξουμε προγράμματα όπως αυτά που παρέχουν γάλα και φρούτα στα σχολεία. Δεν πρέπει να ανεχτούμε τον υποσιτισμό των παιδιών και των νέων, εφόσον συζητούμε τόσο πολύ για την εκπαίδευση και την οικονομία που βασίζεται στη γνώση.

Επί του παρόντος βρίσκονται σε εξέλιξη εργασίες σχετικά με τη στρατηγική για την οικονομική ανάπτυξη της Ένωσης τα επόμενα 10 χρόνια (Ευρώπη 2020). Σχετικά με αυτό, είναι αναγκαίο να ληφθούν υπόψη τα έξοδα που θα προκύψουν ως αποτέλεσμα της στρατηγικής αυτής, και τούτο πρέπει να γίνει τώρα, κατά το στάδιο κατάρτισης του προϋπολογισμού. Για την επιτυχή έκβαση της εν λόγω στρατηγικής απαιτούνται μεγαλύτερες δαπάνες για τη συνοχή σε περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο, προώθηση της απασχόλησης και καταπολέμηση των επιπτώσεων της κρίσης.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη συνάδελφο βουλευτή, κ. Jędrzejewska, για την πολύ ουσιαστική και καινοτόμο προετοιμασία των προτεραιοτήτων του προϋπολογισμού για το 2012.

Maria Da Graça Carvalho (PPE). – (PT) Οι νέοι, η επιστήμη και η καινοτομία βρίσκονται στο επίκεντρο των προτεραιοτήτων του επόμενου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επένδυση στους νέους σημαίνει επένδυση στο μέλλον. Η εκπαίδευση, η επαγγελματική κατάρτιση και η μετάβαση από το εκπαιδευτικό σύστημα στην αγορά εργασίας αποτελούν τα κεντρικά θέματα αυτού του προϋπολογισμού.

Οι πτυχιούχοι νέοι πλήττονται ολοένα και περισσότερο από την ανεργία. Για τον λόγο αυτόν, θεωρώ ότι το πρόγραμμα κινητικότητας Erasmus για την πρώτη απασχόληση συνιστά στρατηγική δέσμευση για το μέλλον, διότι προβλέπει σαφή σύνδεση μεταξύ της εκπαίδευσης και της αγοράς εργασίας. Η πρόταση δημιουργίας του προγράμματος Erasmus για την πρώτη απασχόληση, την οποία παρουσιάσαμε από κοινού με τον κ. Fernandes, βασίζεται στις ακόλουθες αρχές: πρώτον, πρόσθετη χρηματοδότηση για τα υφιστάμενα προγράμματα στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης, της κατάρτισης και της καινοτομίας· και δεύτερον, κάθε περίπτωση θα περιλαμβάνει μία συνιστώσα κατάρτισης και μία συνιστώσα κατά την οποία ο ασκούμενος θα συνάπτει σύμβαση με μία καινοτόμο ευρωπαϊκή εταιρεία και θα συγχρηματοδοτείται από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό.

Από τις λοιπές προτεραιότητες αυτού του προϋπολογισμού θα επέλεγα τους τομείς της επιστημονικής έρευνας, της καινοτομίας και της ψηφιακής στρατηγικής. Στον εν λόγω προϋπολογισμό, οι προσπάθειες επικεντρώνονται στην υποστήριξη της ανάπτυξης πράσινων και καινοτόμων τεχνολογιών, συμβάλλοντας, συνεπώς, σημαντικά στην οικονομική ανάκαμψη και προωθώντας τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Η δέσμευση σχετικά με τους νέους, την καινοτομία και την επιστήμη αποτελεί το κλειδί ώστε η Ευρώπη να ανακτήσει τον ρόλο της ως παγκόσμιου ηγέτη.

Piotr Borys (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Lewandowski, κυρία Jędrzejewska, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για την εξαιρετική της έκθεση. Ασφαλώς, η οικονομική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να μην είναι ικανοποιητική, όμως η έκθεση μάς υποδεικνύει, εν πολλοίς, πώς να δημιουργήσουμε ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Θεωρώ εξαιρετική την ιδέα να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους νέους στο πλαίσιο των μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων προτεραιοτήτων, διότι θα συνδράμει στην επίλυση των προβλημάτων μας. Πιστεύω ότι η διατήρηση

τάσεων που σχετίζονται με την καινοτομία και η έμφαση στην ψηφιακή τεχνολογία αποτελούν καλά παραδείγματα της ταχείας ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η υποστήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ιδίως στις πιο αδύναμες περιφέρειες, είναι επίσης ενδιαφέρονσα.

Εντούτοις, αξίζει επίσης να επισημανθεί ότι, όσον αφορά την κινητικότητα, θα ανακύψει το ζήτημα της πολιτικής της επένδυσης στο Διερωπαϊκό Δίκτυο Μεταφορών και, συνεπώς, ζητήματα μεταφορών. Νομίζω ότι η επένδυση στους νέους είναι ζωτικής σημασίας, και, ως εκ τούτου, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου, καθώς και τις ευχαριστίες της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, για όλες τις προσπάθειες με στόχο την υποστήριξη των μέτρων που σχετίζονται με την επένδυση στους νέους.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Ο προϋπολογισμός του 2011 πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις νέες αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τις επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Προτεραιότητά μας πρέπει να αποτελεί η διατήρηση των υφιστάμενων θέσεων εργασίας και η δημιουργία νέων.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επενδύσει σε μία έξυπνη και φιλόδοξη βιομηχανική πολιτική. Είναι απαράδεκτο, εν έτει 2010, η βιομηχανία να αποτελεί μόλις το 14% του ΑΕγχΠ σε εξέχοντα κράτη μέλη.

Για τον λόγο αυτόν, ο προϋπολογισμός για το 2011 πρέπει να εξετάσει τον επανακαθορισμό των προτεραιοτήτων του, έργο που τα κράτη μέλη μπορούν να επιτελέσουν μόνο το 2010, κατά την ενδιάμεση αναθεώρηση των οικονομικών προοπτικών για την περίοδο 2007-2013.

Αυτές οι προτεραιότητες πρέπει να επικεντρωθούν στις υποδομές μεταφορών, την ενεργειακή απόδοση, τη βιομηχανική πολιτική και την έρευνα, τη γεωργία, την εκπαίδευση και την υγεία. Αναμένουμε η Επιτροπή να υποβάλει φέτος συγκεκριμένη πρόταση για τη σύσταση ενός ευρωπαϊκού ταμείου ειδικά για την ανάπτυξη των υποδομών μεταφορών, και η συναφής συνεισφορά της ΕΕ να συμπεριληφθεί στον προϋπολογισμό για το 2011.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Η οικονομική και κοινωνική κατάσταση στην ΕΕ απαιτεί την υλοποίηση σημαντικών αλλαγών το 2011 όσον αφορά τις προτεραιότητες που κατήχυναν τους προηγούμενους προϋπολογισμούς, συμπεριλαμβανομένου του τρέχοντος προϋπολογισμού για το 2010. Ο προϋπολογισμός πρέπει να εξυπηρετεί πλέον πολιτικές που διαφοροποιούνται σαφώς από εκείνες που οδήγησαν 23 εκατομμύρια εργαζόμενους να χάσουν τη δουλειά τους και 85 εκατομμύρια ανθρώπους να διατρέχουν κίνδυνο φτώχειας.

Οι στόχοι του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου που μείωσαν τα διαρθρωτικά ταμεία στο 0,37% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος της ΕΕ πρέπει να αναθεωρηθούν, διότι είχαν ως συνέπεια περικοπές σε κοινωνικά και περιβαλλοντικά προγράμματα και στους τομείς της έρευνας, της εκπαίδευσης και του πολιτισμού.

Οι μελλοντικοί προϋπολογισμοί πρέπει να αποτελούν μέσα για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και όχι απλές προσθήκες στις Συνθήκες. Πρέπει να εξυπηρετούν τους σκοπούς της πλήρους απασχόλησης με δικαιώματα, της επένδυσης στις δημόσιες υπηρεσίες, της προστασίας του περιβάλλοντος, της συνεργασίας και της ειρήνης. Δεν πρέπει να τίθενται στην υπηρεσία της εμπορευματοποίησης ολόένα και περισσότερων πτυχών της κοινωνικής ζωής, ελευθεριών, της έλλειψης επαγγελματικής ασφάλειας, της διαρθρωτικής ανεργίας, του εξωτερικού παρεμβατισμού και του πολέμου. Το σκεπτικό των τροπολογιών που υποβάλαμε στην έκθεση είναι να καταδείξουν ότι υπάρχει εναλλακτική λύση και μάλιστα μία εναλλακτική λύση που δεν είναι μόνο εφικτή, αλλά και αναγκαία.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στον τομέα 5, και, ειδικότερα, στην κτιριακή στρατηγική. Η καδιέρωση μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης κτιριακής στρατηγικής είναι σημαντική. Πρέπει να είναι φιλική προς το περιβάλλον, ενεργειακά και, κυρίως, οικονομικά αποδοτική. Πρέπει επίσης να διεξαγάγουμε ανοικτή συζήτηση σχετικά με το κατά πόσο ευσταθεί να έχουμε τρεις τόπους εργασιών για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι εξαιρετικά δύσκολο να δικαιολογηθούν στους πολίτες και φορολογούμενους της ΕΕ οι τρομακτικές δαπάνες για τη λειτουργία αυτών των διαφορετικών τόπων εργασιών, ιδίως εν μέσω οικονομικής κρίσης. Είναι καιρός να διενεργηθεί λεπτομερής και ενδελεχής ανάλυση κόστους και να καταστεί διαθέσιμη σε όλους τους πολίτες της ΕΕ.

Συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συγκεντρωθεί σε μία μόνο έδρα, και εγώ προσωπικά θα προτιμούσα το Στρασβούργο, λόγω του ιστορικού και κοινωνικοπολιτιστικού συνδετικού του ρόλου και κυρίως, λόγω του γεγονότος ότι οι Βρυξέλλες βυθίζονται στην εγκληματικότητα, τμήματα της πόλης υποβιβάζονται στην αναρχία και η αστυνομία έχει παραιτηθεί. Αυτό το παραδέχονται ακόμη και πολιτικοί της τοπικής αυτοδιοίκησης, όπως ο δήμαρχος Freddy Thielemans.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Απευθύνω έκκληση ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2011 να λάβει περισσότερο υπόψη και να υποστηρίξει την πολιτική για τους νέους. Οι νέοι χρήζουν μεγαλύτερης στήριξης τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο.

Εν προκειμένω, ένα από τα προγράμματα που χρησιμοποιεί η ρουμανική κυβέρνηση για τη στήριξη των νέων είναι η κατασκευή 100.000 κατοικιών για νέους κατά τα τρία προσεχή έτη.

Παράλληλα, επικροτώ τον στόχο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη χορήγηση υποτροφιών Erasmus σε 3 εκατομμύρια σπουδαστές έως το 2012. Ωστόσο, είναι εξίσου ζωτικής σημασίας να αυξηθεί η χρηματοδότηση για τις υποτροφίες Erasmus Mundus. Τούτο θα επιτρέψει σε ακόμα περισσότερους σπουδαστές και ερευνητές από τρίτες χώρες –και στην προκειμένη περίπτωση αναφέρομαι συγκεκριμένα στη Δημοκρατία της Μολδαβίας– να σπουδάσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ως νεαρή βουλευτής του ΕΚ, τάσσομαι υπέρ της πρωτοβουλίας Erasmus, η οποία αποτελεί τον πρώτο εργασιακό χώρο που παρέχει στους νέους πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ετοιμότητά της να εγκρίνει τη χρηματοδότηση των τεσσάρων ενεργειακών προγραμμάτων στα οποία μετέχει και η Ρουμανία.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Λαμβάνοντας υπόψη την περίπλοκη οικονομική κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη, ο προϋπολογισμός του προσεχούς έτους πρέπει να σχεδιαστεί πολύ προσεκτικά. Η διατήρηση και η δημιουργία θέσεων εργασίας πρέπει να λάβουν τη μεγαλύτερη προσοχή. Η στήριξη και προώθηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων θα ήταν επωφέλης στην περίπτωση αυτή, εφόσον αυτές οι επιχειρήσεις απασχολούν μεγάλο ποσοστό πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να παρασχεθούν μέτρα οικονομικής ενίσχυσης με πιο ευέλικτο τρόπο, και πρέπει να είναι προσιτά, εάν στοχεύουν στην επιβίωση νεοσύστατων εταιρειών ή εταιρειών που αντιμετωπίζουν χρηματοπιστωτικές δυσκολίες. Δεν πρέπει επίσης να λησμονήσουμε τομείς που παρέχουν προστιθέμενη αξία, όχι μόνο στα επιμέρους κράτη μέλη, αλλά στην Κοινότητα συνολικά. Μεταξύ αυτών των τομέων θα μπορούσαν να αναφερθούν οι μεταφορές, προτεραιότητα των οποίων πρέπει να αποτελέσει η δημιουργία ενός βιώσιμου και ασφαλούς συστήματος μεταφορών και η ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων. Η κατάλληλη χρηματοδότηση έργων που σχετίζονται με την ενέργεια, διασφαλίζοντας την ενεργειακή ανεξαρτησία, πρέπει επίσης να παραμείνει μεταξύ των προτεραιοτήτων του προϋπολογισμού για το 2011.

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές για τα σχόλιά τους, τα οποία κατέστησαν βαθύτερη και ευρύτερη την αντίληψή μου όσον αφορά τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για το 2011. Αυτό που κατάλαβα σαφώς καθώς άκουγα –και έχω διάθεση ακροατή απόψε– ήταν ότι πολλοί ομιλητές τόνισαν πως διαμορφώνουμε τον προϋπολογισμό για το 2011 στο ιδιόμορφο περιβάλλον της Ευρώπης μετά την κρίση, με πολλές χώρες να αντιμετωπίζουν πραγματικές δημοσιονομικές προκλήσεις. Αυτό ασκεί πραγματικές πιέσεις στα δημοσιονομικά αριθμητικά στοιχεία, καθώς και στη συνετή διαχείριση, στη διαφάνεια του προϋπολογισμού –τούτο κατέστη σαφές από τους κκ. Van Orden, Berman, Fernandes και Haglund– εάν, όμως, οι πόροι είναι ελάχιστοι, εκείνο που πραγματικά χρειάζεται είναι να τεθούν σωστά οι προτεραιότητες.

Έχω την αίσθηση μετά τη συζήτηση ότι οι νέοι, δηλαδή ο τομέας 3β –ο οποίος αναβαθμίστηκε από την εισιγήτρια– έχουν την υποστήριξη των νεότερων και μεγαλύτερων σε ηλικία βουλευτών αυτής της Αίθουσας, συνεπώς, φαίνεται ότι αυτή η προτεραιότητα για το 2011 είναι ορθή, σύμφωνα με την πλειοψηφία του παρόντος Κοινοβουλίου. Εκείνο που επίσης απαιτείται είναι ποιότητα και άρτια εφαρμογή, και αμέσως αναλογιζόμαστε –όπως, για παράδειγμα, οι κκ. Godmanis και Surján– τη συνοχή. Ναι, παρουσίασε χαμηλά επίπεδα κατά την περίοδο 2009-2010. Πρέπει να αναπτυχθεί πλήρως έως το 2011· το ίδιο και η έξοδος από την κρίση. Διαπιστώνουμε, όμως, εξίσου χαμηλό ποσοστό δαπανών στην έρευνα, και αυτό το στοιχείο απαιτεί πολύ πιο φιλικό προς τον χρήστη δημοσιονομικό κανονισμό. Ο τελευταίος αναμένεται να δημοσιοποιηθεί στα τέλη Μαΐου ή Ιουνίου του τρέχοντος έτους.

Κάτι άλλο που μου κατέστη σαφές ακούγοντας τη συζήτησή σας είναι ότι το Κοινοβούλιο έχει επίγνωση του εξαιρετικά περιορισμένου περιθωρίου ελιγμών στον προϋπολογισμό. Οι κκ. Salvador Garriga Polledo, Färm και άλλοι τόνισαν το εξαιρετικά περιορισμένο περιθώριο ελιγμών, όμως το συμπέρασμα θα μπορούσε να είναι η ανάγκη για μεγαλύτερη ευελιξία κατά τη διαμόρφωση και εκτέλεση του προϋπολογισμού. Συμμερίζομαι απολύτως αυτό το συμπέρασμα.

Ως συνήθως, η Ingeborg Gräßle έχει δίκιο παρατηρώντας ότι δεν έχει συμπεριληφθεί ακόμη προϋπολογισμός για την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, εντούτοις, απαιτούνται αριθμητικά στοιχεία για την κατάρτιση προϋπολογισμού. Δεν έχουμε ακόμη στη διάθεσή μας τα αριθμητικά στοιχεία, και χωρίς αυτά, είναι πολύ δύσκολο να καταρτιστεί προϋπολογισμός. Φυσικά, όμως, αυτό πρέπει να γίνει φέτος, εάν θέλουμε να τεθεί σε λειτουργία η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Προσβλέπω πραγματικά στις αυριανές συζητήσεις στο πλαίσιο του άτυπου τριμερούς διαλόγου και στην έναρξη, εν συνεχεία, της ουσιαστικής συζήτησης. Ας ελπίσουμε επίσης σε μία γόνιμη διαδικασία συνδιαλλαγής σχετικά με τα αριθμητικά στοιχεία για το 2011.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. DURANT*Αντιπροέδρου*

Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, εισηγήτρια. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Lewandowski, κυρίες και κύριοι, άκουσα με μεγάλο ενδιαφέρον τις ομιλίες σας και θα ήθελα να δηλώσω κυρίως ότι είμαι πολύ ικανοποιημένη που η προτεραιότητα η οποία σχετίζεται με την κύρια αλλαγή στον προϋπολογισμό για το 2010, ήτοι η προτεραιότητα σχετικά με τους νέους, την οποία πρότεινα και ενέκρινε η Επιτροπή Προϋπολογισμών, έτυχε της υποστήριξης και του ενδιαφέροντός σας. Αυτό με χαροποιεί και με ενθαρρύνει ιδιαίτερα.

Θα ήθελα, φυσικά, να τονίσω για άλλη μία φορά αυτό που ορθώς παρατηρήσατε κατά τη συζήτηση, ότι έχουμε δηλαδή μικρό περιθώριο ελιγμών. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν ακόμη περισσότεροι λόγοι να απευθύνουμε έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιδείξει φιλοδοξία, φαντασία και θάρρος κατά την έναρξη της επανεξέτασης και ενδεχόμενης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Όπως γνωρίζετε, το έτος 2011 είναι το πέμπτο έτος του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Είναι αναμφίβολα καιρός να διδαχθούμε κάτι από αυτά τα τέσσερα έτη. Το πέμπτο έτος πρέπει να είναι οπωσδήποτε καλύτερο.

Είναι σαφές, βεβαίως, ότι αντιμετωπίζουμε μία χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση η οποία διαφέρει, καταφανώς, από χώρα σε χώρα. Ορισμένες χώρες παρουσιάζουν ενδείξεις εξόδου από την κρίση, όμως αυτό δεν αλλάζει το γεγονός ότι πρέπει να παραμείνουμε φιλόδοξοι, ιδιαίτερα διότι, ξεετάζοντας τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, διαπιστώνουμε ότι οι πόροι που προορίζονται για την καινοτομία, την έρευνα, τους νέους, την πραγμάτωση της κοινής αγοράς και των ελευθεριών της κοινής αγοράς αποτελούν στην πραγματικότητα μικρό μόνο τμήμα του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Συνεπώς, οι όποιοι πόροι εξοικονομούνται δεν πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να επηρεάζουν αυτό το τμήμα του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πολλοί από εσάς είπατε κάτι με το οποίο συμφωνώ – ότι οι νέοι αποτελούν το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, θα ήθελα να προσθέσω ότι δεν αποτελούν μόνο το μέλλον, διότι οι νέοι είναι ζωντανοί εδώ, τώρα, σήμερα. Σήμερα βρίσκονται στην εκπαίδευση και σήμερα αναζητούν εργασία. Οι νέοι δεν αποτελούν μόνο το μέλλον μας, αλλά και το παρόν μας. Η επένδυση στους νέους είναι επένδυση όχι μόνο σε ό,τι θα συμβεί κάποτε, αλλά σε ό,τι συμβαίνει εδώ και τώρα. Αυτό πρέπει να υπενθυμίζουμε διαρκώς στους εαυτούς μας.

Θα ήθελα επίσης να πω λίγα λόγια για τις εκτεταμένες σκέψεις σχετικά με τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ζητούμενο δεν είναι μόνο οι νέοι, αλλά και μία ευρύτερη αντίληψη, η οποία περιλαμβάνει επίσης ζητήματα που σχετίζονται με τους νέους, καθώς και ζητήματα, υπό μία ευρύτερη έννοια, που σχετίζονται με την εκπαίδευση και την κατάρτιση. Θεωρώ ότι στο σημείο αυτό η ευρωπαϊκή διάσταση, η ευρωπαϊκή διάσταση προστιθέμενης αξίας, είναι εξαιρετικά σαφής. Δεν πρέπει να λησμονούμε, ωστόσο, ότι λειτουργούμε στο πλαίσιο μίας ενωμένης Ευρώπης, όπου η κινητικότητα της σκέψης και η κινητικότητα των ατόμων αποτελούν στην πραγματικότητα μία από τις σημαντικότερες αξίες μας, και πρέπει να την διασφαλίζουμε συνεχώς.

Θα ήθελα επίσης να πω λίγα λόγια για να συνοψίσω τη συζήτηση σχετικά με τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Είναι αλήθεια ότι βρίσκομαι εδώ σήμερα ως εισηγήτρια, όμως ας μου επιτραπεί να πω λίγα λόγια και να επισημάνω κάτι που περιλαμβάνεται ήδη στην έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών. Αναφέρομαι, ασφαλώς, στο πόσο σημαντικό είναι να έχουμε πάντα κατά νου την εξοικονόμηση πόρων, καθώς και να σταθμίζουμε πάντα εάν οι αντίστοιχες δαπάνες που πραγματοποιούνται είναι δικαιολογημένες, εάν είναι οι βέλτιστες δυνατές δαπάνες. Αυτό το σκεπτικό είναι συνεχές, και πρέπει να μας αφορά όλους. Πρέπει δε να αποτυπώνεται στην έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ευελπιστώ πραγματικά ότι η παρούσα συζήτηση, η οποία διεξήχθη σε τόσο προχωρημένη ώρα, να μην αποτέλεσε σπατάλη χρόνου για κανέναν από εμάς. Επίσης, ευελπιστώ ο κ. Lewandowski να ακούσει όλα όσα ειπώνονται εδώ και να μην λησμονήσει ότι, πριν από λίγο μόνο καιρό, ήταν βουλευτής του ΕΚ· φιλοδοξώ δε αυτή η συζήτηση να αντικατοπτριστεί στο προσχέδιο προϋπολογισμού, το οποίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποσχέθηκε να παρουσιάσει στις 27 Απριλίου. Θα χαρώ, ασφαλώς, να τα επαναλάβω όλα αυτά ξανά και ξανά και ξανά, καθ' όλη τη διάρκεια της άνοιξης έως και το φθινόπωρο· μολαταύτα, θα ήμουν εξαιρετικά ικανοποιημένη εάν ορισμένες από τις προτάσεις που έχουν ήδη τεθεί εδώ συμπεριληφθούν τώρα στο προσχέδιο προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ώστε τελικά να χρειαστεί να επαναληφθούν λιγότερα σημεία. Για άλλη μία φορά, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την προσοχή σας.

Πρόεδρος. – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Edit Herczog (S&D), γραπτώς. – (EN) Καταρχάς, θα ήθελα να υπενθυμίσω ότι, μολονότι η ΕΕ κατόρθωσε να αντιδράσει συλλογικά στη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση εγκρίνοντας ένα ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, η γενική οικονομική κατάσταση στην ΕΕ εξακολουθεί να μην είναι ικανοποιητική. Στον προϋπολογισμό του 2011 πρέπει οπωσδήποτε να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές: η στενή παρακολούθηση της εφαρμογής του ΠΠ7, το οποίο λήγει το 2011· η ανάπτυξη της νεοσύστατης ευρωπαϊκής διαστημικής πολιτικής και η προώθηση της επιστημονικής και τεχνολογικής προόδου, με την υποστήριξη των καινοτόμων τεχνολογιών και της βιώσιμης ανάπτυξης· η αποτύπωση των προκλήσεων που σχετίζονται με τη βιώσιμη ανάπτυξη και της καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής στις προτεραιότητες του προϋπολογισμού της ΕΕ· αυτές οι προτεραιότητες θα απαιτήσουν πρόσθετους δημοσιονομικούς πόρους, ιδίως για τη χρηματοδότηση του ITER και του ευρωπαϊκού στρατηγικού σχεδίου ενεργειακών τεχνολογιών και την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης· η σημασία του προγράμματος Galileo, του προγράμματος GMES και του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας· ο καθορισμός της ορθής εφαρμογής και αξιολόγησης των εν εξελίξει πιλοτικών προγραμμάτων και προπαρασκευαστικών δράσεων ως προτεραιότητας.

Ευελπιστώ ότι αυτά τα βασικά ζητήματα θα ληφθούν δεόντως υπόψη κατά την επικείμενη διαδικασία προϋπολογισμού του 2011.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO) Φέτος, η διαδικασία του προϋπολογισμού θα υποστεί τη μεγαλύτερη μεταρρύθμιση από την καθιέρωση των πολυετών δημοσιονομικών πλαισίων το 1988. Ενώ βρίσκεται σε εξέλιξη η διαδικασία του προϋπολογισμού, ολόκληρο το δημοσιονομικό πλαίσιο θα πρέπει να προσαρμοστεί, για την ακρίβεια, στις νέες θεσμικές πραγματικότητες που εισήγαγε η Συνθήκη της Λισαβόνας, κυρίως δε στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Ωστόσο, πιστεύω ότι ο κύριος στόχος του μελλοντικού προϋπολογισμού θα είναι να στηρίξει της πολιτικές του νέου προγράμματος δράσης της Ευρώπης για το 2020. Το έργο αυτό θα έχει πιθανότητες επιτυχίας μόνο εάν του παράσχουμε την αναγκαία χρηματοδότηση. Διαφορετικά, η εν λόγω στρατηγική θα καταλήξει, όπως και η προηγούμενη, ήτοι η στρατηγική της Λισαβόνας, να απέχει μακριά από την επίτευξη των στόχων που έθεσε. Εν προκειμένω, θα ήθελα να συμμαρτώ τα αισθήματα της εισηγήτριας και να επισημάνω τη μέγιστη σημασία των πολιτικών για τους νέους, την εκπαίδευση, την έρευνα και την καινοτομία. Κατά την άποψή μου, αποτελούν τους ακρογωνιαίους λίθους επί των οποίων θα πρέπει να δομήσουμε τόσο τον προϋπολογισμό για το 2011 όσο και το όραμά μας για το μέλλον.

Jarosław Kalinowski (PPE), γραπτώς. – (PL) Ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2011 πρέπει να υποστηρίξει σαφώς τις βασικές τάσεις της στρατηγικής της Κοινότητας για την επόμενη δεκαετία. Αυτές περιλαμβάνουν την τεχνολογική καινοτομία, τη βιώσιμη ανάπτυξη, την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και το ενδιαφέρον για τη βιοποικιλότητα.

Η στήριξη της ανάπτυξης των εκπαιδευτικών συστημάτων, με τη βοήθεια των διεπιστημονικών επενδύσεων, είναι επίσης απολύτως δικαιολογημένη. Τα χρήματα πρέπει να επενδυθούν σε επιχειρήσεις που εγγυώνται ότι οι απόφοιτοι θα βρουν εργασία. Εάν δεν παράσχουμε υποστήριξη στους νέους σήμερα, θα βρισθούμε αντιμέτωποι με τη θλιβερή προοπτική της επιβράδυνσης της οικονομικής ανάπτυξης και ενδεχομένως μίας ακόμα κρίσης.

Είναι περιττό να υπομνησθεί η ανάγκη της εντατικής ανάπτυξης στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, καθώς και της διασφάλισης της πρόσβασης των πολιτών μας στην ψηφιακή τεχνολογία. Τούτο θα ευνοήσει την εκπαίδευση στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και θα διευκολύνει την απόκτηση πληροφοριών, ιδιαίτερα για ανθρώπους που ζουν σε αγροτικές περιοχές.

Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να προσθέσω τα σχόλιά μου σε εκείνα της εισηγήτριας και των συναδέλφων βουλευτών στο πλαίσιο των συζητήσεων σχετικά με τις προτεραιότητες του προϋπολογισμού για το 2011. Όπως ανακοινώθηκε επίσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον Ιανουάριο, φιλόδοξα σχέδια δρομολογούνται για το πρόγραμμα Galileo. Οι πρώτες υπηρεσίες που θα προσφέρει αυτό το σύστημα θα ξεκινήσουν στις αρχές του 2014: η ανοικτή υπηρεσία, η κρατικά ρυθμιζόμενη υπηρεσία και οι υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης. Το 2014 θα ξεκινήσουν επίσης δοκιμές όσον αφορά την υπηρεσία για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής και στις εμπορικές υπηρεσίες. Επιτρέψτε μου να σας θυμίσω ότι το Galileo έχει ζωτική σημασία για το μέλλον της βιομηχανίας υψηλής τεχνολογίας στην Ευρώπη. Θα δημιουργήσει νέες αγορές και θα επιτρέψει στην Ευρώπη να αποκτήσει παγκόσμια ανταγωνιστικότητα στον τομέα της τεχνολογίας. Η πολιτική του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΔΕΔ-Μ) έχει στηρίξει την προετοιμασία αυτού του σημαντικού ευρωπαϊκού έργου μέχρι στιγμής και μόλις τεθεί σε λειτουργία, θα είναι δυνατή η πολύ πιο αποτελεσματική χρήση των υποδομών μεταφορών. Εν κατακλείδι, πιστεύω ότι το Galileo πρέπει να λάβει μελλοντικά επαρκείς πόρους από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου το φιλόδοξο αυτό σχέδιο να γίνει πραγματικότητα.

Marian-Jean Marinescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Οι περιστάσεις υπό τις οποίες θα εγκριθούν οι προϋπολογισμοί για το 2010 και το 2011 είναι εξαιρετικές και αποτελούν ιδιαίτερη πρόκληση. Για τους λόγους αυτούς, πρέπει να

εξευρεθεί η ιδανική λύση για την επιτυχή εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία συνιστά, αυτή καθαυτή, σημαντική δημοσιονομική πρόκληση. Πρέπει επίσης να εξευρεθούν λύσεις με στόχο τον μετριασμό των επιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής κρίσης οι οποίες είναι ακόμη αισθητές σε πολλά κράτη μέλη. Το Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετάσχει σε ανοικτή συζήτηση για το ανώτατο όριο δαπανών στον τομέα 5 για το 2011. Πρέπει να επιτύχουμε ισορροπία μεταξύ της παροχής χρηματοδότησης για όλες τις απαιτήσεις και της διατήρησης της δημοσιονομικής πειθαρχίας, ακόμη και εάν αυτό σημαίνει να περιορίσουμε τις δαπάνες, προκειμένου να συμμορφωθούμε με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Πρώτον, πρέπει να τυποποιήσουμε τις διοικητικές δαπάνες, συμπεριλαμβάνοντάς τις στον εν λόγω τομέα, και να διενεργήσουμε κατάλληλη, ρεαλιστική αναθεώρηση του ανώτατου ορίου δαπανών. Πάνω από όλα, είναι ζωτικής σημασίας να καθιερωθεί διοργανική συνεργασία για την προώθηση της ανταλλαγής ορθών πρακτικών και τη συνέχιση της διερεύνησης των ευκαιριών, προκειμένου να καταστούν πιο αποτελεσματικές. Επιπλέον, πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη σημασία στην παρακολούθηση και ανάλυση τομέων με άμεσες δημοσιονομικές επιπτώσεις, ενώ πρέπει να εντοπίζονται όλοι οι δυνατοί τρόποι διανομής και εξοικονόμησης πόρων.

Bogusław Sonik (PPE), γραπτώς. – (PL) Οι εργασίες για τον προϋπολογισμό του 2011 βρίσκονται σε εξέλιξη. Ένα από τα θέματα συζήτησης είναι ότι το Κοινοβούλιο θα μπορούσε να επιφέρει τροπολογίες στις δημοσιονομικές προοπτικές 2007-2013 σε τομείς όπως «η ανταγωνιστικότητα και η συνοχή για την ανάπτυξη και την απασχόληση». Επιπλέον, βρισκόμαστε εν μέσω των εργασιών για τη στρατηγική της Ευρώπης για το 2020, η οποία πρέπει να επικεντρωθεί στην προώθηση της καινοτομίας, τη στήριξη των επιχειρήσεων και τις επενδύσεις στην επιστήμη, τις νέες τεχνολογίες και την περιφερειακή ανάπτυξη. Θα ήθελα να επιστήσω ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, η οποία είναι σημαντική για τη διασφάλιση βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης στην ΕΕ και την πλήρη ενσωμάτωση των κρατών μελών. Το άρθρο 174 της Συνθήκης της Λισαβόνας αναφέρει την πολιτική σε σχέση με τις ορεινές περιοχές ως ιδιαίτερο είδος περιφερειακής πολιτικής, μαζί με τις νησιωτικές και διασυνοριακές περιοχές. Η Ένωση, προκειμένου να προαχθεί η αρμονική ανάπτυξη της, εξακολουθεί τη δράση της με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής της συνοχής. Αποσκοπεί, ιδιαίτερα, στη μείωση των διαφορών μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης περιοχών που χαρακτηρίζονται από ιδιαίτερες φυσικές και γεωγραφικές συνθήκες. Οι ορεινές και ημιορεινές περιοχές αποτελούν σχεδόν το 40% της επικράτειας της ΕΕ και κατοικούνται από σχεδόν το 20% των πολιτών της ΕΕ. Τα ειδικά οικονομικά και χωροταξικά προβλήματα των ορεινών περιοχών απαιτούν τη θέσπιση υπερεθνικών νομικών κανονισμών σχετικά με τους στόχους και τις αρχές βάσει των οποίων θα ακολουθείται συγκεκριμένη πολιτική για τις ορεινές περιοχές στα κράτη μέλη, ενώ απαιτείται –και αυτό είναι ακόμη πιο σημαντικό– η διασφάλιση κατάλληλου ύψους χρηματοδότησης για έργα και προγράμματα ειδικά για τις εν λόγω περιοχές. Φρονώ ότι η χρηματοδοτική στήριξη για τις ορεινές περιοχές πρέπει να συμπεριληφθεί στις νέες δημοσιονομικές προοπτικές και στη στρατηγική της Ευρώπης για το 2020.

Iuliu Winkler (PPE), γραπτώς. – (HU) Το επόμενο έτος θα είναι το πρώτο έτος εφαρμογής της στρατηγικής της Ευρώπης για το 2020, η οποία μπορεί να αποτελέσει νέα φάση για την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπεία τούτου, ο προϋπολογισμός για το 2011 θα είναι εξαιρετικά σημαντικός από την άποψη του χρηματοδοτικού σχεδιασμού για τα προσεχή έτη. Οι προτεραιότητες του προϋπολογισμού πρέπει να εμπεριέχουν την απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις προκλήσεις της παγκόσμιας κρίσης. Εν προκειμένω, η στρατηγική της Ευρώπης για το 2020 συνιστά πολύ σημαντικό παράγοντα. Ωστόσο, οι προτεραιότητες που περιλαμβάνονται στον προτεινόμενο προϋπολογισμό για το 2011 δεν μπορούν να οδηγήσουν σε τροποποίηση των βασικών πολιτικών της ΕΕ. Στο μέλλον, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην πολιτική συνοχής και τις διαρθρωτικές πολιτικές, καθώς και στη γεωργική πολιτική, ενώ πρέπει να παρασχεθεί υποστήριξη και στις ΜΜΕ, εφόσον η ικανότητα της Ευρώπης να καταστεί βιώσιμη και ανταγωνιστική οικονομία εξαρτάται από αυτές. Δεν πρέπει επ' ουδενί λόγω να παραβλέψουμε το γεγονός ότι οι πολιτικές που αναφέρθηκαν είναι έκφραση αλληλεγγύης, η οποία συνιστά τη θεμελιώδη αξία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

17. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

18. Πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων: ποια στρατηγική πρέπει να ακολουθηθεί; (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0029/2010) του κ. Scottà, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων: ποια στρατηγική πρέπει να ακολουθήσουμε (2009/2105(INI))

Giancarlo Scottà, εισηγητής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με την παγκοσμιοποίηση της αγοράς και τη σοβαρή κρίση που πλήττει επί του παρόντος την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της γεωργίας, μία πιθανή απάντηση της γεωργικής αγοράς είναι να δώσει έμφαση στην ποιότητα των προϊόντων.

Πιστεύω ότι η άρτια πολιτική ποιότητας της ΕΕ μπορεί να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα και να δημιουργήσει προστιθέμενη αξία για τις περιφερειακές οικονομίες της Ευρώπης, δεδομένου ότι, για πολλές αγροτικές περιοχές, στις οποίες είναι λίγες οι παραγωγικές εναλλακτικές επιλογές, συχνά αποτελεί τη μοναδική ευκαιρία για ανάπτυξη. Υποστηρίζοντας τη γεωργική παραγωγή εξειδικευμένων προϊόντων σε αυτές τις μειονεκτούσες περιοχές, θα δημιουργήσουμε προϋποθέσεις οικονομίας και θέσεων εργασίας στις εν λόγω περιοχές.

Επιπλέον, η μελλοντική πολιτική ποιότητας θα πρέπει να συνδέεται με τα μείζονα δυνητικά πλεονεκτήματα της γεωργίας που, όπως συμβαίνει στην ευρωπαϊκή περίπτωση, είναι σύγχρονη, δυναμική, πλούσια και διαφοροποιημένη, και μπορεί να προσφέρει όχι μόνο διατροφικά προϊόντα υψηλής ποιότητας, αλλά και υπηρεσίες μεγάλης αξίας σε μία σταθερά αναπτυσσόμενη κοινωνία.

Στην έκθεσή μου τόνισα τη σημασία της διατήρησης του διαχωρισμού των τριών συστημάτων καταγραφής των γεωγραφικών ενδείξεων, εφόσον αντιπροσωπεύουν τη σύνδεση με τις ευρωπαϊκές περιφέρειες, αντικατοπτρίζοντας τις παραδόσεις, την ιστορία, τη γεύση και τη μοναδική γνώση που κληροδοτείται από γενιά σε γενιά.

Συνεπώς, πιστεύω ότι με τη διατήρηση του διαχωρισμού των δύο συστημάτων ΠΟΠ και ΠΓΕ λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες διαφορές ως προς τη φύση και την ενίσχυση των δεσμών μεταξύ των προϊόντων και της γεωγραφικής περιοχής παραγωγής τους. Οι καταναλωτές συχνά συγχέουν τη γεωγραφική ένδειξη του τόπου μεταποίησης ενός διατροφικού προϊόντος με τον τόπο προέλευσης του γεωργικού προϊόντος αυτού καθαυτού και συχνά δεν γνωρίζουν τον τρόπο λειτουργίας της τροφικής αλυσίδας.

Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι μόνο η υποχρεωτική ένδειξη του τόπου παραγωγής των πρωτογενών προϊόντων μπορεί να παράσχει στους καταναλωτές πλήρη ενημέρωση για την ποιότητα των προϊόντων που αγοράζουν, εφόσον τα προϊόντα υπόκεινται σε έναν κύκλο παραγωγής που επηρεάζει σε σημαντικό βαθμό τα χαρακτηριστικά τους σε σχέση με την ποιότητα και ασφάλεια των τροφίμων. Ας μην λησμονούμε ότι καθήκον μας είναι να προστατεύουμε οτιδήποτε παράγουν και καταναλώνουν οι συμπολίτες μας, οι οποίοι μας έχουν εκλέξει.

Δύο άλλα ζητήματα που θεώρησα σημαντικό να συμπεριλάβω στην έκθεσή μου είναι τα ακόλουθα: η σημασία μίας εντατικής εκστρατείας εκπαίδευσης και ενημέρωσης των καταναλωτών, την οποία θα πρέπει να αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με τις διάφορες ευρωπαϊκές σημάσεις και τις εγγυήσεις που αυτές εκφράζουν, καθώς και την υπαγωγή στα διεθνή μητρώα και τη διεθνή αναγνώριση των γεωγραφικών ενδείξεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ. Το τελευταίο σημείο είναι ζωτικής σημασίας αν θέλουμε να καταπολεμήσουμε την παραποίηση των προϊόντων μας υψηλής ποιότητας.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Ciolos για την παρουσία του και να του υπενθυμίσω τη σημασία της επαρκούς προστασίας των συστημάτων ποιότητας, τα οποία είναι το μέλλον μας, και να του υπενθυμίσω επίσης ότι η οικονομία των μειονεκτούσων αγροτικών περιοχών μπορεί να τονωθεί μέσω της ενίσχυσης του τομέα της γεωργίας, προκειμένου να διασφαλιστούν όλα τα εξειδικευμένα προϊόντα, τα οποία χαρακτηρίζουν τις εν λόγω περιοχές και διατηρούν τον δεσμό μεταξύ των ανθρώπων και του τόπου τους, τον οποίο υπό άλλες συνθήκες θα εγκατέλειπαν. Αυτό θα συμβάλει στον σεβασμό έναντι του περιβάλλοντος και του τοπίου και θα δημιουργήσει, όπου είναι δυνατόν, τουριστική και οينوγαστρονομική οικονομία, η οποία θα συνδέεται με τις ποικίλες περιφερειακές, πολιτιστικές και ιστορικές διαφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για την υποστήριξη που μου παρείχαν στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, και ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα παράσχει και τη δική του στήριξη του κατά την αυριανή ψηφοφορία.

Dacian Ciolos, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Scottà, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι το βασικό στοιχείο που προσδίδει κύρος στο ευρωπαϊκό γεωργικό και αγροδιατροφικό πρότυπο σε διεθνές επίπεδο είναι ακριβώς η πολιτική του όσον αφορά την ποιότητα και την ποικιλομορφία. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η πολιτική ποιότητας στον αγροδιατροφικό τομέα θα αποτελέσει μία από τις προτεραιότητες της εντολής μου, μία από τις κύριες προτεραιότητές μου αμέσως μετά τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής μετά το 2013.

Η πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων διατροφής δεν αποτελεί μόνο απόδειξη ότι οι ευρωπαίοι γεωργοί ανταποκρίνονται στις προσδοκίες των ευρωπαίων καταναλωτών, αλλά μπορεί επίσης να προετοιμάσει το έδαφος ώστε ο ευρωπαϊκός αγροδιατροφικός τομέας να καθιερώσει την παρουσία του στη διεθνή αγορά.

Αν θέλουμε η πολιτική ποιότητας να επιτύχει τον στόχο της, χρειαζόμαστε ένα πλαίσιο που θα είναι σαφές, κατανοητό, καλά δομημένο, εύκολα αναγνωρίσιμο από τους καταναλωτές και όσο το δυνατόν πιο ολοκληρωμένο και επαρκές. Στόχος μου είναι να μπορέσουμε να διαρθρώσουμε το περιεχόμενο της πολιτικής της ποιότητας και να την καταστήσουμε πιο προσιτή τόσο στους αγρότες, που πρέπει να είναι οι δικαιούχοι της, όσο και στους καταναλωτές, χωρίς όμως να θυσιάσουμε την ουσία της ή να αφαιρέσουμε εντελώς το περιεχόμενό της.

Η πολιτική ποιότητας αποτελεί εγγύηση για τους καταναλωτές, αντιπροσωπεύει όμως και προστιθέμενη αξία για τους αγρότες· συμφωνώ πλήρως με τον κ. Scottà επ' αυτού του θέματος. Μπορεί να συμβάλει στη διατήρηση της ποικιλομορφίας της γεωργίας μας και μπορεί να το πράξει με ανταγωνιστικό τρόπο, διότι οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις που μπορούν να πωλούν τα προϊόντα τους είναι ανταγωνιστικές. Αν μπορούν να κερδίζουν τα προς το ζην από αυτά που παράγουν είναι ανταγωνιστικές, και αν μπορούν να πωλούν προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας, είναι ακόμη πιο ανταγωνιστικές, ακόμα και αν είναι ενίοτε μικρού μεγέθους.

Θεωρώ, λοιπόν, ότι σε μερικές περιοχές η πολιτική ποιότητας μπορεί να συμβάλει και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των γεωργικών μας εκμεταλλεύσεων. Κατ' αυτόν τον τρόπο, η πολιτική ποιότητας και η ανάπτυξη των τοπικών αγορών, η μείωση των αποστάσεων μεταφοράς τροφίμων και η απευθείας και στενή επαφή μεταξύ των καταναλωτών και των παραγωγών μπορούν να επιτύχουν καλά αποτελέσματα, ακριβώς ως προς την αύξηση της ανταγωνιστικότητας ορισμένων τύπων γεωργίας που επί του παρόντος κατέχουν σχετικά μικρό μερίδιο στην αγορά. Οι ευρωπαίοι αγρότες ήδη καταβάλλουν προσπάθειες να προμηθεύουν ασφαλή προϊόντα, χρησιμοποιώντας τεχνικές που σέβονται το περιβάλλον και την καλή διαβίωση των ζώων.

Η συζήτηση σχετικά με τον τρόπο καλύτερης προβολής αυτού του στοιχείου μέσω του συστήματος επισήμανσης είναι χρήσιμη και ευπρόσδεκτη, και η έκθεση προσφέρει ορισμένα στοιχεία και ορισμένες ιδέες σε αυτό το πνεύμα. Θεωρώ ότι οι συνδέσεις μεταξύ των προδιαγραφών που τηρούν οι αγρότες και της επισήμανσης στο πλαίσιο της πολιτικής της ποιότητας θα πρέπει επίσης να αποτελέσουν αντικείμενο των συζητήσεων που πρόκειται να διεξαγάγουμε επί της κοινής γεωργικής πολιτικής για την περίοδο μετά το 2013. Αυτή είναι η πρόθεσή μου, εν πάση περιπτώσει.

Φρονώ ότι πρέπει να αναπτύξουμε και να αναβαθμίσουμε τα μέσα μας σε σχέση με την επικοινωνιακή πολιτική, όσον αφορά την επικοινωνία τόσο με τους ευρωπαίους αγρότες όσο και με τους ευρωπαίους καταναλωτές, πρωτίστως δε, σε διεθνές επίπεδο. Είμαι πεπεισμένος ότι το σύστημα ποιότητάς που διαθέτουμε μπορεί να αποτελέσει καλό πρεσβευτή του αγροδιατροφικού μας προτύπου ή ακόμη και της κοινής γεωργικής μας πολιτικής.

Με βάση τα προαναφερθέντα, θα ήθελα να ολοκληρώσω με το γεγονός ότι η έκθεση του κ. Scottà υποβάλλεται την πλέον κατάλληλη στιγμή. Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή προτίθεται να υποβάλει νομοθετική δέσμη για την πολιτική ποιότητας έως το τέλος του 2010. Η έκθεση, την οποία υποβάλλει σήμερα ο κ. Scottà και πρόκειται να τεθεί σε συζήτηση, περιλαμβάνει ορισμένα ερωτήματα, ιδέες και προτάσεις σε αυτό το πνεύμα, και εγώ θα καταβάλω κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λάβω υπόψη αυτές τις ιδέες, όταν θα σας παρουσιάσω τις νομοθετικές προτάσεις.

Θέλω να συγχάρω τον εισηγητή και τα μέλη των κοινοβουλευτικών επιτροπών που εργάστηκαν για την παρούσα έκθεση, και θα χαρώ πολύ να ακούσω τις απόψεις και τις προτάσεις σας.

Esther Herranz García, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, για να είμαι ειλικρινής, το πρώτο πράγμα που θέλω να κάνω σήμερα το απόγευμα είναι να ευχαριστήσω τον κ. Scottà για την άριστη διαπραγματευτική ικανότητα που επέδειξε στο πλαίσιο της εκπόνησης αυτής της έκθεσης. Αποτέλεσε πραγματική ευχαρίστηση η συνεργασία μαζί του καθώς και με τους άλλους εκπροσώπους των κοινοβουλευτικών ομάδων.

Είμαστε υπερήφανοι για τη θέση που θα επιδειχθεί αύριο κατά την ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο και για μία έκθεση όπως αυτή η σημερινή, η οποία υπερασπίζεται την ποιότητα και προσηλώνεται στην ανάπτυξη και την ενίσχυση των αγροτικών περιοχών, θεωρώντας τις όχι μόνο ως απλή απόδειξη παραδοσιακής ευρωπαϊκής κουλτούρας, αλλά ως πραγματικούς παράγοντες δημιουργίας πλούτου και θέσεων εργασίας. Πρόκειται για θέσεις εργασίας που τις έχουμε μεγάλη ανάγκη τούτη την περίοδο οικονομικής κρίσης και σε αυτήν την πολύ δραματική κατάσταση όσον αφορά τα επίπεδα απασχόλησης σε ορισμένα κράτη μέλη.

Επιπλέον, εκφράζουμε τη χαρά μας για το επίπεδο προστασίας που διατηρεί το Κοινοβούλιο και για τη θέση που ήδη τήρησε η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, θέση την οποία κατέστησε σαφή και αφορά τη δέσμευσή της για ποιότητα υψηλότερων προδιαγραφών. Ως προς τις προδιαγραφές αυτές, δεσμευόμαστε φυσικά να διατηρήσουμε τη διαφοροποίηση ανάμεσα στην προστατευμένη ονομασία προέλευσης και την προστατευμένη γεωγραφική ένδειξη. Απορρίπτουμε, ασφαλώς, ιδέες για χαλαρότερα πρότυπα ποιότητας και επιθυμούμε η παραγωγή στην ΕΕ να τύχει της δέουσας προσοχής και εκτίμησης.

Με χαροποιούν ιδιαίτερα οι δηλώσεις του κ. Ciolos. Ήταν οπωσδήποτε ευχάριστο να τον ακούμε να μιλά για δεσμεύσεις ως προς το μέλλον του ευρωπαϊκού τομέα της γεωργίας. Ελπίζουμε φυσικά ότι θα εισακούσει τη φωνή του Κοινοβουλίου, η οποία θα εκφραστεί αύριο στην ψηφοφορία.

Τέλος, θα ήθελα να πω το εξής: ας ελπίσουμε πως δεν θα προκαταλάβει ξανά η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το Κοινοβούλιο με απαγορεύσεις όσον αφορά, για παράδειγμα, τα πρότυπα εμπορίας οπωροκηπευτικών, οι οποίες απέβησαν τόσο επιζήμιες για τον ευρωπαϊκό ελεύθερο ανταγωνισμό.

Θέλουμε να αποκατασταθούν οι ανισορροπίες στην αγορά και θέλουμε επίσης να δεσμευτούμε για την ποιότητα, την ποικιλία, την ασφάλεια των τροφίμων και τη σωστή ποιότητα της παραγωγής.

Επιπλέον, επιζητούμε την προάσπιση της παραγωγής της ΕΕ και της ποιότητας της αγροδιατροφικής παραγωγής στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου. Επί του ζητήματος αυτού, βασιζόμαστε ασφαλώς και στο έργο του κ. Ciolos, διότι ούτε οι ευρωπαίοι παραγωγοί μας ούτε οι ευρωπαίοι καταναλωτές μας μπορούν να παραμένουν ανυπεράσπιστοι.

Giovanni La Via, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Scottà, για το έξοχο έργο που επιτέλεσε, και θα ήθελα να τονίσω, όχι μόνο την υψηλότερη εξωτερική αξία των πολιτικών ποιότητας χάρη στα όσα μπορούν να προσφέρουν στους καταναλωτές, αλλά και τη μέγιστη σημασία τους χάρη σε όσα μπορούν να προσφέρουν και στους παραγωγούς.

Όπως παρατηρήσατε όλοι σας, ο ανταγωνισμός μπορεί να προσλάβει πολλές μορφές στις αγορές. Σε μία τόσο μεγάλη και πολύπτυχη ήπειρο όπως η Ευρώπη, η οποία όμως χαρακτηρίζεται επιπλέον από δαπάνες παραγωγής πολύ υψηλότερες από τις δαπάνες του ανταγωνισμού, είναι δύσκολο να ανταγωνιστούμε βάσει των τιμών· συνεπώς, θα μπορούμε να ανταγωνιστούμε μόνο βάσει της διαφοροποίησης των προϊόντων.

Ως εκ τούτου, ακριβώς με βάση την προοπτική της διαφοροποίησης πρέπει να εξετάσουμε την πολιτική ποιότητας, η οποία είναι ικανή να προσφέρει και να διαδίδει στην αγορά ένα προϊόν που διαφοροποιείται έναντι του ανταγωνιστικού προϊόντος, ένα προϊόν που μπορεί επίσης να πωληθεί χωρίς συγκεκριμένη και ειδική αναφορά σε τιμή χαμηλότερη της ανταγωνιστικής.

Επομένως, τασσόμαστε υπέρ της συνέχισης της πρακτικής της σήμανσης της Κοινότητας, που έχει ήδη δρομολογηθεί, παράλληλα με την έμφαση στην ανάγκη διατήρησης της διάκρισης μεταξύ γεωγραφικών ενδείξεων και σήμανσης προέλευσης. Ωστόσο, θα πρέπει επίσης να υπογραμμίσουμε ότι, διεθνώς και σε επίπεδο διεθνών εμπορικών διαπραγματεύσεων, η Ένωση πρέπει να διαδραματίσει τον ρόλο που της αναλογεί, προασπιζόμενη τη σήμανση προέλευσης και τις πολιτικές για τη σήμανση προέλευσης, ούτως ώστε να αποφευχθεί το ενδεχόμενο αναπόδραστης πολιτική ανταλλαγής σημάτων, η οποία θα είναι επιβλαβής για τα προϊόντα μας.

Προτού ολοκληρώσω, επιτρέψτε μου να κάνω μία τελευταία παρατήρηση σχετικά με τη σήμανση. Ζητήσαμε ήδη και θα ζητήσουμε εκ νέου αύριο, μέσω ειδικής τροπολογίας, την ψήφιση από το Κοινοβούλιο της δυνατότητας σήμανσης της προέλευσης πρώτων υλών, όχι μόνο για νωπά, μη μεταποιημένα προϊόντα, αλλά και για μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν ένα μόνο συστατικό· δηλαδή για προϊόντα τα οποία χαρακτηρίζονται ουσιαστικά από την πρώτη ύλη.

Csaba Sándor Tabajdi, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (HU) Κύριε Επίτροπε, κύριοι συνάδελφοι, εξ ονόματος της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας Σοσιαλιστών και Δημοκρατών, θεωρώ άκρως σημαντική την έκθεση που εκπόνησε ο κ. Scottà, και κατά βάση συμφωνούμε με αυτήν. Η έκθεση περιέχει τέσσερα ή μάλλον πέντε σημεία προς συζήτηση. Πρώτον, το κοινό λογότυπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πολλοί άνθρωποι δεν μπορούν να καταλάβουν ότι το κοινό λογότυπο της ΕΕ δεν αποτελεί ένα είδος βήματος προς τον φεντεραλισμό, αλλά δείχνει στον καταναλωτή ότι ένα προϊόν πληροί τις ειδικές απαιτήσεις της ΕΕ αναφορικά με την ασφάλεια των τροφίμων, ενώ ταυτόχρονα διαφοροποιείται στην παγκόσμια αγορά, πέραν των συνόρων της ΕΕ. Συνεπώς, ζητώ να στηρίξουμε το ειδικό λογότυπο της ΕΕ.

Το δεύτερο σημείο είναι το ζήτημα του τόπου προέλευσης. Είναι πολύ θετικό το γεγονός ότι η ΕΕ διαθέτει πλέον, στο πρόσωπο του κ. Dacian Ciolos, έναν Επίτροπο αρμόδιο σε θέματα γεωργίας, ο οποίος κατανοεί και υποστηρίζει τη σημασία των τοπικών αγορών, διότι αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούμε να διαφυλάξουμε τοπικές γεύσεις, περιφερειακές γεύσεις και την ποικιλομορφία της διατροφής στην Ευρώπη· είναι δε εξίσου σαφές ότι καίριο ρόλο διαδραματίζουν εν προκειμένω η πολιτική ποιότητας των τροφίμων, ο τόπος και η ονομασία προέλευσης. Υπήρξε μία διαμάχη με την Επιτροπή και ευελπιστώ πως ο νέος Επίτροπος θα πάψει να υποστηρίζει πλέον την προηγούμενη θέση ότι θα πρέπει να συνδυάσουμε όλες τις προστατευμένες ονομασίες προέλευσης με την προστατευμένη γεωγραφική ένδειξη. Περιστασιακά, αυτό προκαλεί ανησυχία, όπως στην πρόσφατη περίπτωση του οίνου Tokaj. Ευχαριστώ τον Επίτροπο που επιλύθηκαν εν μέρει αυτά τα προβλήματα, μολονότι εκκρεμεί η επίλυση κάποιων άλλων.

Το τέταρτο στοιχείο αφορά το λογότυπο για τα βιολογικά προϊόντα. Επί αυτού του ζητήματος υπάρχει πλήρης συμφωνία. Και τέλος, το πέμπτο στοιχείο είναι ότι ορισμένα μέλη της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου ζήτησαν την εκ νέου καθιέρωση των προηγούμενων αυστηρών προδιαγραφών για τα σπασμένα προϊόντα. Θα ήθελα να επιστρέψω στην αρχική μορφή της έκθεσης του κ. Scottà. Ας μην επανέλθουμε στις μέρες της υπερβολικής ρύθμισης, όταν καθορίζαμε την καμπυλότητα του αγγουριού.

George Lyon, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να συγχαρώ και εγώ τον κ. Scottt για την έκθεσή του.

Υπάρχουν πολλά αξιέπαινα στοιχεία σε αυτήν. Δυστυχώς, εγώ και οι συνάδελφοί μου από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη δεν μπορούμε να την υποστηρίξουμε ως έχει, αν δεν επέλθουν προηγούμενως μία ή δύο αλλαγές σε αυτήν.

Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε την παράγραφο 19, τη λεγόμενη παράγραφο για τα «φρούτα ακανόνιστου σχήματος». Πιστεύω ότι είναι ανοησία εκ μέρους των γραφειοκρατών των Βρυξελλών να δηλώνουν στους καταναλωτές ότι μπορούν να αγοράζουν μόνο «ίσιες» μπανάνες ή «ίσια» αγγούρια.

Αναμφίβολα εναπόκειται στους καταναλωτές να λαμβάνουν αυτές τις αποφάσεις σε σχέση με το τι θέλουν να αγοράσουν, συνεπώς, ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα χρησιμοποιήσει την κοινή λογική του και θα υποστηρίξει την κοινή τροπολογία που υποβλήθηκε από τους Πράσινους και την Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών περί της εξάλειψης των κανόνων για τις ίσιες μπανάνες και να αφήσουμε ελεύθερους τους καταναλωτές να επιλέγουν αν θέλουν να καταναλώνουν κυρτά ή στραβά οπωροκηπευτικά ή το αντίθετο. Πρόκειται αδιαμφισβήτητα για απόφαση των καταναλωτών.

Η προηγούμενη Επίτροπος, Marianne Fischer-Boel, αποφάσισε να καταργήσει τις συναφείς προδιαγραφές, και ευελπιστώ ότι θα συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε αυτήν την απόφαση.

Θα ήθελα επίσης να δω μερικές αλλαγές στην παράγραφο 16. Εκλαμβάνω την έκκληση για ένα λογότυπο της ΕΕ ως περιττή ενέργεια, εκτός και αν σημαίνει κάτι για τους καταναλωτές και προσδίδει προστιθέμενη αξία για τους αγρότες. Πρέπει να βρίσκει ανταπόκριση στους καταναλωτές και να έχει κάποιου είδους ανταποδοτικό χαρακτήρα στον αγροτικό κόσμο. Ειδάλλως, είναι άχρηστο. Δεν αξίζει να το επιδιώξουμε και δεν διαπιστώνω καμία ένδειξη σχετικά με την επιθυμία των ευρωπαίων καταναλωτών για λογότυπο της ΕΕ.

Τέλος, αναφορικά με την παράγραφο 62, εγείρονται εν προκειμένω ορισμένες επικρίσεις όσον αφορά τα ιδιωτικά συστήματα πιστοποίησης, τα οποία, στη Σκωτία, υπήρξαν πολύ επιτυχή. Θεωρώ πολύ καλό για τους αγρότες να συνεισφέρουν σε προαιρετική βάση προστιθέμενη αξία στα προϊόντα τους μέσω συστημάτων διασφάλισης ποιότητας, και θα πρέπει να τα υποστηρίξουμε, όχι να τα αποθαρρύνουμε.

Ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να επιτύχουμε μερικές αλλαγές στην παρούσα έκθεση στις αυριανές ψηφοφορίες και, αν γίνει αυτό, θα μπορέσουμε να την υποστηρίξουμε με τις αλλαγές που θα εγκριθούν αύριο.

Alyn Smith, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ασπάζομαι πολλά από τα σχόλια του συναδέλφου μου από τη Σκωτία –μολονότι δεν είναι μέλος της δικής μου πολιτικής Ομάδας– George Lyon. Είναι πολλά αυτά που μπορεί να θαυμάσει κανείς στην εν λόγω έκθεση, αλλά και ορισμένα σημεία που νομίζω ότι επιδέχονται βελτίωσης. Προτείνουμε κάποια σημεία και θα επικεντρωθώ μόνο σε δύο από αυτά.

Εγώ και άλλοι πιστεύουμε ότι οι καταναλωτές μας θέλουν να γνωρίζουν την προέλευση των τροφίμων τους. Θεωρούμε ότι η παροχή αυτής της πληροφορίας θα πρέπει να είναι υποχρεωτική, επομένως, η τροπολογία αριθ. 4, σε αυτό ακριβώς το σημείο, αντικαθιστά μία μάλλον ασαφή διατύπωση με μία πολύ πιο αυστηρή απαίτηση, ήτοι ότι, όπου μπορούμε πραγματικά να καταχωρήσουμε πληροφορία στη σήμανση για τον «τόπο γεωργικής παραγωγής», αυτό θα πρέπει να είναι υποχρεωτικό, διότι αυτό επιθυμούν οι καταναλωτές μας.

Θα ξεχώριζα επίσης την τροπολογία αριθ. 3 –όπως και ο συνάδελφός μου– που αναιρεί την προσπάθεια εκ νέου καθιέρωσης δύσχηρτων και δυσλειτουργικών κανόνων αναφορικά με την απευθείας πώληση οπωροκηπευτικών στους καταναλωτές. Μόλις την προηγούμενη χρονιά συμφωνήσαμε να άρουμε αυτούς τους κανόνες και, σε αντίθεση με τους καταναλωτές, οι παραγωγοί μας διαπίστωσαν και εξακολουθούν να διαπιστώνουν διαφορά. Κάθε προσπάθεια επαναφοράς αυτών των κανόνων θα αποτελέσει ουσιαστικά άλλο ένα ραβδί στη διάθεση των μεταποιητών, των αλυσίδων καταστημάτων και των σουπερμάρκετ, ώστε να ξυλοκοπούν τους παραγωγούς, οι δε καταναλωτές δεν θα επωφελούνται απευθείας.

Επομένως, υπάρχουν πολλά θετικά στοιχεία σε αυτήν την έκθεση. Ασπάζομαι τα σχόλια του κ. Lyon για το λογότυπο της ΕΕ. Νομίζω ότι αυτό έχει να κάνει περισσότερο με τις φιλοδοξίες του παρόντος Σώματος παρά με τις επιθυμίες των καταναλωτών μας. Αν δεν βρει ανταπόκριση στους καταναλωτές, δεν θα πρέπει να το κάνουμε, και θα πρέπει να το αντικαταστήσουμε με έναν υποχρεωτικό μηχανισμό σήμανσης προέλευσης, και αυτό ακριβώς επιθυμούν οι καταναλωτές μας.

Οι τροπολογίες είναι εποικοδομητικές· ελπίζω ότι θα είναι επιτυχημένες και ότι οι συνάδελφοί μου θα τις υποστηρίξουν αύριο.

James Nicholson, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θέλω επίσης να εκφράσω την εκτίμησή μου στον εισηγητή για την πολύ καλή έκθεσή του.

Νομίζω ότι υπάρχουν πάρα πολλές καλές ιδέες σε αυτήν την έκθεση και συμφωνώ πλήρως με τον εισηγητή, τον κ. Scottà, όταν αναφέρεται στη μεγάλη σημασία της προστιθέμενης αξίας που μπορούν να προσδώσουν οι ευρωπαίοι παραγωγοί στα προϊόντα τους και να μεγιστοποιήσουν το δυναμικό τους. Πρέπει πάντοτε να αγωνιζόμαστε για να επιτύχουμε το μέγιστο δυναμικό για τον αγροδιατροφικό κλάδο. Αυτό θα χρησιμεύσει τελικά στην αύξηση της ανταγωνιστικότητάς μας και την ενίσχυση της οικονομίας στις αγροτικές περιοχές.

Σε αυτό το πλαίσιο, διαπιστώνω με ικανοποίησή ότι ο κ. Scottà ασχολήθηκε με το μέλλον των συστημάτων ΠΓΕ και ΠΟΠ. Αυτά τα μέσα αποδείχθηκαν δημοφιλή τόσο στους καταναλωτές όσο και στους παραγωγούς. Ωστόσο, συμφωνώ με τον εισηγητή ότι η διαχείριση και η εφαρμογή τους χρήζουν απλοποίησης. Επίσης, αν μιλούμε σοβαρά για την αξία τους στο εξωτερικό, πρέπει να διασφαλίσουμε μεγαλύτερη προστασία έναντι τρίτων χωρών.

Θα ήθελα να δω περισσότερα προϊόντα από τις δικές μου περιοχές να αιτούνται ΠΓΕ, και ευελπιστώ ότι η Επιτροπή θα εγκρίνει μερικές από τις προτάσεις για την απλούστευση της διαδικασίας αιτήσεων, ούτως ώστε να αυξηθεί ο αριθμός των αιτήσεων που υποβάλλονται από την εκλογική μου περιφέρεια της Βόρειας Ιρλανδίας.

Ωστόσο, πρέπει να επισημάνω ότι υπάρχουν μερικά στοιχεία αυτής της έκθεσης, τα οποία δεν υποστηρίζω. Τάσσομαι κατά της θέσπισης λογότυπου ποιότητας της ΕΕ. Εκείνο που υποστηρίζω είναι η σήμανση της χώρας προέλευσης. Στην πράξη, θεωρώ ότι ένα λογότυπο της ΕΕ θα ήταν άνευ σημασίας, σπατάλη χρόνου και χρήματος και το ίδιο αισθάνομαι όσον αφορά το λογότυπο της ΕΕ για τα βιολογικά προϊόντα.

Κάτι άλλο που με ανησυχεί είναι οι τροπολογίες που εγκρίθηκαν στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, με τις οποίες ζητείται η επαναφορά των προτύπων εμπορίας οπωροκηπευτικών, τα οποία μερικοί βουλευτές του ΕΚ επιχειρούν απελπισμένα να επαναφέρουν προς συζήτηση. Γεγονός είναι ότι αυτοί οι κανόνες αναιρέθηκαν πέρυσι από την Επιτροπή. Υποστήριξα ολόψυχα αυτή την κίνηση και τώρα μπορούμε να αφήσουμε την αγορά να θεσπίσει τις δικές της προδιαγραφές. Σε σχέση με αυτό, θα ήθελα να ζητήσω μετ' επιτάσεως από τους συναδέλφους βουλευτές να υποστηρίξουν στην Ολομέλεια τις τροπολογίες που υπέβαλε η Ομάδα μου, καθώς και άλλες Ομάδες, τροπολογίες που είναι πολύ σαφείς και απλές, και να διαγραφούν αυτά τα στοιχεία.

Lorenzo Fontana, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Ciolos, σας ευχαριστώ για τα ενθαρρυντικά σας λόγια, και ευχαριστώ τον κ. Scottà για το ευαίσθητο έργο που επιτέλεσε σε σχέση με αυτήν τη σημαντική έκθεση.

Θεωρώ ότι με την έκθεση που θα τεθεί σε ψηφοφορία αύριο, η πρόθεση είναι να προστατεύσουμε και να ενδυναμώσουμε την αξία της συγκομιδής και των προϊόντων που χαρακτηρίζουν κάθε περιοχή και κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αρκεί να πω ότι κατάγομαι από μία χώρα, την Ιταλία, που διαθέτει 4.500 χαρακτηριστικά προϊόντα, και αποτελούν κεφάλαιο που προέρχεται από την γη μας και που θέλουμε ολόψυχα να το διαφυλάξουμε.

Κατανοούμε πλήρως ότι ο δρόμος για την αριστεία είναι μακρύς ακόμα, το μήνυμα όμως που πρέπει να μεταφέρουμε είναι πως μόνο μέσω της ποιότητας των ευρωπαϊκών προϊόντων οι αγρότες μας θα έχουν την ευκαιρία να ανταγωνιστούν ουσιαστικά στην παγκόσμια αγορά. Έχοντας επίσης υπόψη την ευρέως διαδεδομένη κρίση που δυστυχώς βιώνουμε, δεν μπορούμε να κάνουμε τίποτε άλλο παρά να διατηρήσουμε την ποιότητα, την ιχνηλασιμότητα και τη διαφάνεια των πληροφοριών που συνδέονται με τα αγροτικά προϊόντα.

Είναι σημαντικό να γνωρίζουμε τι είδους μεταποίηση εφαρμόζεται για κάθε συγκομιδή και από πού προέρχεται η συγκομιδή. Είναι σημαντικό, διότι είναι σωστό να γνωρίζουν οι καταναλωτές αν καταναλώνουν ένα μήλο που ωρίμασε, λόγω χάρη, στην περιφέρειά μου –στη Βερόνα ή στο Βένετο– και ότι, επομένως, οι κανόνες της ΕΕ τηρήθηκαν σε ολόκληρη την παραγωγική αλυσίδα, ή αν, αντίθετα, καταναλώνουν ένα μήλο που παρήχθη στην Κίνα, όπου το μόνο που γνωρίζουμε είναι ότι σε πολλές περιπτώσεις η Κίνα απέχει παρασάγγας από την τήρηση των κανόνων και των ορθών πρακτικών που ακολουθούν οι ευρωπαίοι αγρότες.

Diane Dodds (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την ευκαιρία που μου παρέχεται να μιλήσω για αυτό το πολύ σημαντικό σημείο.

Οι καταναλωτές ζητούν, και πολύ σωστά, τα τρόφιμα που αγοράζουν να είναι ασφαλή, ανιχνεύσιμα και να έχουν παραχθεί βάσει υψηλών προδιαγραφών. Τάσσομαι υπέρ ενός συστήματος σήμανσης της χώρας προέλευσης, το οποίο προάγει τέτοιες προδιαγραφές και πιστεύω ότι αυτό θα γίνει ευρέως αποδεκτό από την πλειονότητα των καταναλωτών και την πλειονότητα του κλάδου. Προφανώς, η προώθηση και το μάρκετινγκ θα είναι το σήμα κατατεθέν της επιτυχίας ή της αποτυχίας μίας τέτοιας πολιτικής. Πρέπει να αναλάβουμε σθεναρή δράση προς αποτροπή ενδεχόμενης παραποίησης προϊόντων που φέρουν εσφαλμένη σήμανση.

Όπως και πολλοί συνάδελφοι εδώ στο Σώμα, τάσσομαι κατά του λογότυπου της ΕΕ. Θεωρώ ότι θα στερείτο σχεδόν παντελώς νοήματος και δεν θα εξυπηρετούσε τους καταναλωτές. Η σήμανση της χώρας προέλευσης, ακόμα και οι γεωγραφικοί δείκτες, είναι σημαντικά διότι προωθούν το τοπικό στοιχείο, την τοπική κληρονομιά και τη διατήρηση των τοπικών τεχνικών, προστατεύοντας παράλληλα περιοχές που βασίζονται στην παραγωγή ενός ιδιαίτερου προϊόντος.

Κατάγομαι από τη Βόρεια Ιρλανδία, που είναι καθαρός εξαγωγέας γεωργικών προϊόντων. Κατά συνέπεια, θέλω κάθε σύστημα σήμανσης να δημιουργήσει ένα πλαίσιο υγιούς και ισότιμου ανταγωνισμού. Οτιδήποτε έχει επίπτωση στην εξαγωγή προϊόντων από χώρες όπως η δική μου θα είναι επιζήμιο για τον κλάδο. Όπως άλλοι συνάδελφοι, τάσσομαι υπέρ των μηχανισμών διασφάλισης της ποιότητας που είναι διαθέσιμοι και ενθαρρύνω εκείνους που υπάγονται στο σύστημα της γενικής τοπικής ένδειξης.

Elisabeth Köstinger (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η παραγωγή προϊόντων υψηλής ποιότητας είναι θεμελιώδης για τους ευρωπαίους αγρότες. Δεν έχω αμφιβολία ότι πρέπει να υπάρχει σύνδεση μεταξύ της ποιότητας του προϊόντος και της προέλευσης των πρώτων υλών. Συνεπώς, θεωρώ την υποχρεωτική σήμανση ποιότητας ως σπουδαία ευκαιρία για τους αγρότες μας. Η ποιότητα αποτελεί καίριο στοιχείο για ολόκληρη την τροφική αλυσίδα και βασικό κεφάλαιο για τη στήριξη της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊών παραγωγών τροφίμων. Η παραγωγή τροφίμων υψηλής ποιότητας έχει μακρά παράδοση και συχνά είναι η μοναδική απασχόληση και ευκαιρία για πωλήσεις σε πολλές αγροτικές περιοχές με περιορισμένες παραγωγικές εναλλακτικές λύσεις.

Για να κατοχυρωθεί αυτή η υψηλή προδιαγραφή ποιότητας, απαιτούνται βεβαίως έλεγχοι και αντικειμενικά κριτήρια. Ωστόσο, γεγονός είναι ότι οι οικονομικές παράμετροι από τη σκοπιά του καταναλωτή έχουν επίσης συνέπειες. Η ποιότητα κοστίζει και οι αγρότες χρειάζονται ένα δίκαιο εισόδημα. Ωστόσο, οι καταναλωτές έχουν την ελευθερία να επιλέξουν ένα προϊόν με ελκυστική τιμή, παρόλο που συχνά επιλέγουν ένα προϊόν που δεν είναι τέτοιας υψηλής ποιότητας. Ωστόσο, ένα πράγμα πρέπει να γίνει σαφές, και αυτό είναι ότι οι καταναλωτές πρέπει να έχουν αυτή την ελευθερία και πρέπει πραγματικά να μπορούν να λαμβάνουν αποφάσεις με βάση αντικειμενικά και διαφανή κριτήρια.

Πρέπει, επίσης, να ενισχύσουμε την εν γένει ενημέρωση των καταναλωτών ως προς αυτό. Χρειαζόμαστε προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις και ονομασίες προέλευσης. Χρειαζόμαστε τη θέσπιση μίας ρυθμισμένης και προστατευόμενης ονομασίας για προϊόντα ορεινών περιοχών και περιοχών απαλλαγμένων από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς. Ωστόσο, χρειαζόμαστε επίσης τις ενδείξεις «εγγυημένο παραδοσιακό ιδιότυπο προϊόν» και «βιολογική γεωργία». Εν πάση περιπτώσει, οι ενδείξεις αυτές πρέπει να διατηρηθούν.

Paolo De Castro (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μία νέα φάση αναστοχασμού εγκαινιάστηκε στην Ευρώπη σήμερα όσον αφορά το ζήτημα της ποιότητας, το οποίο εκλαμβάνεται όχι μόνο ως εγγύηση για τους καταναλωτές, αλλά πρωτίστως ως κίνητρο για τους παραγωγούς μας, ώστε να γίνουν πιο ανταγωνιστικοί σε μία αγορά που είναι πολύ μεγαλύτερη και πολύ πιο ανταγωνιστική.

Οι επιχειρήσεις μας πρέπει να κερδίσουν την αναγνώριση της αγοράς σε ό,τι αφορά τις διακριτές πτυχές που άπτονται της ποιότητας, πτυχές στις οποίες παραπέμπουν τα προϊόντα τους. Υπό αυτήν την έννοια, και βάσει του στόχου της έκθεσης του κ. Scotta –τον ευχαριστώ και εγώ από την πλευρά μου– σημειώνουμε πρόοδο μέσω της κατοχύρωσης πρωτίστως της παροχής περισσότερων πληροφοριών σχετικά με την προέλευση, τη σύνθεση και τα χαρακτηριστικά των παραγωγικών διαδικασιών.

Παράλληλα, κύριε Επίτροπε, είναι θεμελιώδους σημασίας οι ευρωπαϊκές ρυθμίσεις να επιτρέπουν σε οργανισμούς που έχουν αποστολή την προστασία και την προώθηση των ποιοτικών προϊόντων τον σχεδιασμό της προσφοράς των προϊόντων τους και την προσαρμογή του παραγωγικού τους δυναμικού στις ανάγκες της αγοράς με βάση τις αρχές του υγιούς και ισότιμου ανταγωνισμού.

Ελπίζουμε ότι η έγκριση αυτής της έκθεσης θα σηματοδοτήσει τον οριστικό καθορισμό της ποιότητας ως αιχμής του δόρατος της ευρωπαϊκής στρατηγικής για τον αγροδιατροφικό τομέα, και ότι η Επιτροπή θα εξετάσει σοβαρά τις προτάσεις της επιτροπής μας, ούτως ώστε ένας από τους βασικούς πυλώνες της ευρωπαϊκής γεωργίας να μετασχηματιστεί σε πολύτιμο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.

John Stuart Agnew (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς, μου επιτρέπετε να δηλώσω άμεσα ενδιαφερόμενος; Είμαι παραγωγός αυγών.

Οι κανονισμοί πρέπει να εφαρμόζονται με έντιμο τρόπο βάσει κοινού προτύπου. Αυτό είναι ουσιώδες. Μία κρίση, απότοκος έμπνευσης της ΕΕ, θα πλήξει σύντομα τον κλάδο παραγωγής αυγών στο Ηνωμένο Βασίλειο. Από 1ης Ιανουαρίου 2012, θα απαγορευθεί η παραγωγή αυγών σε συστοιχίες κλωβών. Η απαγόρευση δεν ισχύει για τα αυγά από τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία και ενδεχομένως άλλες χώρες, που χαίρουν προσωρινού καθεστώτος ασυλίας βάσει των Συνθηκών προσχώρησής τους στην ΕΕ.

Υπό την προϋπόθεση ότι μεσολαβεί στάδιο μεταποίησης, αυτές οι χώρες δύνανται νόμιμα να εξάγουν αυγά που έχουν παραχθεί σε συστοιχίες κλωβών μετά την απαγόρευση στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Οι παραγωγοί αυγών του Ηνωμένου Βασιλείου, που έκαναν πολύ μεγάλες επενδύσεις για εναλλακτικά συστήματα, αναμένεται να ανταγωνιστούν από μειονεκτική θέση έναντι βάρους εισαγόμενων προϊόντων, τα οποία μπορούν να παραχθούν πολύ πιο φθηνά.

Πρέπει να επιμείνω, πρώτον, αυτά τα εισαγόμενα προϊόντα να φέρουν σαφή σήμανση και, δεύτερον και σημαντικότερο, να θεσπιστεί με άμεση ισχύ ένας πρόσθετος αριθμός «τέσσερα» για τα αυγά που παράγονται με τη χρήση συστημάτων αποικιών. Μόνο τότε θα μπορούν οι καταναλωτές να προβούν σε ενημερωμένη επιλογή.

Michel Dantin (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Scottà, θεωρώ πραγματικά συμβολικής σημασίας, κύριε Επίτροπε, το γεγονός ότι η πρώτη σας ομιλία ενώπιον του Σώματος αφορά το θέμα ακριβώς της πολιτικής της ποιότητας.

Πιστεύω ότι ακολουθούμε την ίδια προσέγγιση σε ό,τι αφορά αυτά τα προϊόντα καλής ποιότητας. Όντως, αποτελούν ευκαιρία για τις πλέον ευάλωτες περιφέρειές μας. Όντως, αποτελούν μέσο με το οποίο προσδίδεται μεγαλύτερος δυναμισμός στους επιχειρηματικούς φορείς και ιδιαίτερα στους αγρότες. Όντως, εκφράζουν ένα ισχυρό μήνυμα που εκπέμπεται προς τους ευρωπαίους καταναλωτές, αλλά και τους καταναλωτές ολόκληρου του κόσμου, σε σχέση με το γεωργικό μας πρότυπο. Κρασί Βουργουνδίας, ζαμπόν Πάρμας, ορισμένα ισπανικά κρατά – έχουν νόημα που υπερβαίνει τα σύνορα των επιμέρους χωρών μας, που υπερβαίνει τα σύνορα της Ευρώπης.

Το ψήφισμα που δίχως αμφιβολία θα εγκρίνουμε αύριο σας παρέχει, κύριε Επίτροπε, μεγαλύτερο βαθμό φιλοδοξίας σε σχέση με αυτήν την πολιτική για τα προϊόντα καλής ποιότητας, για τα προϊόντα που επισημαίνονται με διαφορετικές σημάσεις. Η ευρωπαϊκή πολιτική πρέπει να είναι σαφέστερη· πρέπει να σταματήσει την άλωση των παραγωγών από ορισμένους μεγάλους βιομηχανικούς ομίλους ή ομίλους διανομής, οι οποίοι σαφώς θα ήθελαν να στερήσουν από τους παραγωγούς το όφελος της προστιθέμενης αξίας που τους προσφέρουν αυτά τα προϊόντα.

Κατά τη διάρκεια της ακρόασης, επέστησα την προσοχή σας στην ανάγκη να εκχωρηθεί ιδιαίτερα στις οργανώσεις που φέρουν ονομασίες προέλευσης η συνολική ευθύνη διαχείρισης των προϊόντων τους. Τα δικαιώματα διαχείρισης της παραγωγής αποτελούν θεμελιώδες σκέλος της πολιτικής για την παραγωγή προϊόντων υψηλής ποιότητας. Επιπλέον, σχεδόν όλη η επιτροπή μας ψήφισε υπέρ μίας τροπολογίας σε αυτό το πνεύμα.

Θα ήθελα να απαντήσω στους συναδέλφους βουλευτές του Ηνωμένου Βασιλείου σε σχέση με την παράγραφο 19, που αφορά τον τομέα των οπωροκηπευτικών. Όντως, κυρίες και κύριοι, δεν πρέπει να επιστρέψουμε στο παρελθόν, ούτε όμως πρέπει να επιτρέψουμε να υπάρχει τεράστιο κενό στην πολιτική που διέπει το καθεστώς των οπωροκηπευτικών, πράγμα που σημαίνει ότι, σήμερα, οι διανομείς είναι οι μόνοι που λαμβάνουν τις αποφάσεις. Ας ερμηνεύσουμε από κοινού αυτήν την τροπολογία ως έκκληση για την εξεύρεση μίας νέας μέσης οδού.

Κύριε Επίτροπε, μπορείτε πολύ γρήγορα να μας πείσετε για τον ενθουσιασμό σας όσον αφορά τη συγκεκριμένη πολιτική, που δίνει στους καταναλωτές μία διαφορετική εικόνα της γεωργίας. Τώρα παρουσιάστε μας ένα καλό κείμενο. Κάντε το γρήγορα· πιστεύουμε σε εσάς.

Iratxe García Pérez (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η ποιότητα της γεωργικής παραγωγής αποτελεί καίριο παράγοντα στην τροφική αλυσίδα και αντιπροσωπεύει ζωτικό κεφάλαιο για την υποστήριξη της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών παραγωγών. Όλα αυτά αποτυπώνονται στην έκθεση Scottà, όπου επισημαίνονται επίσης και άλλοι προβληματισμοί, τους οποίους η Επιτροπή θα πρέπει να λάβει υπόψη της κατά την υλοποίηση αυτής της πολιτικής.

Το λογότυπο ποιότητας της ΕΕ, ως έκφραση της συμφωνίας των παραγωγών μας σε σχέση με τις παραγωγικές απαιτήσεις εντός της Ένωσης, πρέπει να διαφυλαχθεί αποκλειστικά για τα γεωργικά προϊόντα που παράγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρέπει να παρέχει μεγαλύτερη προστασία στις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις, τόσο στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου όσο και στις διμερείς διαπραγματεύσεις συμφωνιών. Πρέπει επίσης να εκπονηθεί ευρωπαϊκή νομοθεσία για την ολοκληρωμένη παραγωγή, η οποία θα παρέχει προβολή σε αυτήν την πιο βιώσιμη μέθοδο παραγωγής και θα εναρμονίζει τα υφιστάμενα κριτήρια σε κάθε κράτος μέλος.

Τέλος, πρέπει να λάβουμε υπόψη τις ανισορροπίες που παράγονται στην αλυσίδα της εμπορίας, τη σημασία του να βασιζόμαστε σε τομεακά πρότυπα εμπορίας και στην ανάγκη να εκπονήσουμε βασικές κατευθύνσεις της ΕΕ όσον αφορά βέλτιστες πρακτικές για τη λειτουργία των συστημάτων που αφορούν την ποιότητα των γεωργικών προϊόντων και την αμοιβαία αναγνώρισή τους.

Αναφέρομαι ιδιαίτερα στον έλεγχο των ιδιωτικών συστημάτων πιστοποίησης, που συχνά χρησιμοποιούνται ως προϋπόθεση της πρόσβασης σε μεγάλης κλίμακας κέντρα διανομής.

Timo Soini (EFD). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, είναι πολύ σημαντικό να υπεισέλθουμε στην ουσία αυτού του ζητήματος και να πούμε ότι η γεωργία που βασίζεται στις αγροτικές οικογένειες έχει εκ φύσεως τοπικό χαρακτήρα, παρέχει απασχόληση, ενισχύει τις περιφέρειες, είναι ανθρωποκεντρική και λαμβάνει επίσης υπόψη τα ζητήματα προστασίας των ζώων. Το μεμονωμένο προϊόν που παράγεται από αυτές και η ποιότητα των αγαθών είναι αυτά που στέφονται με επιτυχία στην Ευρώπη και στον κόσμο γενικότερα.

Είναι σημαντικός ο τόπος προέλευσης ενός προϊόντος. Τα τοπικά ιδιότυπα προϊόντα έχουν ανεκτίμητη αξία. Η περιοχή από την οποία κατάγομαι στη Φινλανδία παράγει ένα νοστιμότατο κατσικίσιο τυρί. Μπορώ να το συστήσω σε όλους σας. Υπάρχουν ειδικά προϊόντα όπως αυτό σε ολόκληρη την Ευρώπη. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι θα βρουν τον δρόμο τους ώστε να διοχετευθούν στην αγορά.

Δεδομένου ότι βρίσκεται ανάμεσά μας ένας νέος Επίτροπος, θα ήθελα να του πω ότι η ενασχόληση με τη γεωργία πρέπει να είναι δυνατή οπουδήποτε στην Ευρώπη. Αν το θυμόμαστε αυτό, θα έχουμε ένα άριστο μέλλον, με ασφαλή και αγνά τρόφιμα, που παράγονται στον τόπο μας.

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θέλω και πάλι να ευχαριστήσω θερμά τον εισηγητή για την έξοχη έκθεσή του. Τα αγροτικά προϊόντα υψηλής ποιότητας παρέχουν στην ευρωπαϊκή γεωργία μείζον πλεονέκτημα εντοπιότητας, καθώς της επιτρέπουν να αντεπεξέρχεται στον διεθνή ανταγωνισμό. Το αποτέλεσμα είναι ότι διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα γεωργικά προϊόντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πληρούν ήδη προδιαγραφές υψηλής ποιότητας. Οι ευρωπαϊκές προδιαγραφές χαίρουν παγκόσμιας φήμης για το υψηλό τους επίπεδο. Δυστυχώς, δεν έχουν όλοι οι καταναλωτές επίγνωση αυτού του πράγματος. Συνεπώς, είναι σημαντικό να βελτιώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση την πολιτική της για την ποιότητα και ταυτόχρονα να βελτιώσει την πολιτική της για την ενημέρωση. Αυτό θα αποτελέσει κίνητρο για τους παραγωγούς ώστε να εστιάσουν περισσότερο στην ποιότητα και την ασφάλεια των τροφίμων.

Οι καταναλωτές δικαιούνται να απολαμβάνουν γεωργικά προϊόντα στην ΕΕ χωρίς ανησυχίες και χωρίς ενδοιασμούς. Η προαιρετική σήμανση «προϊόν της Ευρωπαϊκής Ένωσης» και η υποχρεωτική περιφερειακή σήμανση, καθώς και η υποχρεωτική απόδειξη προέλευσης, δεν αποκλείουν αμοιβαία το ένα το άλλο.

Από την άλλη πλευρά, όταν τίθεται θέμα συσκευασίας μεγέθων και γεωμετρικού σχήματος των γεωργικών προϊόντων, χρειάζεται να ακολουθήσουμε μία λεπτή προσέγγιση. Ο σκοπός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι να ασχολείται με την καμπυλότητα των αγγουριών. Το ίδιο ισχύει για το μέγεθος των τύπων πίτσας. Θέλω εν προκειμένω να προειδοποιήσω σοβαρά να μην επιβάλλουμε υπέρμετρες ρυθμίσεις. Αν θέλουμε περιφερειακούς οικονομικούς κύκλους, πρέπει να εστιάσουμε στην ποιότητα και όχι στους βαθμούς καμπυλότητας. Το αν η βιομηχανία θέλει ομοιόμορφα αγγούρια σε ομοιόμορφα βάζα ομοιόμορφου μεγέθους, αυτό είναι θέμα της βιομηχανίας και όχι της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συνεπώς, ας επικεντρωθούμε στην ποιότητα και όχι στις συσκευασίες.

Σε σχέση με αυτό, βασίζομαι στην κοινή λογική και τη σωφροσύνη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του αρμόδιου Επιτρόπου μας σε θέματα γεωργίας, του κ. Ciolos.

Vasileica Viorica Dăncilă (S&D). – (RO) Καταρχάς επιτρέψτε μου να συγχαρώ τον εισηγητή, ο οποίος επιλήφθηκε του ζητήματος της ποιότητας των αγροτικών προϊόντων.

Τα αιτήματα της αγοράς είναι ποικιλόμορφα και πολλαπλασιάζονται συνεχώς. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η πλειονότητα των πτυχών αφορούν την υγιεινή και την ασφάλεια των τροφίμων, την αξία για την υγεία και τη θρεπτική αξία, καθώς και ορισμένες κοινωνικές προϋποθέσεις.

Συν τοις άλλοις, οι καταναλωτές συνειδητοποιούν ολοένα και περισσότερο τη συμβολή της γεωργίας στη βιωσιμότητα, την κλιματική αλλαγή, την ασφάλεια των τροφίμων, τη βιοποικιλότητα, την καλή διαβίωση των ζώων και τη λειψυδρία.

Ενόψει των νέων αυτών εμπορικών προκλήσεων, το βασικό κεφάλαιο των ευρωπαϊκών αγροτών είναι η ποιότητα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει το πλεονέκτημα της ποιότητας, το οποίο αποδίδεται σε ένα εξαιρετικά υψηλό επίπεδο ασφαλείας, που κατοχυρώνεται από την ισχύουσα νομοθεσία σε ολόκληρη την τροφική αλυσίδα, στην οποία συνέβαλαν όχι μόνο οι αγρότες, αλλά και οι παραγωγοί.

Ωστόσο, υπάρχουν κάποιες πτυχές ικανές να ενισχύσουν την ποιότητα. Πιστεύω ότι αποτελεί καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προωθήσει προϊόντα καλής ποιότητας, αναλαμβάνοντας παράλληλα δράση για την προστασία τους σε παγκόσμια κλίμακα. Σε αυτό το πλαίσιο, νομίζω ότι πρέπει να ασκηθεί αυστηρότερος έλεγχος σε σχέση με τα

βιολογικά προϊόντα που προέρχονται από τρίτες χώρες, κατοχυρώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τον υγιή ανταγωνισμό ανάμεσα στα βιολογικά προϊόντα που παράγονται στην Ευρώπη και σε εκείνα που εισάγονται από τρίτες χώρες.

Σπύρος Δανέλλης (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η ποιότητα των γεωργικών προϊόντων αποτελεί προτεραιότητα για τον καταναλωτή μέσω αύξησης της ανταγωνιστικότητας για τον παραγωγό και μέσω ενίσχυσης της περιοχής παραγωγής τους. Γι' αυτό και επιδιώκεται η κατοχύρωσή της μεταξύ άλλων και με τη σήμανση.

Σήμερα όμως η κοινοτική νομοθεσία περιορίζει την υποχρεωτική σήμανση του τόπου παραγωγής μόνο σε ορισμένα προϊόντα, εξασφαλίζοντάς τους ειδική μεταχείριση, αφήνοντας έξω γεωργικά προϊόντα μεγάλης διατροφικής αξίας και προτεραιότητας για τον καταναλωτή. Καλούμε λοιπόν το Κοινοβούλιο να υιοθετήσει πιο συνεπή και λογική στάση υπέρ της προάσπισης των συμφερόντων του καταναλωτή, προκρίνοντας την υποχρεωτική σήμανση του τόπου παραγωγής για όλα τα γεωργικά προϊόντα, συμπεριλαμβάνοντας τα μεταποιημένα προϊόντα με ένα μόνο συστατικό, όπως είναι το γάλα.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE). - (RO) Η πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων ενδέχεται να προσφέρει λύση σε πολλούς αγρότες. Η εστίαση στην ποιότητα και όχι στην ποσότητα ενδέχεται να επιφέρει μακροπρόθεσμα οφέλη σε πολλά νοικοκυριά. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται συνεκτικές πολιτικές σε αυτόν τον τομέα, ο οποίος ταυτόχρονα θα προσφέρει στους ευρωπαίους αγρότες την ευκαιρία να είναι ανταγωνιστικοί στην παγκόσμια αγορά. Με βάση αυτό το πλαίσιο, η έκθεση Scottà είναι ευπρόσδεκτη, όπως και η δέσμη μέτρων που ανακοίνωσε ο Επίτροπος Ciolos.

Ταυτόχρονα, θα χρειαστούμε επίσης και κάτι άλλο που θα μας επιτρέψει να επιτύχουμε τους στόχους ποιότητας, συγκεκριμένα, μία ισχυρή κοινή γεωργική πολιτική στο μέλλον, παράλληλα με αντίστοιχου ύψους προϋπολογισμό. Η πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και η μείωση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού για τη γεωργία είναι δύο ασύμβατες μεταξύ τους ιδέες.

Πρέπει επίσης να θέσουμε στη διάθεση των αγροτών επαρκή μέσα, ούτως ώστε να μπορέσουν να αναπτύξουν τη δική τους πολιτική ποιότητας και, τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, πρέπει να δοθούν ίσες ευκαιρίες στους αγρότες των κρατών μελών τόσο της δυτικής όσο και της ανατολικής Ευρώπης.

Britta Reimers (ALDE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όταν συζητούμε για τα λογότυπα ποιότητας και τις υποχρεωτικές ονομασίες προέλευσης για τα τρόφιμα, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι οι πολιτικές μας αποφάσεις πρέπει να είναι εφαρμόσιμες στην πράξη. Δεν μπορώ να καταλάβω με ποιον τρόπο θα εφαρμοστούν στην πράξη οι τροπολογίες αριθ. 4 και 5 και, συνεπώς, θα τις απορρίψω.

Τα λογότυπα ποιότητας θα πρέπει να θεωρούνται καταρχήν επωφελή, αν υπόκεινται σε προαιρετική βάση. Παρέχουν στους παραγωγούς και στους μεταποιητές αγαθών την ευκαιρία να είναι επιτυχημένοι στις αγορές διάθεσης εξειδικευμένων προϊόντων. Ωστόσο, πρέπει να λάβουμε υπόψη μας το γεγονός ότι, μέσω της δεσπόζουσας θέσης στην αγορά που κατέχουν λίγες αλυσίδες καταστημάτων, πολλά προαιρετικά ιδιωτικά λογότυπα ερμηνεύονται ως οιονεί προδιαγραφές. Αυτό στερεί από τους παραγωγούς και τους μεταποιητές την επιχειρηματική τους ελευθερία και περιορίζει επίσης τις επιλογές των καταναλωτών.

Παρόμοια είναι η κατάσταση και σε σχέση με την υποχρεωτική ένδειξη του τόπου προέλευσης για τα γεωργικά προϊόντα, όπως το γάλα. Η υλοποίηση αυτής της απαίτησης στη γεωργία και στη μεταποιητική βιομηχανία θα ήταν ελάχιστα πιθανή από τεχνικής απόψεως. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί ώστε οι καλές προθέσεις να μην εκφυλιστούν σε υπερβολική γραφειοκρατία.

Janusz Wojciechowski (ECR). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην ορθότητα του σημείου 9 της έκθεσης Scottà, η οποία τονίζει ότι κατά τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ, η Επιτροπή πρέπει να προσπαθήσει να επιτύχει συμφωνία για τα «μη εμπορικά θέματα», η οποία να διασφαλίζει ότι τα εισαγόμενα αγροτικά προϊόντα πληρούν τις ίδιες απαιτήσεις της ΕΕ στους τομείς της ασφάλειας τροφίμων, της καλής μεταχείρισης των ζώων και της περιβαλλοντικής προστασίας, όπως εκείνες που επιβάλλονται στα γεωργικά προϊόντα που παράγονται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το πρόβλημα είναι ότι αυτή είναι πιθανόν η 150ή φορά που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δηλώνει ότι θα πρέπει να ισχύσουν για τους εισαγωγείς οι ίδιες προϋποθέσεις με εκείνες που ισχύουν για τους παραγωγούς εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν υπήρξε καμία ανταπόκριση και εξακολουθούμε να αντιμετωπίζουμε μία κατάσταση στην οποία οι παραγωγοί μας, οι αγρότες μας και οι παρασκευαστές μας υποχρεούνται να συμμορφωθούν με υψηλές, ακριβές προδιαγραφές, ενώ οι εισαγωγείς δεν πληρούν αυτές τις προδιαγραφές. Αυτό οδηγεί σε αθέμιτο ανταγωνισμό. Όπως ορθώς τονίστηκε στην έκθεση, αυτό πρέπει να αλλάξει.

Andreas Mölzer (NI). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο έλεγχος των τροφίμων αποτελεί ουτοπική φαντασίωση. Το ίδιο φαίνεται να ισχύει και όσον αφορά την πίεση για έλεγχο και τις συνέπειες. Να' μαστε λοιπόν στα ίδια και τα ίδια!

Στην περίπτωση των υγιονομικών κινδύνων, οι αρχές θα πρέπει να εκδίδουν προειδοποιήσεις, χωρίς ωστόσο να είναι υποχρεωμένες να το πράξουν. Είδαμε πρόσφατα το αποτέλεσμα αυτού του πράγματος στο σκάνδαλο με το τυρί που ήταν μολυσμένο με το μικρόβιο της λιστέριας. Οι επιθεωρητές τροφίμων συχνά πρέπει να αντιπαλεύουν την ελλιπή σήμανση – και όχι μόνο οι επιθεωρητές: οι καταναλωτές έχουν το ίδιο πρόβλημα. Συνθλιβονται πλήρως από τη ζούγκλα των σημάνσεων. Για παράδειγμα, μπορεί να αναγράφεται στη συσκευασία «γεωργικής παραγωγής», παρόλο που το προϊόν έχει υποστεί βιομηχανική επεξεργασία ή ενδέχεται να αναγράφεται «αυστριακής προέλευσης», παρόλο που τα συστατικά προέρχονται από παντού.

Οι πελάτες που έχουν επίγνωση της σημασίας της ποιότητας είναι διατεθειμένοι να πληρώσουν περισσότερα για τα τρόφιμα υψηλής ποιότητας. Το ερώτημα είναι για πόσο καιρό, αν στην ίδια περιοχή δραστηριοποιούνται και έμποροι που καταφεύγουν σε αθέμιτες πρακτικές. Αν τα συστήματα ελέγχου στρέφονται σε μικρές εκμεταλλεύσεις και ελάχιστη προσοχή δίνεται σε εκείνο που κάνουν τα μεγάλα οικολογικά αγροκτήματα, τότε κάτι δεν πάει καλά με ολόκληρο το σύστημα.

Herbert Dorfmann (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είπατε σήμερα ότι τα προϊόντα με ονομασία προέλευσης αποτελούν την αιχμή του δόρατος της βιομηχανίας μας. Έχετε δίκαιο ως προς αυτό. Τούτο ισχύει ιδιαίτερα για τα προϊόντα που παράγονται υπό δυσχερείς περιστάσεις, λόγω χάρη στις ορεινές περιοχές, και τα οποία απαιτούν μεγαλύτερα περιθώρια. Συνεπώς, η ονομασία «ορεινής παραγωγής» είναι ιδιαίτερα σημαντική.

Θα ήθελα να επισημάνω δύο σημεία. Νομίζω ότι όσον αφορά αυτά τα προϊόντα, θα πρέπει να δώσουμε στους αγρότες την ευκαιρία να οργανωθούν σε διεπαγγελματικές επιτροπές και κοινοπραξίες στήριξης, όπου επίσης θα μπορούν να λάβουν αποφάσεις σε σχέση με την αγορά. Αυτό δεν θα αντιβαίνει στο δίκαιο του ανταγωνισμού, αλλά ακόμα και αν αντέβαινε, σε κάθε περίπτωση θα αποτελούσε πολύ μικρότερη παραβίαση σε σύγκριση με τη συγκέντρωση σε επίπεδο αλυσίδων καταστημάτων, που είδαμε να δημιουργείται τα τελευταία χρόνια.

Σε ό,τι αφορά τις προδιαγραφές ποιότητας, για τις οποίες ειπώθηκαν ήδη πολλά, γνωρίζω τη συζήτηση στον Τύπο και τις κουβέντες για τα κυρτά αγγούρια. Ωστόσο, οι παραγωγοί θέλουν και χρειάζονται αυτούς τους κανόνες. Θα πρέπει να το λάβουμε υπόψη αυτό στη συζήτησή μας, καθώς και στην αυριανή ψηφοφορία.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Οι μηχανισμοί πιστοποίησης μπορούν να συνεισφέρουν στην αύξηση της αξίας της εργασίας των αγροτών, βελτιώνοντας το εισόδημά τους και προωθώντας την ποιότητα και την ασφάλεια των τροφίμων. Εντούτοις, εφόσον οι τρέχουσες διαδικασίες πιστοποίησης είναι περίπλοκες, χρονοβόρες και πρωτίστως δαπανηρές, τα αποτελέσματά τους ήταν αρνητικά, ιδιαίτερα για τις μικρού και μεσαίου μεγέθους γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Τα αυξανόμενα κόστη παραγωγής και η κατανομή του εισοδήματος σε ολόκληρη την αλυσίδα αξίας καθίστανται ακόμη πιο δυσμενή για τον παραγωγό με την ενσωμάτωση ενός ακόμη συντελεστή παραγωγής σε αυτήν την αλυσίδα.

Με αυτό το δεδομένο και ως αποτελεσματικό εχέγγυο διαφάνειας, ποιότητας και ασφάλειας για τους πελάτες, η πιστοποίηση πρέπει να διεξάγεται από δημόσιους φορείς και δεν πρέπει να επιβαρύνει με υψηλότερο κόστος τους παραγωγούς.

Πάνω από όλα, όμως, αν όντως επιδιώκουμε μία άρτια πολιτική, πρέπει να υπάρξει νέα γεωργική πολιτική, εκ βάθρων μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής, η οποία θα υποστηρίξει την προστασία των τοπικών προϊόντων, το δικαίωμα παραγωγής και το δικαίωμα επισιτιστικής αυτάρκειας, θα προστατεύσει τους αγρότες και τους καταναλωτές από τις επιπτώσεις της απορρύθμισης του διεθνούς εμπορίου και της αχαλίνωτης ελευθέρωσης των αγορών, μέσω της κατοχύρωσής τους είτε στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών είτε στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Τα γεωργικά προϊόντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ευρέως γνωστά στις διεθνείς αγορές και αναγνωρίζεται η υψηλή τους ποιότητα. Σε επίπεδο μελλοντικών προοπτικών της κοινής γεωργικής πολιτικής, είμαι πεπεισμένος ότι η ποιότητα των προϊόντων πρέπει να παραμείνει ο ουσιαστικός σκοπός στο μέλλον. Τα γεωργικά προϊόντα υψηλής ποιότητας δεν αποτελούν απλώς την επαγγελματική μας ταυτότητα σε παγκόσμια κλίμακα: αποτελούν επίσης πολύ σημαντικό σκέλος της οικονομικής και κοινωνικής ζωής στην επικράτεια της ΕΕ. Θα πρέπει να αναπτυχθούν πολιτικές ποιότητας μέσω της παροχής μεγαλύτερης σαφήνειας σε ό,τι αφορά την πιστοποίηση και τη σήμανση των προϊόντων, ώστε να είναι κατανοητά από όλους τους καταναλωτές στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για να διαφυλάξουμε την παραγωγή των γεωργικών προϊόντων ποιότητας, πρέπει να θεσπίσουμε σαφείς κανόνες για τη σήμανση των προϊόντων που ενδέχεται να περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς. Αυτό το πρόβλημα κατέστη ιδιαίτερα επίκαιρο μετά την απόφαση της Κοινότητας να επιτρέψει τη χρήση γενετικά τροποποιημένων γεωμύλων στις ζωοτροφές. Αν δεν θεσπίσουμε προδιαγραφές σήμανσης και πιστοποίησης για τέτοια προϊόντα, απειλείται η μελλοντική πολιτική της ΕΕ για την ποιότητας των τροφίμων, καθώς και η υγεία όλων μας.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, χάρη στα μέσα της κοινής γεωργικής πολιτικής, η αγορά γεωργικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση χαρακτηρίζεται από την προσφορά γεωργικών και διατροφικών προϊόντων υψηλής ποιότητας. Οι υψηλές προδιαγραφές, η κατάλληλη ποιότητα των τροφίμων και ο επαρκής εφοδιασμός αποτελούν συστατικά της ασφάλειας των τροφίμων, κάτι που είναι πολύ σημαντικό.

Είναι σημαντικό οι πληροφορίες σχετικά με την ποιότητα των αγαθών να φθάνουν στους καταναλωτές. Γνωρίζουμε ότι κάθε προϊόν που επιτρέπεται να κυκλοφορήσει στην αγορά πρέπει να πληροί ελάχιστες προδιαγραφές. Η ειδική ποιότητα που υπερβαίνει τις ελάχιστες προδιαγραφές πρέπει να αναγράφεται λεπτομερώς στα προϊόντα ώστε να βελτιώνεται η ανταγωνιστικότητά τους, εφιστώντας την προσοχή στις επιπλέον ιδιότητές τους, για τις οποίες καλούνται να πληρώσουν οι καταναλωτές.

Άλλες σημαντικές πληροφορίες οι οποίες επίσης θα πρέπει να αναγράφονται στα τρόφιμα είναι ο τόπος προέλευσης και μεταποίησης του πρωτογενούς προϊόντος. Οι καταναλωτές πρέπει να γνωρίζουν τι αγοράζουν και για τι πράγμα πληρώνουν. Η απουσία αυτών των πληροφοριών αποδυναμώνει την ανταγωνιστικότητα των γεωργικών και διατροφικών προϊόντων που παράγονται και μεταποιοούνται στην Ευρώπη σε σύγκριση με τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται χωρίς να γίνονται σεβαστές η καλή διαβίωση των ζώων, οι περιβαλλοντικές απαιτήσεις ή οι κοινωνικές προδιαγραφές για τους εργαζόμενους.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η επιτυχημένη έκθεση του κ. Scottà υπηρετεί σε μεγάλο βαθμό την προστασία των καταναλωτών. Η ασφάλεια, περιλαμβανομένης της υγιεινομικής, των γεωργικών προϊόντων πρέπει πραγματικά να αποτελεί κορυφαία προτεραιότητα. Θα ήθελα να επισημάνω την καίρια σημασία της βελτίωσης των ονομασιών προέλευσης τροφίμων. Κάθε γεωργικό προϊόν στην ΕΕ πρέπει να φέρει σαφή σήμανση της προέλευσης των πρώτων υλών. Οι καταναλωτές δεν πρέπει να εξαπατώνται από παραπλανητική σήμανση. Πάρτε για παράδειγμα την Κίνα. Οι εισαγόμενοι σπόροι φθάνουν στην Αυστρία και έπειτα πωλείται εκεί το λεγόμενο «συμπυκνωμένο σπορέλαιο». Ακόμη χειρότερα, τα παχυνθέντα ζώα μεταφέρονται σε ολόκληρη την Ευρώπη υπό άθλιες συνθήκες για να παραχθεί το λεγόμενο «τυρολέζικο μπέικον», λόγου χάρι. Συνεπώς, πρέπει να εστιάσουμε στην κατά περιοχές προσφορά και πρέπει να υποστηρίξουμε, προς το συμφέρον των καταναλωτών και των αγροτών μας, τους κατά τόπους αγρότες και μικροκρεοπώλες.

Mariya Nedelcheva (PPE). – (BG) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, συγχαίρω τον κ. Scottà για την παρούσα έκθεση, που σηματοδοτεί σαφώς την επιθυμία και την αποφασιστικότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συμμετάσχει ενεργά στην επερχόμενη συζήτηση για το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής. Επικροτώ την πρόταση για τη δημιουργία ενός λογοτύπου, που θα δείχνει καθαρά ότι ένα ιδιαίτερο προϊόν παράγεται και μεταποιείται αποκλειστικά εντός της Ευρώπης. Πιστεύω ότι αυτό θα προσφέρει άλλη μία ένδειξη υποστήριξης και μία πρωτότυπη εγγύηση για την υψηλή ποιότητα των προϊόντων μας.

Κατά την άποψή μου, πρέπει να εφαρμοστεί ένα σύστημα προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης και γεωγραφικής ένδειξης. Αυτό θα μας επιτρέψει να διατηρήσουμε τον διακριτό χαρακτήρα των περιοχών και να κάνουμε τους ανθρώπους να νιώσουν πως ό,τι παρήγαγαν έχει διακριτή ταυτότητα και χαίρει αναγνώρισης στην αγορά. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι πρέπει να διατηρήσουμε το σύστημα των εγγυημένων παραδοσιακών ιδιότυπων προϊόντων και να το θεωρήσουμε καλό παράδειγμα της ποικιλομορφίας μας εν τη ενώσει. Δεν υπάρχει τίποτε το αρνητικό στο να γνωρίζουμε ότι τρώμε φέτα από την Ελλάδα, άσπρο τυρί άλμης από τη Βουλγαρία ή μοτσαρέλα από την Ιταλία. Η ποιότητα και η ασφάλεια των τροφίμων συγκαταλέγονται μεταξύ των βασικών προκλήσεων που πρέπει να επιλύσουμε στο μέλλον. Ας διαφυλάξουμε την ποιότητα των προϊόντων μας και την ανταγωνιστικότητά τους και ας εγγυηθούμε ένα αξιοπρεπές εισόδημα και μία αξιοπρεπή διαβίωση στους παραγωγούς και τους αγρότες μας.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, δεν προτίθεμαι να αναφερθώ σε όλα τα ζητήματα που εθίγησαν εδώ, ιδιαίτερα αφού θα διεξαχθεί ψηφοφορία αύριο, θα ήθελα, ωστόσο, να επισημάνω ορισμένα σημεία, που υπογραμμίστηκαν επανειλημμένα στις ομιλίες.

Όσον αφορά τη συγχώνευση των διαφόρων συστημάτων γεωγραφικών ενδείξεων, κατανοώ πλήρως την ανησυχία ορισμένων βουλευτών του ΕΚ. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι δεν προτίθεμαι να καταστρέψω κάτι που δουλεύει, που λειτουργεί, κάτι στο οποίο πιστεύουν οι καταναλωτές. Πρέπει μόνο να καταστήσουμε το σύστημα προστασίας της ποιότητας σαφέστερο και συνεπέστερο, πολύ δε περισσότερο εφόσον επιχειρούμε μέσω διεθνών διαπραγματεύσεων να εξασφαλίσουμε την αναγνώριση αυτών των συστημάτων.

Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό αυτά τα συστήματα να γίνουν από τώρα σαφή και εύληπτα στους εταίρους μας, ούτως ώστε να πετύχουμε την αναγνώρισή τους. Δεν είναι, επομένως, στις προθέσεις μου να τα συγχωνεύσω απλώς

και μόνο για να το πράξω. Το τελικό αποτέλεσμα θα είναι ένα σύστημα με το οποίο θα μπορέσουμε να απλοποιήσουμε τα πράγματα, χωρίς να παρέμβουμε σε εκείνα που ήδη τα επισημαίνουν εύκολα οι καταναλωτές.

Σε ό,τι αφορά το ευρωπαϊκό λογότυπο ποιότητας, πρέπει επίσης να συζητήσουμε και να αποφασίσουμε σε αυτό το Σώμα ποιους στόχους θέλουμε να πετύχει αυτό. Είναι άραγε ο στόχος να αποτυπώνει απλώς τη συμμόρφωση προς τις βασικές προδιαγραφές που πληρούν όλοι οι ευρωπαίοι αγρότες και που πληρούν επίσης όλα τα εισαγόμενα αγαθά; Για την ακρίβεια –θέλω να το επισημάνω αυτό– όλα τα εισαγόμενα αγροδιατροφικά προϊόντα πρέπει να πληρούν ελάχιστες προδιαγραφές υγιεινής και ασφάλειας των τροφίμων, τις οποίες πληρούν τα δικά μας προϊόντα.

Συνεπώς, πρέπει να δούμε ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος για να διαφοροποιήσουμε με επιτυχία τα προϊόντα μας από τους άλλους. Χρειαζόμαστε ένα λογότυπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μήπως, αντίθετα, θα πρέπει να επισημαίνουμε τους τόπους προέλευσης, τους τόπους παραγωγής; Πρέπει να επισημανθεί ο καλύτερος μηχανισμός και εμείς, σε κάθε περίπτωση, θα το εξετάσουμε αυτό.

Σε ό,τι αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις σε διεθνές επίπεδο, θέλω να σας διαβεβαιώσω πως μέλημά μου είναι να διασφαλίσω ότι αυτό το σύστημα θα αναγνωριστεί από τους εταίρους μας. Προσπαθούμε να το διασφαλίσουμε αυτό στις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, αλλά και όποτε έχουμε την ευκαιρία να το κάνουμε στο πλαίσιο της διαπραγμάτευσης διμερών συμφωνιών.

Ως εκ τούτου, θα ακολουθήσουμε αυτήν την προσέγγιση και, συν τοις άλλοις, κατά την εντολή μου, θέλω να καταφέρω να ενισχύσω την πολιτική επικοινωνίας και προώθησης αυτών των σημάτων ποιότητας διεθνώς, διότι η ποιότητα αποτελεί κεφάλαιο και υπό αυτή την έννοια μπορεί να ενισχύσει την παρουσία μας στη διεθνή σκηνή.

Σε ό,τι αφορά τους κατοχυρωμένους όρους «ορεινής παραγωγής», «νησιωτικής παραγωγής» και ούτω καθεξής, διερευνούμε τη δυνατότητα θέσπισης συστημάτων αυτής της μορφής. Εν προκειμένω, πρέπει επίσης να αποφασίσουμε με ποιόν τρόπο θα πορευτούμε ώστε να διασφαλίσουμε ότι δεν αντιπροσωπεύουν επιπλέον κόστος για τους αγρότες, που θέλουν να τα εφαρμόσουν.

Σε ό,τι αφορά τις διεπαγγελματικές οργανώσεις και τον ρόλο τους στη διαχείριση προστατευμένων ονομασιών προέλευσης ή ΠΟΠ, πρόθεσή μας είναι, ιδιαίτερα όσον αφορά το γάλα –εφόσον στην πλειονότητά τους οι ΠΟΠ και οι προστατευμένες γεωγραφικές ενδείξεις (ΠΓΕ) αφορούν αυτόν τον τομέα– να εκπονήσουμε μία μελέτη σχετικά με τις επιπτώσεις που θα επιφέρει η παύση των ποσοτώσεων στην ομαλή λειτουργία αυτών των συστημάτων προστασίας της ποιότητας, ελπίζω δε ότι με βάση αυτήν την έκθεση θα δούμε τι μέτρα θα πρέπει να ληφθούν, εφόσον παραστεί ανάγκη.

Giancarlo Scottà, εισηγητής. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ, κύριε Ciolos. Καταρχάς θα ήθελα να μιλήσω πολύ σύντομα για τη γη.

Η γη είναι αυτή από την οποία συλλέγουμε τα προϊόντα μας και την οποία πρέπει να διαφυλάξουμε για το μέλλον και για εκείνους που θα πρέπει να πράξουν το ίδιο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, έχοντας ως αφετηρία τούτη την απλή σκέψη, θα ήθελα να περάσω στους παραγωγούς, σε εκείνους που δουλεύουν τη γη, οι οποίοι πρέπει να αναγνωριστούν επίσης από εκείνους που ακολουθώντας απολαμβάνουν τα εμπορικά προϊόντα, τα οποία βρίσκουν στα σουπερμάρκετ ή σε κάποια άλλα καταστήματα. Επομένως, είναι ορθότατο το ότι σεβόμαστε πρώτα τη γη, που δίνει τους καρπούς, έπειτα τους μεταποιητές, αν υπάρχουν, πάνω από όλα, όμως, τους καταναλωτές.

Θα ήθελα να κάνω μία πρόταση προς όφελος των καταναλωτών και δεν είμαι βέβαιος αν θα είναι ευπρόσδεκτη ή όχι: γιατί να μην ρωτήσουμε τους καταναλωτές τι θέλουν να γνωρίζουν; Με αυτόν τον τρόπο, θα γνωρίζουμε ποιες δυνητικές ετικέτες μπορούν να διαβάσουν και να καταλαβαίνουν οι καταναλωτές και έτσι ενδεχομένως να απλουστεύσουμε το σύστημα πολύ περισσότερο σε σύγκριση με τις περίπλοκες ετικέτες που έχουμε σήμερα. Γιατί δεν πρέπει να ξέρουν οι καταναλωτές ότι μπορούν να επιλέξουν να πιούν ένα λίτρο γάλακτος από την Ευρώπη ή ένα λίτρο γάλακτος από τη Βραζιλία; Θα εναπόκειται σε αυτούς να επιλέξουν αν ένα λίτρο γάλακτος Βραζιλίας είναι καλύτερο από ένα λίτρο γάλακτος που παράγεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εν πάση περιπτώσει, θεωρώ και ευελπιστώ ότι αυτή η έκθεση θα αποβεί χρήσιμη στον Επίτροπο Ciolos, παρέχοντας επιπλέον λεπτομέρειες που θα συμβάλουν στο να ξετυλίξουμε εκείνο το νήμα στο οποίο αναφέρθηκα πριν: τη γη, τον παραγωγό, τον μεταποιητή, αν υπάρχει, τον καταναλωτή, την ασφάλεια και πρωτίστως το ζήτημα της ασφάλειας, της ποιότητας. Μιλήσαμε όλοι μας για την ποιότητα και πιστεύω ότι όλοι τασσόμαστε υπέρ της ενίσχυσης της ποιότητας των προϊόντων μας, πολύ δε περισσότερο αν αυτό σημαίνει ότι θα τρώμε καλά και θα τρώμε υγιεινά.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Paolo Bartolozzi (PPE), γραπτώς. – (IT) Στο ζήτημα μίας πολιτικής ποιότητας των γεωργικών προϊόντων διατυπώθηκε έγκυρη και ομόφωνη απόφαση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθιστώντας με αυτόν τον τρόπο πληρέστερη την υφιστάμενη νομοθεσία. Οι ευρωπαίοι παραγωγοί γεωργικών προϊόντων εξασφάλισαν επιτέλους αναγνώριση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία σε σχέση με την ποιότητα των προϊόντων τους που συνδέονται με την περιοχή παραγωγής. Αυτό συνιστά εχέγγυο προστασίας τους από την παγκοσμιοποίηση της αγοράς και έχει στόχο να διασφαλίσει ότι ο «ενημερωμένος» καταναλωτής μπορεί να απορρίψει ένα προϊόν που δεν φέρει την υποχρεωτική γεωγραφική ένδειξη προέλευσης, που δεν πιστοποιείται με σαφήνεια και που δεν συμμορφώνεται με τους κανόνες εμπορίας και στο πλαίσιο της καταπολέμησης της παραποίησης προϊόντων. Οι καταναλωτές θα μπορούν να κάνουν τις αγοραστικές τους επιλογές έχοντας πλήρη γνώση των κανόνων που διέπουν το προϊόν που οι ίδιοι επιθυμούν να αγοράσουν. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συνεχίσει να αγωνίζεται για την προστασία τόσο των γεωργών όσο και των καταναλωτών. Η υγεία των τελευταίων εξαρτάται από την ποιότητα των προϊόντων που παράγουν οι πρώτοι. Μία τροπολογία μου σε σχέση με την προστασία των χαρακτηριστικών των προϊόντων, την οποία ενέκρινε η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αναγνωρίζει ότι οι περιφέρειες διαδραματίζουν ουσιαστικό ρόλο ως εταίροι των παραγωγών και ιδιαίτερα των παραγωγών παραδοσιακών και βιολογικών προϊόντων, καλεί δε τις περιφέρειες να συμμετάσχουν στην αναγνώριση και προώθηση προϊόντων με γεωγραφική ένδειξη, των παραδοσιακών προϊόντων και των βιολογικών προϊόντων. Με χαρά μου διαπιστώνω την αναγνώριση αυτής της ένδειξης.

Sergio Berlato (PPE), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το θέμα της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων έχει θεμελιώδη σημασία όταν εξετάζεται το ζήτημα της ενημέρωσης του αγοραστή και του καταναλωτή αναφορικά με τα χαρακτηριστικά των προϊόντων, καθώς και σε σχέση με τη διασφάλιση ότι και στο μέλλον η αγορά προϊόντων από την Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι συνώνυμη με την υψηλή ποιότητα που απορρέει από τις διαφορές κατά τόπους παραδόσεις εντός της Ένωσης. Στο πέρασμα των χρόνων, η πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων εξελίχθηκε με αποσπασματικό τρόπο και χαρακτηρίστηκε από μία διαδοχική σειρά τομεακών μέσων. Η παγκοσμιοποίηση της αγοράς και η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που έπληξε την Ευρώπη δεν άφησαν αλώβητο τον τομέα της γεωργίας. Για να εξέλθουμε από την κρίση, πρέπει να εστιάσουμε στην ποιότητα και την ασφάλεια των προϊόντων μας. Η συνεχής έρευνα για την ποιότητα πρέπει να αποτελέσει βασική συνιστώσα της στρατηγικής που ακολουθεί ο αγροδιατροφικός τομέας της ΕΕ στην παγκόσμια αγορά. Επιπλέον, πιστεύω ότι πρέπει να εξεταστεί σοβαρά η πρόταση της Επιτροπής για τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού λογότυπου ποιότητας για τα προϊόντα που είναι εξ ολοκλήρου προέλευσης και μεταποίησης στην Ευρώπη. Αυτό το λογότυπο θα αντιπροσωπεύει κατ' ουσίαν επίσημη αναγνώριση των προσπάθειών που καταβάλλουν οι ευρωπαίοι αγρότες να διατηρήσουν υψηλές προδιαγραφές παραγωγής. Τέλος, είναι σαφώς καλή ιδέα η απλούστευση της νομοθεσίας προκειμένου να μειωθούν τα γραφειοκρατικά βάρη στις επιχειρήσεις και ταυτόχρονα να κατοχυρωθεί η διατήρηση των προδιαγραφών ποιότητας που έχουν επιτύχει οι ευρωπαίοι παραγωγοί.

Robert Dušek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων δεν είναι μία στατική πολιτική, ξεχωριστή από τις άλλες πολιτικές που συνδέονται με τη γεωργία. Τουναντίον, η μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής θα πρέπει να περιλαμβάνει επίσης πολιτικές που αφορούν την προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή, τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, τον ασφαλή εφοδιασμό σε ενέργεια ή σε νερό, τη διασφάλιση αξιοπρεπών συνθηκών διαβίωσης των ζώων και την ευρωπαϊκή αλιεία. Η πολιτική ποιότητας των προϊόντων μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών αγροτών και στη διατήρηση της οικονομικής κερδοφορίας σε αγροτικές περιοχές σε περίοδο κρίσης, μέσω ακριβώς της επικέντρωσης στην ποιότητα των γεωργικών προϊόντων και στα τρόφιμα υψηλής ποιότητας. Πρέπει να εξακολουθήσει να ισχύει χωρίς εξαιρέσεις ότι το να αγοράζει κανείς προϊόντα από την ΕΕ σημαίνει να αγοράζει προϊόντα υψηλής ποιότητας, τα οποία παράγονται με βάση τις διαφορές ευρωπαϊκές περιφερειακές παραδόσεις με παράλληλη τήρηση των υψηλότερων προδιαγραφών παραγωγής από πλευράς ασφάλειας των τροφίμων. Υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής για τη θέσπιση ευρωπαϊκού λογότυπου ποιότητας, το οποίο θα χρησιμοποιείται για προϊόντα που προέρχονται από και μεταποιούνται αποκλειστικά στην ΕΕ. Οι καταναλωτές συγχέουν την ονομασία του τόπου μεταποίησης της τροφής με τον τόπο προέλευσής του διατροφικού προϊόντος. Είναι αναγκαίο να τονίσουμε ότι η ίδια η παραγωγική διαδικασία μπορεί να επηρεάσει σε δραματικό βαθμό την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά ενός προϊόντος με αρνητικό τρόπο. Επικροτώ, επίσης, τη διατήρηση των συστημάτων καταγραφής των γεωγραφικών ενδείξεων και των παραδοσιακών ιδιότυπων προϊόντων, δεδομένου ότι αυτές οι ενδείξεις είναι σημαντικές για την ευρωπαϊκή γεωργία, όχι μόνο από πλευράς οικονομικής προοπτικής, αλλά και από περιβαλλοντική και κοινωνική σκοπιά.

19. Συνάντηση των υπουργών εργασίας και απασχόλησης της ομάδας G20 (Ουάσινγκτον, 20/21 Απριλίου) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη συνάντηση των υπουργών Εργασίας και Απασχόλησης της ομάδας G20 (Ουάσινγκτον, 20/21 Απριλίου).

László Andor, μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, οι τελευταίες προβλέψεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) και του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) υποδεικνύουν ότι τα ποσοστά ανεργίας στις βιομηχανοποιημένες χώρες εξακολουθούν να αυξάνονται, ενώ αναμένεται να κορυφωθούν το 2011.

Σταδιακά, περισσότεροι από 200 εκατομμύρια εργαζόμενοι στις αναπτυσσόμενες και αναδυόμενες χώρες κινδυνεύουν να εξωθηθούν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα σχεδόν 1,5 δισεκατομμύριο φτωχούς εργαζόμενους παγκοσμίως. Αυτοί οι αριθμοί μιλούν από μόνοι τους. Μάλιστα, η υφιστάμενη κρίση ανέδειξε τις πιο οδυνηρές αδυναμίες της ολοένα και πιο διασυνδεδεμένης παγκόσμιας οικονομίας μας. Υπάρχει πλέον απόλυτη συναίνεση ως προς την ανάγκη για παγκόσμια δράση, προκειμένου να επιλυθούν τα παγκόσμια προβλήματα.

Πέρυσι στο Πίτσμπουργκ, οι ηγέτες της ομάδας των G20 δεσμεύτηκαν να εξασφαλίσουν ότι με την επιστροφή της ανάπτυξης θα επιστρέψουν και οι θέσεις εργασίας. Συναφώς, οι ηγέτες των G20 συμφώνησαν να συγκροτήσουν ένα πλαίσιο προσανατολισμένο στην απασχόληση για τη μελλοντική οικονομική ανάπτυξη.

Όλα αυτά είναι άκρως ευπρόσδεκτα. Η Επιτροπή παρέχει πλήρη στήριξη σε οποιαδήποτε πλαίσια δράσης θέτουν τις ποιοτικές θέσεις εργασίας στο επίκεντρο της ανάκαμψης και βοηθούν τον κόσμο να επιστρέψει στην απασχόληση σε παγκόσμιο επίπεδο. Αυτή η προσέγγιση απηχεί την ολοφάνερη πραγματικότητα ότι η απασχόληση αποτελεί την πεμπτούσια της τρέχουσας οικονομικής κρίσης και ότι μία ανάκαμψη χωρίς θέσεις εργασίας δεν αποτελεί επιλογή.

Στο Πίτσμπουργκ, οι ηγέτες ζήτησαν από τον υπουργό Απασχόλησης των ΗΠΑ να συγκαλέσει συνάντηση των υπουργών Εργασίας και Απασχόλησης της ομάδας των G20. Αποστολή τους θα είναι να εκτιμήσουν την παγκόσμια κατάσταση στην απασχόληση και να συζητήσουν τον αντίκτυπο των πολιτικών απαντήσεων στην κρίση, καθώς και την πιθανή ανάγκη λήψης περαιτέρω μέτρων. Επιπλέον, οι υπουργοί πρόκειται να εξετάσουν πολιτικές για μεσοπρόθεσμη απασχόληση και ανάπτυξη δεξιοτήτων, προγράμματα κοινωνικής προστασίας και βέλτιστες πρακτικές, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι εργαζόμενοι θα ωφεληθούν από την πρόοδο της επιστήμης και της τεχνολογίας. Αυτή η πρωτοφανής συνάντηση θα διεξαχθεί στην Ουάσινγκτον στις 20 και 21 Απριλίου, ενώ θα συμμετάσχουν επίσης η Επιτροπή και η ισπανική Προεδρία.

Η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με τη ΔΟΕ για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνάντησης, η οποία θα μας παράσχει συγκεκριμένα μία ευκαιρία να προωθήσουμε αξιόλογο έργο σε παγκόσμια κλίμακα εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η εφαρμογή των διεθνώς αναγνωρισμένων βασικών προτύπων εργασίας της ΔΟΕ και οι προσπάθειες να επιτευχθεί ο στόχος για βασική παροχή κοινωνικής ασφάλισης είναι ζωτικής σημασίας στο σημείο αυτό. Επιπλέον, η αποστολή της ομάδας των G20 περιλαμβάνει την ανάπτυξη από τη ΔΟΕ και άλλες διεθνείς οργανώσεις μίας μεσοπρόθεσμης παγκόσμιας στρατηγικής κατάρτισης.

Η Επιτροπή συμβάλλει σημαντικά σε αυτές τις προσπάθειες μέσω της πρωτοβουλίας «Νέες Δεξιότητες για Νέες Θέσεις Εργασίας», που αποτελεί μέρος της εμβληματικής πρωτοβουλίας «Ευρώπη 2020» για μία ατζέντα με στόχο νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας. Η θεμελιώδης πρόκληση εν προκειμένω είναι να προχωρήσουμε με μία στρατηγική για επανακατάρτιση και εκσυγχρονισμό του παγκόσμιου εργατικού δυναμικού, καθώς και να διευκολύνουμε τις μεταβάσεις μεταξύ θέσεων εργασίας, αλλά και από την εκπαίδευση στην εργασία για τους νέους.

Η ανάμειξη των κοινωνικών εταίρων μπορεί να επιφέρει τεράστια προστιθέμενη αξία. Όλοι εδώ γνωρίζουμε πόσο αποτελεσματικός μπορεί να είναι ο ευρωπαϊκός κοινωνικός διάλογος σε ό,τι αφορά τη βελτίωση του σχεδιασμού των διαφόρων μέτρων στο πεδίο της απασχόλησης. Η Επιτροπή είναι έτοιμη να μοιραστεί αυτή την εμπειρία με τους διεθνείς εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα κρατά ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με τη σημειωθείσα πρόοδο της συνάντησης στην Ουάσινγκτον.

Η συνάντηση των υπουργών εργασίας της ομάδας των G20 αποτελεί ευκαιρία για εμάς να αναπτύξουμε νέα μέτρα, τα οποία θα διαμορφώσουν το πλαίσιο πολιτικής μετά την κρίση. Αυτά τα νέα μέτρα και πολιτικές μπορούν να συμβάλουν σε μία ισορροπημένη έξοδο από την κρίση, θέτοντας τις θέσεις εργασίας στο επίκεντρο της ανάκαμψης, και μπορούν να αντιμετωπίσουν επιτυχώς τον αντίκτυπο της κρίσης. Στόχος είναι να παρασχεθεί η απαραίτητη ενημέρωση και προσανατολισμός στις διασκέψεις κορυφής των ηγετών της ομάδας G20 στον Καναδά και την Κορέα εντός του τρέχοντος έτους.

Elisabeth Morin-Chartier, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, με φόντο την τρέχουσα οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, αυτή η διάσκεψη της ομάδας των G20 μας υποχρεώνει να συμπεράνουμε ότι ο πρώτος στόχος που πρέπει να πετύχουμε είναι να καταστήσουμε τους εργαζομένους περισσότερο προσλήψιμους.

Αυτό αποτελεί αναγκαιότητα, διότι δεν μπορεί να υπάρξει κοινωνική ένταξη χωρίς ένταξη μέσω του εργασιακού χώρου. Συνεπώς, σήμερα, καθώς προετοιμαζόμαστε για αυτήν την συνάντηση των G20, το μόνο απόφθεγμα και ο μόνος στόχος που μπορούμε να μοιραστούμε είναι η καταπολέμηση της ανεργίας.

Όπως μόλις είπατε, κύριε Επίτροπε, η ανεργία έχει αυξηθεί σημαντικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τον κόσμο, αλλά είναι ολοφάνερο ότι οι ανισότητες αυξάνονται και αυξάνονται ακόμη περισσότερο μεταξύ των νέων, των προσωρινών εργαζομένων, των μεταναστών και των γυναικών.

Συνεπώς, όταν βλέπουμε σήμερα ότι το 21,4% των νέων είναι άνεργοι, συγκριτικά με το 14,7% –ένα ήδη σημαντικό ποσοστό– που ήταν άνεργοι πριν από δύο χρόνια, ο ρυθμός της αύξησης προκαλεί μεγάλη ανησυχία.

Πρέπει, επομένως, να αναπτύξουμε από κοινού, εντός της Ευρώπης και παγκοσμίως –διότι η απάντηση μόνο παγκόσμια μπορεί να είναι– στρατηγικές σύγκλισης και ένταξης, που θα αναγνωρίζουν απερίφραστα το γεγονός ότι οι δυναμικές κοινωνικές πολιτικές και πολιτικές συνοχής αποτελούν τα θεμέλια για την εξέλιξη της κοινωνίας μας.

Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω το Διεθνές Σύμφωνο Απασχόλησης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, που παρέχει μία ορθή σειρά από στρατηγικές επιλογές που θα μας δώσουν τη δυνατότητα να εξέλθουμε από την κρίση.

Ποια είναι η θέση μας αναφορικά με την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να βασιστεί το πλαίσιο της νέας στρατηγικής, μετά το 2010, σε μία κοινωνική οικονομία της αγοράς, ολοκλήρωση και διαφάνεια;

Ελπίζω οι ευρωπαίοι υπουργοί μας για την εργασία και την απασχόληση να μην ξεχάσουν κατά τη διάρκεια αυτής της διάσκεψης ότι θα πρέπει να λογοδοτήσουν για την αύξηση της ανεργίας σε όλα τα εκατομμύρια των ανθρώπων, οι οποίοι, ο ένας μετά τον άλλον, έχουν χάσει τις δουλειές τους τελευταίους μήνες.

Κύριε Andor, η Ευρωπαϊκή Ένωση περιμένει, συνεπώς, από εσάς να αναλάβετε δράση, ώστε να καθησυχάσουμε τους συμπολίτες μας και να τους εντάξουμε και πάλι στην απασχόληση.

Alejandro Cercas, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαι και εγώ πολύ χαρούμενος που έχουμε την ευκαιρία να κάνουμε αυτήν τη συζήτηση απόψε, προετοιμαζόμενοι για τη διάσκεψη που θα σας βρει όλους στην Ουάσινγκτον στις 20 και 21 Απριλίου.

Η σημερινή μας συνάντηση οφείλει πολλά στην πρόεδρο της Επιτροπής Απασχόλησης, κ. Berès, η οποία λόγω ανωτέρας βίας δεν μπορούσε να παρευρίσκεται σήμερα.

Θα μιλήσω εξ ονόματος και των δύο μας. Θα μιλήσω στη γλώσσα της, τα γαλλικά, χρησιμοποιώντας τα έγγραφα που είχε ετοιμάσει, διότι είμαι βέβαιος ότι σας ενδιαφέρει ιδιαίτερος να ακούσετε τα δικά της λεγόμενα.

(FR) Για τον λόγο αυτό, κύριε Επίτροπε, σε μία εποχή που το ποσοστό ανεργίας στην Ευρώπη αναμένεται να υπερβεί το όριο του 10%, με περισσότερους από ενάμισι δισεκατομμύριο φτωχούς εργαζόμενους ανά τον κόσμο, και με την κρίση να πλήττει άλλους 200 εκατομμύρια φτωχούς εργαζόμενους, είναι καιρός οι ηγέτες να εστιάσουν στις κοινωνικές συνέπειες της κρίσης και να δώσουν προτεραιότητα στην απασχόληση.

Επιδοκιμάζουμε το προπαρασκευαστικό έργο που φέρατε εις πέρας σε στενή συνεργασία και σε πνεύμα διαλόγου με τους κοινωνικούς εταίρους.

Η συνάντηση που επιζητήθηκε από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων που συγκεντρώθηκαν στο Πίτσμπουργκ έχει το πλεονέκτημα ότι επιτέλους συναρμολόγει τα μακροοικονομικά ζητήματα με την κοινωνική διάσταση. Προκειμένου να μην επαναληφθούν τα λάθη που οδήγησαν στην κρίση, πρέπει να διασφαλίσουμε απαραίτητως ότι η κρίση δεν θα εντείνει περισσότερο τις κοινωνικές ανισότητες εντός των χωρών μας, ανάμεσα στα κράτη μέλη της ΕΕ και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι μία αστόχαστη στρατηγική για τον τερματισμό της κρίσης δεν θα οδηγήσει στην αποδυνάμωση του κοινωνικού μοντέλου μας, διότι οι αιτίες της κρίσης –την οποία βιώνουμε εδώ και τρία χρόνια– είναι στην πραγματικότητα κοινωνικές. Δεν αρκεί να ρυθμιστούν τα οικονομικά προϊόντα, πρέπει να φτάσουμε στον πυρήνα της λανθασμένης πρακτικής.

Δυστυχώς, φοβόμαστε ότι, παρά τις πολυάριθμες εκθέσεις οργάνωσης όπως η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ) και ο Οργανισμός για την Οικονομική Συνεργασία και Ανάπτυξη (ΟΟΣΑ), που τονίζουν τις επιδεινούμενες κοινωνικές ανισότητες, εξακολουθεί να υπάρχει έλλειψη πολιτικής βούλησης σε ό,τι αφορά την κοινωνική διάσταση. Απόδειξη αυτού αποτελεί η πολύ κακή προβολή των κοινωνικών θεμάτων, στα οποία δεν υπάρχει καν αναφορά στην επίσημη ιστοσελίδα της ομάδας των G20. Ομοίως, η πρόσφατη απόφαση του Συμβουλίου Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων (ECOFIN) να παύσει τα έκτακτα μέτρα στήριξης της απασχόλησης, που σχεδιάστηκαν για να αποκαταστήσουν γρήγορα τα δημόσια οικονομικά, είναι αποδοκιμαστέα.

Ένα επικίνδυνο παιχνίδι παίζεται ανάμεσα στους υπουργούς Οικονομικών και τους υπουργούς Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Κύριε Επίτροπε, βασιζόμαστε σε εσάς και στην ισπανική Προεδρία να εναντιωθείτε σε αυτήν τη βραχυπρόθεσμη προσέγγιση και να θέσετε τα κοινωνικά ζητήματα στο επίκεντρο της ευρωπαϊκής και διεθνούς δράσης.

Marian Harkin, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, είναι απολύτως κρίσιμο οι υπουργοί Απασχόλησης και Εργασίας της ομάδας των G20 να θέσουν τις ποιοτικές θέσεις εργασίας στο επίκεντρο των σχεδίων τους για οικονομική ανάκαμψη.

Για πολλούς εργαζόμενους –όπως γνωρίζετε, κύριε Επίτροπε– η εικόνα είναι ζοφερή, με την ανεργία να αυξάνεται, τις εργάσιμες ώρες να μειώνονται, με σημαντικές περικοπές στους μισθούς, με τους φτωχούς εργαζόμενους, στους οποίους αναφερθήκατε, και ανεπαρκείς ή ανύπαρκτες ευκαιρίες κατάρτισης. Ταυτόχρονα, οι εργαζόμενοι παρατηρούν την επανακεφαλαιοποίηση των τραπεζών, ενώ οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις –οι κινητήριοι μοχλοί της οικονομικής ανάπτυξης– στερούνται πόρων και θέσεις εργασίας χάνονται.

Η δημοσιονομική πειθαρχία και η λιτότητα δεν πρέπει να πάρουν τη θέση ενός σχεδίου ενθάρρυνσης της απασχόλησης, και όμως αυτό συμβαίνει σε πολλές χώρες, συμπεριλαμβανομένης της δικής μου, της Ιρλανδίας. Η Επιτροπή επικροτεί τη δημοσιονομική πειθαρχία μας, αλλά η απασχόληση αιμορραγεί. Ισοσκελίζουμε μεν τα βιβλία, αλλά οι εργαζόμενοι πληρώνουν το τίμημα. Οι υπουργοί της ομάδας των G20 πρέπει να δεσμευτούν αποφασιστικά ότι θα στηριχθεί η αξιοπρεπής εργασία και θα δοθεί προτεραιότητα στην ανάπτυξη της απασχόλησης, μαζί με το ελάχιστο εισόδημα, την κοινωνική προστασία και την κατάρτιση ή την επανακατάρτιση για όσους δεν έχουν δουλειά.

Τέλος, συμφωνώ μαζί σας ότι πρέπει να δεσμευτούν για την εφαρμογή πολιτικών σε συμφωνία με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα της ΔΟΕ και ότι δεν πρέπει να επιτρέψουν η τρέχουσα οικονομική κρίση να χρησιμοποιηθεί ως πρόσχημα για την αποδυνάμωση ή την παράβλεψη των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων εργασίας.

Ilda Figueiredo, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (PT) Είναι καιρός οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναγνωρίσουν τον ρόλο που και οι ίδιοι διαδραμάτισαν στη σοβαρή κοινωνική κρίση που βρίσκεται σε εξέλιξη σε όλη την Ευρώπη και τον κόσμο. Πρόκειται για μία συνέπεια της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης που οι ίδιοι διευκόλυναν, ελευθερώνοντας τις χρηματαγορές και το εμπόριο, προωθώντας συμφωνίες για ελεύθερο εμπόριο με τρίτες χώρες, χωρίς να διαφυλάξουν τα συμφέροντα των εργαζομένων ή του κοινού.

Η αύξηση της ανεργίας και της επισφαλούς και ανεπαρκώς αμειβόμενης εργασίας αυξάνει τη φτώχεια και αποτελεί άμεση συνέπεια των νεοφιλελεύθερων πολιτικών και της κρίσης του καπιταλισμού. Η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ) και ο Οργανισμός για την Οικονομική Συνεργασία και Ανάπτυξη (ΟΟΣΑ) θεωρούν ότι η ανεργία δεν έχει φτάσει ακόμα στην κορύφωσή της στις βιομηχανοποιημένες χώρες, και ότι σύντομα περισσότεροι από 200 εκατομμύρια εργαζόμενοι είναι πιθανό να εξωθηθούν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας. Αυτό σημαίνει ότι ο αριθμός των φτωχών εργαζομένων μπορεί να ανέλθει στο 1,5 δισεκατομμύριο, με τις γυναίκες και τους νέους να πλήττονται περισσότερο.

Είναι καιρός να τεθεί τέρμα στην οπισθοδρόμηση των κοινωνικών και εργατικών δικαιωμάτων την οποία παρατηρούμε. Οι ποιοτικές θέσεις εργασίας με δικαιώματα πρέπει να αποτελέσουν προτεραιότητα και να τηρούν, τουλάχιστον, τις συμβάσεις της ΔΟΕ. Χωρίς τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας με δικαιώματα, δεν μπορεί να υπάρξει τρόπος εξόδου από αυτήν την κρίση.

Kinga Göncz (S&D). – (HU) Νομίζω πως όλοι είμαστε ικανοποιημένοι με την επικείμενη συνάντηση των υπουργών Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων της ομάδας των G20, καθώς και για το ότι έγιναν έτσι ισοδύναμοι με τους υπουργούς Οικονομικών, κάτι που δεν ίσχυε μέχρι τώρα. Φαίνεται ότι χρειαζόταν μία οικονομική κρίση, προκειμένου να μπορούμε να μιλήσουμε για παγκόσμια οικονομικά μέτρα, όχι μόνο αναφορικά με την οικονομία και τα δημοσιονομικά, αλλά και αναφορικά με κοινωνικά ζητήματα και ζητήματα απασχόλησης. Αυτό είναι ιδιαίτερος σημαντικό σήμερα, που φαίνεται να υποχωρούν οι οικονομικές πιέσεις από την κρίση, ενώ η ανεργία και η φτώχεια εξακολουθούν να αυξάνονται. Γνωρίζουμε ότι αυτό θα έχει μακροπρόθεσμες κοινωνικές και πολιτικές επιπτώσεις. Σε ολόκληρο τον κόσμο συνδέεται στενά με τον εξτρεμισμό, που συνιστά επίσης μακροπρόθεσμη απειλή.

Είναι σημαντικό οι υπουργοί Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων να αναπτύξουν τομεακές πολιτικές που να μπορούν να επανορθώσουν την κατάσταση στην απασχόληση και να μειώσουν τη φτώχεια. Επιτρέψτε μου να δώσω ένα συγκεκριμένο παράδειγμα, το οποίο αναφέρθηκε στη διάσκεψη κορυφής των G20, ήτοι το παράδειγμα του μηχανισμού της μικροχρηματοδότησης, που αυξάνει όχι μόνο την κοινωνική συνοχή, αλλά και την αυτάρκεια, και μπορεί να είναι σημαντικός και για αυτόν τον λόγο. Είναι λυπηρό, ωστόσο, που το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να υιοθετήσει μία στάση και να την υποβάλει στη συνάντηση της ομάδας των G20, αλλά μπορούν να αποσταλούν μόνο τα προφορικά μηνύματά μας. Παρ' όλα αυτά, πιστεύω ότι ακόμα και αυτό είναι περισσότερο από οτιδήποτε έχουμε κάνει στο παρελθόν.

Elizabeth Lynne (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όπως όλοι λέμε, η οικονομική κρίση έχει πλήξει έντονα τους μέσους πολίτες.

Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να βεβαιωθούμε ότι θα υπάρξουν θετικά αποτελέσματα από τη συνάντηση των υπουργών Απασχόλησης της ομάδας των G20, την πρώτη που συγκαλείται, όπως μόλις αναφέρθηκε. Ελπίζω απλώς να έχουμε πράγματι θετικά αποτελέσματα. Χαίρομαι που δεν θα επικεντρωθούν μόνο στον οικονομικό τομέα, αλλά θα εξετάσουν και τις κοινωνικές επιπτώσεις για τους πολίτες.

Γνωρίζουμε ότι σε πολλές χώρες ανά τον κόσμο υπάρχει ανεργία-ρεκόρ. Πρέπει να εξετάσουμε τον πραγματικό τρόπο να οδηγήσουμε και πάλι τον κόσμο στην εργασία – σε πραγματικές θέσεις εργασίας. Τα προγράμματα κατάρτισης, για παράδειγμα, πρέπει να είναι επαρκή για να καλύψουν πράγματι τις ανάγκες αυτήν τη στιγμή. Οφείλουμε να εξετάσουμε τον εντοπισμό της βέλτιστης πρακτικής από χώρες που έχουν ήδη εισαγάγει διάφορα μέτρα, και να προσπαθήσουμε να τα εφαρμόσουμε και σε άλλες χώρες, προσπαθώντας να βοηθήσουμε τους πιο περιθωριοποιημένους στην κοινωνία. Σε αυτές τις άλλες χώρες έχει παραχθεί έργο, γιατί λοιπόν να μην διδαχθούμε από αυτές;

Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι όντως θα εφαρμοστούν οι βασικές συμβάσεις της ΔΟΕ. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι θα εφαρμοστεί η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι αυτοί που δεν προστατεύονται σήμερα θα προστατεύονται στο μέλλον.

Thomas Händel (GUE/NGL). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η διάσκεψη κορυφής της ομάδας των G20 στο Πίτσμπουργκ αποτέλεσε ένα καλό παράδειγμα. Ζήτησε σχέδια οικονομικής ανάκαμψης, προκειμένου να προωθηθεί η αξιοπρεπής εργασία, η οποία θα συμβάλει στην ασφάλεια και τη δημιουργία θέσεων εργασίας, ενώ έθεσε ως προτεραιότητα την ανάπτυξη της απασχόλησης.

Ζητώ, επομένως, από τους υπουργούς Απασχόλησης της Ευρώπης να πιέσουν τα μέλη της ομάδας των G20, πρώτον, να μην υπαναχωρήσουν από τις δεσμες των μέτρων τους περί της οικονομικής ανάκαμψης, αλλά να εργαστούν πιο σκληρά και σε μεγαλύτερο βαθμό για τη δημιουργία θέσεων εργασίας· δεύτερον, να εργαστούν για την παροχή οικονομικά ασφαλούς μερικής απασχόλησης, ώστε να αποτραπεί η απώλεια θέσεων εργασίας· τρίτον, να προωθήσουν τις δημόσιες επενδύσεις για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη βιώσιμη οικολογική ανάπτυξη· και, τέταρτον, να ενισχύσουν και να επεκτείνουν τα μέτρα κοινωνικής ασφάλισης, ώστε να καταστεί εφικτή η πρόσβαση σε αυτά τα μέτρα. Αυτό θα διαφυλάξει επίσης την αγοραστική δύναμη εντός της εσωτερικής αγοράς, καθώς και την απασχόληση, ενώ θα συμβάλει και στην καταπολέμηση της φτώχειας. Η συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους είναι προφανώς πολύ σημαντική για τους υπουργούς Απασχόλησης της Ευρώπης, προκειμένου να ενισχυθεί ο κοινωνικός διάλογος σε ακόμα μεγαλύτερο βαθμό από ό,τι επιθυμεί ο κύριος Επίτροπος.

Συλβάνα Ράπη (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στην Ουάσιγκτον στις 20 Απριλίου θα έχουμε μία πρεμιέρα: Για πρώτη φορά θα συνεδριάσουν Υπουργοί Απασχόλησης των 20 περισσότερο πλούσιων περιοχών της γης. Εκεί η φωνή της Ευρώπης πρέπει να ακουστεί πάρα πολύ δυνατή. Τεσσαράμισι εκατομμύρια θέσεις εργασίας κινδυνεύουν να χαθούν στην ευρωπαϊκή περιοχή την τριετία που έρχεται, και αυτό θα έχει επίπτωση στην ανάπτυξη, θα τραυματίσει την κοινωνική συνοχή, θα προκαλέσει κοινωνικές αναταράξεις.

Για την Ευρώπη η δημιουργία θέσεων εργασίας πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα. Είναι επιτακτική ανάγκη να τεθούν στόχοι ρεαλιστικοί, συγκεκριμένοι, μετρήσιμοι· στόχοι μακροπρόθεσμοι και άμεσοι. Είναι επιτακτική ανάγκη να μπορούμε να εξασφαλίζουμε στους πολίτες της Ευρώπης αξιοπρεπή εργασία. Είναι επιτακτική ανάγκη να μπορούμε να διασφαλίζουμε τα εργασιακά και συνταξιοδοτικά δικαιώματα των εργαζομένων.

Κοντεύουμε να ξεχάσουμε το αυτονόητο: ότι η εργασία είναι μοχλός ανάπτυξης. Επιτέλους, νομίζω ότι πρέπει να κατανοήσουμε πως δεν μπορούμε να μιλάμε για οικονομική πολιτική, χωρίς να έχουμε συνεχώς στο μυαλό μας την παράμετρο απασχόληση.

Κλείνω, λέγοντας ότι, διαφορετικά, αντί να μιλάμε για Συμβούλιο Υπουργών Απασχόλησης θα μιλάμε για Συμβούλιο Υπουργών Ανεργίας.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κατά την άποψή μου, δεν θα υπάρξει μόνιμη λύση στην ανεργία και την υποαπασχόληση παρά μόνο εάν αντιστρέψουμε τη σημερινή προσέγγιση, η οποία δίνει προτεραιότητα στο κεφάλαιο έναντι της εργασίας, και εάν εισαγάγουμε μία νέα μορφή κατανομής του πλούτου, που να περιλαμβάνει αύξηση στις αποδοχές, στα επίπεδα κοινωνικής προστασίας και στις ελάχιστες παροχές. Αυτά θα δημιουργήσουν τις συνθήκες για μία βιώσιμη ανάκαμψη, που θα εξασφαλίσει πληθώρα θέσεων εργασίας. Η κοινωνική πρόοδος αποτελεί προϋπόθεση για τον τερματισμό της οικονομικής κρίσης, όχι το αντίστροφο.

Η ομάδα των G20 πρέπει να λειτουργήσει ως έναυσμα για την κινητοποίηση της διεθνούς τραπεζικής αγοράς υπέρ μία επιλεκτικής πίστωσης, που θα μπορούσε να βοηθήσει την απασχόληση, τις επενδύσεις για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τους υποστηρικτές μίας νέας οικονομίας, φιλικής προς το περιβάλλον.

Ταυτόχρονα, οι κερδοσκοπικές ροές κεφαλαίων πρέπει να φορολογηθούν, ώστε να μπορούν να επαναδιοχετευτούν στον αγώνα κατά της φτώχειας.

Προτείνω να εξετάσουμε και να δοκιμάσουμε ένα επαγγελματικό και σχετικό με κατάρτιση σύστημα κοινωνικής ασφάλισης για τις θέσεις εργασίας του μέλλοντος, και ταυτόχρονα να αναπτύξουμε τη δημόσια έρευνα, που είναι καίρια για μία νέα, ανθεκτική και βιώσιμη οικονομία.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIELAND

Αντιπροέδρου

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Τον Σεπτέμβριο του 2009, στο Πίτσμπουργκ, οι ηγέτες της ομάδας G20 αποφάνθηκαν ότι βασική προτεραιότητα στα σχέδια οικονομικής ανάκαμψης πρέπει να είναι η διαφύλαξη των υφιστάμενων θέσεων εργασίας και η δημιουργία νέων.

Παρά τις προβλέψεις του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου για οικονομική ανάπτυξη της τάξεως του 3%, οι προβλέψεις του ΟΟΣΑ και της ΔΟΕ υποδεικνύουν ότι το ποσοστό ανεργίας θα συνεχίσει να αυξάνεται αλματωδώς έως το πρώτο εξάμηνο του 2011.

Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση έχει πλήξει έντονα τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, για να μην αναφέρουμε, συνεπακόλουθα, τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών.

Οι υπουργοί Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της ομάδας των G20 θα πρέπει να ζητήσουν παράταση της ενίσχυσης που χορηγείται σε εταιρείες που αντιμετωπίζουν δυσκολίες εξαιτίας της οικονομικής κρίσης, έως ότου το ποσοστό της ανεργίας αρχίσει να μειώνεται και πάλι.

Επιπλέον, πιστεύω ότι οι εν λόγω υπουργοί πρέπει να προτείνουν μέτρα για τη στήριξη τόσο των δημοσίων υπαλλήλων όσο και των εργαζομένων που αμείβονται από δημόσιους πόρους, όπως οι διδάσκοντες και οι γιατροί, οι οποίοι χάνουν τις δουλειές τους εξαιτίας της μείωσης των πόρων που διατίθενται στους δημόσιους οργανισμούς.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Οφείλουμε να επικροτήσουμε το γεγονός ότι για πρώτη φορά συναντιούνται υπουργοί Εργασίας και Απασχόλησης στο πλαίσιο της ομάδας των G20. Στη διάσκεψη κορυφής των ηγετών των G20 το 2009 στο Πίτσμπουργκ, οι αρχηγοί των χωρών συμφώνησαν ότι στα εθνικά σχέδια οικονομικής ανάκαμψης το βάρος πρέπει να δοθεί στη διατήρηση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Ωστόσο, από τότε που πραγματοποιήθηκε η διάσκεψη κορυφής, η κατάσταση έχει επιδεινωθεί, τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και σε παγκόσμια κλίμακα. Σε ορισμένα κράτη μέλη ο αριθμός των ανέργων, που αυξάνεται καθημερινά, έχει φτάσει σε επικίνδυνα επίπεδα, ενώ τα σχέδια διαχείρισης κρίσεων ορισμένων εθνικών κυβερνήσεων επιδεινώνουν σημαντικά την κατάσταση του πληθυσμού, δεδομένου ότι οι συντάξεις και άλλες σημαντικές κοινωνικές εγγυήσεις μειώνονται. Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις κλείνουν μαζικά. Νομίζω ότι βασικό μέλημα της διάσκεψης της ομάδας των G20 πρέπει να είναι η συμφωνία σε συγκεκριμένα μέτρα για τη σταθεροποίηση του επιπέδου ανεργίας, δεδομένου ότι η απογοήτευση και ο φόβος του κόσμου δεν θα συμβάλει στη γρήγορη οικονομική ανάκαμψη των χωρών μας.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Καταρχάς, χαίρετιζω ειλικρινά το γεγονός ότι για πρώτη φορά στην ομάδα των G20, υπουργοί των πιο ισχυρών χωρών του κόσμου, υπουργοί Εργασίας και Απασχόλησης, θα συναντηθούν για να συζητήσουν τα πιο σημαντικά προβλήματα, δηλαδή πώς να αντιμετωπίσουμε επιτυχώς την ανεργία και να ενισχύσουμε την απασχόληση. Πράγματι, αυτή η συνάντηση θα διεξαχθεί σε πολύ δύσκολο κλίμα, διότι μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση περίπου 5,5 εκατομμύρια νέοι είναι άνεργοι. Ο αριθμός των μακροχρόνια ανέργων επίσης αυξάνεται σταθερά. Αυτήν την εβδομάδα στη χώρα μου, τη Λιθουανία, 300.000 άνθρωποι καταγράφηκαν ως άνεργοι. Στα 20 χρόνια που είναι ανεξάρτητη η χώρα μου δεν έχει γνωρίσει ποτέ κάτι αντίστοιχο. Συνεπώς, είναι πολύ σημαντικό, στη συνάντησή τους, οι υπουργοί των πιο ισχυρών χωρών να καταλήξουν σε συγκεκριμένα μέτρα που πρέπει να ληφθούν ώστε οι άνθρωποι στις χώρες της ΕΕ να μην έχουν απλώς μία δουλειά, αλλά μία κατάλληλη,

ποιοτική και αξιοπρεπώς αμειβόμενη δουλειά, από την οποία θα εξασφαλίζουν τον βιοπορισμό τους και δεν θα ζουν στη φτώχεια. Ελπίζω, λοιπόν, σε αυτήν τη συνάντηση να ληφθούν τέτοιες χειροπιαστές αποφάσεις.

László Andor, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που πραγματοποιήθηκε σήμερα αυτή η συζήτηση σχετικά με τη συνάντηση των υπουργών Εργασίας και Απασχόλησης στην Ουάσινγκτον, διότι δεν θα είναι η μοναδική διάσκεψη όπου θα ακουστεί η φωνή των ευρωβουλευτών για ένα τόσο σημαντικό ζήτημα. Υπάρχει άλλη μία επικείμενη διάσκεψη κορυφής, στην οποία επίσης θα πρέπει να εισακουστούν όσα είπατε σήμερα: αναφέρομαι στην αριανή διάσκεψη κορυφής στις Βρυξέλλες, που έχει την ευκαιρία να στηρίξει την ατζέντα «Ευρώπη 2020» με έναν ισχυρό περιεκτικό πυλώνα και εμβληματικές πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της απασχόλησης και τη μείωση της φτώχειας, και με σοβαρούς στόχους να συμπεριλαμβάνονται σε αυτήν τη στρατηγική.

Πρέπει να αναγνωριστεί η σοβαρότητα της κρίσης που έχει αντιμετωπίσει τα τελευταία δύο χρόνια η παγκόσμια οικονομία, και δεν πρόκειται απλώς για επιδείνωση των στατιστικών στοιχείων. Συμφωνώ απόλυτα με την κ. Göncz ότι πρέπει επίσης να κατανοήσουμε τον πολιτικό κίνδυνο, τον κίνδυνο που θέτει αυτή η κρίση για τον ευρωπαϊκό πολιτισμό.

Ελπίζω οι ηγέτες που συναντιούνται αύριο να το αντιληφθούν αυτό και να εξαγάγουν πολύ υπεύθυνα συμπεράσματα από αυτήν την κατάσταση. Διαφορετικά, θα ήταν πολύ δύσκολο να εκπροσωπηθούν οι ευρωπαϊκές αξίες παγκοσμίως· θα ήταν πολύ δύσκολο να εκπροσωπηθεί με αξιοπιστία η δέσμευση για την αντιμετώπιση της ανεργίας και της φτώχειας στο πλαίσιο της ομάδας των G20.

Η συνάντηση των υπουργών Εργασίας στο πλαίσιο της ομάδας των G20 αποτελεί σημαντικό βήμα προς τα εμπρός. Το αν είμαστε αρκετά προχωρημένοι ώστε να συμπεριλάβουμε τους υπουργούς Οικονομικών μένει να το διαπιστώσουμε, όμως είναι πολύ σημαντικό το ότι έγινε αυτό το βήμα και ότι υπάρχει η ευκαιρία για ανταλλαγή εμπειρίας και απόψεων.

Είναι γεγονός ότι με την οικονομική κρίση ασχολήθηκαν πρώτα οι κυβερνήσεις και η δημοσιονομική ισχύς του κράτους στράφηκε προς τη σταθεροποίηση των τραπεζικών αγορών. Οι τράπεζες επανακεφαλαιοποιήθηκαν και δόθηκε προτεραιότητα στη χρηματοοικονομική σταθερότητα.

Τώρα πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στη δημιουργία θέσεων εργασίας. Πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα σε μία στρατηγική εξόδου, που να μην ζημιώνει τις υπάρχουσες θέσεις εργασίας και να μην υπονομεύει την ικανότητα για επενδύσεις. Επομένως, πρέπει πρώτα να λάβουμε την απόφαση να δημιουργήσουμε μία οικονομική τάξη, να αποκαταστήσουμε τη σταθερότητα και να σταματήσουμε να ασκούμε πιέσεις στις κυβερνήσεις των κρατών μελών ώστε να προβαίνουν σε παράλογες περικοπές που πλήττουν τον κοινωνικό τομέα και την απασχόληση.

Συμφωνώ απόλυτα ότι η ΔΟΕ αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο στην παραγωγή προτύπων ΔΟΕ, και η αναφορά σε αυτά στη διεθνή συζήτηση είναι ζωτικής σημασίας. Πρόκειται για ένα βασικό πρότυπο για εμάς, προκειμένου να προχωρήσουμε μπροστά στην απασχόληση και τις κοινωνικές σχέσεις.

Το πλαίσιο της ομάδας των G20 είναι μία θαυμάσια ευκαιρία να έρθουμε σε επαφή με συζητήσεις στον έξω κόσμο, όχι μόνο με συζητήσεις για τις εργασιακές σχέσεις, αλλά και με συζητήσεις για τον δημοσιονομικό κανονισμό και ζητήματα όπως ο φόρος επί των συναλλαγών, που συζητούνται με μεγαλύτερη τόλμη σε άλλα σημεία του κόσμου και ενίοτε χρήζουν μεγαλύτερης προσοχής εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επομένως, είμαι ευγνώμων για τα σχόλια που άκουσα, αλλά και για τα μηνύματα που μπορώ να διαβιβάσω στους υπόλοιπους εταίρους στην ομάδα των G20.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Ádám Kósa (PPE), γραπτώς. – (HU) Κατά την άποψή μου, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι, επί του παρόντος, οι υπεύθυνοι λήψης αποφάσεων δεν παρακολουθούν τις εξελίξεις στον κόσμο, την οικονομία και την τεχνολογία: σύντομα, ακόμα και μία εταιρεία παραγωγής ενέργειας θα μπορεί να κατάρτιζε πιο μακροχρόνια πλάνα από ό,τι οι διεθνείς πολιτικοί παράγοντες. Δυστυχώς, στη σημερινή στρατηγική «Ευρώπη 2020» είναι προφανής η αδυναμία να αναγνωριστεί αυτή η πραγματικότητα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κοιτάξει πιο μακριά και να φανεί πρόθυμη να κάνει θυσίες προς το συμφέρον μίας πιο βιώσιμης κοινωνίας. Πρέπει να επικεντρωθούμε ολοένα και περισσότερο στις υποδομές και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και όχι σε μία αυξανόμενη κατανάλωση που βασίζεται στις εισαγωγές. Το άνευ όρων ελεύθερο εμπόριο με επιείκυντο τρόπο αφαιρεί θέσεις εργασίας, καταστρέφει το περιβάλλον, θέτει σε κίνδυνο την υγεία των καταναλωτών και αυξάνει τα εμπόδια στην προσβασιμότητα, απλώς και μόνο για να κατοχυρωθεί η τιμή ενός προϊόντος ή μίας υπηρεσίας. Δεν μπορούμε να επιστρέψουμε στα ακραία

φαινόμενα του ανεξέλεγκτου καπιταλισμού – τον κόσμο του Όλιβερ Τουίστ! Ειδικά, η στρατηγική «ΕΕ 2020», ακριβώς όπως και η στρατηγική της Λισαβόνας, θα είναι καταδικασμένη να αποτύχει.

20. Καταπολέμηση της φυματίωσης (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την καταπολέμηση της φυματίωσης.

John Dalli, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετώ αυτήν την ευκαιρία στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Ημέρας κατά της Φυματίωσης για να υπογράμμισω τη δέσμευση της Επιτροπής όσον αφορά την αντιμετώπιση των προκλήσεων που οφείλονται στην εν λόγω ασθένεια.

Είχαμε πιστέψει ότι οι επιτυχίες μας τις προηγούμενες δεκαετίες είχαν εξαλείψει τον κίνδυνο που σχετίζεται με αυτό το σοβαρό ζήτημα για τη δημόσια υγεία. Ωστόσο, για πολύ μεγάλο διάστημα, εσφαλμένα δεν ήμασταν σε επιφυλακή για τη φυματίωση. Το 2008, το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων ανέφερε περίπου 83.000 περιπτώσεις και σχεδόν 6.000 θανάτους λόγω φυματίωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις χώρες ΕΖΕΣ. Αυτό σημαίνει περίπου 16 θανάτους την ημέρα. Αυτό είναι απλώς απαράδεκτο και απαιτεί δράση από όλους τους εμπλεκόμενους τομείς και φορείς. Είναι απαράδεκτο, διότι η φυματίωση είναι μία αποτρεψίμη και ιάσιμη ασθένεια, η οποία δεν πρέπει να έχει τέτοιου είδους τραγικές συνέπειες.

Η φυματίωση αποτελεί διατομεακό ζήτημα και συνδέεται με πολλές από τις προκλήσεις για τη δημόσια υγεία που αντιμετωπίζουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένης της διάδοσης της αντιμικροβιακής αντίστασης, της έλλειψης νέων αποτελεσματικών εργαλείων διάγνωσης και θεραπείας της φυματίωσης, της απότομης αύξησης της ταυτόχρονης μόλυνσης, όπως από HIV, και των ανισοτήτων, δεδομένου ότι η φυματίωση πλήττει δυσανάλογα τις πλέον ευάλωτες ομάδες.

Η Επιτροπή έχει ξεκινήσει ορισμένες πρωτοβουλίες τα τελευταία χρόνια, για να ενισχύσει τις ικανότητες αντιμετώπισης της φυματίωσης. Το 2000, η φυματίωση συμπεριλαμβανόταν στον κατάλογο ασθενειών προτεραιότητας υπό παρακολούθηση σε όλη την ΕΕ. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή υποστήριξε ορισμένα έργα τα οποία έχουν συνδράμει στον συντονισμό της παρακολούθησης της φυματίωσης στις 53 χώρες της ευρωπαϊκής περιοχής της ΠΟΥ. Αυτό βελτίωσε την ανταλλαγή γνώσεων και την παρακολούθηση της επιδημιολογικής κατάστασης. Επιπλέον, μέσω των προγραμμάτων πλαισίων για την έρευνα, η Επιτροπή υποστηρίζει την ανάπτυξη νέων θεραπειών, εμβολίων, φαρμάκων και διαγνωστικών εργαλείων κατά της φυματίωσης. Από το 2002, περισσότερα από 124 εκατομμύρια ευρώ έχουν διατεθεί για αυτές τις προσπάθειες. Όμως, καθώς η φυματίωση δεν περιορίζεται από σύνορα, πρέπει να στηρίξουμε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Επιτροπή στηρίζει τις αναπτυσσόμενες χώρες όσον αφορά τα προγράμματα ελέγχου φυματίωσης που έχουν, μέσω του ευρωπαϊκού προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης, στο πλαίσιο της εξωτερικής δράσης (2007-2011). Κύρια δίοδος χρηματοδότησης της εν λόγω στήριξης είναι το Παγκόσμιο Ταμείο για την Καταπολέμηση του Aids, της Φυματίωσης και της Ελονοσίας, στο οποίο η Επιτροπή έχει συνεισφέρει 870 εκατομμύρια ευρώ από το 2002, με ετήσια εισφορά που ανέρχεται σε 100 εκατομμύρια ευρώ από το 2008. Επιπλέον, υποστηρίζει κλινικές δοκιμές και ανάπτυξη ικανοτήτων στην υποσαχάρια Αφρική μέσω της Σύμπραξης Ευρωπαϊκών και Αναπτυσσομένων Χωρών για τις Κλινικές Δοκιμές (*European and Developing Countries Clinical Trials Partnership - EDCTP*). Τέλος, η δημιουργία του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων μάς επέτρεψε να θέσουμε τις προσπάθειές μας κατά της φυματίωσης σε νέο επίπεδο.

Τον Μάρτιο του 2007, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, το Κέντρο ανέπτυξε σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση της φυματίωσης στην ΕΕ. Αυτό αντιμετωπίζει τις βασικές διατομεακές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα όσον αφορά την πρόληψη και τον έλεγχο της φυματίωσης και την ενίσχυση της επιδημιολογικής παρακολούθησης: διασφάλιση για όλους άμεσης και ποιοτικής φροντίδας για φυματίωση, ανάπτυξη νέων εργαλείων διάγνωσης και θεραπείας, μείωση της επιβάρυνσης ταυτόχρονης μόλυνσης από φυματίωση και HIV και αντιμετώπιση του κινδύνου της πολυανθεκτικότητας.

Ωστόσο, η Επιτροπή δεν μπορεί να επιτύχει σε αυτήν την πρόκληση μόνη της. Η συμβολή της κοινωνίας των πολιτών για προσέγγιση των πλέον ευάλωτων και η δέσμευση των κρατών μελών είναι βασικά στοιχεία για την επίτευξη του στόχου μας που είναι η στήριξη της καταπολέμησης της εν λόγω ασθένειας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Elena Oana Antonescu, Εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (RO) «Αιτία θανάτου την εποχή των αντιβιοτικών» χαρακτήρισε μία ομάδα ερευνητών τη φυματίωση, όρος που πολλοί από εμάς πιστεύαμε ότι είχε χαθεί από το καθημερινό λεξιλόγιο, αλλά και ασθένεια η οποία εξακολουθεί να θανατώνει τεράστιο αριθμό ατόμων.

Η φυματίωση είναι η έβδομη συχνότερη αιτία θανάτου στον κόσμο. Δυστυχώς, την τρέχουσα κατάσταση επιδεινώνει η αύξηση του αριθμού περιπτώσεων που περιλαμβάνουν ανθεκτικό στέλεχος της φυματίωσης στην συνήθη φαρμακευτική θεραπεία.

Σε παγκόσμιο επίπεδο, καταγράφηκαν 9,4 εκατομμύρια νέες περιπτώσεις φυματίωσης το 2008 και 1,8 εκατομμύρια θάνατοι. Ένα άτομο μολύνεται από φυματίωση κάπου στον κόσμο κάθε δευτερόλεπτο.

Πρέπει να ακούσουμε να ανακοινώνονται αυτά τα αριθμητικά στοιχεία με όσο το δυνατό μεγαλύτερη σαφήνεια σε ένα σημαντικό φόρουμ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να μπορέσουμε όλοι να συνειδητοποιήσουμε όσο περισσότερο μπορούμε ότι η εν λόγω ασθένεια εξακολουθεί να αποδεκατίζει τις κοινωνίες μας και να σκοτώνει μεγάλο αριθμό ευρωπαίων πολιτών.

Προέρχομαι από μία χώρα η οποία, δυστυχώς, συγκαταλέγεται μεταξύ των κυριότερων περιοχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις θλιβερές εκτιμήσεις περιπτώσεων φυματίωσης.

Παρότι μπορούμε να μιλήσουμε για ελαφρώς πτωτική τάση τα τελευταία χρόνια και αύξηση του ποσοστού ατόμων που θεραπεύτηκαν από φυματίωση ανθεκτική στα φάρμακα, τα απόλυτα αριθμητικά στοιχεία παραμένουν ανησυχητικά και αντανακλούν μία τραγική πραγματικότητα.

Πρέπει να δώσουμε μία συνεπή, ολοκληρωμένη μάχη, που θα βασίζεται στον καλύτερο δυνατό σχεδιασμό, προκειμένου να διατηρήσουμε υπό έλεγχο αυτήν τη μάστιγα. Πρέπει να συνεχίσουμε σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης το έργο που έχουμε επιτελέσει μέχρι σήμερα, ώστε να διασφαλισθεί ότι σε όλα τα κράτη μέλη βελτιώνουμε το επίπεδο ανίχνευσης ασθενειών, το επίπεδο πρόσβασης στην κατάλληλη θεραπεία, την ποιότητα παρακολούθησης της θεραπείας και την ποιότητα ιατρικής περίθαλψης που παρέχεται στους ασθενείς.

Πρέπει, επίσης, όλες οι κυβερνήσεις να συνειδητοποιήσουν τη σημασία αυτής της μάχης και να συνεργαστούν με τους κοινωνικούς εταίρους όσο πιο αποτελεσματικά γίνεται, προκειμένου να μειωθεί ο αριθμός των Ευρωπαίων που πάσχουν από την εν λόγω ασθένεια, από την οποία πιστεύαμε ότι είχαμε απαλλαγεί τους προηγούμενους αιώνες.

Πάνω από όλα, πρέπει να δώσουμε αυτήν τη μάχη από κοινού, ως οικογένεια, χωρίς να λαμβάνουμε υπόψη τις διαφορές μας, αλλά βοηθώντας ο ένας τον άλλον προκειμένου να ξεπεραστεί το εν λόγω πρόβλημα.

Σε τελική ανάλυση, είμαστε η Ευρωπαϊκή Ένωση και η δύναμή μας βρίσκεται στην ενότητα.

Asa Westlund, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στην εποχή μας κανένας δεν πρέπει να πεθαίνει από φυματίωση.

(SV) Αυτό δήλωσε ο Ban Ki Moon σήμερα, Παγκόσμια Ημέρα κατά της Φυματίωσης.

Έχει δίκαιο, φυσικά. Ωστόσο, πάρα πολλοί άνθρωποι σε όλο τον κόσμο εξακολουθούν να πεθαίνουν σήμερα από φυματίωση, ιδίως οι νέοι και οι φτωχοί. Πρέπει, κατά συνέπεια, να αυξήσουμε τη βοήθειά μας προς το Παγκόσμιο Ταμείο, το οποίο είναι υπεύθυνο για πολύ μεγάλο μέρος του έργου καταπολέμησης της φυματίωσης, της ελονοσίας και του HIV στις φτωχότερες περιοχές του κόσμου.

Ωστόσο, όπως επεσήμανε η Επιτροπή, οι άνθρωποι στην Ευρώπη εξακολουθούν να πεθαίνουν από φυματίωση. Πρέπει να αυξήσουμε τη συνεργασία μας, ώστε να σταματήσει η διάδοση της πολυανθεκτικής φυματίωσης και να βρεθούν αποτελεσματικές θεραπείες, οι οποίες θα φθάσουν σε όλες τις ευάλωτες ομάδες της κοινωνίας.

Το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων, που εδρεύει στη Solna της Σουηδίας, μπορεί να διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο εν προκειμένω, και είμαι ευτυχής που η Επιτροπή έθεσε ως προτεραιότητα την παρουσία της εδώ και τη διεξαγωγή της σημερινής συζήτησης σχετικά με αυτό το σημαντικό θέμα.

Charles Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η πρόοδος της ιατρικής δεν έχει ακόμα υπερνικήσει τη φυματίωση. Κατά συνέπεια, εσφαλμένα θεωρείται ότι πρόκειται για ασθένεια που πλήττει μόνο τις φτωχές χώρες. Αυτό αποτελεί υποεκτίμηση του τρόπου με τον οποίο εξαπλώνεται, ειδικά στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη.

Πράγματι, καμία χώρα δεν είναι ασφαλής από αυτήν τη φρικτή ασθένεια, η οποία υφίσταται εδώ και πολλές χιλιάδες χρόνια. Επιπλέον, τα πολυανθεκτικά στελέχη δεν δίνουν πολλές ελπίδες όσον αφορά τη λήξη της εν λόγω μάστιγας σύντομα. Η ανάγκη να αγωνιστούμε σε πολλά μέτωπα μέσω της πρόληψης, της ιατρικής εποπτείας, της έρευνας και της διάδοσης μέτρων προφύλαξης και υγιεινής μάς ενθαρρύνει να δράσουμε με συντονισμένο και καθορισμένο τρόπο. Εν συντομία, πρέπει να μπορούμε ανά πάσα στιγμή να βασιστούμε στις καλύτερες δυνατές στρατηγικές σε αυτόν τον τομέα.

Σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση των μέτρων, συνιστάται να γίνει διάκριση ανάμεσα σε δύο σενάρια. Καταρχάς, τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των χωρών μας πρέπει, καταρχήν, να μπορούν να εγγυηθούν επαρκή ιατρική κάλυψη. Ωστόσο, οι ασθενείς στις αναπτυσσόμενες χώρες εξακολουθούν να στηρίζονται στην αλληλεγγύη, η οποία, από το 2002, έχει υλοποιηθεί με υποδειγματικό τρόπο στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Ταμείου για την Καταπολέμηση του Aids, της Φυματίωσης και της Ελονοσίας.

Εάν πράγματι ο στόχος είναι να μειωθούν κατά το ήμισυ οι περιπτώσεις φυματίωσης μεταξύ του 2000 και του 2015, θα πρέπει να εγκριθεί ένα από τα τρία σενάρια που πρότείνει ο πρόεδρος του Παγκόσμιου Ταμείου, Michel Kazatchkine.

Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή ποιο από τα τρία σενάρια χρησιμοποιεί ως βάση για την υποβολή προτάσεων στα κράτη μέλη σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση του Παγκόσμιου Ταμείου για την Καταπολέμηση του AIDS, της Φυματίωσης και της Ελονοσίας.

Maria Da Graca Carvalho (PPE). – (PT) Η Παγκόσμια Ημέρα κατά της Φυματίωσης, που λαμβάνει χώρα σήμερα, αποτελεί μία ευκαιρία για να απευθύνουμε έκκληση για την ενίσχυση του πολιτικού διαλόγου και της συμμετοχής των κυβερνήσεων και της κοινωνίας των πολιτών σε αυτόν τον σκοπό.

Ο αριθμός των κρουσμάτων φυματίωσης εντός της ΕΕ μειώνεται. Υπήρξε, επίσης, σημαντική μείωση στην Πορτογαλία, αλλά το ποσοστό συχνότητας εξακολουθεί να είναι υψηλότερο από τον μέσο όρο στην ΕΕ. Η εν λόγω μείωση συνδέεται με την επιτυχία του εθνικού σχεδίου για την καταπολέμηση της φυματίωσης. Ωστόσο, σε ορισμένες χώρες διαπιστώθηκε πρόσφατα ότι η ασθένεια κάνει την επανεμφάνισή της.

Τα διάφορα σχέδια δράσης, που προώθησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αποτελούν βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση. Θα ήθελα να επισημάνω την εταιρική σχέση ανάμεσα στην Ευρώπη και τις αναπτυσσόμενες χώρες όσον αφορά τη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών. Η υποστήριξη του προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη είναι επίσης σημαντική στον τομέα των βιολογικών επιστημών. Η ενίσχυση του ρόλου της κλινικής και της επιστημονικής έρευνας είναι ζωτικής σημασίας για την καταπολέμηση της φυματίωσης. Με τον τρόπο αυτόν καθίσταται σημαντικό μέσω της εργασίας να συνεχιστεί η ανακάλυψη νέων και καλύτερων μέσων καταπολέμησης της φυματίωσης, τα οποία προωθούν τις καινοτόμες διαγνωστικές τεχνολογίες μαζί με τα φάρμακα και τα εμβόλια.

Κατά συνέπεια, καλώ την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενώσουν τις δυνάμεις τους και να δράσουν δυναμικά για την καταπολέμηση της φυματίωσης, προκειμένου να επιτευχθεί έλεγχος και εξάλειψη της εν λόγω ασθένειας.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Πρέπει να καταπολεμήσουμε τη φυματίωση, διότι κάθε χρόνο πολλοί άνθρωποι στον κόσμο πεθαίνουν από την εν λόγω ασθένεια και σχεδόν ένας στους τρεις ανθρώπους παγκοσμίως μολύνεται από αυτήν. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η φυματίωση είναι η πιο ευρέως διαδεδομένη μολυσματική ασθένεια στον κόσμο, η οποία συνδέεται στενά με κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα, με άλλα λόγια, με τη φτώχεια, την ανεργία, τον αλκοολισμό, την τοξικομανία και το HIV/AIDS, καθώς και με την κατάσταση ανεπάρκειας των συστημάτων ιατρικής περίθαλψης των φτωχών χωρών και με τις καθυστερημένες διαγνώσεις. Προκειμένου να ξεπεραστούν οι εν λόγω παράγοντες που προκαλούν φυματίωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να αναλάβουν συγκεκριμένη και άμεση δράση με στόχο τη θέσπιση κοινών μέτρων για την καταπολέμηση αυτής της τρομερής ασθένειας, να διεξαγάγουν κοινό πολιτικό διάλογο για τη χρηματοδοτική στήριξη και να εγκρίνουν κοινό σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση της ασθένειας.

Παρά το γεγονός ότι η φυματίωση περιλαμβάνεται στον κατάλογο ασθενειών προτεραιότητας, η καταπολέμηση της φυματίωσης εξακολουθεί να λαμβάνει ανεπαρκή χρηματοδότηση και, κατά συνέπεια, πρέπει να επανεξετάσουμε τους χρηματοδοτικούς πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το εν λόγω πρόγραμμα δράσης. Σας καλώ, επίσης, να ενθαρρύνετε μεγαλύτερες επενδύσεις στην επιστημονική έρευνα για την καταπολέμηση της φυματίωσης.

Olga Sehnalova (S&D). – (CS) Σήμερα είναι η Παγκόσμια Ημέρα κατά της Φυματίωσης και μας δίνεται η ευκαιρία να αναφέρουμε ότι, παρά τις επιτυχίες που σημειώθηκαν μέχρι στιγμής στη μάχη κατά της εν λόγω ασθένειας, η φυματίωση παραμένει σοβαρό παγκόσμιο πρόβλημα. Περισσότερα από δύο εκατομμύρια άνθρωποι έχουν μολυνθεί από τον βάλκο της φυματίωσης και ένας στους δέκα εξ αυτών ασθενεί.

Η συχνότητα εμφάνισης της φυματίωσης και, ιδίως, τα ποικίλα επίπεδα θεραπείας και παρακολούθησης της ασθένειας συνδέονται με τις ποικίλες κοινωνικο-οικονομικές συνθήκες σε διαφορετικές περιοχές και, επίσης, σε διαφορετικές κοινωνικές ομάδες. Η έγκαιρη διάγνωση της φυματίωσης και η θεραπεία σε βάθος και με πλήρη παρακολούθηση της ασθένειας, με άλλα λόγια, η θεραπεία που δεν διακόπτεται και που έχει επαρκή διάρκεια, αποτελούν τις βασικές προϋποθέσεις για μείωση του κινδύνου εκτεταμένης αντίστασης στη θεραπεία και ανάπτυξης πολυανθεκτικών μορφών φυματίωσης, η θεραπεία των οποίων είναι εξαιρετικά δαπανηρή και δύσκολο να χορηγηθεί σε πολλές χώρες. Παρόμοιας σημασίας είναι η προσαρμογή των συστημάτων υγείας και της καθημερινής πρακτικής,

συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης της ασθένειας σε ομάδες υψηλού κινδύνου και της παροχής ειδικευμένων εργαζομένων στον τομέα της υγείας και κατάλληλου εξοπλισμού.

Οι προβλέψεις του ΠΟΥ κάνουν λόγο για την ανάγκη διάθεσης 44,3 δισεκατομμυρίων δολαρίων σε εθνικό επίπεδο κατά τα επόμενα 10 έτη για την καταπολέμηση της φυματίωσης, ωστόσο μόλις μετά βίας θα είναι διαθέσιμοι οι μισοί από τους απαιτούμενους πόρους. Κατά συνέπεια, καθήκον της ΕΕ είναι να ενώσει τις δυνάμεις της με τον ΠΟΥ και τις μεμονωμένες χώρες, μαζί με τα εθνικά συστήματα υγείας τους, και να καταστήσει τον αγώνα κατά της φυματίωσης μία από τις προτεραιότητες της αναπτυξιακής βοήθειας προς τρίτες χώρες.

John Dalli, Μέλος της Επιτροπής. – (MT) Άκουσα με μεγάλη ευχαρίστηση και ενδιαφέρον τις ομιλίες των αξιότιμων βουλευτών. Θα ήθελα να τους διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή λαμβάνει πολύ σοβαρά υπόψη την εν λόγω ασθένεια και δίνει, επίσης, ιδιαίτερη προσοχή σε ό,τι ειπώθηκε εδώ σήμερα. Είμαστε αποφασισμένοι να επιτύχουμε τους στόχους μας, προκειμένου να ελέγξουμε τη φυματίωση. Οι συζητήσεις αυτού του είδους έχουν ιδιαίτερη σημασία, προκειμένου να συγκεντρωθεί όλη η προσοχή και να εστιάσουμε στην εν λόγω ασθένεια. Η συμβολή και η στήριξη του Κοινοβουλίου είναι ζωτικής σημασίας για την προαγωγή της προσπάθειάς μας για την καταπολέμηση της εν λόγω ασθένειας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και σε άλλες χώρες.

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Nessa Childers (S&D), γραπτώς. – (EN) Παρότι πολλοί αντιλαμβάνονται τη φυματίωση ως κάτι που ανήκει στο παρελθόν και την θεωρούν δεινό του 19ου αιώνα, εξακολουθεί να έχει σοβαρό αντίκτυπο άμεσα και έμμεσα στις ζωές εκατοντάδων χιλιάδων αγροτών σε ολόκληρη την ΕΕ κάθε χρόνο. Αν και η μορφή φυματίωσης που προσβάλλει τον άνθρωπο ελέγχεται στις περισσότερες χώρες της ΕΕ από τα μέσα του 20ου αιώνα, η ασθένεια εξακολουθεί να εξαπλώνεται επιθετικά στο ζωικό κεφάλαιο και πλήττει το 5% των κοπαδιών βοοειδών κάθε χρόνο στην εκλογική μου περιφέρεια, στην ανατολική Ιρλανδία.

Έλαβα πρόσφατα αλληλογραφία από έναν γαλακτοπαραγωγό στην κομητεία Westmeath, του οποίου το κοπάδι άριστων γαλακτοφόρων αγελάδων καταστράφηκε σχεδόν από τη στιγμή που ανακάλυψε για πρώτη φορά τη φυματίωση στο αγρόκτημά του πριν από λογότερο από έναν χρόνο. Ανακάλυψε την ασθένεια, η οποία μεταδίδεται μέσω των ασβών, την ημέρα που επρόκειτο να φύγει για διακοπές δύο εβδομάδων τον προηγούμενο Ιούνιο και έκτοτε έχει χάσει 64 από τα 82 ζώα του κοπαδιού του.

Μολονότι η φυματίωση στους ανθρώπους αντιμετωπίστηκε τα τελευταία χρόνια σωστά και πλήρως από την ΕΕ, κατά την κατάρτιση της μελλοντικής νομοθεσίας για τη φυματίωση, πρέπει να εξεταστεί σοβαρά η μορφή της ασθένειας που προσβάλλει τα βοοειδή, η οποία έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια εισοδήματος εκατομμυρίων ευρώ κάθε χρόνο.

21. Οι επιπτώσεις της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης στις αναπτυσσόμενες χώρες και την αναπτυξιακή συνεργασία (συνολτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύντομη παρουσίαση της έκθεσης (A7-0034/2010) του Enrique Guerrero Salom, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με τις επιπτώσεις της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης στις αναπτυσσόμενες χώρες και την αναπτυξιακή συνεργασία (COM(2009)0160 – 2009/2150(INI)).

Enrique Guerrero Salom, εισηγητής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση δημιουργεί εξαιρετικά δριμύεις και σοβαρές επιπτώσεις στις αναδυόμενες και αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως σε εκείνες με τα χαμηλότερα εισοδήματα. Η εν λόγω κρίση επιβράδυνε τη βιώσιμη ανάπτυξη, η οποία είχε εμφανιστεί σε πολλές από αυτές τις χώρες κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας: οικονομική ανάπτυξη που δημιούργησε θέσεις απασχόλησης, βοήθησε στην τακτοποίηση των λογαριασμών του δημοσίου, κατέστησε δυνατή τη μείωση του εξωτερικού χρέους τους, ενθάρρυνε την επέκταση της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας και, επιπλέον, τις βοήθησε να λάβουν περισσότερη επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια.

Ωστόσο, οι χώρες αυτές ήδη υπέφεραν τα χρόνια πριν από την κρίση: καταρχάς, η επισιτιστική κρίση, η οποία έθεσε σε κίνδυνο την επιβίωση εκατοντάδων εκατομμυρίων ατόμων· έπειτα, η ενεργειακή κρίση, κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε μεγάλο μέρος των πόρων που δεν παράγουν πετρέλαιο ή φυσικό αέριο· τέλος, η κλιματική κρίση, οι επιπτώσεις της οποίας στις σοδειές και τις υποδομές βλάπτουν κυρίως τις φτωχότερες χώρες.

Η χρηματοπιστωτική κρίση ήρθε να προστεθεί σε αυτήν την εύθραυστη κατάσταση στην οποία περιέπεσαν οι εν λόγω χώρες. Όπως επισημαίνει η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αφού έπληξε τις αναπτυσσόμενες χώρες και τις

αναδυόμενες χώρες, το τρίτο κύμα της χρηματοπιστωτικής κρίσης προκάλεσε ζημιές στις φτωχότερες χώρες, μετατρέποντας αυτήν την κρίση, η οποία στη θεωρία είναι οικονομική, σε αναπτυξιακή, κοινωνική και ανθρωπιστική κρίση.

Στην πραγματικότητα, όλοι οι τομείς δραστηριότητας σε αυτές τις χώρες υπέστησαν ζημιές. Η οικονομική ανάπτυξη, η οποία θα είναι πολύ μικρότερη το 2009 από ό,τι τα προηγούμενα χρόνια, έχει πληγεί σοβαρά. Το εμπόριο μειώθηκε, γεγονός που θα αποδυναμώσει το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών των εν λόγω χωρών. Υπάρχουν λιγότερες ξένες επενδύσεις και περιορισμένη πρόσβαση αυτών των χωρών στη διεθνή χρηματοδότηση, ενώ παρατηρούμε μία αυξανόμενη προστατευτική αντίδραση από τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Ταυτόχρονα, τα εμβάσματα μεταναστών έχουν περιοριστεί και η επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια έχει επίσης μειωθεί. Συνεπεία τούτου, εκατοντάδες εκατομμύρια άνθρωποι έχουν προστεθεί στη λίστα των φτωχότερων και εκατοντάδες χιλιάδες παιδιά θα πεθάνουν σε μικρότερη ηλικία σε ηπείρους όπως η Αφρική.

Ενόψει αυτής της πραγματικότητας, η φωνή της Ευρώπης πρέπει να εισακουστεί μέσω της απαίτησης να τηρήσουμε εμείς τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί για επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια· μέσω της απαίτησης για νέες πηγές από πρόσθετους πόρους, ώστε να παρασχεθεί βοήθεια στις εν λόγω χώρες· μέσω της απαίτησης να ελαφρυνθούν οι επιβαρύνσεις και οι φόροι των μεταναστών· μέσω της απαίτησης να υπάρξει αντίσταση στις προσπάθειες προστατευτισμού και υποστήριξη της διεξαγωγής αναπτυξιακού γύρου της Ντόχα· μέσω της απαίτησης για δράση κατά των φορολογικών παραδείσων και της φοροδιαφυγής και, επίσης, μέσω των προσπαθειών για αναστολή εξόφλησης του χρέους ή διαγραφής του χρέους για τις φτωχότερες χώρες.

Ως εισηγητής της εν λόγω έκθεσης, θέλησα να επιτύχω τη μεγαλύτερη δυνατή συναίνεση και συμφώνησα, στις διαπραγματεύσεις, με τροπολογίες από όλες τις κοινοβουλευτικές ομάδες, όμως ακόμα επιθυμώ να υποβάλω αύριο μία προφορική τροπολογία στην ενότητα 34 αυτής της έκθεσης, με στόχο την εξασφάλιση περισσότερων ψήφων. Η τροπολογία αυτή αφορά περαιτέρω εξουσία για κάτι που πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας: ότι η φωνή της Ευρώπης πρέπει να είναι ενωμένη και δυνατή όσον αφορά την ενίσχυση προς τις αναπτυσσόμενες χώρες.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την ιδιαίτερα περιεκτική έκθεσή του.

Όπως σωστά τονίζεται στην εν λόγω έκθεση, οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν πληγεί από την κρίση πολύ περισσότερο από ό,τι αρχικά αναμενόταν. Στην πραγματικότητα, έχουν πληγεί μέσω αρκετών διαύλων μετάδοσης, όπως οι διακυμάνσεις στις τιμές των αγαθών, η μείωση των εσόδων από τις εξαγωγές και των εισοδημάτων από τον τουρισμό, καθώς και η πτώση των ροών κεφαλαίων και των εμβασμάτων. Ένα κοινό χαρακτηριστικό είναι η αύξηση των αναγκών χρηματοδότησης πολλών χωρών.

Πολλές αναπτυσσόμενες χώρες υποχρεώθηκαν συχνά να περικόψουν τις κοινωνικές δαπάνες (κυρίως στον τομέα το επισιτισμού, της υγείας και της εκπαίδευσης), επισύροντας σοβαρές κοινωνικές και πολιτικές επιπτώσεις και απειλώντας, όχι μόνο την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας έως το 2015, αλλά και υπονομεύοντας την προηγούμενη πρόοδο που διαπιστώθηκε τα τελευταία χρόνια. Παρά ορισμένες πρώτες ενδείξεις παγκόσμιας ανάκαμψης, οι αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως στην υποσαχάρια Αφρική, σίγουρα θα παρουσιάσουν υστέρηση.

Η ΕΕ επέδειξε ηγετική στάση και ενότητα μέσω κοινής απάντησης της ΕΕ στην κρίση, η οποία εντάχθηκε στην παγκόσμια απάντηση, δηλαδή αυτή των Ηνωμένων Εθνών, της ομάδας των G20 και της ομάδας των G8. Ενεργήσαμε γρήγορα και αποτελεσματικά, για να μετατρέψουμε τις υποσχέσεις σε συγκεκριμένες δεσμεύσεις, ώστε να βοηθήσουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες να αντιμετωπίσουν την κρίση.

Πέρυσι την άνοιξη, η ΕΕ ενέκρινε ένα σύνολο περιεκτικών, έγκαιρων, στοχοθετημένων και συντονισμένων μέτρων για τον μετριασμό των επιπτώσεων της κρίσης στον άνθρωπο, την τόνωση της οικονομικής ανάπτυξης των αναπτυσσόμενων χωρών και την προστασία των πλέον ευάλωτων ατόμων.

Η απάντηση της ΕΕ δεν περιλαμβάνει μόνο την απάντηση της Κοινότητας, αλλά επίσης την απάντηση των κρατών μελών της ΕΕ (τις αντίστοιχες διμερείς απαντήσεις τους, καθώς και τη συνεισφορά τους στους πόρους των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων όπως τους ζητήθηκε από την ομάδα των G20). Επιπλέον, η στενή συνεργασία με την Παγκόσμια Τράπεζα και το ΔΝΤ μάς επέτρεψε να διασφαλίσουμε τη συνεκτικότητα των αντίστοιχων αναλύσεών μας και την επικουρικότητα της βοήθειάς μας.

Όπως τονίζεται στην έκθεση, η Επιτροπή δημιούργησε και υλοποιεί επί του παρόντος έναν πολύ συγκεκριμένο και βραχυπρόθεσμο ειδικό μηχανισμό, ο οποίος ονομάζεται μηχανισμός ευπάθειας FLEX, προκειμένου να παρασχεθεί στήριξη στις πιο ευάλωτες χώρες με μικρή ικανότητα αντοχής, ώστε να μπορέσουν να διατηρήσουν τις δαπάνες προτεραιότητας, κυρίως στους κοινωνικούς τομείς.

Άλλα μέτρα περιλαμβάνουν ανακατανομή κατόπιν ειδικών αναθεωρήσεων ανά χώρα και την πρώιμη αναθεώρηση του 10ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, η οποία είναι επί του παρόντος εν εξελίξει, στήριξη υπό το παραδοσιακό όργανο FLEX, προεφοδιασμό για βοήθεια, που αυτό είναι εφικτό κ.λπ.

Η επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια (EAB) έχει διαδραματίσει και θα συνεχίσει να διαδραματίζει κρίσιμο ρόλο στη στήριξη των προσπαθειών των εταίρων μας για την αντιμετώπιση της κρίσης. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή χαιρετίζει την υποστήριξή σας όσον αφορά την έκκληση προς τα κράτη μέλη να διατηρήσουν τη δέσμευσή τους για επίτευξη έως το 2015 του στόχου του 0,7% της EAB επί του ΑΕγχΠ. Άλλοι χρηματοδότες θα πρέπει να δέσουν παρόμοιους φιλόδοξους στόχους για αυξήσεις της EAB και πρέπει να απευθύνουμε έκκληση σε ολόκληρη την κοινότητα χρηματοδοτών ώστε να φανεί αντάξια των δεσμεύσεων της όσον αφορά τον όγκο και την αποτελεσματικότητα της βοήθειας.

Στις 21 Απριλίου, η Επιτροπή θα δημοσιεύσει την ετήσια εαρινή δέσμη αναπτυξιακών προτάσεων προς τα κράτη μέλη. Εφέτος, θα δοθεί έμφαση στις δράσεις που παραμένουν απαραίτητες προκειμένου να επιτευχθούν οι ΑΣΧ. Το πακέτο θα υιοθετεί ολοκληρωμένη προσέγγιση και θα καθορίζει σχέδιο δράσης για επιτάχυνση της προόδου προς τους ΑΣΧ. Θα παρέχει, επίσης, την ευκαιρία να συμβάλει η ΕΕ με φιλόδοξο τρόπο στην επικείμενη αναθεώρηση των ΑΣΧ υψηλού επιπέδου του ΟΗΕ τον Σεπτέμβριο. Με αυτόν τον τρόπο, η ΕΕ θα παραμείνει αξιόπιστη όσον αφορά τις δεσμεύσεις της και θα συνεχίσει να διαδραματίζει ηγετικό ρόλο στη διεθνή ανάπτυξη.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση έπληξε επίσης σοβαρά τη Μολδαβία, μία αναπτυσσόμενη χώρα. Η οικονομία της χώρας σημείωσε πτώση κατά 9% πέρυσι, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις του ΔΝΤ και το ποσοστό ανεργίας ξεπέρασε το 6%. Πρέπει να ενθαρρυνθούν οι άμεσες επενδύσεις.

Πρέπει να επισημάνω ότι η Μολδαβία προσέλαβε για περίοδο ενός έτους εννέα υψηλόβαθμους ευρωπαίους συμβούλους, οι οποίοι θα παράσχουν βοήθεια στα βασικά υπουργεία στο Chișinău.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ομιλούμε την ίδια γλώσσα, οι γείτονές μας στην άλλη όχθη του ποταμού Prut μπορούν να επωφεληθούν από την εμπειρία της Ρουμανίας σε κάθε τομέα αδιακρίτως.

Το κόστος της μεταφοράς χρημάτων που πραγματοποιούν οι μετανάστες από τις χώρες στις οποίες εργάζονται πρέπει να μειωθεί. Η δέσμευση των ηγετών της ομάδας των G8 για περιορισμό αυτού του κόστους από 10% σε 5% τα επόμενα πέντε έτη αποτελεί ένα πρώτο βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Θα ήθελα να επικροτήσω σήμερα την πρωτοφανή χρηματοδοτική στήριξη, που ανέρχεται σε 2,6 δισεκατομμύρια δολάρια, τα οποία χορηγήθηκαν στη Μολδαβία για την περίοδο 2011-2013. Η συμφωνία συνήφθη σήμερα από τον πρωθυπουργό Vlad Filat κατά τη διάσκεψη των χρηματοδοτών.

Antolin Sanchez Presedo (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, παρότι το επίκεντρο της κρίσης δεν εντοπίζεται στις αναπτυσσόμενες χώρες, εκείνες επλήγησαν σοβαρά και σε βάθος από το τεράστιο κύμα που αυτή προκάλεσε.

Η πιστωτική κρίση, η αβεβαιότητα που προκάλεσε η ύφεση και η πτώση του διεθνούς εμπορίου, των ροών επενδύσεων και των εμβασμάτων των εργαζομένων μεταναστών ήταν οι βασικοί δίοδοι εξάπλωσης μίας κρίσης, της οποίας προηγήθηκε αστάθεια στις τιμές των βασικών προϊόντων και των τροφίμων και η οποία δημιουργήθηκε σε συνθήκες μαζικών παγκόσμιων ανισορροπιών.

Μία συντονισμένη απάντηση στην κρίση πρέπει να λάβει υπόψη τις αναπτυσσόμενες χώρες και η ατζέντα τους πρέπει να αποτελέσει απαραίτητο συστατικό της παγκόσμιας οικονομικής συνεργασίας.

Μέσω της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, ζητήσαμε να εξετάσει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο την επιβάρυνση που προκάλεσε η κρίση στα δημόσια οικονομικά των αναπτυσσόμενων χωρών στην έκθεση την οποία πρόκειται να ετοιμάσει για την επικείμενη συνεδρίαση της ομάδας των G20, και να εκδώσει η Επιτροπή ανακοίνωση στην οποία θα γίνεται αξιολόγηση του τρόπου με τον οποίο ένας φόρος στις χρηματοοικονομικές συναλλαγές μπορεί να βοηθήσει στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, στη διόρθωση των παγκόσμιων ανισορροπιών και στην προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης.

Χαίρομαι που ο κ. Guerrero έκανε δεκτές τις εν λόγω προτάσεις και τον συγχαίρω για την εξαιρετική του έκθεση.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για τη σημαντική του έκθεση.

Είμαι πεπεισμένος ότι ο καλύτερος τρόπος για να αντιμετωπίσουμε την κρίση είναι με περισσότερο ελεύθερο εμπόριο και παγκοσμιοποίηση, όχι με προστατευτισμό. Η Ευρώπη πρέπει, κατά συνέπεια, να διατηρήσει τις αγορές της ανοικτές, προκειμένου να καταπολεμήσει την ύφεση, να τονώσει την ανάπτυξη και στην Ευρώπη και σε ολόκληρο τον κόσμο και, με αυτόν τον τρόπο, να καταπολεμήσει τη φτώχεια.

Σε λίγες ημέρες, η Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ θα συνεδριάσει στην Τενερίφη. Οι συνάδελφοι μου από τις χώρες ΑΚΕ πάντοτε τείνουν να επισημαίνουν τα προβλήματα που δημιουργούν στις αγορές τους τα επιδοτούμενα γεωργικά προϊόντα της ΕΕ. Χρειάζονται το εμπόριο, ωστόσο η πολιτική μας αποτρέπει τη δημιουργία υγιούς αγοράς για τα γεωργικά προϊόντα στις αναπτυσσόμενες χώρες.

– (ΕΝ) Ο κύριος Επίτροπος ισχυρίστηκε ότι η ΕΕ επέδειξε ηγετική στάση, αλλά μπορούμε να τα πάμε πολύ καλύτερα. Είναι ζήτημα θεμιτού εμπορίου, κύριε Επίτροπε.

Joao Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Η επισιτιστική, ενεργειακή, κλιματική, χρηματοπιστωτική, οικονομική και κοινωνική κρίση, στην οποία γίνεται αναφορά στην έκθεση, δεν είναι τίποτε περισσότερο από διαφορετικές εκφάνσεις της ίδιας διαρθρωτικής κρίσης, η οποία συνεχίζεται επί δεκαετίες. Σε ορισμένες περιοχές, όπως η υποσαχάρια Αφρική, ο κατά κεφαλήν πλούτος εδώ και δεκαετίες συνεχώς αποκλίνει από εκείνον άλλων περιοχών του κόσμου. Παρά τις ανισότητες που υπάρχουν επί του παρόντος, οι αναπτυσσόμενες χώρες τείνουν να έχουν ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά: εξάρτηση από εξαγωγές περιορισμένων πρώτων υλών, απουσία οικονομικής διαφοροποίησης, έντονη προσήλωση στη γεωργία, ενεργειακή και εξορυκτική βιομηχανία ή τουρισμό και ισχυρό πεδίο ξένων κεφαλαίων.

Σε αυτές τις χώρες, έχει επιβληθεί ένα προοδευτικό μοντέλο εξαγωγών και ελευθέρωσης του εμπορίου, μέσω της προσφυγής, εάν είναι απαραίτητο, ακόμα και στον εκβιασμό. Όπως φαίνεται από τη διαδικασία διαπραγματεύσεων σχετικά με τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης, αυτό οδηγεί στην επιδείνωση της εξάρτησης αυτών των χωρών εμποδίζοντας κάθε πιθανή εγχώρια ανάπτυξη. Ωστόσο, το εξωτερικό χρέος είναι εκείνο που συνεχίζει να προκαλεί την κύρια απώλεια πόρων των αναπτυσσόμενων χωρών. Αποπληρώνεται πολλές φορές, εντούτοις, συνεχώς αυξάνεται, έχει αγγίξει υπέρογκα ποσά και τροφοδοτεί την υπερεκμετάλλευση αυτών των χωρών διατηρώντας έτσι τη ροή της σχέσης τους με τις χώρες του βορείου ημισφαιρίου. Η διαγραφή του χρέους είναι απλώς ζήτημα δικαιοσύνης.

Πρόεδρος. – Η τήρηση του χρόνου αγόρευσης, επίσης, είναι ζήτημα ίσης μεταχείρισης.

Andreas Molzer (NI). – (DE) Όπως γνωρίζουμε, η μεγαλύτερη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση από τη δεκαετία του 1930 δεν έχει πλήξει σοβαρά μόνο την Ευρώπη. Οι αναπτυσσόμενες χώρες υποφέρουν ιδιαίτερα από τις επιπτώσεις της κρίσης και δεν είναι σε θέση να κάνουν κάτι για αυτό. Η ανεύθυνη κερδοσκοπία, η απληστία για γρήγορα κέρδη, που δεν έχουν καμία σχέση με την πραγματική οικονομία, ιδίως στις αγγλοσαξονικές χώρες, και ένα χρηματοπιστωτικό σύστημα το οποίο καταρρέει, έφεραν τον κόσμο στο χείλος της χρηματοπιστωτικής αβύσσου.

Μία άλλη αιτία της κρίσης είναι η έννοια της παγκοσμιοποίησης, η οποία κατέστησε ύψιστη προτεραιότητά της την πλήρη απορρύθμιση. Οι χώρες της Ευρώπης βουλιάζουν ακόμα περισσότερο στο χρέος, προκειμένου να επανεκκινήσουν τις οικονομίες τους. Ωστόσο, σε πολλές περιπτώσεις, οι αναπτυσσόμενες χώρες δεν είναι σε θέση να το πράξουν αυτό, λόγω της κακής δημοσιονομικής τους κατάστασης. Κατά συνέπεια, πρέπει να τους δοθεί η ευκαιρία να προστατεύσουν τις εθνικές οικονομίες τους πιο αποτελεσματικά απέναντι στα εισαγόμενα αγαθά, τα οποία πωλούνται σε τιμές ντάμπινγκ και τα οποία καταστρέφουν τις τοπικές αγορές και το βιοπορισμό του τοπικού πληθυσμού.

Πρέπει να δώσουμε την ευκαιρία στις αναπτυσσόμενες χώρες να βγουν από την κρίση με τις δικές τους δυνάμεις. Η παραδοσιακή αναπτυξιακή βοήθεια μπορεί ενδεχομένως να θεωρηθεί ότι έχει σε μεγάλο βαθμό αποτύχει να εκπληρώσει το σκοπό της. Εντέλει, πρέπει να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα στη ρίζα του και να επιβάλουμε αυστηρούς κανονισμούς στις χρηματοπιστωτικές αγορές, να αποτρέψουμε πρακτικές κερδοσκοπικής φύσης και να εισαγάγουμε σύντομα φόρο στις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 25 Μαρτίου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Καθήκον της ΕΕ είναι να βοηθήσει τις αναπτυσσόμενες χώρες να ξεπεράσουν τις δυσκολίες που συνδέονται με την παγκόσμια οικονομική κρίση και φτώχεια, οι οποίες δεν προέκυψαν από δικό τους λάθος.

Είναι πολύ σημαντικό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αγωνιστεί αποφασιστικά για την υλοποίηση της μεταρρύθμισης της διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και, μαζί με το Συμβούλιο, να βελτιώσει τον συντονισμό της διμερούς και πολυμερούς αναπτυξιακής συνεργασίας, δεδομένου ότι τα κενά σε αυτόν τον τομέα είναι η βασική αιτία λόγω της οποίας μπορεί να επηρεάζεται η αποτελεσματικότητα των ενισχύσεων για ανάπτυξη.

Οι αναπτυσσόμενες χώρες χρειάζονται βοήθεια, προκειμένου να περιορίσουν τη φτώχεια και την απομόνωση, μέτρα που συμβάλλουν στην ανάπτυξη και μέτρα απαραίτητα για την έξοδο από την κρίση, ειδικά αυτήν τη δύσκολη περίοδο.

Θα μπορέσουμε να υλοποιήσουμε τις ευρείες δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν μέσω γενικά καλύτερου συντονισμού και δράσης, της οποίας η διαχείριση είναι πιο αποτελεσματική και διαφανής, σε μία προσπάθεια για ευρεία συμφωνία ανάμεσα στους κύριους παρόχους βοήθειας, τις χώρες εταίρους, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και την κοινωνία των πολιτών.

Κατά την υλοποίηση αυτών των δράσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχει ηγετική θέση και να ενεργεί πιο αποφασιστικά. Για τον σκοπό αυτόν, όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να δεσμευτούν περισσότερο και, σχετικά με το εν λόγω ζήτημα, το Κοινοβούλιο κατέστησε αναμφίβολα απολύτως σαφή την άποψή του.

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Οι αναπτυσσόμενες χώρες κατέληξαν να αποτελούν τα κύρια θύματα της χρηματοπιστωτικής κρίσης, παρά τις αρχικές προβλέψεις που υποστήριζαν ότι οι ανεπτυγμένες χώρες θα υφίσταντο το μεγαλύτερο πλήγμα. Η θεωρία που υποστηρίζει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες δεν συνδέονται σε μεγάλο βαθμό με την παγκόσμια οικονομία, ώστε να πληγούν σοβαρά από την κρίση των χρηματοπιστωτικών αγορών, έχει διαψευστεί από την πραγματικότητα. Βλέπουμε την κρίση να βαθαίνει σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες, με άνευ προηγουμένου ποσοστά ανεργίας και εκθετική αύξηση του δημόσιου χρέους και των δημοσιονομικών ελλειμμάτων. Ενώ συμβαίνουν όλα αυτά, οι ανεπτυγμένες χώρες, οι οποίες δεν συναισθάνθηκαν πολύ έντονα τις επιπτώσεις της κρίσης ή οι οποίες είχαν διαθέσιμα αποτελεσματικά μέσα μετριασμού των επιπτώσεων της, παρουσίασαν οικονομική ανάπτυξη έστω και προσωρινά. Η οικονομική κρίση επηρεάζει ήδη άμεσα τον πληθυσμό, ενώ η ανεργία αυξάνεται στις αναπτυσσόμενες χώρες. Οι προσπάθειες που γίνονται για την επίτευξη οικονομικής ανάκαμψης από τα κράτη τα οποία εξακολουθούν να πλήττονται από τις επιπτώσεις της κρίσης μπορούν να επηρεάσουν ολόκληρες κοινωνικές ομάδες, καθώς τα μέτρα ανάκαμψης δεν μπορούν παρά να έχουν οδυνηρό αντίκτυπο. Τα χρηματοδοτικά προγράμματα της ΕΕ είναι τα πιο ολοκληρωμένα και περιεκτικά από τα καθεστώτα χρηματοδοτικής ενίσχυσης που είναι διαθέσιμα παγκοσμίως. Τα κράτη μέλη που επλήγησαν πρέπει να επωφεληθούν με τον δέοντα τρόπο από τα χρήματα που διατίθενται για την αντιμετώπιση καταστάσεων, οι οποίες περιορίζουν την οικονομική δραστηριότητα και έχουν κοινωνικές επιπτώσεις.

Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς. – (EN) Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση έπληξε τον ανεπτυγμένο κόσμο τόσο βαθιά, ώστε τώρα μαχόμαστε έναντι μίας κοινωνικής κρίσης και μίας κρίσης της απασχόλησης. Όμως στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, τέτοιου είδους προβλήματα, για τα οποία εκείνες δεν είναι υπεύθυνες, οξύνονται από τις επιπτώσεις της επισιτιστικής και της κλιματικής κρίσης, με δραματικές συνέπειες για το ένα έκτο του παγκόσμιου πληθυσμού που υποφέρει από την πείνα. Ως οι μεγαλύτεροι χρηματοδότες συνδυασμένης ενίσχυσης, τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους για επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια (ΕΑΒ), να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα και τον συντονισμό της βοήθειας και να ενισχύσουν τις προσπάθειές τους για επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας έως το 2015. Το μέγεθος της ζημίας που προκαλείται από την κερδοσκοπία στον χρηματοπιστωτικό τομέα τονίζει τη σημασία προληπτικών μέτρων, όπως η φορολόγηση των χρηματοοικονομικών συναλλαγών, και δικαιολογεί την εξέταση του ενδεχόμενου αποζημίωσης από τον τομέα για το κόστος της κρίσης. Δεδομένου ότι οι φορολογικοί παράδεισοι και οι υπεράκτιες εταιρείες στερούν από τις αναπτυσσόμενες χώρες πολλαπλάσια ποσά από εκείνα που συγκεντρώνονται μέσω της ΕΑΒ, η αδράνεια στον εν λόγω τομέα είναι απαράδεκτη.

Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET) Παρόλο που σήμερα μπορούμε ήδη να μιλούμε για βελτίωση της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης σε ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ, πρέπει να αναγνωρίσουμε το γεγονός ότι, σε ό,τι αφορά τις αναπτυσσόμενες χώρες, η εν λόγω κρίση με όλες τις σκληρές συνέπειές της εξακολουθεί να βρίσκεται σε πλήρη εξέλιξη. Αναμφίβολα, πρέπει να θεωρήσουμε ότι η οικονομική ανάπτυξη είναι η φράση κλειδί για την επίλυση της τρέχουσας παγκόσμιας κρίσης. Ωστόσο, ενώ ασχολούμαστε με την αναζωογόνηση της δικής μας οικονομίας, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η συνέχιση της κρίσης στις αναπτυσσόμενες χώρες εμποδίζει επίσης σε πολύ σημαντικό βαθμό την παγκόσμια οικονομική ανάπτυξη και, κατά συνέπεια, εμποδίζει επίσης τη δική μας ανάπτυξη. Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να συνεχίσουν να παρέχουν βοήθεια, ώστε να μειωθεί η φτώχεια και ο αποκλεισμός στις αναπτυσσόμενες χώρες, προσαρμόζοντάς την συνεχώς στις νέες περιστάσεις και συνθήκες. Λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές επιπτώσεις της παγκόσμιας κρίσης ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, συντάσσομαι με όσους ισχυρίζονται ότι, παρά την κρίση, όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορούν να αυξήσουν τη συλλογική αναπτυξιακή βοήθεια που παρέχουν κατά 0,7% του ΑΕγχΠ τους έως το 2015. Είναι σημαντικό να ληφθούν μέτρα για την προώθηση της ανάπτυξης και για να βγούμε από την κρίση σήμερα – το 2010. Κατά συνέπεια, συνηγορώ υπέρ εκείνων που ισχυρίζονται ότι, στην παρούσα συγκυρία, οι πλέον ανεπτυγμένες χώρες και εντός και εκτός ΕΕ πρέπει να λάβουν μέτρα για τη μεταρρύθμιση της διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στην απουσία παρέμβασης από την πλευρά μας να ακυρώσει τα προηγούμενα επιτεύγματα στους

τομείς της φτώχειας και του αποκλεισμού, και δεν μπορούμε να επιτρέψουμε τη δημιουργία μίας κατάστασης όπου τα σημερινά εκατό εκατομμύρια ανθρώπων που ζουν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας θα αυξηθούν στον αριθμό του ενός δισεκατομμυρίου ανθρώπων που θα έχουν περιέλθει στην ίδια θέση.

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

23. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.15)